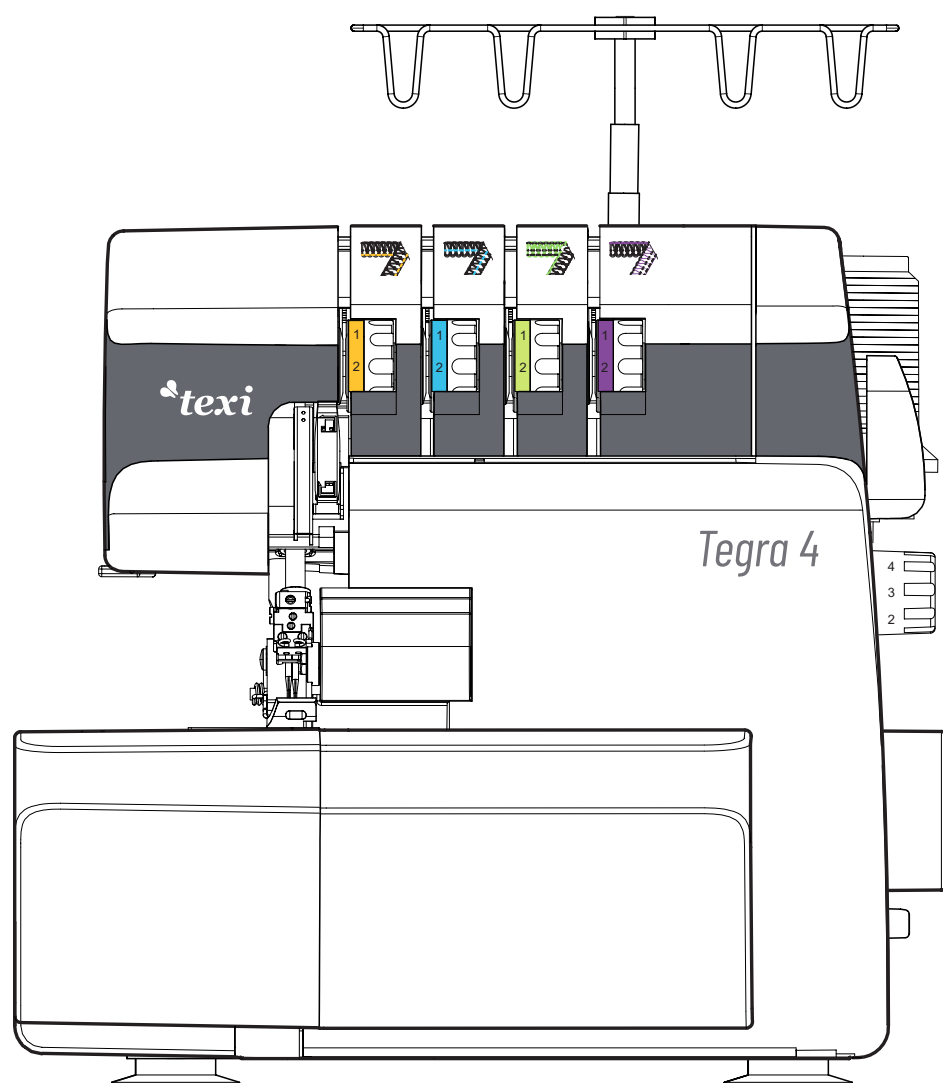


 **texi**®

OVERLOCK & SAFETY STITCH



 **texi**® *Tegra 4*





CS	Uživatelský manuál	4
DE	Benutzerhandbuch	38
EN	User manual	72
ES	Manual de usuario	106
FR	Manuel d'utilisation	140
PL	Instrukcja obsługi	174
RU	Руководство пользователя	208



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím stroje čtete, prosím, všechny pokyny k použití.

Pro snížení rizika zásahu el. proudem:

Nikdy neponechávejte zařízení bez dozoru, pokud je zapnuto. Vždy odpojte stroj ze zásuvky ihned po použití nebo před čištěním.

Pro snížení rizika popálení, ohně, zásahu el. proudem či zranění osob:

1. Nedovolte dětem, aby stroj používaly jako hračku. Stroj není určen pro použití dětem a osobám se sníženými schopnostmi vnímání. Nedovolte, aby byl stroj používán jako hračka. Pokud je zařízení používáno dětmi nebo v jejich blízkosti, je třeba dozoru osoby zodpovědné za jejich bezpečí.
2. Používejte zařízení pouze k účelu, k jakému bylo vyrobeno a jak je popsáno v tomto návodu.
3. Nikdy nepoužívejte stroj pokud (1) je poškozená zástrčka nebo kabel, (2) pokud nefunguje správně, (3) pokud bylo upuštěno, poškozeno nebo přišlo do styku s vodou. Odneste šicí stroj do nejbližšího servisního střediska pro kontrolu a případnou opravu.
4. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je některý z ventilačních otvorů blokován. Udržujte ventilační otvory stroje i pedál čisté.
5. Nikdy nekládejte žádné předměty do otvorů stroje.
6. Nepoužívejte venku.
7. Nepoužívejte v místnostech, kde se používají aerosolové spreje nebo kde dochází ke zpracování kyslíku.
8. Nepokládejte žádné předměty na pedál.
9. Pro odpojení vypněte všechny ovladače do polohy vypnuto ("O") a poté vyjměte přívodní kabel ze zásuvky.
10. Neodpojujte taháním za kabel. Pro odpojení uchovte za zástrčku, nikoliv za kabel.
11. Nepřibližujte prsty k pohyblivým částem stroje. Zvláštní péči věnujte okolí jehly.
12. Nepoužívejte tupé či ohnuté jehly.
13. Při šití netahejte ani nepostrkujte látku. Může dojít k poškození jehly.
14. Vypněte šicí stroj ("O"), pokud provádíte jakékoliv úpravy v okolí jehly, jako jsou navlékání jehly, výměna jehly, vkládání cívky nebo výměna přítlačné patky, apod.
15. Před odstraněním krytu, mazáním stroje nebo prováděním jakýchkoliv servisních úprav zmíněných v tomto návodu, vypněte šicí stroj a odpojte přívodní kabel ze zásuvky.

UCHOVEJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE

Tento šicí stroj je navržen a vyroben pouze pro domácí použití.



CS



Texi Tegra 4

5



OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
NÁZVY SOUČÁSTÍ	8
BOX S PŘÍSLUŠENSTVÍM	9
PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
NĚŽ ZAČNETE ŠÍT	9
KONTEJNER NA ODPAD	10
KRYT KLIČKAŘE	10
STOJAN NA CÍVKY	10
PŘÍPRAVA PRO NAVLÉKÁNÍ	11
POLOHA JEHLY	12
NAVLÉKÁNÍ STROJE	12
DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NAVLÉKÁNÍ	16
NÁPOVĚDA VÝMĚNA ŠPULEK NITÍ	17
KRYT KONTEJNERU NA ODPAD	17
PÁKA PŘÍTLAČNÉ PATKY	18
PŘÍTLAK PŘÍTLAČNÉ PATKY	18
VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY	18
NŮŽ NITĚ	19
VYPNUTÍ A ZAPNUTÍ VYŠŠÍHO NOŽE	19
INSTALACE 2-NIŤOVÉHO ROZŠÍŘENÍ	20
ZMĚNA NASTAVENÍ CHAPAČE	21
NASTAVENÍ ŠÍŘKY ŠTÍTKU	21
NASTAVENÍ DÉLKY STEHU	22
POUŽITÍ VOLNÉHO RAMENE	22
NASTAVENÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ	23
ZAČÁTEK ŠITÍ	25
ZAKONČENÍ ŠITÍ	25
VODÍCÍ TYČ	25
SEZNAM VŠECH STEHŮ	26
NASTAVENÍ NAPĚTÍ JEHLOVÉ NITĚ	27
4-NIŤOVÉ OBNITKOVÁNÍ	27
3-NIŤOVÉ OBNITKOVÁNÍ	28
3-NIŤOVÝ OVERLOCK	29
3-NIŤOVÉ DEKORATIVNÍ OBNITKOVÁNÍ	30
3-NIŤOVÝ KRIMPOVANÝ OVERLOCK	30



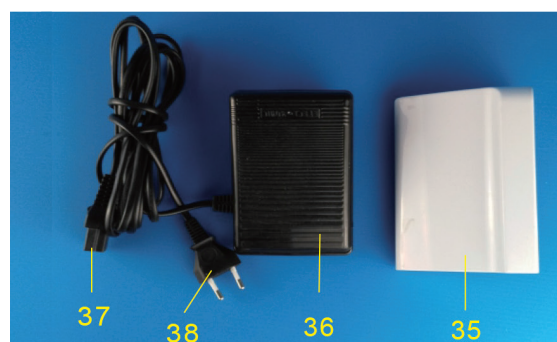
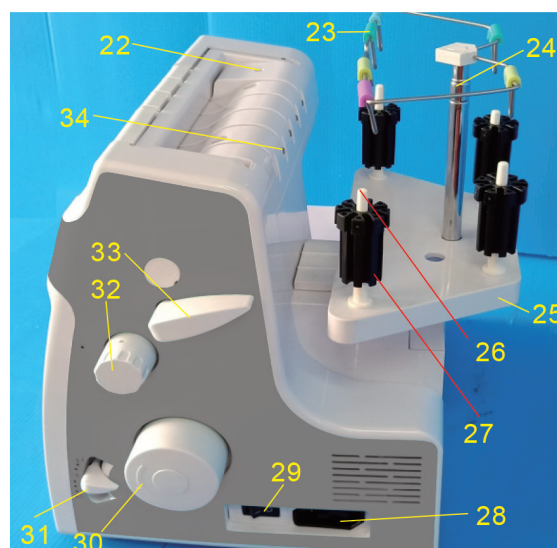
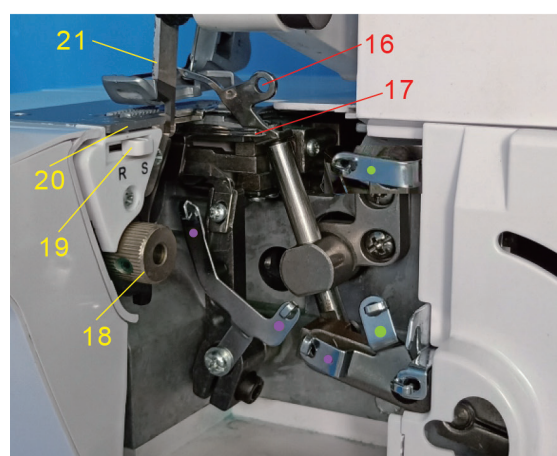
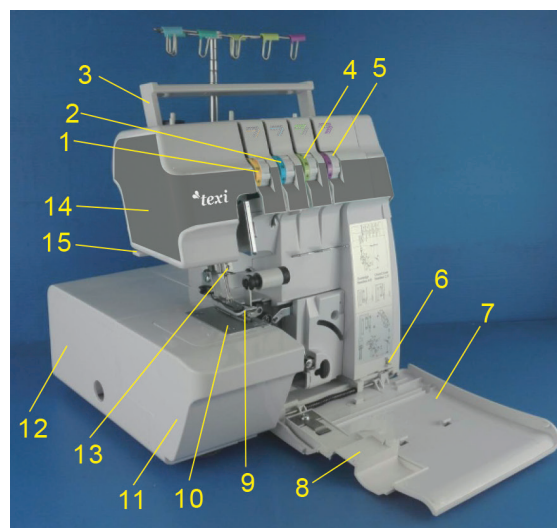
CS

3-NIŤOVÝ KRIMPOVANÝ OVERLOCK (LEM)	31
2-NIŤOVÉ OBNITKOVÁNÍ	32
2-NIŤOVÝ OVERLOCK	32
2-NIŤOVÝ KRIMPOVANÝ OVERLOCK	33
ÚDRŽBA STROJE	33
VÝMĚNA SPODNÍHO NOŽE	34
LÁTKA, NIT A DÉLKA STEHU	34
BĚŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ	35
SPECIFIKACE STROJE	36



NÁZVY SOUČÁSTÍ

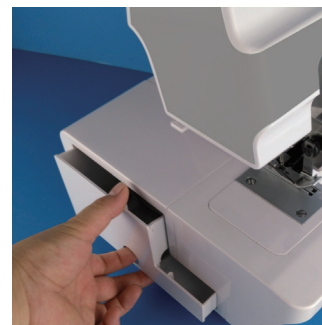
1. Napínač nitě levé jehly (žlutý)
2. Napínač nitě pravé jehly (modrý)
3. Rukojeť
4. Napínač nitě horního kličkaře (zelený)
5. Napínač nitě spodního kličkaře (fialový)
6. Mikrospínač
7. Kryt kličkaře
8. Kryt kontejneru na odpad
9. Standardní přitlačná patka
10. Stehová patka
11. Přední základna
12. Box s příslušenstvím
13. Svorka jehly
14. Kryt světla
15. Nůž nitě
16. Horní kličkař
17. Dolní kličkař
18. Knoflík pro nastavení šíře ořezu
19. Chapač
20. Spodní nůž
21. Horní nůž
22. Otvor pro regulaci přitlačné patky
23. Vodič nitě
24. Teleskopický stojan na cívky
25. Podstava cívky
26. Kolík cívky
27. Držák cívky
28. Vstup stroje
29. Hlavní spínač
30. Ruční kolo
31. Páka nastavení diferenciálního podávání
32. Regulátor stehu
33. Páka pro zdvih přitlačné patky
34. Vodítko nitě na horním krytu
35. Kontejner na odpad
36. Pedál ovládání rychlosti
37. Konektor
38. Zástrčka



**CS**

BOX S PŘÍSLUŠENSTVÍM

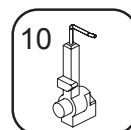
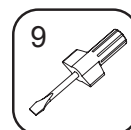
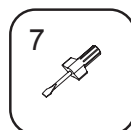
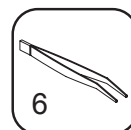
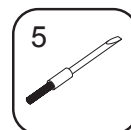
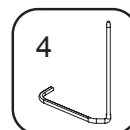
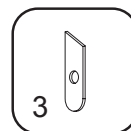
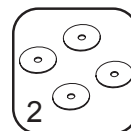
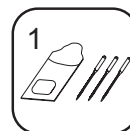
Vytáhněte box směrem doleva a vyjměte příslušenství.



PŘÍSLUŠENSTVÍ

V boxu se nachází následující příslušenství:

1. 3 ks jehel
2. Disk cívky
3. Spodní nůž
4. Tyčové vodítko
5. Kartáček
6. Pinzeta
7. Šroubovák (S)
8. Šroubovák (M)
9. Šroubovák (L)
10. Držák 2 nití

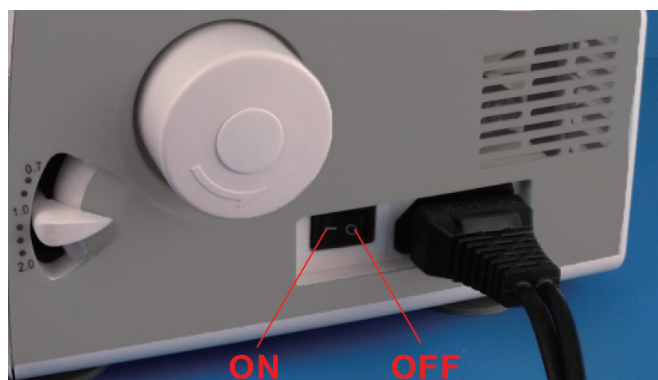


NĚŽ ZAČNETE ŠÍT



PEDÁL

Zapojte zástrčku kabelu pedálu do zásuvky ve stroji a přívodní kabel zapojte do elektrické sítě.

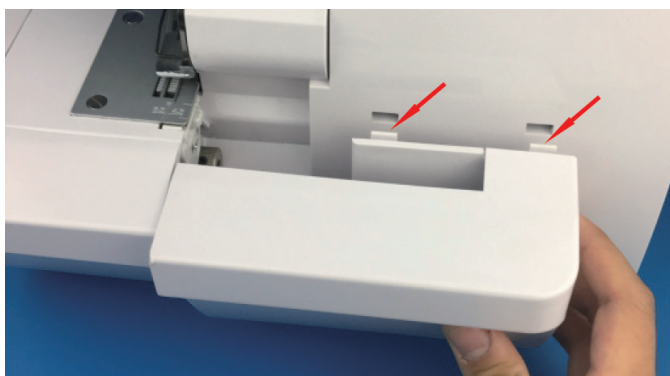


HLAVNÍ VYPÍNAČ/OSVĚTLENÍ

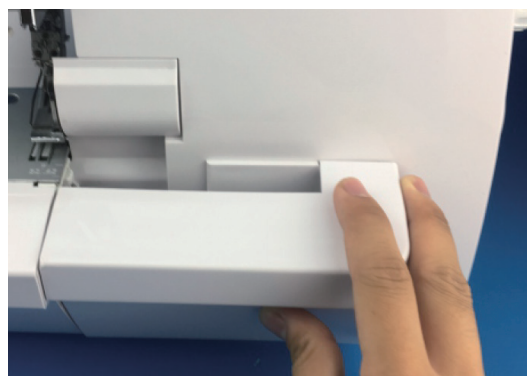
Váš stroj nebude fungovat, pokud není zapnutý hlavní vypínač. Stejný vypínač ovládá jak stroj, tak osvětlení stroje. Pokud ponecháváte stroj bez dozoru, odpojte přívodní kabel.



KONTEJNER NA ODPAD



S miskou umístěnou v této poloze je možné zachytávat zbytky materiálů.
Vložte výstupky na kontejneru do drážek na krytu kličkaře.

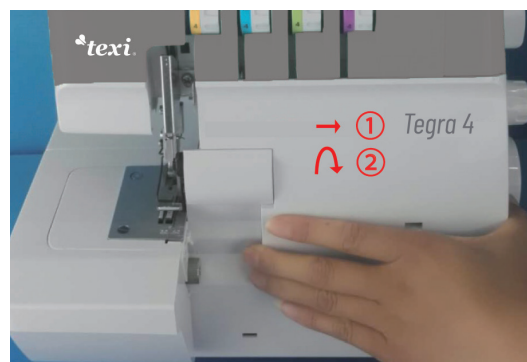


Zatlačte kontejner směrem dolů, dokud výstupky nezapadnou do drážek na kličkaři.

KRYT KLIČKAŘE

1. Zatlačte kryt kličkaře směrem doprava, dokud pevně nezapadne.
2. Otevřete kryt kličkaře ve směru šipky.

Pozn.: Z bezpečnostních důvodů, před otvíráním krytu kličkaře vypněte stroj!



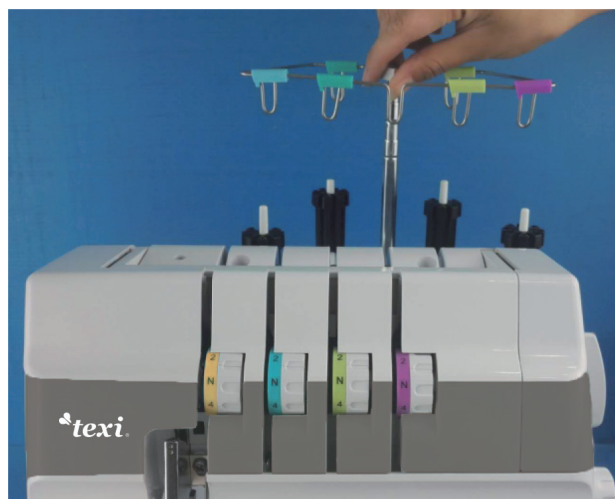
STOJAN NA CÍVKY



Před usazením cívek na kolíky, nasuňte držák cívek.



PŘÍPRAVA PRO NAVLÉKÁNÍ



Vytáhněte tyčku stojanu na nitě co nejvíce nahoru, až se ozve klapnutí. Navlékněte špulky (kóny) nití na kolíčky a protáhněte nitě skrz vodiče na stojanu směrem zezadu dopředu. Pro velké kóny nití používejte gumové držáky širokým koncem nahoru a pro malé špulky použijte stejné držáky, ale úzkým koncem nahoru.



Fig.1

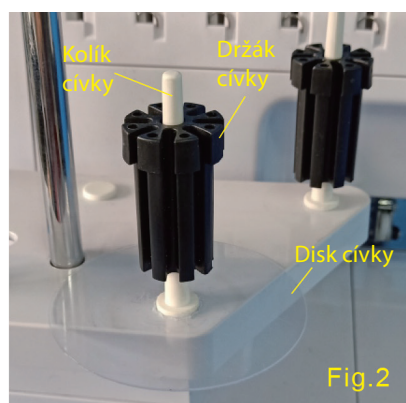


Fig.2

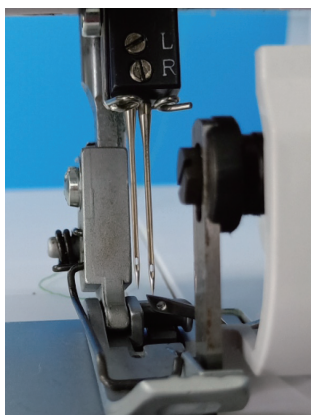


Fig.3

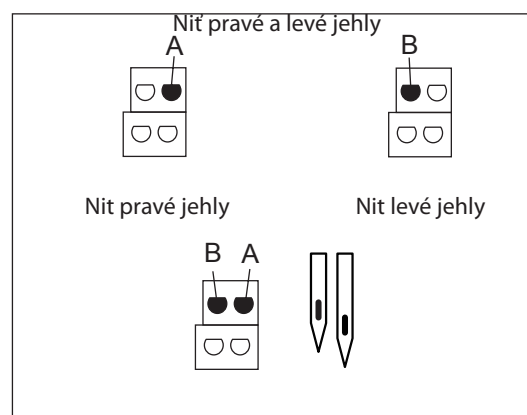
1. Uсадěte držák cívky na kolík cívky.
2. Je-li cívka velká, použijte disk cívky z boxu s příslušenstvím.
3. Nasuňte cívku s nití na držák.



POLOHA JEHLY



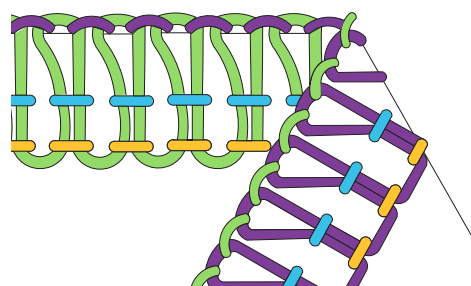
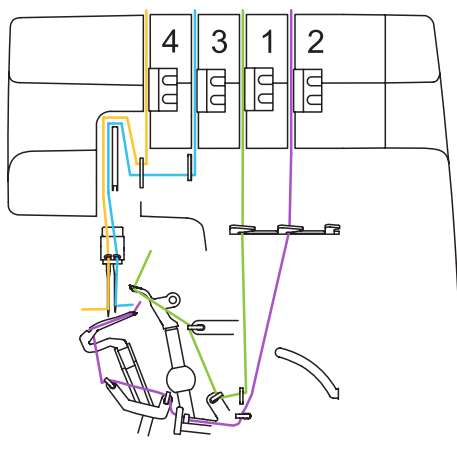
Tento stroj má 2 různé polohy jehly. Šít mohou najednou 2 jehly. Šroub A patří jehle na pravé straně. Šroub B patří jehle na levé straně.



Jak je zobrazeno na obrázku: při instalaci jehly do jiných pozic dosáhnete jiného stehu.

NAVLÉKÁNÍ STROJE

Nejdříve vypněte stroj a odpojte přívodní kabel z elektrické sítě.



Co znázorňují barvy:

1. Horní kličkař - Zelená
2. Spodní kličkař - Fialová
3. Pravá jehla - Modrý
4. Levá jehla - žlutá

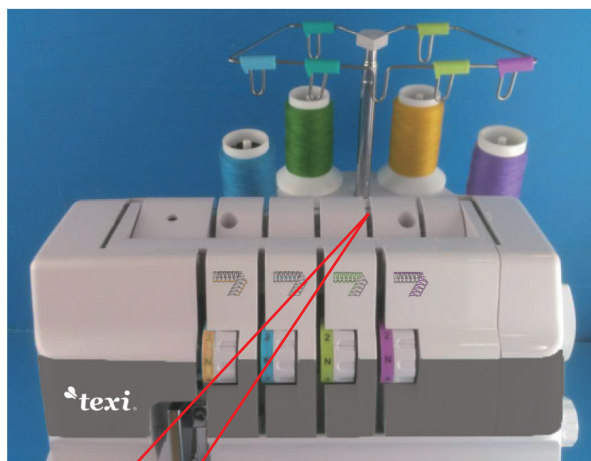
Abyste mohli přikročit k navlékání, otevřete kryt kličkaře, na obrázku vidíte barevně způsob navlékání. Postupujte prosím od nitě 1 až do itě 5.

Nesprávné navlečení může mít za následek vychýlené stehy, trhání nití, aj. Pokuste se nejdříve naučit správnému navlečení nití ještě před samotným šitím. Navlečení musí být provedeno v pořadí spodní kličkař – horní kličkař – jehla. Otevřete přední kryt a pracovní plochu. Zdvihněte jehlu do nejvyššího bodu otáčením ručního kola směrem k sobě a zdvihněte přítlačnou patku. Před znovu navlečením spodního kličkaře odstraňte nejdříve nit z jehly, poté znovu navlékněte spodní kličkař. Tím přededete zamotání nití.

Poznámka: Napětí nitě je uvolněno, jakmile vihněte přítlačnou patku.

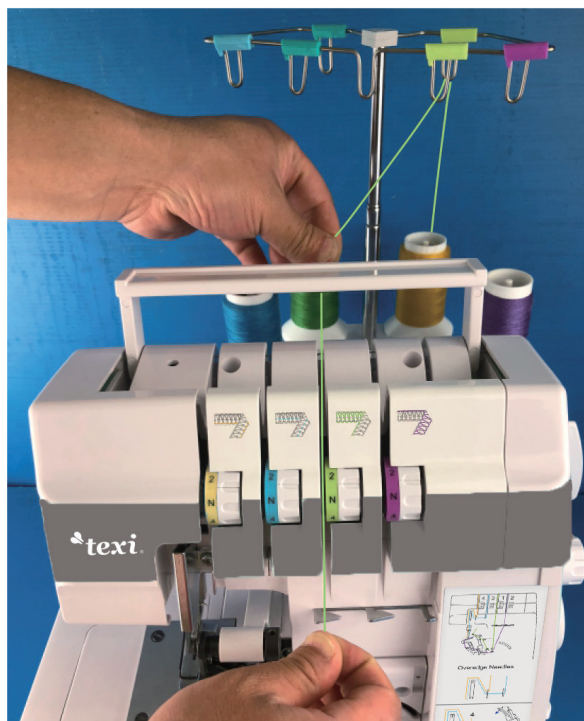


CS



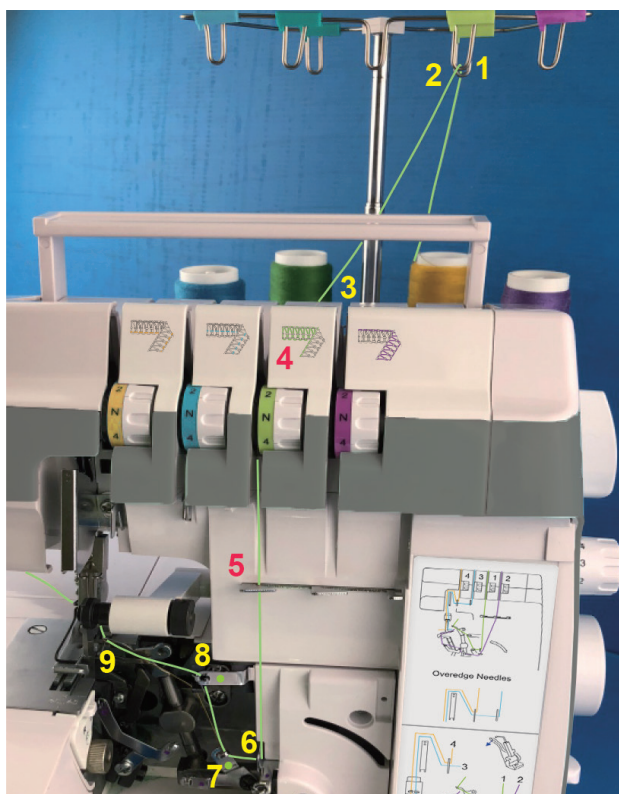
Vodítko nitě
na horním
krytu

Umístěte cívku na kolík, naved'te odpovídající barvu nitě zezadu skrze vodítko nitě na krytu.



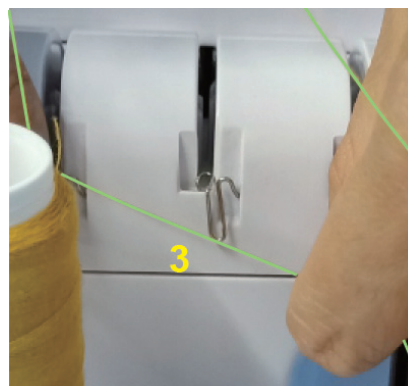
Zvedněte rukojeť, protáhněte nit skrze napínací disky a poté ji zatáhněte dolů, nit je nyní stisknuta mezi napínacími disky. Vraťte rukojeť zpět na místo.

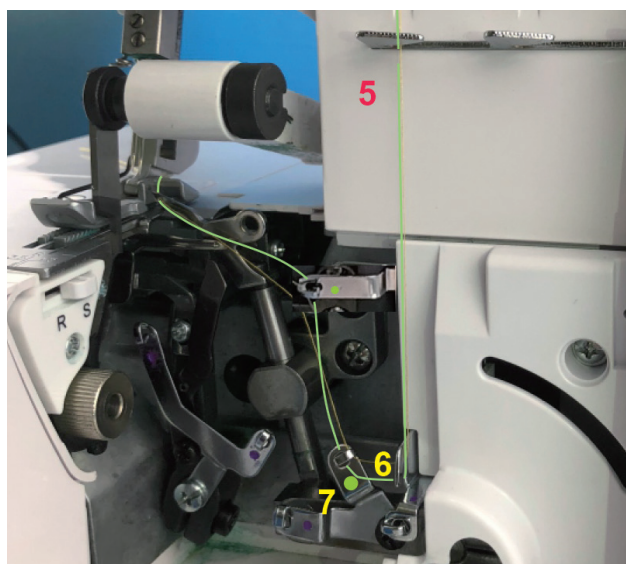
NAVLÉKÁNÍ HORNÍHO KLIČKAŘE



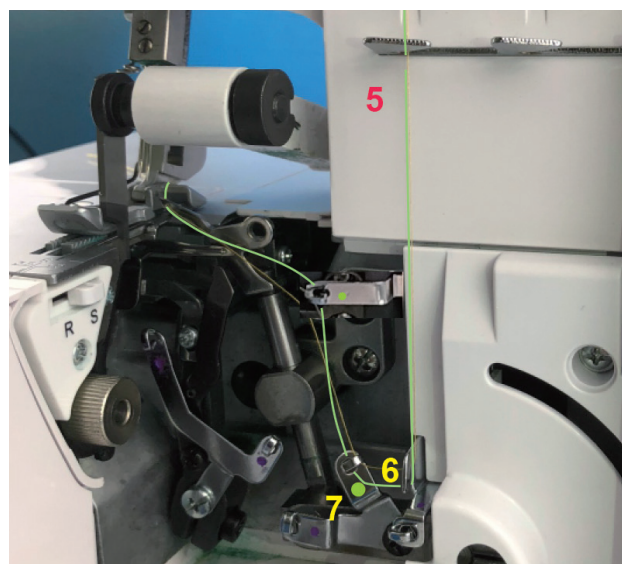
Pozn.: Při navlékání využijte pinzety z boxu s příslušenstvím.

Postupujte dle kroků 1-4.





Dle barvy nití postupujte dále přes kroky 5-9 (směrem dolů).



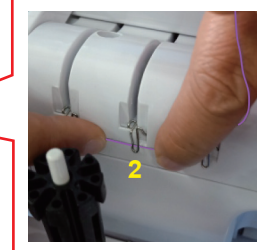
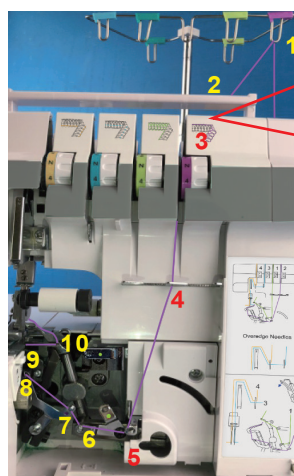
Protáhněte nit zepředu dozadu do otvoru horního kličkaře (9), poté vytáhněte asi 10 cm nitě skrze otvor a vložte ji do přítlačné patky.

NAVLÉKÁNÍ SPODNÍHO KLIČKAŘE

Pozn.: Při navlékání použijte pinzetu z boxu s příslušenstvím.



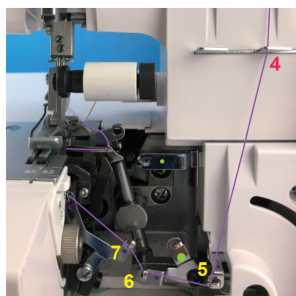
Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud spodní kličkař nedosáhne nejzazší polohy vpravo.



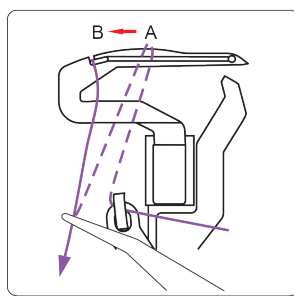
Postupujte dle kroků 1-10.



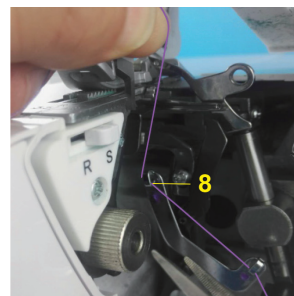
CS



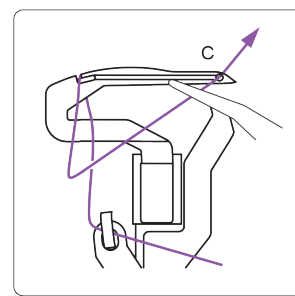
Dle barvy nitě postupujte po krocích 4-7 (směrem dolů).



Dle obrázku protáhněte nit zprava za mezerou a poté do otvoru (B).



Pomocí pinzety vložte nit do otvoru (8).



Dále pokračujte zepředu dozadu skrze otvor (C), buďte opatrní: Nit musí být usazena v drážce. Protáhněte asi 10 cm nitě spodním kličkařem a navedte ji pod přítlačnou patku.

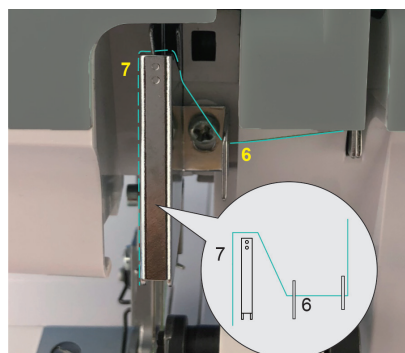
Tip: U 3-nitových overlockových stehů a 3-nitových dekorativních obnitkovacích stehů bude dosaženo estetičtějšího stehu, pokud neprovedete krok 8.

NAVLÉKÁNÍ PRAVÉ JEHLY

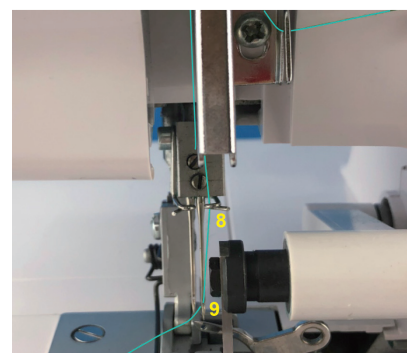
Pozn.: Při navlékání použijte pinzetu z boxu s příslušenstvím.



Postupujte dle kroků 1-9.



Nitě protáhněte vodítky 6 a 7.

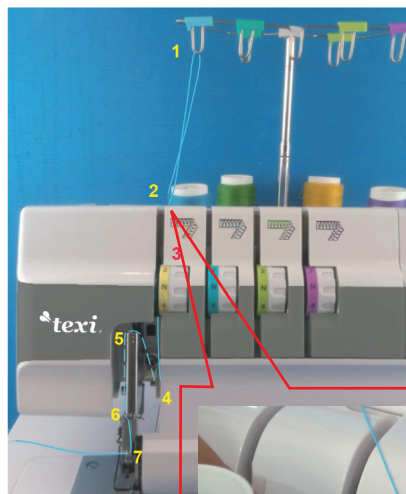


Postupujte dle kroků 8-9. Skrze očko pravé jehly vytáhněte cca 10 cm nitě a vložte ji pod přítlačnou patku.

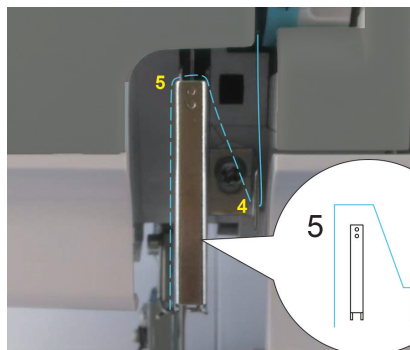
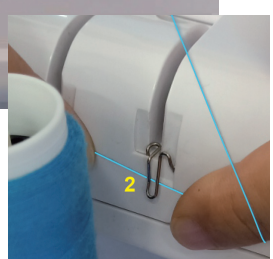


NAVLÉKÁNÍ LEVÉ JEHLY

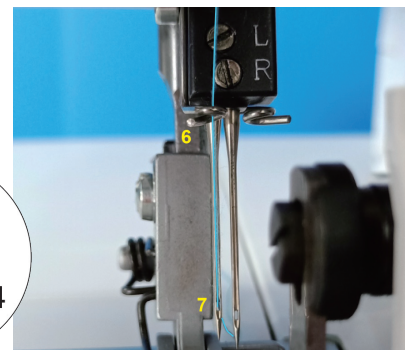
Pozn.: Při navlékání použijte pinzetu z boxu s příslušenstvím.



Postupujte dle kroků 1-7.

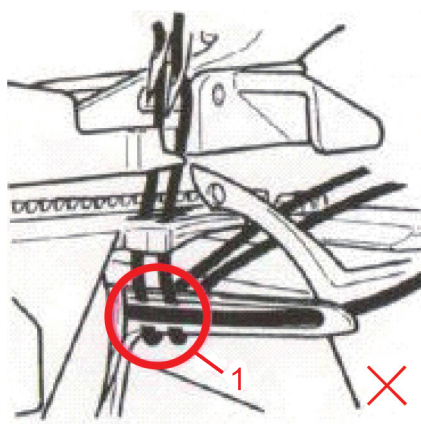


Nitě protáhněte vodítky 4 a 5.

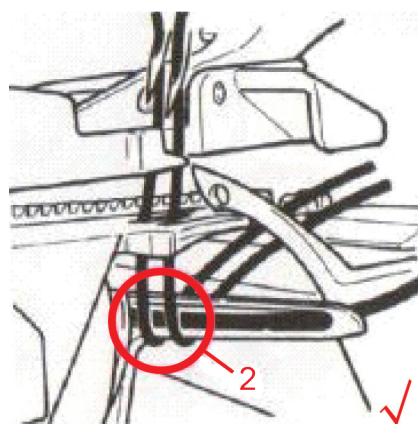


Postupujte dle kroků 6-7. Skrze očko pravé jehly vytáhněte cca 10 cm nitě a vložte ji pod přítlačnou patku.

DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE NAVLÉKÁNÍ



Nit jehly je vždy konečná, v opačném případě by mohlo dojít k jejímu přetrhnutí nebo přeskočení stehu. Obr. 1 znázorňuje její špatné umístění.



Přetrhne-li se nit kličkaře, musíte vytáhnout nit jehly, první část niti kličkaře a poté část jehlové nitě. Obr. 2 představuje správné uložení.



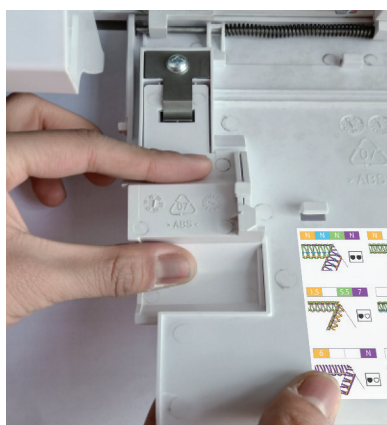
NÁPOVĚDA VÝMĚNA ŠPULEK NITÍ



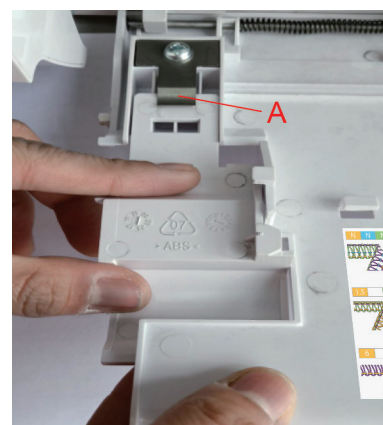
Při výměně nití mohou být nápomocné následující kroky pro rychlou výměnu.

1. Odstříhnete stávající nitě hned u špulky. Navažte na ně konce nových nití.
2. Zdvihnete přítlačnou patku.
3. Spustíte jehelní tyč do nejnižší polohy otáčením ručního kola směrem od sebe. Opatrně vytáhněte stávající nitě, dokud spojovací uzlíky neprojdou skrz očka jehel.

KRYT KONTEJNERU NA ODPAD



Kryt kontejneru se používá pro zadržování cupaniny v kontejneru během šití, aby se zbytky látky nedostaly do stroje.



Vyjmutí krytu: Vysuňte kontejner a otevřete kryt kličkaře. Pomocí levého palce zatlačte na kryt a oddělte jej od stroje, poté levou rukou silně zatáhněte a vyjměte jej. Viz obrázky výše.

Nasunutí krytu: Zatlačte kryt pod kryt kličkaře pomocí levé ruky a pevně jej zaklapněte do spojky A.

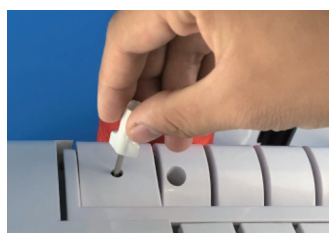
PÁKA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Páku pro zdvih přítlačné patky můžete využít pro zvednutí či snížení přítlačné patky. Pro šití velmi silných látek nastavte výšku patky na maximálních 6 mm.

Jakmile je steh dokončen a vy chcete pokračovat v šití, nemusíte přítlačnou patku zvedat pomocí páky. Pomocí prstů zlehka na patku zatlačte a posuňte látku pod ní. Následně sešlápněte pedál a šití bude pokračovat.



PŘÍTLAK PŘÍTLAČNÉ PATKY

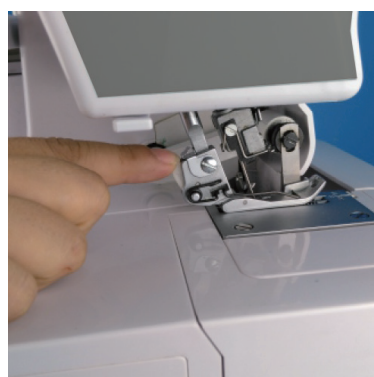


Přítlak přítlačné patky je nastaven pro ideální šití na středně silné látky. U většiny látek není třeba přítlak vůbec upravovat. Při šití na silné či naopak tenké látky upravte nejdříve přítlak patky pomocí šroubováku (S).

VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

POZN.: VYPNĚTE STROJ.

1. Otáčením ručního kola směrem k sobě vysuňte jehlu do nejvyšší polohy. Zvedněte přítlačnou patku.
2. Stlačte páku na zadní straně držáku přítlačné patky. Přítlačná patka sama odpadne.
3. Umístěte novou patku tak, aby se kolík na ní nacházel přímo pod drážkou držáku.
4. Spusťte držák patky, abyste patku nacvakli na místo.



Jak je zobrazeno na obrázku A, ciferník na přítlačné patce indikuje rozsah pohybu jehly. Během šití může sloužit jako vodítko.



CS

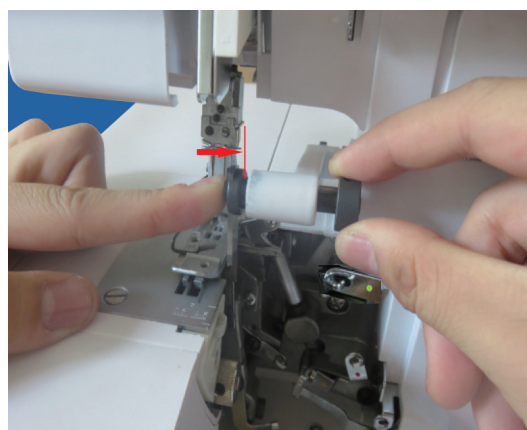
NŮŽ NITĚ



Jakmile je šití na látku dokončeno, ušijte asi 15-20 cm dlouhý řetízek, navedte směrem k noži a odřízněte jej.

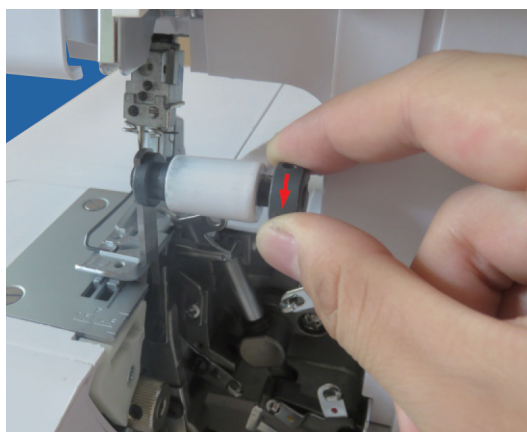
VYPNUTÍ A ZAPNUTÍ VYŠŠÍHO NOŽE

POZN.: VYPNĚTE STROJ.



VYPNUTÍ HORNÍHO NOŽE

Otáčením ručního kola zvedněte horní nůž do nejvyšší polohy, poté zvedněte přítlačnou patku. Otáčejte horním nožem proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne do drážky.



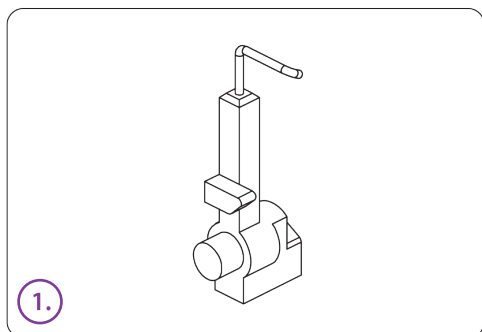
ZAPNUTÍ HORNÍHO NOŽE

Zatlačte rameno horního nože doprava a vytočte jej do jeho původní polohy. Otevřete kryt kličkaře a nasuňte kontejner na odpad.

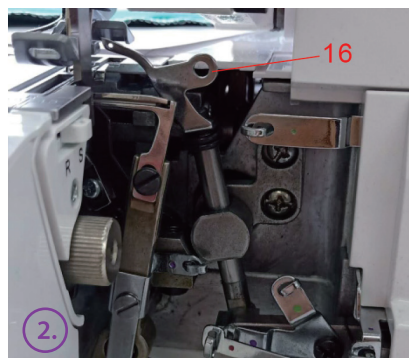


INSTALACE 2-NÍTOVÉHO ROZŠÍŘENÍ

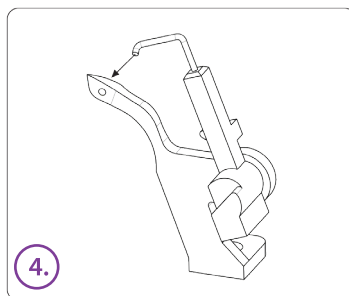
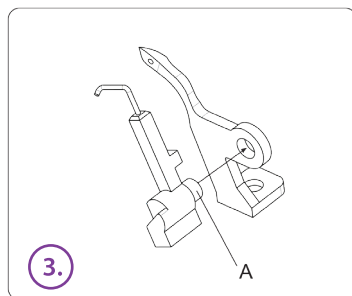
POZN.: VYPNĚTE STROJ.



Pro 2-níťové, 3-níťové, 4-níťové šití musíte nainstalovat rozšíření. Rozšíření pro 2-níťové šití je obsaženo v boxu s příslušenstvím.



Otáčejte ručním kolem ve směru šipky, dokud s horní kličkař nedostane na pravou stranu horního nože.



Vložte pant A na rozšíření pro 2-níťové šití do otvoru na horním kličkaři.

Otočte rozšířením doleva a zlehka zatlačte zadní část lehce dozadu. Špička rozšíření bude uzamknuta v otvoru na horním kličkaři. Opačným postupem naopak můžete rozšíření vyjmout.

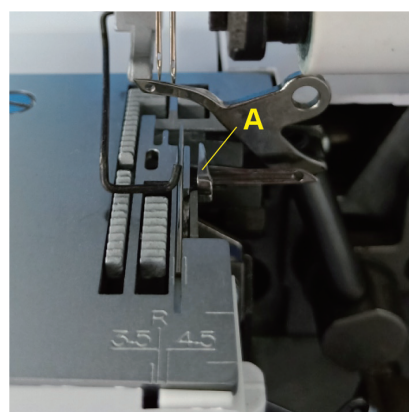


ZMĚNA NASTAVENÍ CHAPAČE



Při běžném lemování, nastavte chapač na pozici "S".

Jakmile je chapač v poloze "S", jazýček "A" je v této poloze. Toto nastavení se používá pro většinu běžného lemování.



Pro šití rolovacích lemů & krycích stehů nastavte chapač na pozici "R".

Jakmile je chapač v poloze "R", jazýček "A" je v této poloze. Toto nastavení je možné použít pro všechny rolovací lemy.

NASTAVENÍ ŠÍŘKY ŠTÍTKU

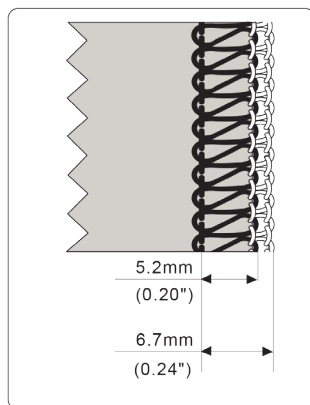
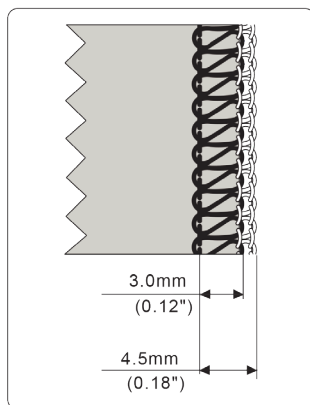
POZN.: VYPNĚTE STROJ.



Vyjměte kontejner na odpad, otáčením knoflíku nastavte šířku ořezu (nastavte ji mezi 3,0 - 4,5 mm).

Šířka je označena na stehové desce, "R" indikuje šířku ořezu pro rolovací lemy.

Pozn: Pokud je kryt kličkaře otevřený, nastavení šířky ořezu je jednodušší.



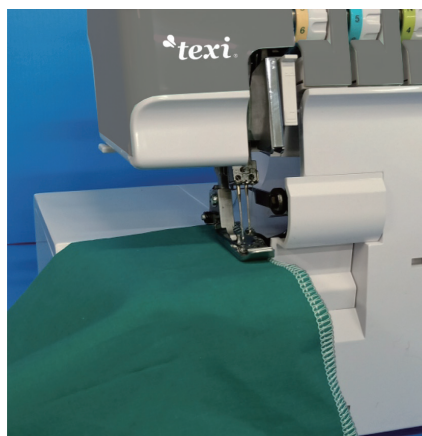
Pozn.: Šířka ořezu mezi 3,0 - 4,5 mm je vhodná pouze pro pravou jehlu, pro tlevou jehlu je třeba ji o 2,2 mm rozšířit, tedy mezi 5,2 - 6,7 mm.

NASTAVENÍ DÉLKY STEHU



Otáčením regulátoru délky stehu můžete nastavit délku stehu na F (1 mm) - 4 mm. Pro běžné šití je délka stehu nastavena na 3 mm, při šití na silnější látky, musí být její hodnota 4 mm.

POUŽITÍ VOLNÉHO RAMENE



Vyjměte kontejner na odpad, vytáhněte přední podstavu směrem doleva a kontejner opětovně nasuňte.

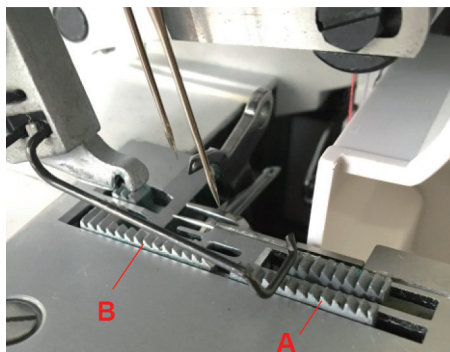
Pozn.: Před odstraněním a opětovnou instalací přední základny

vysuňte kontejner na odpad, manipulace se základnou bude jednodušší.

Volné rameno je vhodné pro šití tubusových částí, jako jsou rukávy či nohavice atd. Jakmile leží kryt klikáky a přední podstava paralelně k sobě, zatlačte podstavu směrem doprava, dokud s kliknutím nezapadne na místo.

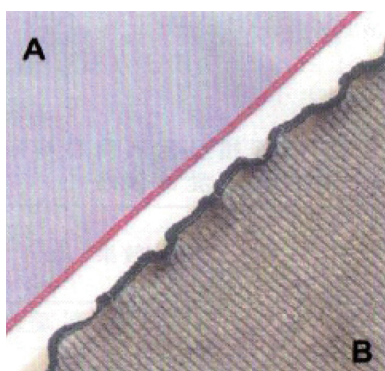
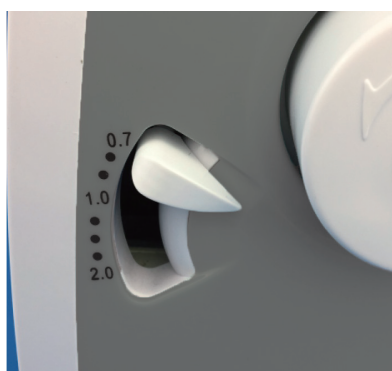


NASTAVENÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ



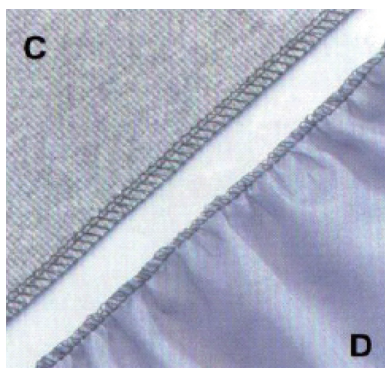
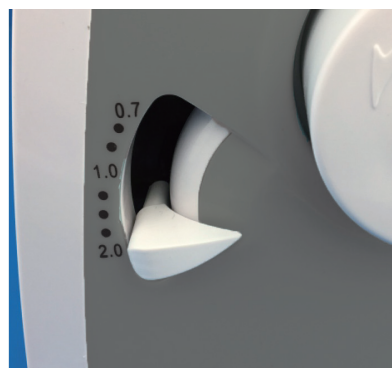
Diferenciální podavač se sestává ze dvou podavačů A a B, jeden je předsunutý druhý zasunutý. Poměr mezi nimi se dá nastavit mezi 0.7 - 2.0. Běžné nastavení je 1.0, při němž se podavače A a B pohybují zároveň. Podávají tak kupříkladu oba stejné množství látky.

Pozn.: Nastavte diferenciální podávání s ohledem na výběr délky stehů a způsobu šití.



Je-li páka pro nastavení podávání na hodnotě 0.7, rychlost předního podavače je při šití nižší než rychlost zadního podavače, to znamená, že podává zadnímu podavači pouze polovinu látky. Steh se v tomto případě natahuje.

Při šití na velice tenké látky může toto nastavení zabránit vrásnění látky a může být použito pro šití velice jemných stehů (A). Nastavení se rovněž používá pro šití okrasných stehů. Při šití na pleteniny, může způsobit zvlněný efekt (B).



Je-li podávání nastaveno na hodnotě 2.0, předsunutý podavač je 2x rychlejší, než podavač zadní. Při tomto nastavení je steh nabírán.

Při šití na pleteniny může toto nastavení zabránit v natahování látky a šití plochých stehů (C). Pomocí tohoto nastavení lze rovněž šít ozdobné stehy. Nastavení lze využít pro nabírání lemů na tenkých látkách (D).

NÁSLEDUJÍCÍ TABULKA UKAZUJE MOŽNOSTI DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ PRO RŮZNÉ TYPY LÁTEK. PŘED ZAČÁTKEM SAMOTNÉHO ŠITÍ SI NEJDŘÍVE ZKUSTE UŠÍT VZOREK.

Látka/Účinek	Nastavení dif. podávání		
	Nabírání	Běžné	Rozptýlené
	<2,0>	<1.0>	<0.5>
Lehké, tenké látky: Hedvábí, satén, taft, podšívka, popelín, atd.		•	•
Běžné látky: Lehké bavlněné látky, středně silné bavlněné látky, teplé oblečení, atd.		•	
Pleteniny: Svetry, Polo látky, pletené látky, atd.	•	•	
Silné pleteniny: Košile, silné manžety, jiné pleteniny, atd.	•		
Strečový domino efekt: Střední a lehké látky, sportovní oděvy, pleteniny, lemy rukávů a límců, lemy sukní, atd.			•
Zvlnění: Tenké látky a krajkové lemy, lemy blůz, košilí, sukní, kapes, pásky, klopy, okraje manžet...	•		

NASTAVENÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ

- Nastavte regulátor diferenciálního podávání pod hodnotu 1,0. Nastavení závisí na použitém materiálu, stejně tak i na hodnotě nabírání, proto uzpůsobte nastavení látky a před samotným šitím nejdříve ušijte vzorek.
- Je-li regulátor nastaven na hodnotu "3" nebo vyšší, hodnota nabírání hlavního podavače se automaticky nastaví na "3" ve chvíli, kdy je páčka nastavení nastavena na 2.0. Pozn: Pro normální lemování nastavte páčku nastavení na hodnotu "1.0".





ZAČÁTEK ŠITÍ



Zvedněte přítlačnou patku a v závislosti na šířce švu pod ni na desku proti prořezu umístěte látku. Při začátku šití látku zatáhněte směrem dozadu a šijte pomalu, protože stroj teprve začíná pracovat.

ZAKONČENÍ ŠITÍ

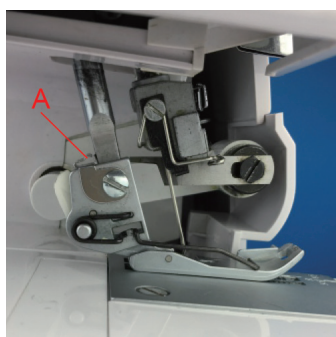


Pozn.: Před šitím na samotnou látku ušijte vzorek.

1. Při šití na kraji látky, přidržte konec nitě, zatáhněte ji směrem dozadu a pomalu pokračujte v šití.
2. Zakončení šití krycího stehu: Ušijte 4-5 stehů na rubu látky. Při posledních několika stezích otáčejte ručním kolem ve směru šipky, dokud jehla nepronikne do látky. Jehla je ve své nejnižší poloze předtím, než uslyšíte její cvaknutí.

Po druhém kliknutí otáčejte ručním kolem v opačném směru, dokud jehla nedosáhne nejvyšší polohy. Zvedněte přítlačnou patku. Odřízněte nit, zatáhněte jehlové nitě zpět a svažte je. Konce nití může podržet zadní strana látky. Vyjměte látku.

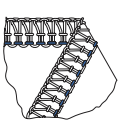
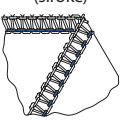
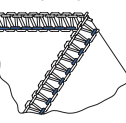
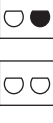
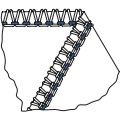
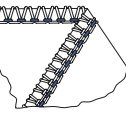
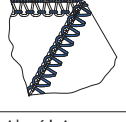
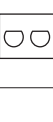
VODÍCÍ TYČ



Vyjměte vodící tyč z boxu s příslušenstvím a umístěte ji do místa A skrze levou a pravou mobilní vodící tyč, nastavte ji vzhledem k požadovanému cíli.

Při šití krycího a 2-nitového řetízkového stehu se vodící tyč hodí pro běžné intervalové stehy.

SEZNAM VŠECH STEHŮ

Typ stehu	Použití	Poloha jehly	Napětí nitě pro středně těžké látky & bavlněné nitě					Délka stehu	Šířka stehu	Poloha chapače	2-nitové rozšíření ■=YES □=NO
			Žlutý	Modrý	Světle zelená	Fialová	Červ.				
4-nitové obnitkování 	Sešívání libovolných látek, zvláště při sešívání elastických látek		N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-nitové obnitkování (široké) 	Šití křehkých pletenin (které se lehce třepí)		N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-nitové obnitkování (úzké) 	Šití tenkých látek (které se lehce třepí)			N	N	N		F~2	3.5	S	□
3-nitový overlock (široký) 	Šití křehkých pletenin (které se lehce třepí)		4		2	7		F~2	3.5	S	□
3-nitový overlock (úzký) 	Šití tenkých látek (které se lehce třepí)			4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
3-nitové dekorativní obnitkování (široké) 	Šití středně silných látek		1,5		5,5	7		F~2	3.5	S	□
3-nitový krimpovaný overlock 	Šití středně silných látek			4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
3-nitový krimpovaný overlock (lem) 	Šití středně silných látek			N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
2-nitové obnitkování (široké) 	Šití tenkých látek		2			N		F~2	3.5	S	■

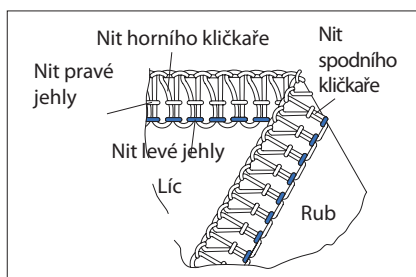


Typ stehu	Použití	Poloha jehly	Napětí nitě pro středně těžké látky & bavlněné nitě					Délka stehu	Šířka stehu	Poloha chapače	2-nitové rozšíření ■=YES □=NO
			Žlutý	Zelená	Světle zelená	Fialová	Červ.				
2-nitové obnítování (úzké) 	Šití tenkých látek			2		N		F~2	3.5	S	■
2-nitový overlock (široký) 	Šití tenkých látek		6			N		F~2	3.5	S	■
2-nitový overlock (úzký) 	Šití tenkých látek			6		N		F~2	3.5	S	■
2-nitový krimpovaný overlock 	Šití ultratenkých látek			N		N		F~2	3.5	R	■

NASTAVENÍ NAPĚTÍ JEHLOVÉ NITĚ

Zde vám představíme napětí jehlové nitě pro všechny stehy a naučíme vás, jak správného nastavení dosáhnout. Následující nastavení jsou jediná doporučená nastavení, vzniklý steh má vliv na látku, nit i jehlu. Proto před samotným šitím nejdříve ušijte vzorek látky a doladte napětí na požadované nastavení. Při testování můžete využít různobarevné regulátory, přičemž světle modrý odpovídá hornímu kličkaři a fialový pak spodnímu.

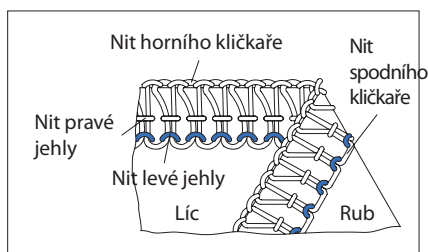
4-NITOVÉ OBNÍTKOVÁNÍ



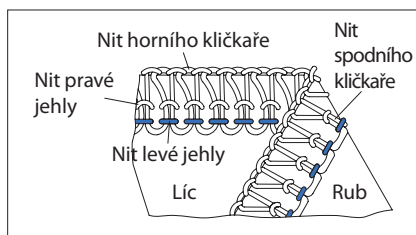
ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
N	N	N	N

Je-li dosaženo ideálního nastavení, nitě horního kličkaře (zelená) a spodního kličkaře (fialová) jsou vidět na rubové straně látky.

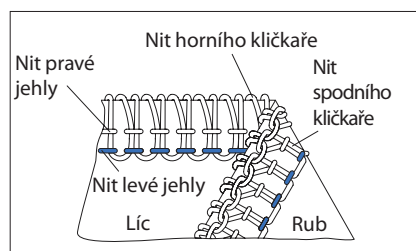




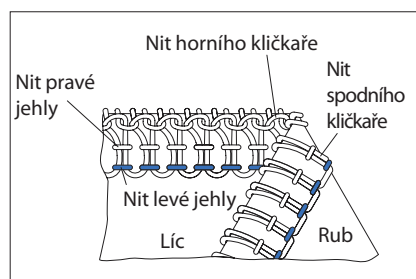
Je-li levá jehlová nit (žlutý) příliš volná, nastavte regulátor (žlutý) na vyšší hodnotu.



Je-li pravá jehlová nit (zelená) příliš volná, nastavte regulátor (modrý) na vyšší hodnotu.

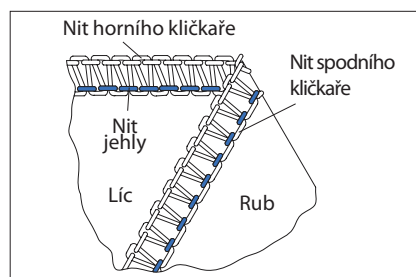


Je-li nit horního kličkaře (zelená) vidět na zadní straně látky, nastavte regulátor horního kličkaře (zelený) na nižší hodnotu nebo regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnotu.



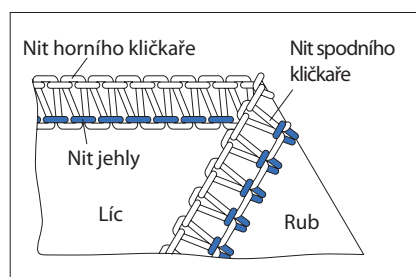
Je-li nit spodního kličkaře (fialová) vidět na lícové straně látky, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnotu nebo regulátor horního kličkaře (zelený) na nižší hodnotu.

3-NITOVÉ OBNITKOVÁNÍ

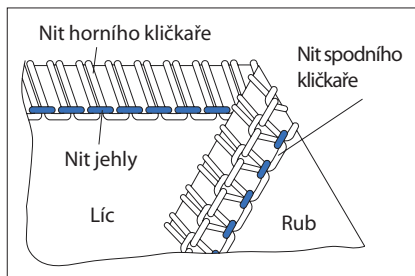


ŠÍROKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	N		N	N

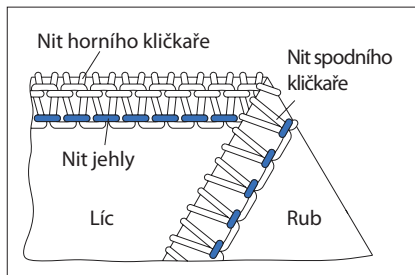
ÚZKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
		N	N	N



Je-li jehlová nit (žlutý či zelená) příliš volná, nastavte regulátor (žlutý či modrý) na vyšší hodnotu.

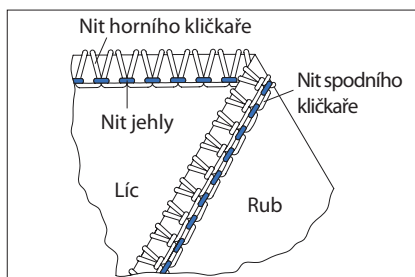


Je-li nit horního kličkaře (zelená) vidět na rubové straně látky, nastavte regulátor horního kličkaře (zelený) na vyšší hodnotu, případně regulátor spodního kličkaře (fialový) na hodnotu nižší.



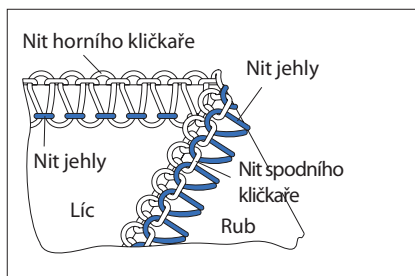
Je-li nit spodního kličkaře (fialová) vidět na lícové straně látky, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnoty, případně regulátor horního kličkaře (zelený) na hodnotu nižší.

3-NIŤOVÝ OVERLOCK

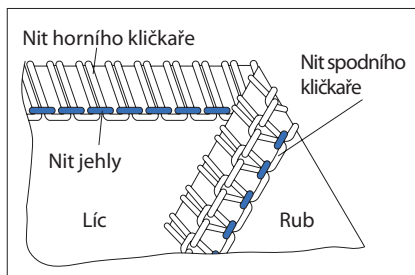


ŠIROKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	4		2	7

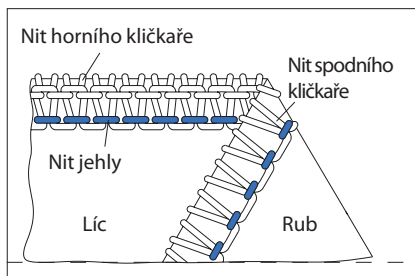
ÚZKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
		4	1,5	7



Je-li jehlová nit (modrá či zelená) příliš volná, nastavte regulátor jehly (žlutý či modrý) na vyšší hodnotu.



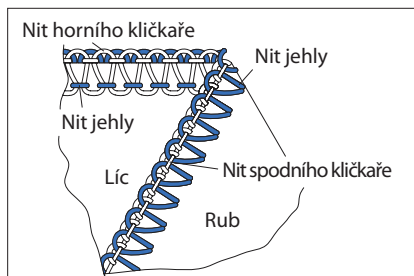
Na rubové straně látky je nit horního kličkaře (zelená) vidět pouze nepatrně. Nastavte na regulátoru horního kličkaře (zelený) na nižší hodnotu nebo zvyšte hodnotu na regulátoru spodního kličkaře (fialová).



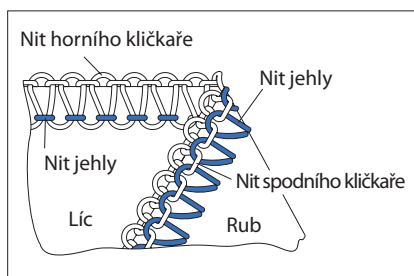
Je-li nit spodního kličkaře (fialová) na lícové straně látky, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnoty, popřípadě regulátor horního kličkaře (zelený) na hodnoty nižší.



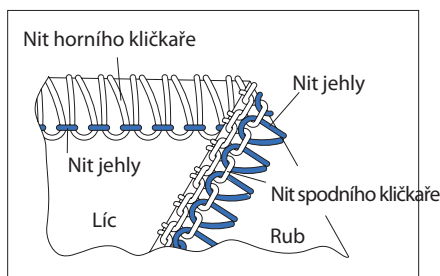
3-NÍTOVÉ DEKORATIVNÍ OBNITKOVÁNÍ



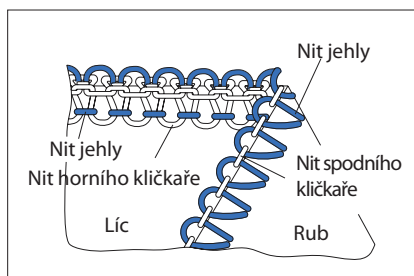
ŠIROKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	1,5		5,5	7



Je-li jehlová nit (žlutý) příliš volná, nastavte její regulátor (žlutý) na vyšší hodnotu.

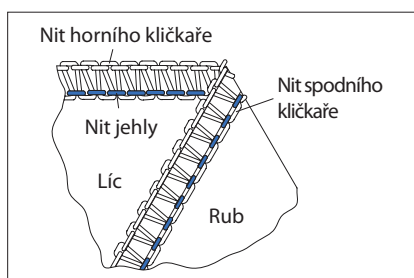


Je-li nit horního kličkaře (zelená) vidět na zadní straně látky, nastavte regulátor horního kličkaře (zelená) na vyšší hodnotu.

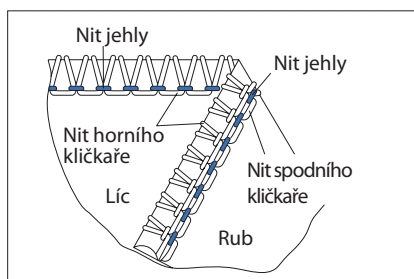


Je-li nit spodního kličkaře (fialová) příliš volná, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnotu.

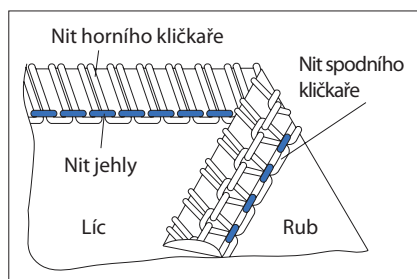
3-NÍTOVÝ KRIMPOVANÝ OVERLOCK



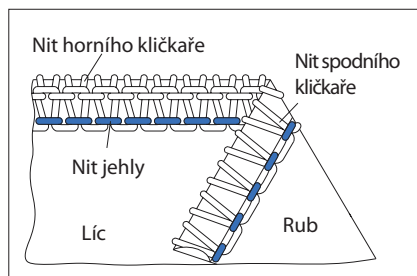
ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	4,5	7	4



Je-li nit pravé jehly (zelená) příliš volná, nastavte regulátor nitě pravé jehly (modrý) na vyšší hodnotu.

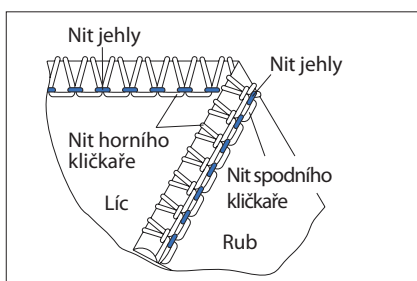


Je-li nit horního kličkaře (zelená) vidět na rubové straně látky, nastavte regulátor horního kličkaře (světle zelený) na vyšší hodnoty, případně regulátor spodního kličkaře (fialový) na hodnoty nižší.

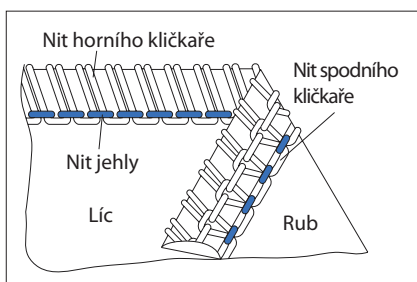


Je-li nit spodního kličkaře (fialová) na lícové straně látky, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnoty, případně regulátor horního kličkaře (zelený) na hodnoty nižší.

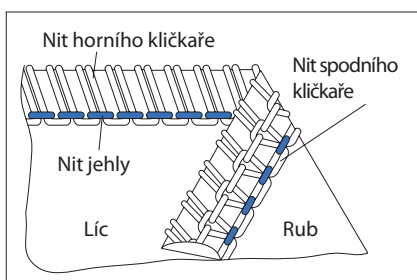
3-NIŤOVÝ KRIMPOVANÝ OVERLOCK (LEM)



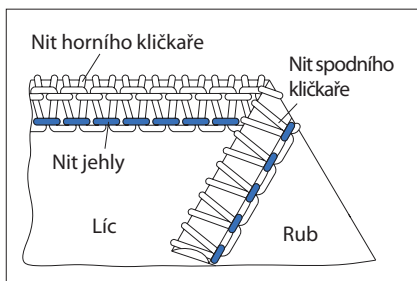
ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	N	3,5	7,5



Je-li pravá jehlová nit (zelená) příliš volná, nastavte její regulátor (modrý) na vyšší hodnoty.



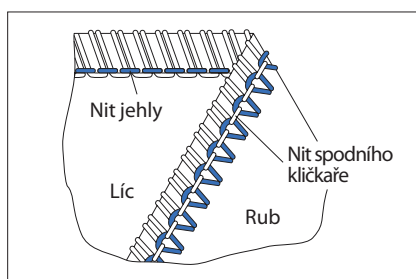
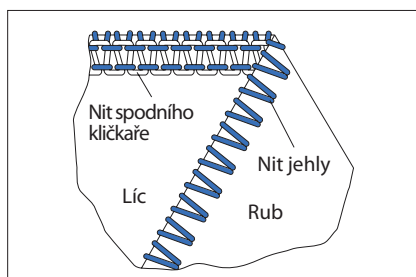
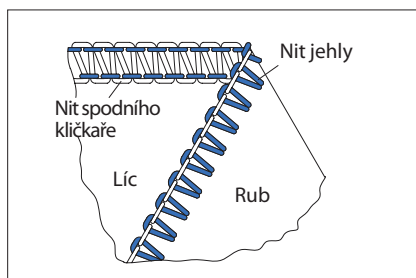
Na zadní straně látky je nit horního kličkaře (zelená) vidět pouze nepatrně. Nastavte regulátor horního kličkaře (zelený) na nižší hodnoty, popřípadě nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na hodnoty vyšší.



Je-li nit spodního kličkaře (fialová) na lícové straně látky, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnoty, případně nastavte regulátor horního kličkaře (zelený) na hodnoty nižší.



2-NÍTOVÉ OBNITKOVÁNÍ



ŠIROKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	2			N

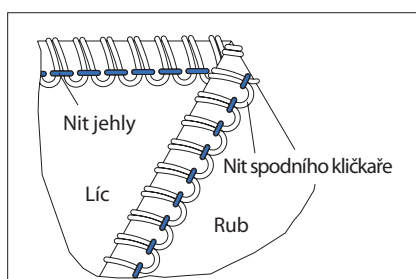
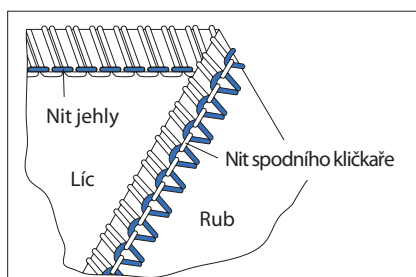
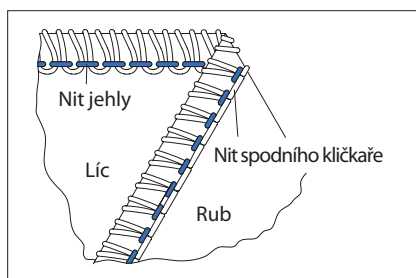
ÚZKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
		2		N

Pozn.: Pro šití využijte 2-nítového rozšíření.

Je-li jehlová nit (žlutý či zelená) příliš volná nebo nit spodního kličkaře (fialová) příliš utažená, nastavte regulátor jehly (žlutý či modrý) na vyšší hodnoty, případně nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na hodnoty nižší.

Je-li jehlová nit (žlutý či zelená) příliš napnutá či nit spodního kličkaře (fialová) příliš volná, nastavte regulátor jehlové niti (žlutý či modrý) na nižší hodnoty, případně regulátor spodního kličkaře (fialový) na hodnoty vyšší.

2-NÍTOVÝ OVERLOCK



ŠIROKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	6			N

ÚZKÉ	ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
		6		N

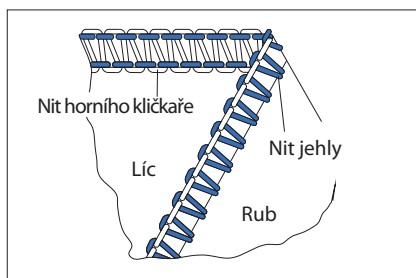
Pozn.: Při šití použijte 2-nítové rozšíření.

Je-li nit jehly (žlutý nebo zelená) příliš volná, nastavte její regulátor (modrý nebo žlutý) na vyšší hodnoty, popřípadě nastavte regulátor spodního kličkaře (žlutý) na hodnoty nižší.

Je-li nit spodního kličkaře (fialová) příliš volná, nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnoty.

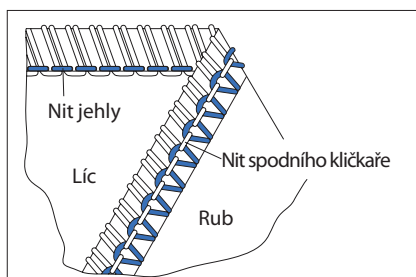


2-NÍTOVÝ KRIMPOVANÝ OVERLOCK

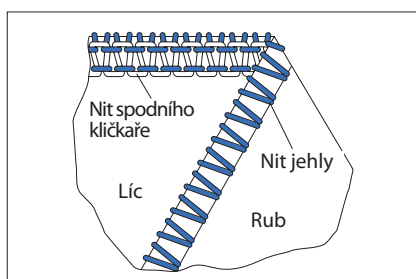


ŽLUTÝ	MODRÝ	ZELENÁ	FIALOVÁ
	N		N

Pozn.: Při šití použijte 2-nítové rozšíření.



Je-li nit spodního kličkaře (fialová) příliš volná, nastavte regulátor pravé jehly (modrý) na nižší hodnoty, případně nastavte regulátor spodního kličkaře (fialový) na vyšší hodnoty.



Je-li nit spodního kličkaře (fialová) příliš upnutá, nastavte regulátor pravé jehly (modrý) na vyšší hodnotu, případně nastavte regulátor spodního kličkaře (modrý) na nižší hodnoty.

ÚDRŽBA STROJE



ČIŠTĚNÍ STROJE

Vyjměte kontejner na odpad, otevřete kryt kličkaře, zvedněte horní nůž do neaktivní polohy, vyjměte přítlačnou patku, vyčistěte stehovou desku, horní nůž, spodní nůž a oblast kličkaře kartáčkem z boxu s příslušenstvím.



MAZÁNÍ

Po čištění promažte stroj dle obrázku.

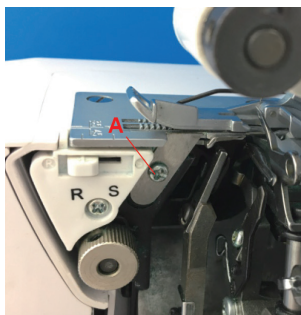


ČIŠTĚNÍ PŘÍSAVEK

Pravidelně čistěte přísavky stroje alkoholem, abyste zajistili stabilitu stroje.

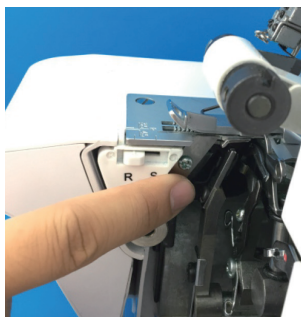
Pozn.: Před operací vypněte stroj.

VÝMĚNA SPODNÍHO NOŽE



Pozn.: Před operací vypněte stroj.

Vyjmutí: Vyjměte kontejner na odpad, otevřete kryt kličkaře, přesuňte horní nůž do neaktivní polohy, zvedněte jehlu do nejvyšší polohy, povolte šroub pomocí šroubováku (L), vyjměte šroub (A) a nůž vytáhněte.



Nasazení: Vložte nový spodní nůž, dotáhněte šroub, přesuňte horní nůž zpět do pracovní polohy, zavřete kryt kličkaře.

LÁTKA, NIT A DÉLKA STEHU

LÁTKA	NIT	DÉLKA STEHU
LEHKÉ, TENKÉ LÁTKY: organtýn, tenké pleteniny, taft, hedvábí, atd.	Bavlna:50-70# Příze:70-140#	2.0-4.0mm
STŘEDNĚ SILNÉ LÁTKY: bavlna, pleteniny, satén, gabardén, sukno, oděvy	Bavlna:40-60# Příze:70-140#	2.0-4.0mm
TĚŽKÉ LÁTKY: Tvid, látky obleku, denim, silné látky atd.	Bavlna:30-50# Příze:70-140#	2.0-4.0mm
PLETENINY	Bavlna:40-60# Příze:70-140#	2.0-4.0mm
2-nitové či 3-nitové lemování	Bavlna:120-140#	1.0-2.0mm



BĚŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Kvůli nesprávnému použití se mohou objevit následující problémy, před kontaktováním servisního střediska zkuste najít řešení v této tabulce.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
ZLOMENÁ JEHLA	1. Zlomená či ohnutá jehla 2. Jehla není správně usazená 3. Látka je příliš napnutá	1. Vyměňte jehlu 2. Správně usadte jehlu 3. Netahejte při šití látku.
PŘETRŽENÁ NIT	1. Jehla je špatně navlečená 2. Nit se zasekává 3. Jehlová nit je příliš utažená 4. Jehla není správně usazená 5. Nesprávně zvolená jehla	1. Správně navlečte jehlu 2. Zkontrolujte, zda není nit namotaná kolem stojanu cívky 3. Upravte napětí jehlové nitě 4. Správně usadte jehlu 5. Zvolte správnou jehlu
PŘESKAKOVÁNÍ STEHŮ	1. Ohnutá nebo zlomená jehla 2. Jehla není správně usazená 3. Nesprávně zvolená jehla 4. Jehla není správně navlečená	1. Vyměňte jehlu 2. Správně usadte jehlu 3. Zvolte správnou jehlu 4. Správně navlečte jehlu
CHYBY STEHŮ	Napětí jehlové nitě není nastaveno správně	Upravte napětí nitě jehly
3-NIŤOVÝ A 4-NIŤOVÝ OVERLOCK JE NEPRAVIDELNÝ, HORNÍ KLIČKAŘ NEPROVÁDÍ STEH	2-niťové rozšíření není vyjmuto	Vyjměte 2-niťové rozšíření
STROJ JE ZAPNUTÝ, ALE NEFUNGUJE	Napájení stroje je zablokováno	Odblokujte napájení
NEPRAVIDELNÉ ZASTŘIHOVÁNÍ LEMŮ	1. Mezi noži jsou zbytky látky 2. Spodní nůž je tupý	1. Vyčistěte nože 2. Vyměňte spodní nůž
STEH SE VRÁSNÍ	1. Jehlová nit je příliš upnutá 2. Diferenciální podávání není správně nastaveno 3. Nesprávné navlečení způsobuje zasekávání nitě	1. Snižte napětí na jehlové niti 2. Opravte nastavení dif. podávání 3. Znovu navlečte stroj
LÁTKA NENÍ PODÁVÁNA HLADCE	1. Steh je příliš krátký 2. Při šití silnějších látek má patka příliš nízký přítlak 3. Při šití tenkých látek má patka příliš vysoký příklad	1. Prodlužte steh 2. Zvyšte přítlak patky 3. Snižte přítlak patky



SPECIFIKACE STROJE

MODEL	TEXI TEGRA 4
Počet nití	2, 3 nebo 4 nitě
Šířka ořezu obrubování	6,7 mm
Jehly	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Délka stehu	1-4 mm
Rychlost šití	až 1200 stehů za minutu
Zdvih patky	až 4 mm
Diferenciální podávání s plynulou regulací	0.7 až 2.0 mm
Rozměry	360 mm × 380 mm × 380 mm
Váha	9,2 kg

**Uchovejte tento návod k obluze**

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Toto zařízení je vyrobeno v souladu s nařízením EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě. Mějte, prosím, na paměti, že tento výrobek je třeba bezpečně recyklovat s ohledem na platnou legislativu České republiky o elektrických/elektronických výrobcích. V případě pochyb kontaktujte svého prodejce.



CS



ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Beim Gebrauch eines elektrischen Gerätes muss man die Sicherheitsregeln beachten. Lesen Sie die Sicherheitsregeln vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

ACHTUNG: Um das Risiko von Verbrennung, Brand, Stromschlag oder Verletzung zu vermeiden, soll man folgende Regeln beachten

1. Die Maschine ist kein Spielzeug. Lassen Sie sie auf keinen Fall unbeaufsichtigt, wenn sie von den Kindern benutzt wird oder wenn sich die Kinder in der Nähe befinden.
2. Benutzen Sie die Maschine nur bestimmungsgemäß. Man soll nur die vom Hersteller empfohlene und in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ausrüstung benutzen.
3. Benutzen Sie die Maschine nie, wenn der Stromkabel oder Stecker beschädigt ist, wenn die Funktionsstörungen vorkommen, wenn die Maschine angeschlagen wurde oder im Kontakt mit Wasser war. In solchen Fällen soll man sich an einen autorisierten Partner wenden, um die Maschine zu überprüfen, reparieren oder entsprechend warten und einstellen.
4. Man soll die Maschine nicht einschalten, wenn die Lüftungsstellen verstopft sind. Die Lüftungsstellen sollen immer sauber sein.
5. Man soll keine Gegenstände in die Öffnungen der Maschine stecken.
6. Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Maschine in einem trockenen Raum benutzt wird.
7. Benutzen Sie die Maschine in solchen Bereichen nicht, in denen Aerosol-(Spray)-Produkte verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
8. Wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken, lassen Sie den freien Zugang zu der Steckdose. Sie können dann schnell bei Gefahr die Maschine von der Stromversorgung trennen. Achten Sie darauf, dass der Stromkabel immer abgewickelt wird.
9. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine heiße Stelle berührt, sowie dass er keine Stolpergefahr bildet.
10. Um die Maschine abzuschalten, stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“ und dann trennen Sie den Stecker von der Stromversorgung.
11. Man soll nie am Kabel ziehen, um die Maschine abzuschalten. Fassen Sie immer den Stecker, und ziehen Sie ihn vorsichtig von der Stromversorgung.
12. Halten Sie die Finger von den beweglichen Teilen der Maschine fern.
13. Verwenden Sie immer die richtige Stichplatte. Eine falsche Stichplatte kann zu den Nadelbrüchen führen.
14. Verwenden Sie keine schiefen Nadeln.
15. Während des Nähens schieben und ziehen Sie nie an Stoff, es kann zur Nadelbeschädigung führen.
16. Nach der Arbeit lassen Sie die Nadel immer in ihrer obersten Stelle, um die Beschädigung der Nadel oder andere Beschädigung der Maschine vorzubeugen.



DE

17. Schalten Sie die Maschine ab (stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“) immer wenn Sie etwas neben der Nadel machen – Einfädeln, Spulenkapselfwechsel, Nähfußwechsel usw.
18. Trennen Sie die Maschine vor der Stromversorgung immer wenn Sie die Wartungsarbeiten durchführen

BEHALTEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Maschine ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN	38
TEILENAMEN	42
SCHACHTEL MIT ZUBEHÖR	43
ZUBEHÖR	43
AUFSTELLEN DER MASCHINE	43
FLUSENBHÄLTER	44
GREIFERABDECKUNG	44
SPULENSTÄNDER	44
EINFÄDELNVORBEREITUNG	45
NADELPOSITION	46
EINFÄDELN DER MASCHINE	47
EINFÄDELN DES OBEREN GREIFERS	47
EINFÄDELN DES UNTEREN GREIFERS	48
EINFÄDELN DER RECHTEN NADEL	49
EINFÄDELN DER LINKEN NADEL	50
WICHTIGE ANLEITUNG ZUM EINFÄDELN	50
WECHSELN DER GARNROLLEN	51
DECKEL DES BHÄLTERS FÜR SCHNITTRESTE	51
NÄHFUSSHEBEL	52
NÄHFUSSDRUCK	52
AUSTAUSCH DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)	52
FADENABSCHNEIDER	53
EIN- UND AUSSCHALTEN DES OBEREN MESSERS	53
VERTEILERINSTALLATION (ZWEIFADENKONVENTER)	54
ÄNDERN DER ZAHNEINSTELLUNGEN	55
EINSTELLEN DER NAHTBREITE	55
EINSTELLEN DER STICHLÄNGE	56
FREIARM	56
DIFFERENTIALTRANSPORTEINSTELLUNGEN	57
NÄH-BEGINN	59
NÄH-ENDE	59
FÜHRUNG	59
ALLE STICHARTEN	60
EINSTELLUNGEN FÜR FADENNADELSPANNUNG	61
4-FADEN-OVERLOCKSTICH	61

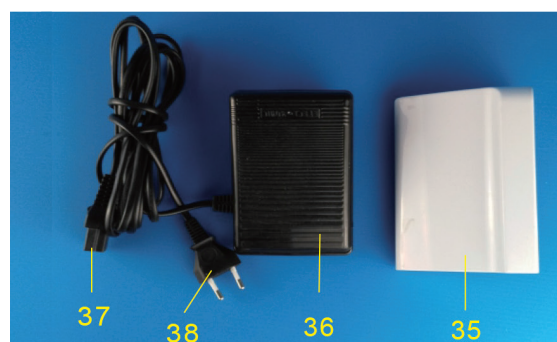
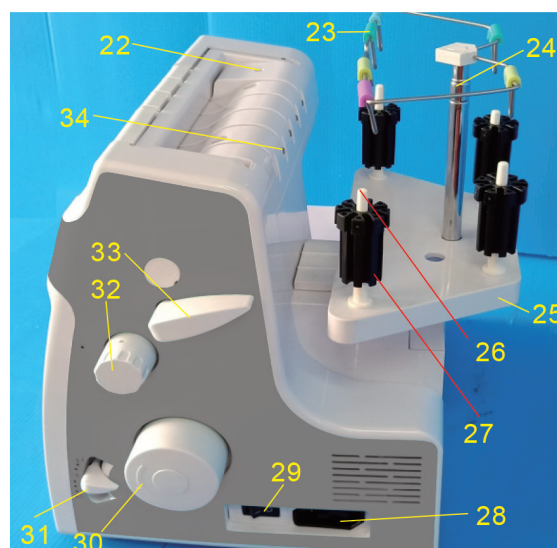
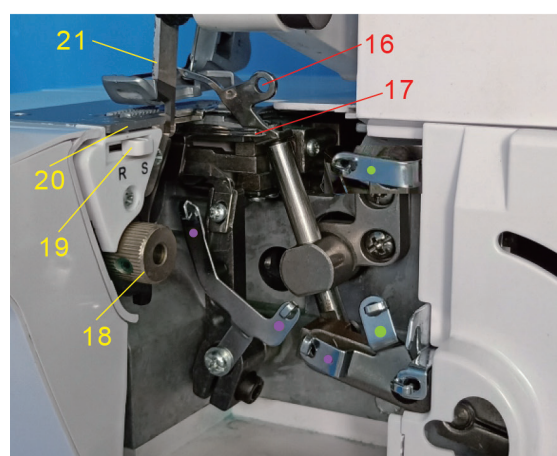
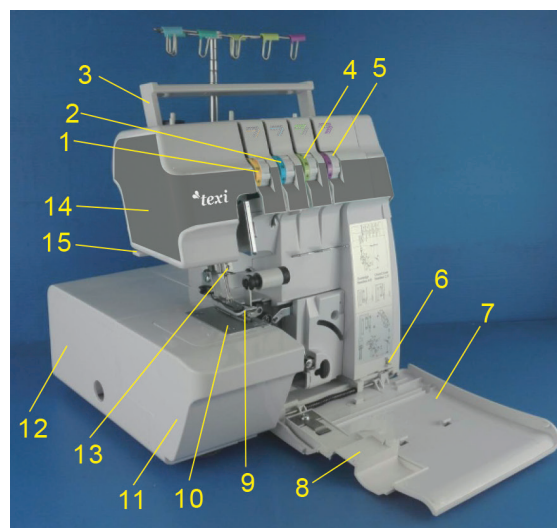


DE

3-FADEN-OVERLOCKSTICH	62
3-FADEN-OVERLOCKSTICH	63
3-FADEN-ZIERSTICH	64
3-FADEN-PLISSEESTICH	64
3-FADEN-PLISSEE-OVERLOCKSTICH (SAUM)	65
2-FADEN-OVERLOCKSTICH	66
2-FADEN-OVERLOCKSTICH	66
2-FADEN-PLISSEESTICH	67
WARTUNG DER MASCHINE	67
AUSTAUSCH DES UNTEREN MESSERS	68
STOFF, FADEN UND STICHLÄNGE	68
DIE HÄUFIGSTEN PROBLEME UND METHODEN, UM SIE ZU BEHEBEN	69
TECHNISCHE DATEN	70

TEILENAMEN

1. Linker Nadelspannknopf (gelb)
2. Rechter Nadelspannknopf (blau)
3. Halterung
4. Oberer Greiferspannknopf (grün)
5. Unterer Greiferspannknopf (lila)
6. Mikroschalter
7. Greiferabdeckung
8. Deckel des Behälters für Schnittreste
9. Standard-Nähfuß
10. Stichplatte
11. Tisch
12. Schachtel mit Zubehör
13. Nadelklemmgriff
14. Lampenabdeckung
15. Fadenabschneider
16. Oberer Greifer
17. Unterer Greifer
18. Einstellknopf für die Schnittbreite
19. Transporteur shalter
20. Untermesser
21. Obermesser
22. Loch zur Einstellung des Nähfußes
23. Fadenführung
24. Teleskopfadenständer
25. Spulenbasis
26. Spulenstift
27. Spulenhalter
28. Maschinensteckdose
29. Ein-/Ausschalter
30. Drehknopf (Handrad)
31. Einstellhebel für den Differentialtransport
32. Sticheinstellrad
33. Nähfußhebel
34. Fadenführung der oberen Abdeckung
35. Fach für Schnittreste
36. Geschwindigkeitsreglerpedal
37. Verbindung
38. Stecker





SCHACHTEL MIT ZUBEHÖR

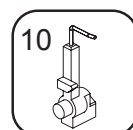
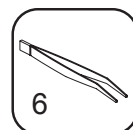
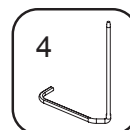
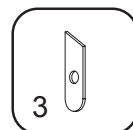
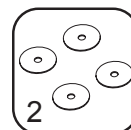
Ziehen Sie die Schachtel mit Zubehör nach links, um das Zubehör zu entnehmen.



ZUBEHÖR

Folgendes Zubehör ist im Lieferumfang enthalten:

1. Nadeln - 3 Stk.
2. Spulenscheibe
3. Untermesser
4. Führung
5. Bürste
6. Pinzette
7. Schraubendreher (S)
8. Schraubendreher (M)
9. Schraubendreher (L)
10. Halter für 2 Nadeln



AUFSTELLEN DER MASCHINE



ANSCHLIESSEN DES GESCHWINDIGKEITREGLERPEDALS
Stecken Sie den Stecker in die Kabelbuchse der Maschine, und das Stromkabel in die Steckdose.

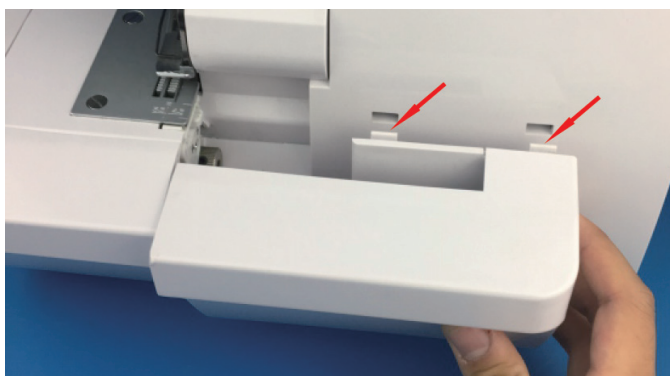


EIN/AUS SCHALTER

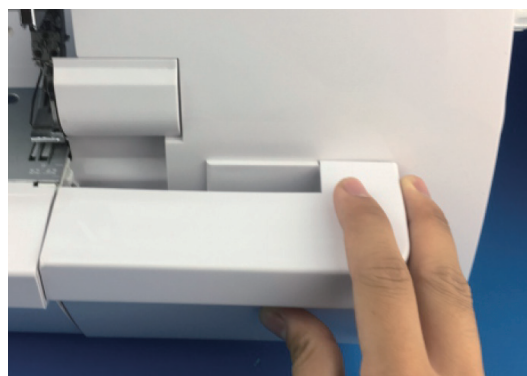
Um die Maschine einzuschalten, brauchen Sie den EIN/AUS Schalter zu drücken. Mit diesem Schalter steuern Sie die Stromzuführung sowie Nählicht. Wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt oder wenn Sie sie warten oder reinigen möchten, soll sie von der Stromversorgung getrennt werden.



FLUSENBEHÄLTER



Wenn Sie mit dem eingeschalteten Messer nähen, der die Stoffkante abschneidet, können Sie den Flusenbehälter montieren. Setzen Sie die Verschlüsse des Flusenbehälter in die Kerben der Greiferabdeckung ein.

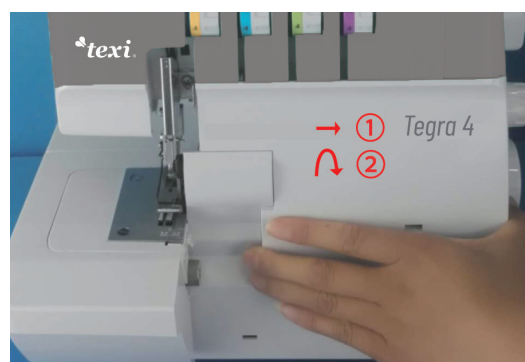


Drücken Sie den Behälter nach unten, bis die Laschen in die Kerben am Deckel einrasten.

GREIFERABDECKUNG

1. Schieben Sie die Greiferabdeckung bis zum Anschlag nach rechts.
2. Öffnen Sie die Greiferabdeckung in Pfeilrichtung.

Hinweis: Schalten Sie aus Sicherheitsgründen die Stromversorgung aus, bevor Sie die Greiferabdeckung öffnen!



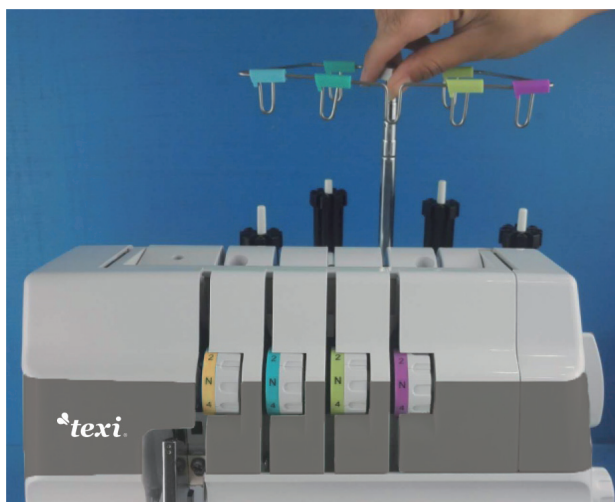
SPULENSTÄNDER



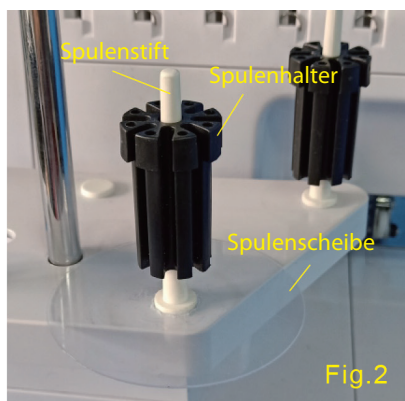
Ziehen Sie den Spulenständer in Ihre Richtung und setzen Sie den Spulenhalter ein.



EINFÄDELNVORBEREITUNG



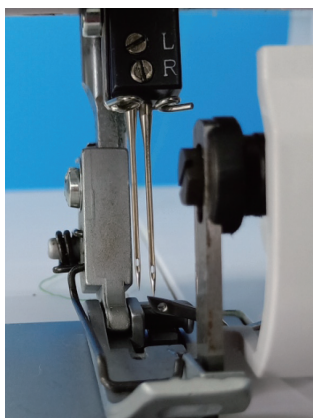
Heben Sie den Fadenführungsständer in seine oberste Position, bis er hörbar blockiert. Stellen Sie die Garnrollen auf den Tellern und führen Sie die Fäden über die Fadenführungen am Ständer, von hinten nach vorne. Für große konische Garnrollen verwenden Sie die Garnrollenhalter aus Gummi und setzen Sie diese mit dem breiteren Ende nach oben auf. Für kleinere Garnrollen verwenden Sie dieselben Garnrollenhalter, nur dass Sie diese mit dem schmaleren Ende nach oben auf den Garnrollenstift stecken.



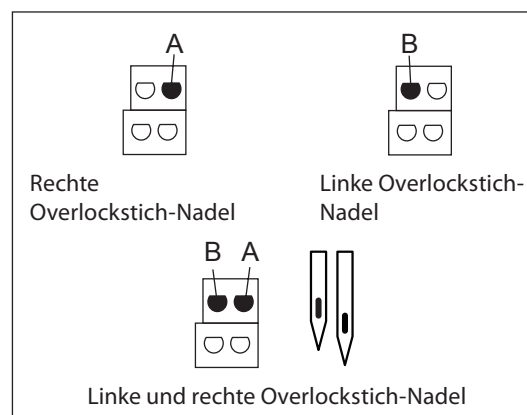
1. Setzen Sie den Spulenhalter auf den Spulenstift.
2. Wenn die Garnrolle groß ist, verwenden Sie die Spulenscheibe aus der Zubehörschachtel.
3. Legen Sie die Spule auf den Halter.



NADELPOSITION



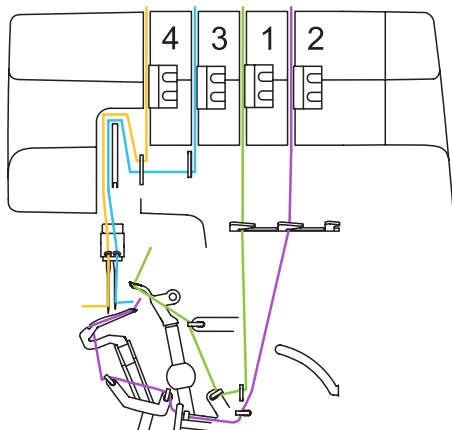
Die Maschine hat zwei verschiedene Nadelpositionen. Es können zwei Nadeln gleichzeitig verwendet werden. Die Befestigungsschraube A gehört zur rechten Nadel. Die Befestigungsschraube B gehört zur linken Nadel.



Wie in der Abbildung gezeigt: Die Nadel ist in verschiedenen Positionen installiert, sodass Sie verschiedene Stiche erhalten können.

EINFÄDELN DER MASCHINE

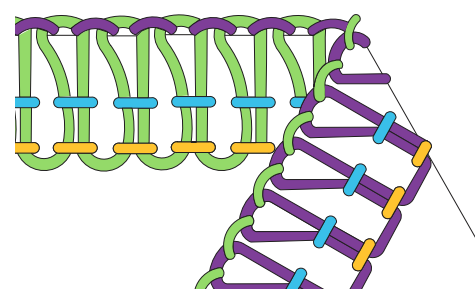
SCHALTEN SIE DIE MASCHINE AUS UND TRENNEN SIE SIE VON DER STROMVERSORGUNG



Falsches Einfädeln der Maschine kann zu falschen Stichbildungen, Nadelbrüche oder andere Probleme führen. Bevor Sie die Maschinen Probenähen, sollen Sie korrektes Einfädeln lernen. Die Maschine soll in folgender Reihenfolge eingefädelt werden: Untergreifer – Obergreifer - Nadel. Öffnen Sie die Frontabdeckung und die Arbeitsfläche. Stellen Sie die Nadeln in ihre oberste Stelle indem Sie das Handrad auf sich zu drehen und heben. Sie den Nähfuß.

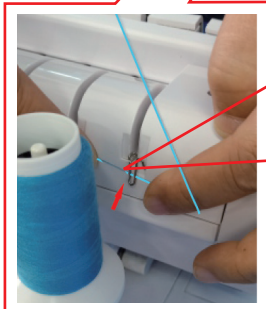
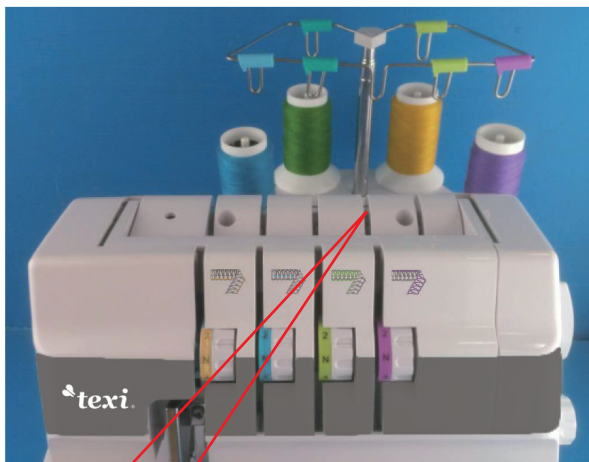
ACHTUNG: Bei dem Nähfußhub wird die Fadenspannung gelockert.

Öffnen Sie die Greiferabdeckung, um das Einfädeln zu erleichtern. Sie sehen ein farbiges Einfädelungsbild. In der Reihenfolge 1-5 einfädeln.



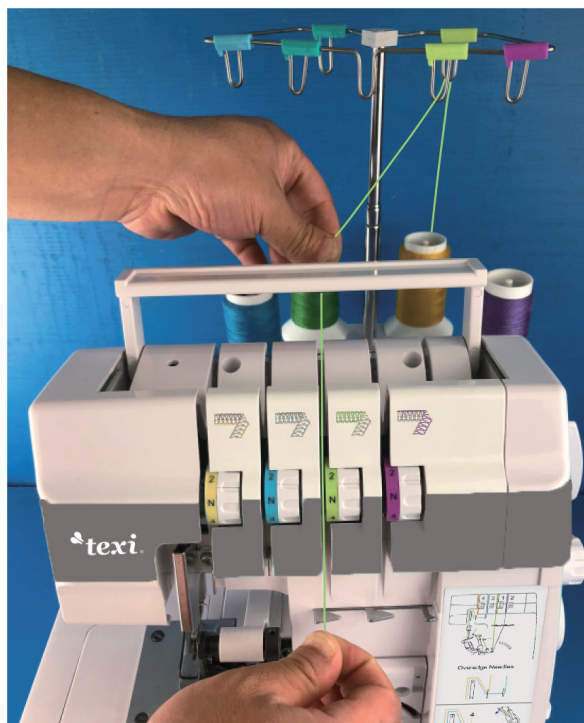
Erklärung der Farbregeeln:

1. Oberer Greifer - grün
2. Unterer Greifer - lila
3. Rechte Nadel - blau
4. Linke Nadel – gelb



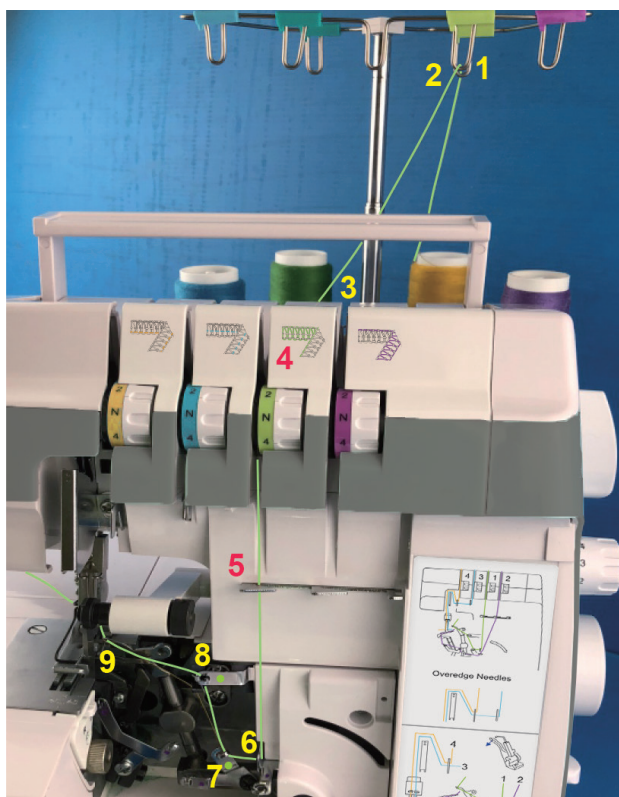
Fadenführung
der oberen
Abdeckung

Setzen Sie die Fadenspule auf den Stift und führen Sie die richtige Fadenfarbe von hinten nach vorne durch die Fadenführung.



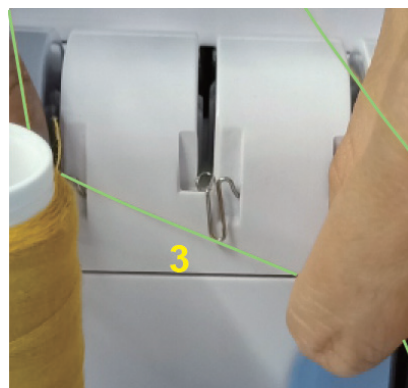
Heben Sie die Halterung an, führen Sie den Faden durch die Spannscheibe und ziehen Sie nach unten. Der Faden wird von der Scheibe festgeklammmt. Setzen Sie die Halterung wieder ein.

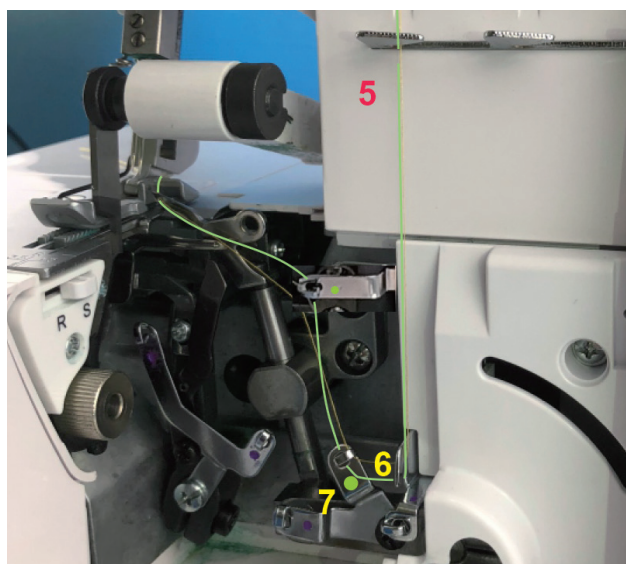
EINFÄDELN DES OBEREN GREIFERS



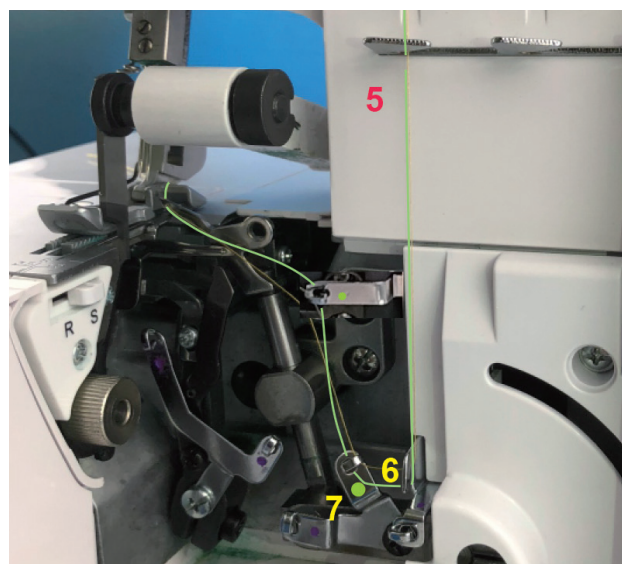
Hinweis: Verwenden Sie die Pinzette aus der Zubehörschachtel, um das Einfädeln zu erleichtern.

Folgen Sie den Schritten 1-4





Führen Sie gemäß der farbigen Fadenzeichnung die Schritte 5 bis 9 aus (siehe unten).



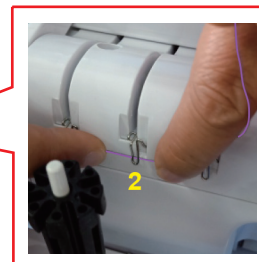
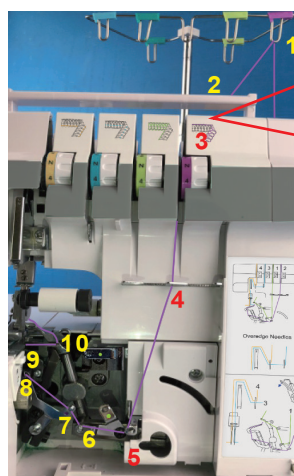
Führen Sie den Faden von vorne nach hinten zum oberen Greiferloch (9), führen Sie dann etwa 10 cm Faden durch das obere Greiferloch und legen Sie ihn auf den Nähfuß.

EINFÄDELN DES UNTEREN GREIFERS

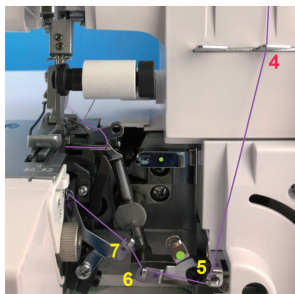
Hinweis: Verwenden Sie die Pinzette aus der Zubehörschachtel, um das Einfädeln zu erleichtern.



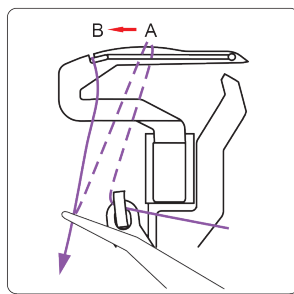
Drehen Sie den Knopf in Ihre Richtung, bis der untere Greifer die äußerste rechte Position erreicht.



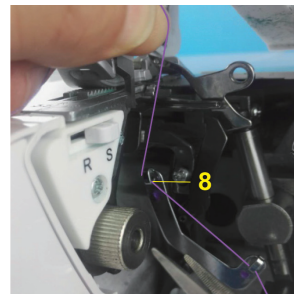
Folgen Sie den Schritten 1-10.



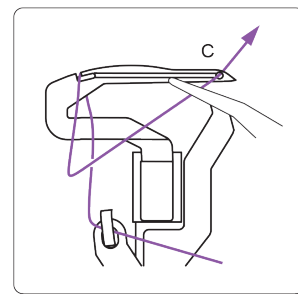
Führen Sie gemäß der farbigen Fadenzeichnung die Schritte 4 bis 7 aus (siehe unten).



Wie gezeigt kommt der Faden von rechts hinter dem Einbettungsschlitz (B).



Verwenden Sie eine Pinzette, um den Faden in das Loch (8) einzuführen.

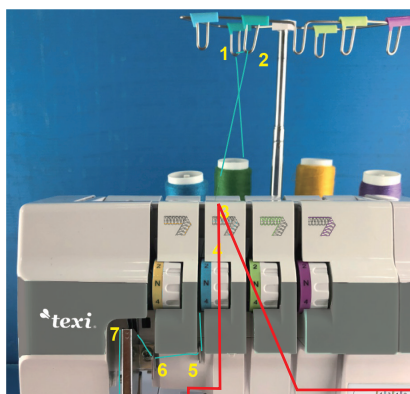


Fädeln Sie den Faden von vorne nach hinten durch das Loch (C). Achten Sie darauf, dass der Faden in die Nut gedrückt wird. Ziehen Sie ca. 10 cm Faden durch das untere Greiferloch und legen Sie ihn unter den Nähfuß.

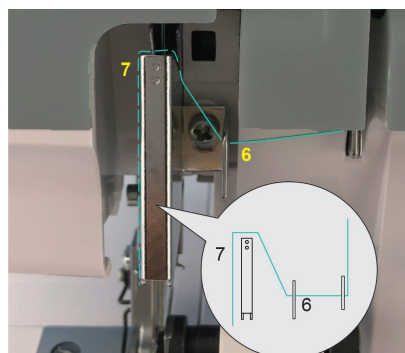
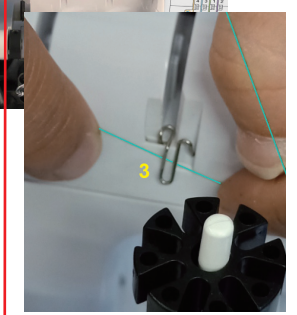
Hinweis: Bei 3-Faden-Overlock und 3-Faden-Zierstich ist der Stich hübscher, wenn Sie Schritt 8 überspringen.

EINFÄDELN DER RECHTEN NADEL

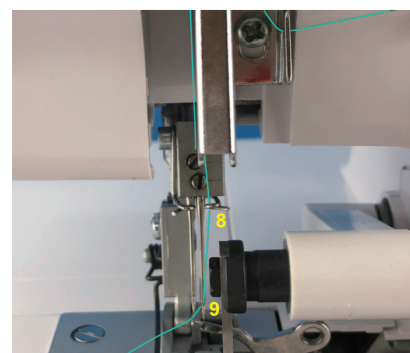
Hinweis: Verwenden Sie die Pinzette aus der Zubehörschachtel, um das Einfädeln zu erleichtern.



Folgen Sie den Schritten 1-9.



Folgen Sie den Schritten 8-9.

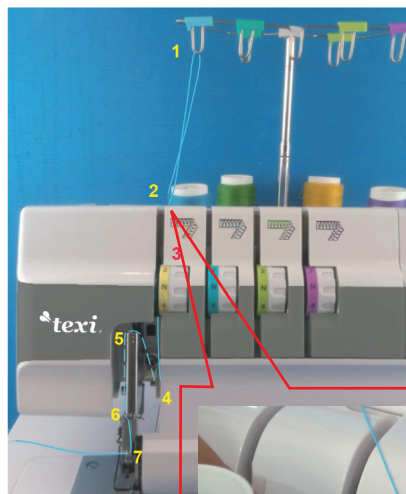


Folgen Sie den Schritten 8-9. Ziehen Sie ca. 10 cm Faden durch das rechte Nadelloch und legen Sie ihn unter den Nähfuß.

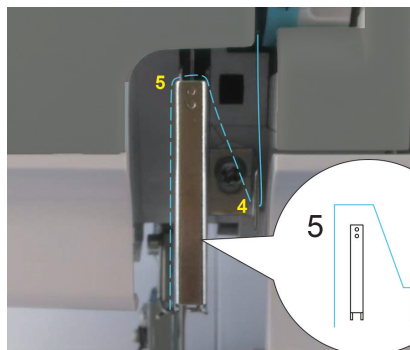
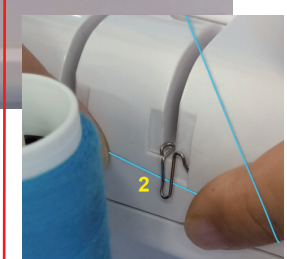


EINFÄDELN DER LINKEN NADEL

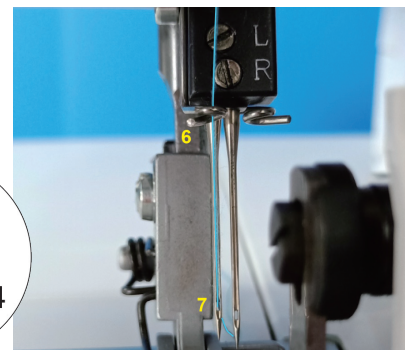
Hinweis: Verwenden Sie die Pinzette aus der Zubehörschachtel, um das Einfädeln zu erleichtern.



Folgen Sie den Schritten 1-7.

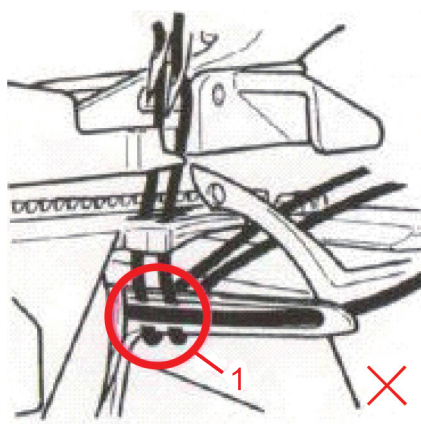


Fädeln Sie den Fadenführen 4 und 5.

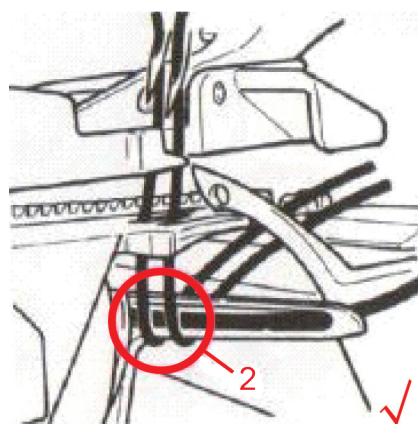


Folgen Sie den Schritten 6-7. Ziehen Sie ca. 10 cm Faden durch das rechte Nadelloch und legen Sie ihn unter den Nähfuß.

WICHTIGE ANLEITUNG ZUM EINFÄDELN



Der Nadelfaden ist immer der letzte, da sonst der Faden reißen oder der Stich unvollständig sein kann. Abb. 1 zeigt die falsche Anordnung.



Wenn der Greiferfaden reißt, ziehen Sie den Nadelfaden heraus und fädeln Sie zuerst den Greiferfaden und dann den Nadelfaden ein. Abb. 2 zeigt die richtige Anordnung.

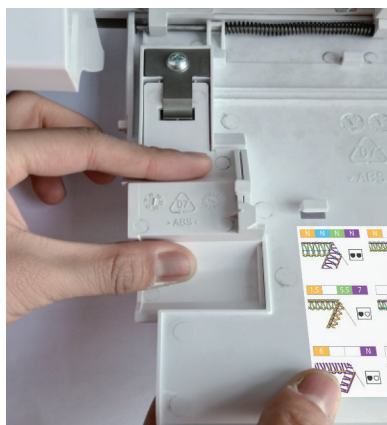


WECHSELN DER GARNROLLEN

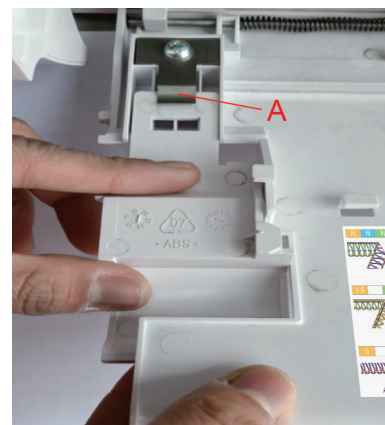


1. Schneiden Sie die alten Fäden bei den Garnrollen ab. Knoten Sie die abgeschnittenen Fäden mit den Fäden der neuen Garnrollen fest. Ziehen Sie die Fäden durch.
2. Heben Sie den Nähfuß.
3. Ziehen Sie die Fäden vorsichtig, bis die verknoteten Endungen durch die Nadelöhr.

DECKEL DES BEHÄLTERS FÜR SCHNITTRESTE



Die Abdeckung des Fachs für Schnittreste dient zum Sammeln von Abfall während des Nähens und verhindert, dass diese in das Innere der Maschine gelangen.



Entfernen der Abdeckung des Fachs für Schnittreste: Entfernen Sie den Abfallbehälter, öffnen Sie die Hakenabdeckung. Drücken Sie mit dem linken Daumen auf den Deckel des Fachs für Schnittreste und nehmen Sie ihn von der Maschine. Ziehen Sie dann mit der linken Hand fest daran und nehmen Sie den Deckel ab. Siehe Fotos weiter oben.

Montage der Abdeckung des Fachs für Schnittreste: Drücken Sie den Deckel des Fachs für Schnittreste mit der linken Hand fest unter den Greiferdeckel und lassen Sie die Klemme A fest einrasten.



NÄHFUSSHEBEL

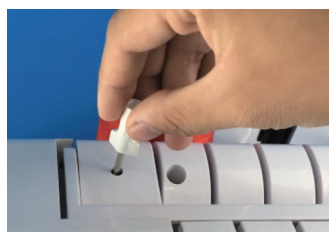
Mit dem Nähfußhebel kann der Nähfuß angehoben oder abgesenkt werden. Dank der Höhenverstellung bis maximal 6 mm können Sie sehr dicke Stoffe nähen.

Wenn Sie nach der Formung der Naht weiter nähen möchten, müssen Sie den Nähfußhebel nicht anheben.

Heben Sie den Nähfuß vorsichtig mit den Fingern an und schieben Sie den Stoff darunter. Nach dem Treten des Pedals mit dem Fuß, beginnt das Nähen.



NÄHFUSSDRUCK

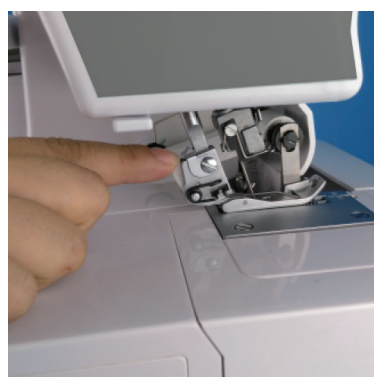


Der Druck des Nähfußes ist so eingestellt, dass er zum Nähen von Stoffen mittlerer Dicke geeignet ist. Bei den meisten Stoffen muss der Nähfußdruck nicht geändert werden. Wenn Sie andere dicke oder dünne Stoffe nähen, stellen Sie zuerst den Nähfußdruck ein. Dies erfolgt mit einem Schraubendreher (S).

AUSTAUSCH DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)

HINWEIS: STROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

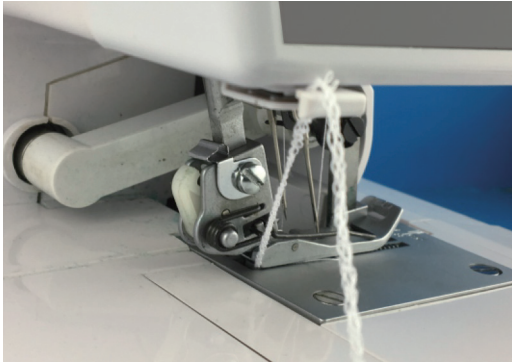
1. Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung, um die Nadel in die höchste Position zu bringen. Heben Sie den Nähfuß an.
2. Drücken Sie den Hebel auf der Rückseite des Nähfußhalters. Der Fuß sinkt ab.
3. Setzen Sie den Nähfuß so ein, dass der Stift am Fuß genau unter der Nut des Griffs liegt.
4. Senken Sie den Nähfußhalter, um den Fuß festzustellen.



Wie in der Abbildung gezeigt, gibt die Skala am Nähfuß ("A" im Bild) den Bewegungsbereich der Nadel an. Dies kann beim Nähprozess hilfreich sein.



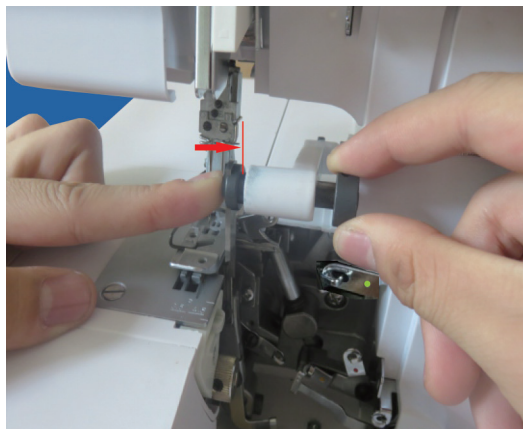
FADENABSCHNEIDER



Machen Sie nach dem Nähen des Stoffes einen weiteren 15-20 cm langen Kettenstich, führen Sie den Stich in das Messer ein und schneiden Sie ihn ab.

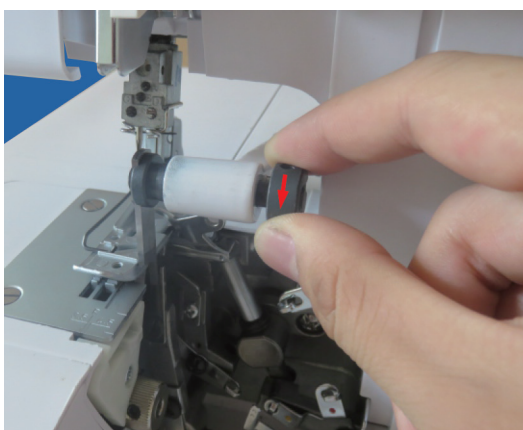
EIN- UND AUSSCHALTEN DES OBEREN MESSERS

HINWEIS: STROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.



AUSSCHALTEN DES OBEREN MESSERS

Drehen Sie den Knopf, um das Obermesser in die höchste Position zu heben, und heben Sie dann den Drucknähfuß an. Drehen Sie das Obermesser gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in der Kerbe.



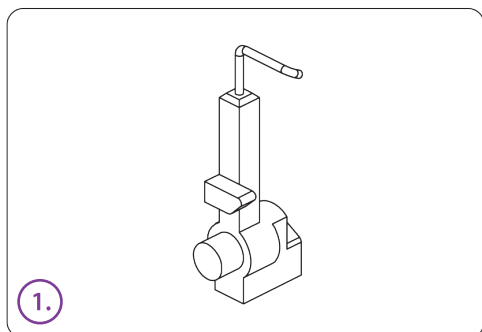
EINSCHALTEN DES OBERMESSERS

Bewegen Sie den Arm des oberen Messers nach rechts und drehen Sie das obere Messer zurück in die Ausgangsposition. Entfernen Sie die Greiferabdeckung und bringen Sie das Fach für Schnittreste an.

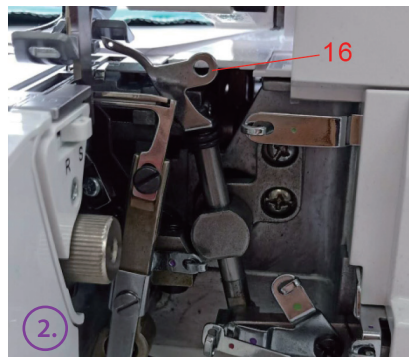


VERTEILERINSTALLATION (ZWEIFADENKONVENTER)

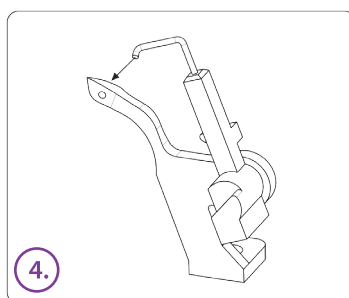
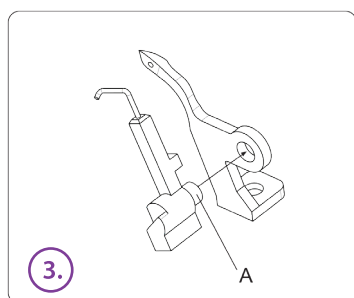
HINWEIS: STROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.



Das Nähen mit 2, 3 und 4 Fäden erfordert die Installation eines Verteilers. Der Verteiler befindet sich in der Schachtel mit Zubehör.



Drehen Sie den Knopf in Pfeilrichtung, bis sich der obere Greifer auf der rechten Seite des Obermessers befindet.



Setzen Sie das Trennscharnier A in das obere Greiferloch ein.

Drehen Sie den Verteiler gegen den Uhrzeigersinn und schieben Sie den oberen Teil leicht nach hinten. Die Verteilerspitze wird im oberen Greiferloch verriegelt. Wenn Sie umgekehrt vorgehen, können Sie den Verteiler entfernen.

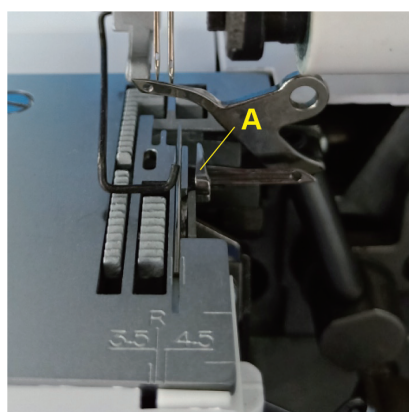


ÄNDERN DER ZAHNEINSTELLUNGEN



Stellen Sie bei einer Standardsaumnaht die Zähne auf die Position "S".

Nachdem Sie die Zähne in die Position "S" gebracht haben, befindet sich die Zunge "A" in der angegebenen Position. Diese Einstellung kann für alle Standardsäume verwendet werden.



Stellen Sie die Zähne bei Saumnaht und Leiternaht auf die Position "R".

Nachdem Sie die Zähne in die Position "R" gebracht haben, befindet sich die Zunge "A" in der angegebenen Position. Diese Einstellung kann für alle Rollsäume verwendet werden.

EINSTELLEN DER NAHTBREITE

HINWEIS: STROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

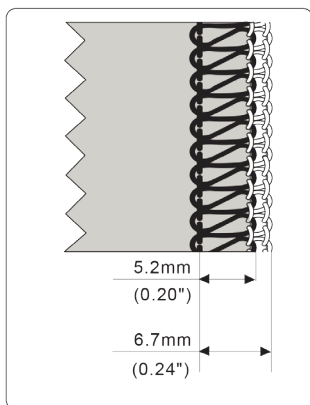
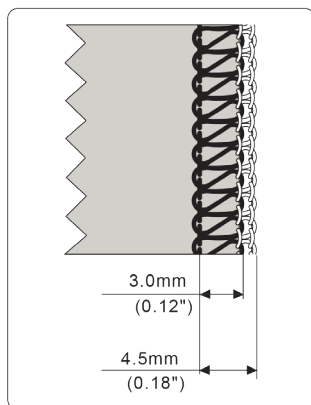


Entfernen Sie den Behälter für Schnittraste und drehen Sie den Knopf zur Einstellung der Nahtbreite (Einstellbereich 3,0-4,5 mm).

Die Breite der Einstellung ist auf der Stichplatte markiert, "R" bedeutet die Breite beim Nähen des Saums.

Hinweis: Bei geöffneter Greiferabdeckung ist es einfacher, die Nahtbreite einzustellen.





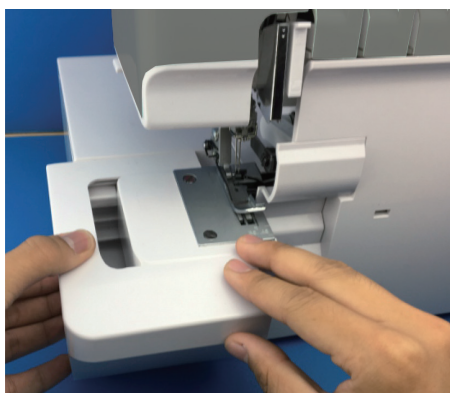
Hinweis: Die Nahtbreite von 3,0 bis 4,5 mm gilt nur für die rechte Nadel, die linke Nadel erhöht sich um 2,2 mm, d. h. bis zum Bereich von 5,2 bis 6,7 mm.

EINSTELLEN DER STICHLÄNGE



Durch Drehen des Sticheinstellrads können Sie den Bereich von F (1 mm) bis 4 mm einstellen. Beim normalen Nähen beträgt die Stichlänge 3 mm und bei dickeren Stoffen 4 mm.

FREIARM



Entfernen Sie das Fach für Schnittreste, ziehen Sie den Tisch nach links und setzen Sie das Fach für Schnittreste wieder ein.

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Aus- und Einbau des Tisches das Fach für Schnittreste, um die Montage und Demontage des Tisches zu erleichtern.

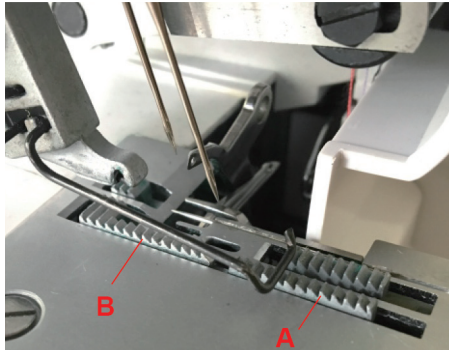


Der Freiarm ist zum Nähen von schlauchförmigen Gegenständen wie Ärmeln, Hosenbeinen usw. geeignet.

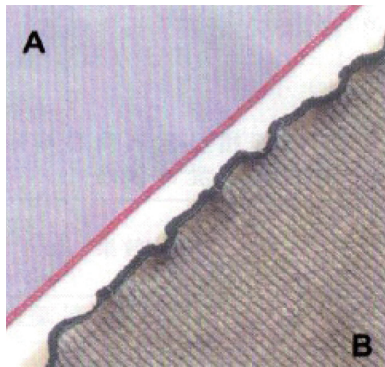
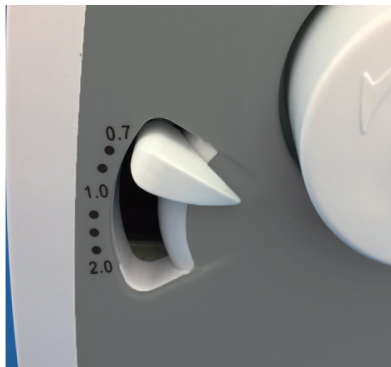
Tischmontage. Positionieren Sie den Tisch so, dass er bündig mit dem Greifergehäuse abschließt, und schieben Sie ihn dann nach rechts, bis er einrastet.



DIFFERENTIALTRANSPORTEINSTELLUNGEN

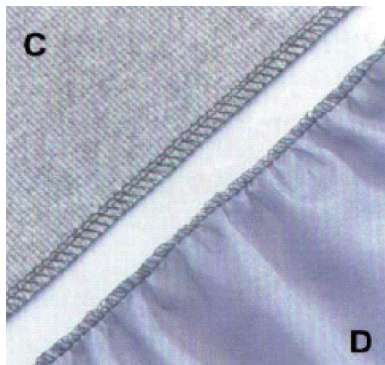
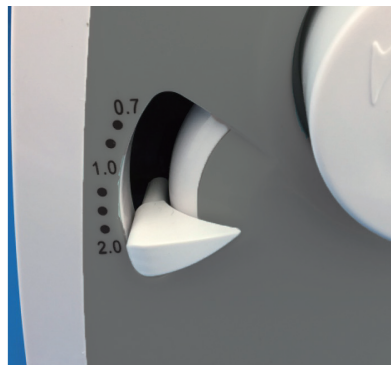


Der Differentialtransport besteht aus zwei hintereinander angeordneten Zahnreihen A und B, die das Material bewegen. Der differenzielle Transportregelungsfaktor liegt zwischen 0,7 und 2,0. Die Standardeinstellung ist 1,0, wenn sich der vordere Schieber A und der hintere Schieber B gleichzeitig bewegen. Beispiel: Der vordere und der hintere Schieber bewegen die gleiche Menge Material. **Hinweis: Die Effizienz des Differentialtransports hängt auch von der Länge des ausgewählten Sticks und der Art des verwendeten Materials ab.**



Wenn der Differentialtransport-Einstellhebel auf 0,7 eingestellt ist, bewegen sich die Vorderzähne halb so langsam wie die Hinterzähne, d. h. die Vorderzähne bewegen doppelt so viel Material wie die Hinterzähne. Dadurch wird der Stich gedehnt.

Wenn Sie sehr dünne Materialien nähen, kann diese Einstellung das Knittern des Stoffes verhindern und einen sehr glatten Stich ermöglichen (A). Diese Einstellung ermöglicht auch stilvolles Nähen. Beim Nähen von Strickwaren erhalten Sie den Welleneffekt (B).



Wenn der Einstellhebel für den Differentialtransport auf 2,0 gestellt ist, bewegen sich die vorderen Zähne doppelt so schnell wie die hinteren Zähne. Dadurch wird der Stich faltig.

Mit dieser Einstellung können Sie beim Nähen ein Dehnen verhindern und einen flachen Stich erhalten (C). Diese Einstellung ermöglicht auch stilvolles Nähen. Auf diese Weise erzielen Sie einen Falteneffekt auf empfindlichen Stoffen (D).

DIE FOLGENDE TABELLE ZEIGT VERSCHIEDENE EINSTELLUNGEN FÜR DEN DIFFERENTIALTRANSPORT VON STOFFEN. NÄHEN SIE EINE PROBE, BEVOR SIE MIT DEM NORMALEN NÄHEN BEGINNEN.

Stoff/Effekt	Differenzialeinstellung		
	Kräuselung	Normal	Dehnung
	<2,0>	<1,0>	<0,5>
Leichter, dünner Stoff: Seide, Satin, Taft, Futter, Popeline etc.		•	•
Normaler Stoff: Leichte Baumwolle, mittelhewebte Baumwolle, warme Kleidung usw.		•	
Strickwaren: Pullover, Polostoffe, Wirkwaren usw.	•	•	
Dicke Strickwaren: Stoff für Hemden, dicke Bündchen, handgenähtes Gestrück etc.	•		
Stretch: Mittelschwerer und leichter Stoff, Sporthemden, Strickwaren, Ärmel und Kragen, Röcke usw.			•
Kräuseln: Rüschen aus zarten Stoffen und Spitzen, Blusenkanen, Hemden, Röcken, Taschenkanten, Bändern, Aufschlägen, Manschetten usw.	•		

DIFFERENTIALTRANSPORTEINSTELLUNGEN

- Stellen Sie den Differentialtransport-Einstellknopf unter "1,0". Die Einstellung des Knopfes hängt vom zu nähenden Material und der Größe der Falten ab, stellen Sie sie also entsprechend dem Stoff ein und probieren Sie es vor dem Nähen der Kleidung aus.
- Wenn das Einstellrad auf "3" oder mehr gestellt ist, ändert sich der Vorschub der Hauptzähne automatisch auf "3", wenn das Einstellrad auf "2,0" gestellt ist. Hinweis: Stellen Sie für normales Nähen das Einstellrad für den Differentialtransport auf "1,0".





NÄH-BEGINN



Heben Sie den Nähfuß an und legen Sie den darunterliegenden Stoff je nach Nahtbreite auf die Platte. Wenn Sie mit dem Nähen beginnen, ziehen Sie den Stoff zurück und nähen Sie langsam. Die Maschine bewegt das Material langsam.

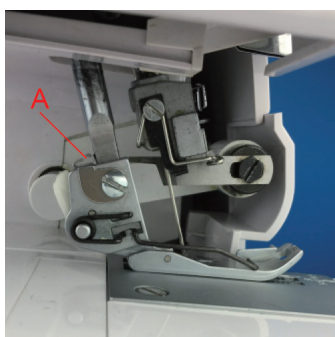
NÄH-ENDE



Hinweis:
Normalerweise sollte ein Test an einem unnötigen Stück Stoff durchgeführt werden.

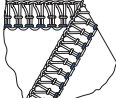
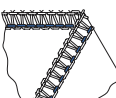
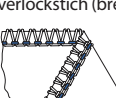
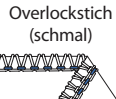
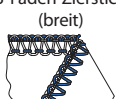
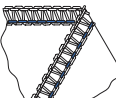
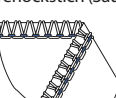
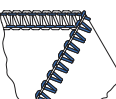
1. Wenn Sie sich der Stoffkante nähern, halten Sie die Fäden fest, ziehen Sie sie nach hinten und nähen Sie langsam.
2. ENDE EINER NAHT Leiterstich: Nähen Sie 4-5 Stiche übereinander. Drehen Sie während des letzten Stiches das Handrad in Ihre Richtung, bis die Nadeln in den Stoff stechen und Sie jede klicken hören (kurz bevor Sie die unterste Position erreichen). Drehen Sie nach dem zweiten Klicken den Knopf in die entgegengesetzte Richtung, bis die Nadeln die höchste Position erreichen. Heben Sie den Nähfuß an. Schneiden Sie die Fäden ab, ziehen Sie die Nadelfäden zurück und binden Sie sie zusammen. Der Stoff kann das hintere Ende des Fadens blockieren. Nehmen Sie den Stoff heraus.

FÜHRUNG



Nehmen Sie die Führung aus der Schachtel mit Zubehör, setzen Sie sie in die Halterung A ein und schieben Sie sie nach links und rechts in die gewünschte Position. Die Anleitung ist nützlich, wenn Sie mit einer Leiter und einem 2-Faden-Kettenstich mit regelmäßigem Abstand nähen.

ALLE STICHARTEN

Stichart	Anwendung	Nadelposition	Spannung für Stoff mittlerer Dicke und Baumwollfaden					Stichlänge	Stichbreite	Zahnstellung	Verteiler (Zweifadenkonventer) ■=JA □=NEIN
			Gelb	Blau	Grün	Lila	Rot				
4-Faden-Stich 	Nähen von Stoffen, insbesondere von elastischen Stoffen		N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-Faden-Overlockstich (breit) 	Zarte Strickwaren nähen (leicht ausfransende)		N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-Faden-Overlockstich (schmal) 	Dünne Stoffe nähen (leicht ausfransende)			N	N	N		F~2	3.5	S	□
3-Faden-Overlockstich (breit) 	Zarte Strickwaren nähen (leicht ausfransende)		4		2	7		F~2	3.5	S	□
3-Faden-Overlockstich (schmal) 	Dünne Stoffe nähen (leicht ausfransende)			4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
3-Faden-Zierstich (breit) 	Nähen von mitteldicken Stoffen		1,5		5,5	7		F~2	3.5	S	□
3-Faden-Plisseestich 	Nähen von mitteldicken Stoffen			4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
3-Faden-Plisse-Overlockstich (Saum) 	Nähen von dünnen und mitteldicken Stoffen			N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
2-Faden-Overlockstich (breit) 	Nähen von mitteldicken Stoffen		2			N		F~2	3.5	S	■

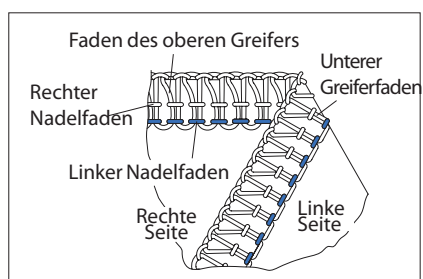


Stichart	Anwendung	Nadelposition	Spannung für Stoff mittlerer Dicke und Baumwollfaden					Stichlänge	Stichbreite	Zahnstellung	Verteiler (Zweifadenonverter) ■=JA □=NEIN
			Gelb	Blau	Grün	Lila	Rot				
 2-Faden-Overlockstich (schmal)	Nähen von dünnen Stoffen			2		N		F~2	3.5	S	■
 2-Faden-Overlockstich (breit)	Nähen von dünnen Stoffen		6			N		F~2	3.5	S	■
 2-Faden-Overlockstich (schmal)	Nähen von dünnen Stoffen			6		N		F~2	3.5	S	■
 2-Faden-Plisseestich	Nähen von sehr dünnen Stoffen			N		N		F~2	3.5	R	■

EINSTELLUNGEN FÜR FADENNADELSPANNUNG

Die Einstellung der Fadenspannung in den Nadeln für alle Stiche wird nachfolgend beschrieben. Stellen Sie den Spannungsknopf ein, um den gewünschten Wert zu erhalten. Die folgenden Einstellungen sind nur ungefähre Werte, der Stich hängt auch vom Einfluss von Stoff, Faden und Nadel ab. Bevor Sie mit dem Nähen beginnen, müssen Sie einen Test durchführen und gegebenenfalls die Einstellung ändern. Während des Tests können Sie die entsprechenden Spannkнопfe verwenden. Da der obere Greifen Grün entspricht, entspricht der untere Lila.

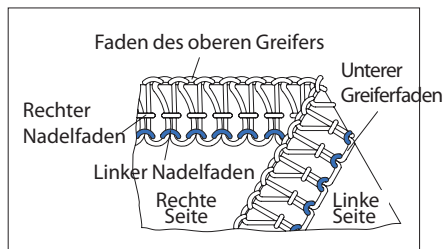
4-FADEN-OVERLOCKSTICH



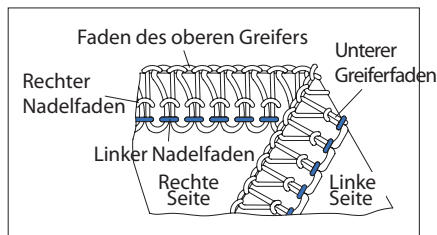
GELB	BLAU	GRÜN	LILA
N	N	N	N

Wenn die Spannung optimal eingestellt ist, erscheinen der obere Greiferfaden (grün) und der untere Greiferfaden (lila) auf der linken Stoffseite.

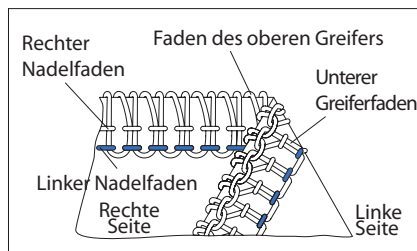




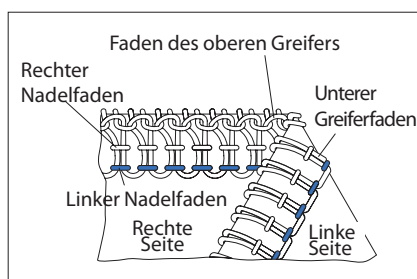
Wenn der linke Nadelfaden (gelb) zu locker ist: Stellen Sie den rechten Nadelspannknopf (gelb) auf eine höhere Zahl.



Wenn der rechte Nadelfaden (blau) zu locker ist: Stellen Sie den Nadelspannknopf (blau) auf eine höhere Zahl.

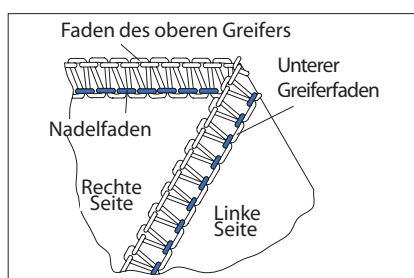


Wenn der obere Greiferfaden (grün) auf der linken Seite sichtbar ist: Stellen Sie den oberen Greiferknopf (grün) auf eine höhere Zahl oder den unteren Greiferknopf (lila) auf eine niedrigere Zahl.

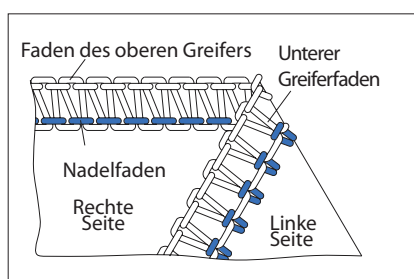


Wenn der obere Greiferfaden (lila) auf der rechten Seite sichtbar ist: Stellen Sie den unteren Greiferknopf (lila) auf höhere Zahlen oder den oberen Greiferknopf (grün) auf niedrigere Zahlen.

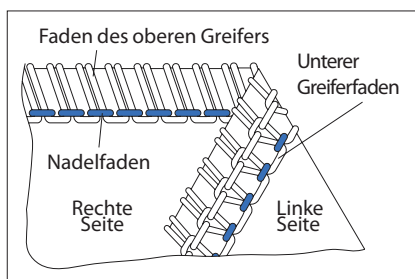
3-FADEN-OVERLOCKSTICH



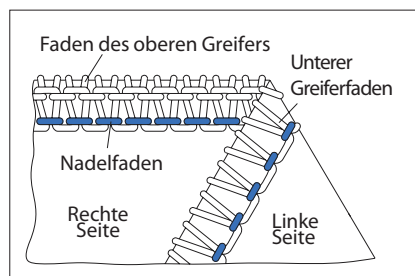
BREIT	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	N		N	N
SCHMAL	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
		N	N	N



Wenn der Nadelfaden (gelb oder blau) zu locker ist: Stellen Sie den Nadelspannknopf (gelb oder blau) auf eine höhere Zahl.

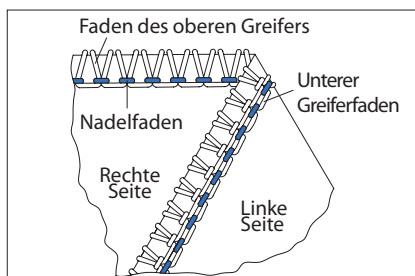


Wenn der obere Greiferfaden (grün) auf der linken Seite sichtbar ist: Stellen Sie den oberen Greiferknopf (grün) auf eine höhere Zahl oder den unteren Greiferknopf (lila) auf eine niedrigere Zahl.

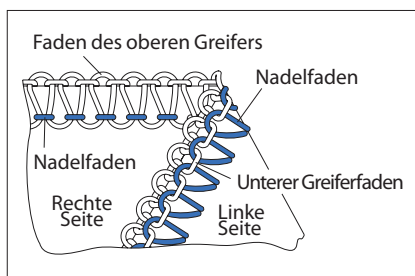


Wenn der obere Greiferfaden (lila) auf der rechten Seite sichtbar ist: Stellen Sie den unteren Greiferknopf (lila) auf höhere Zahlen oder den oberen Greiferknopf (grün) auf niedrigere Zahlen.

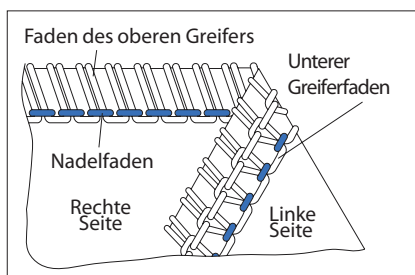
3-FADEN-OVERLOCKSTICH



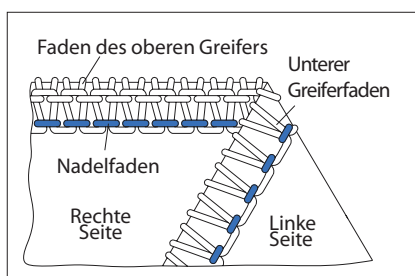
BREIT	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	4		2	7
SCHMAL	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
		4	1,5	7



Wenn der Nadelfaden (gelb oder blau) zu locker ist: Stellen Sie den Nadelspannknopf (gelb oder blau) auf eine höhere Zahl.



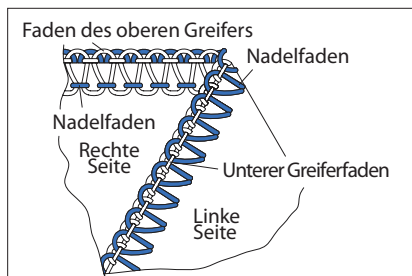
Nur der obere Greiferfaden (grün) ist auf der linken Seite sichtbar: Stellen Sie den oberen Greiferknopf (grün) auf eine niedrigere Zahl oder den unteren Greiferknopf (lila) auf eine höhere Zahl.



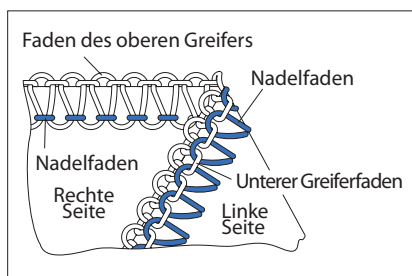
Wenn der obere Greiferfaden (lila) auf der rechten Seite sichtbar ist: Stellen Sie den unteren Greiferknopf (lila) auf höhere Zahlen oder den oberen Greiferknopf (grün) auf niedrigere Zahlen.



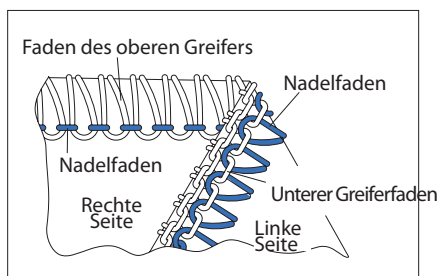
3-FADEN-ZIERSTICH



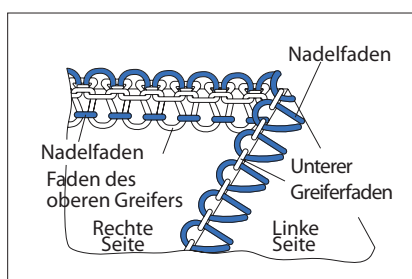
BREIT	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	1,5		5,5	7



Wenn der Nadelfaden (gelb) zu locker ist: stellen Sie den rechten Nadelspannungsknopf (gelb) auf höhere Werte.

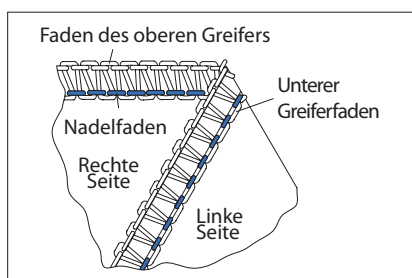


Wenn der obere Greiferfaden (grün) auf der linken Seite sichtbar ist: Stellen Sie den oberen Greiferspannungsknopf (grün) auf höhere Werte.

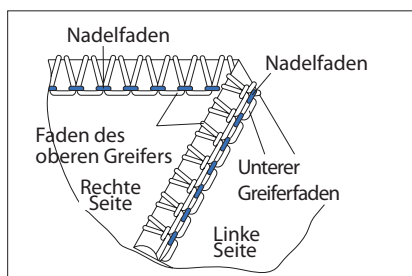


Wenn der untere Greiferfaden (lila) zu locker ist: Stellen Sie den unteren Greiferspannungsknopf (lila) auf höhere Zahlen.

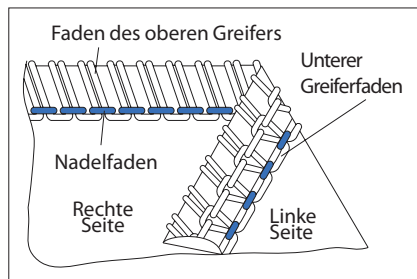
3-FADEN-PLISSEESTICH



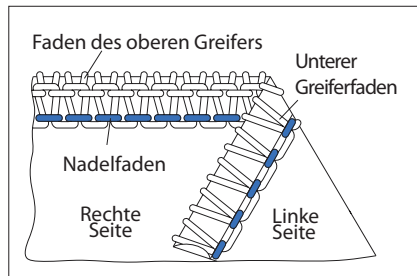
GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	4,5	7	4



Wenn der rechte Nadelfaden (blau) zu locker ist: Stellen Sie den rechten Nadelspannkopf (blau) auf eine höhere Zahl.

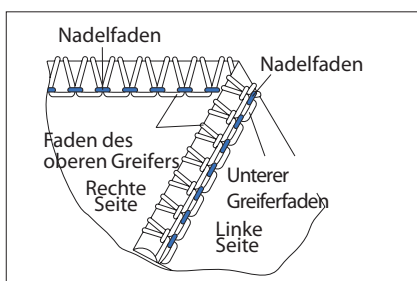


Wenn der obere Greiferfaden (grün) auf der linken Seite sichtbar ist: Stellen Sie den oberen Greiferknopf (grün) auf eine höhere Zahl oder den unteren Greiferknopf (lila) auf eine niedrigere Zahl.

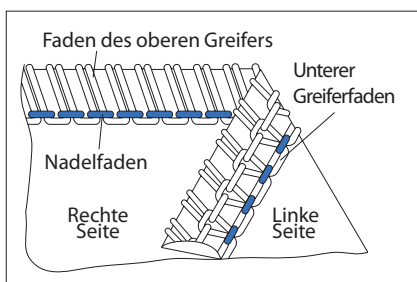


Wenn der untere Greiferfaden (lila) auf der rechten Seite sichtbar ist: Stellen Sie den unteren Greiferknopf (lila) auf höhere Zahlen oder den oberen Greiferknopf (grün) auf niedrigere Zahlen.

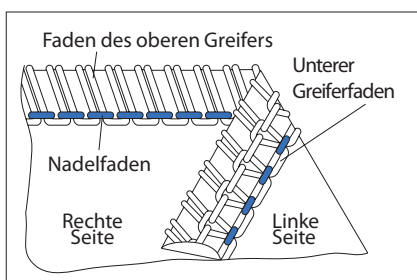
3-FADEN-PLISSEE-OVERLOCKSTICH (SAUM)



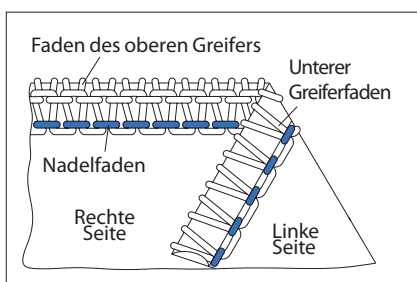
GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	N	3,5	7,5



Wenn der rechte Nadelfaden (blau) zu locker ist: Stellen Sie den rechten Nadelspannknopf (blau) auf eine höhere Zahl.



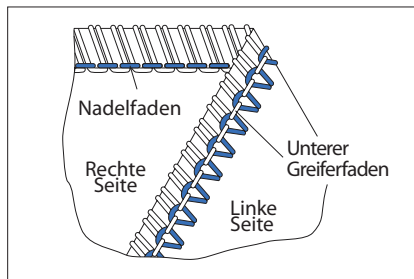
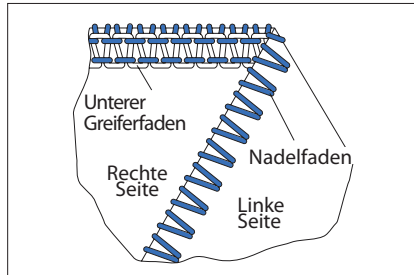
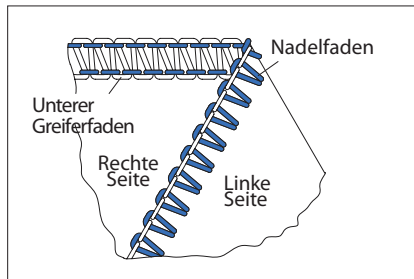
Nur der obere Greiferfaden (grün) ist auf der linken Seite sichtbar: Stellen Sie den oberen Greiferknopf (grün) auf eine niedrigere Zahl oder den unteren Greiferknopf (lila) auf eine höhere Zahl.



Wenn der untere Greiferfaden (lila) auf der rechten Seite sichtbar ist: Stellen Sie den unteren Greiferknopf (lila) auf höhere Zahlen oder den oberen Greiferknopf (grün) auf niedrigere Zahlen.



2-FADEN-OVERLOCKSTICH



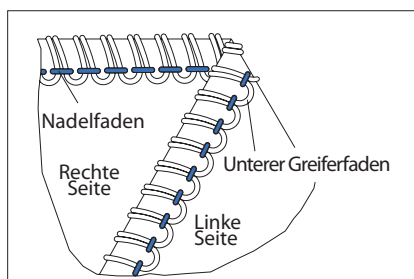
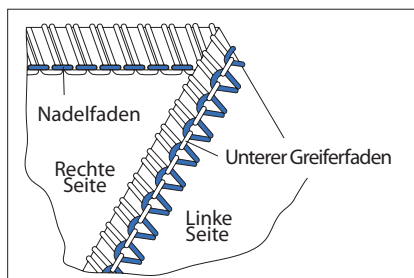
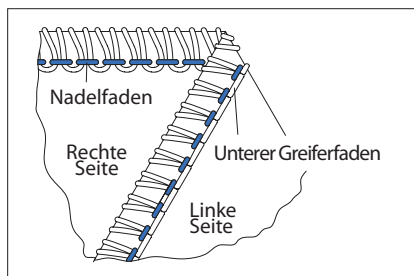
BREIT	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	2			N
SCHMAL	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
		2		N

Hinweis: Verwenden Sie den Verteiler, um das Nähen zu erleichtern.

Wenn der Nadelfaden (gelb oder blau) zu locker oder der untere Greiferfaden (lila) zu fest ist: Stellen Sie den Nadelspannknopf (gelb oder blau) auf höhere Zahlen oder den unteren Greiferknopf (lila) auf niedrigere Zahlen.

Wenn der Nadelfaden (gelb oder blau) zu fest ist oder der untere Greiferfaden (lila) zu locker ist: Stellen Sie den Nadelspannknopf (gelb oder blau) auf niedrigere Zahlen oder den unteren Greiferknopf (lila) auf höher.

2-FADEN-OVERLOCKSTICH



BREIT	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	6			N
SCHMAL	GELB	BLAU	GRÜN	LILA
		6		N

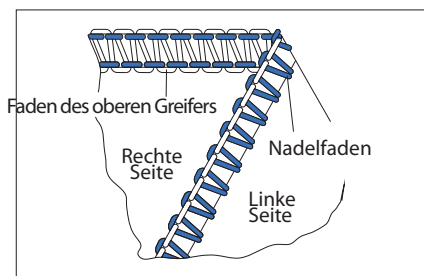
Hinweis: Verwenden Sie den Verteiler, um das Nähen zu erleichtern.

Wenn der Nadelfaden (gelb oder blau) zu locker ist: Stellen Sie den Nadelspannungsknopf (gelb oder blau) auf eine höhere Zahl oder den unteren Greiferknopf (gelb) auf eine niedrigere Zahl.

Wenn der untere Greiferfaden (lila) zu locker ist: Stellen Sie den unteren Greiferspannungsknopf (lila) auf höhere Zahlen.

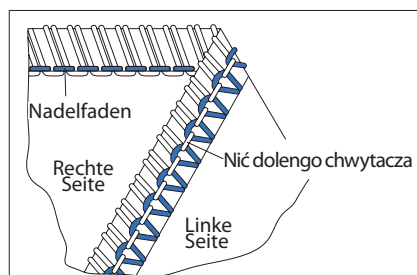


2-FADEN-PLISSEESTICH

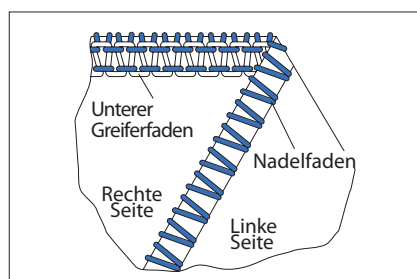


GELB	BLAU	GRÜN	LILA
	N		N

Hinweis: Verwenden Sie den Verteiler, um das Nähen zu erleichtern.



Wenn der untere Greiferfaden (lila) zu locker ist: Stellen Sie den rechten Nadelspannknopf (blau) auf niedrigere Zahlen oder den unteren Greiferfaden (lila) auf höhere Zahlen.



Wenn der untere Greiferfaden (lila) zu fest gespannt ist: stellen Sie den rechten Nadelspannknopf (blau) auf höhere Zahlen oder den unteren Greiferfaden (lila) auf niedrigere Zahlen.

WARTUNG DER MASCHINE



REINIGUNG DER MASCHINE

Entfernen Sie die Abdeckung des Fachs für Schnittreste, öffnen Sie den Greiferdeckel, stellen Sie das obere Messer in Ruhestellung, nehmen Sie den Nähfuß ab, reinigen Sie die Stichplatte, oberes und unteres Messer sowie Greiferbereich mit der Bürste aus der Schachtel mit Zubehör.



ÖLSCHMIERUNG

Schmieren Sie die Maschine nach der Reinigung wie abgebildet.



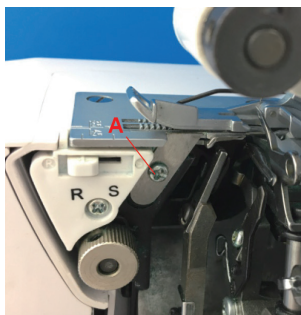
SAUGNÄPFE REINIGEN

Reinigen Sie die Saugnäpfe regelmäßig mit Alkohol, um die Stabilität der Maschine zu gewährleisten.

HINWEIS: Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie die Aktion ausführen.

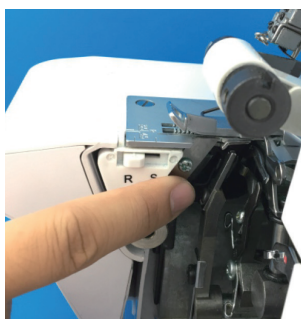


AUSTAUSCH DES UNTEREN MESSERS



HINWEIS: Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie die Aktion ausführen.

Demontage: Entfernen Sie den Deckel des Fachs für Schnittreste, öffnen Sie den Greiferdeckel, stellen Sie das Obermesser in Ruhestellung, stellen Sie die Nadel in die höchste Position, lösen Sie die Schraube A mit einem Schraubendreher (L) aus dem Zubehörkasten und senken Sie sie ab.



Montage: Neues Untermesser aufsetzen, Klemmschraube festziehen, Obermesser wieder in Arbeitsstellung bringen, Abdeckung des Greifers schließen.

STOFF, FADEN UND STICHLÄNGE

STOFF	FADEN	STICHLÄNGE
LEICHTER, DÜNNER STOFF: Organdine, dünne Strickwaren, Taft, Seide, Futter usw.	Baumwolle: 50-70# Garn: 70-140#	2.0-4.0mm
MITTELDICKER STOFF: Baumwolle, Wirkware, Satin, Gabardine, Tuchstoff, Kleidung	Baumwolle: 40-60# Garn: 70-140#	2.0-4.0mm
SCHWERER STOFF: Tweed, Anzugstoff, Jeansstoff, dicker Tuchstoff etc.	Baumwolle: 30-50# Garn: 70-140#	2.0-4.0mm
STRICKWARE	Baumwolle: 40-60# Garn: 70-140#	2.0-4.0mm
UMRANDUNG MIT 2-FADENODER 3-FADEN-NAHT	Baumwolle: 120-140#	1.0-2.0mm



DIE HÄUFIGSTEN PROBLEME UND METHODEN, UM SIE ZU BEHEBEN

Bei unsachgemäßer Handhabung können folgende Probleme auftreten, die mithilfe der Kontrolltabelle behoben werden können.

UNERWÜNSCHTE PHÄNOMENE	PROBLEMURSACHE	METHODEN ZUR BEHEBUNG
NADELBRUCH	1. Nadel verbogen oder gebrochen 2. Die Nadel ist nicht richtig befestigt 3. Der Stoff ist zu stark gespannt	1. Nadel wechseln 2. Setzen Sie die Nadel in die richtige Position 3. Ziehen Sie beim Nähen nicht am Stoff
FADENRISS	1. Die Nadel ist falsch eingefädelt 2. Der Faden steckt fest 3. Die Fadenspannung ist zu hoch 4. Die Nadel ist nicht richtig befestigt 5. Falsche Nadelauswahl	1. Richtig einfädeln 2. Überprüfen Sie, ob der Faden in der Basis hängen bleibt 3. Stellen Sie die Nadelfadenspannung ein 4. Setzen Sie die Nadel in die richtige Position 5. Wählen Sie die richtige Nadel
AUSGELASSENE STICHE	1. Nadel verbogen oder gebrochen 2. Die Nadel ist nicht richtig befestigt 3. Falsche Nadelauswahl 4. Die Nadel ist falsch eingefädelt	1. Nadel wechseln 2. Setzen Sie die Nadel in die richtige Position 3. Wählen Sie die richtige Nadel 4. Richtig einfädeln
FALSCHER STICH	Die Nadelfadenspannung ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Nadelfadenspannung ein
3- ODER 4-FADEN-OVERLOCKNÄHTE HABEN EINE UNREGELMÄSSIGE FORM, DER FADEN DES OBEREN GREIFERS FÄDELT SICH NICHT IN DIE NAHT EIN	Der Verteiler wurde nicht entfernt	Den Verteiler entfernen
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT (BEI EINGESCHALTETEM NETZSCHALTER)	Die Stromversorgung ist blockiert	Überprüfen Sie das Kabel und den Anschluss der Maschine
UNREGELMÄSSIGES SCHNEIDEN	1. Zwischen den Messern befinden sich Stoffreste 2. Das Untermesser ist stumpf	1. Reinigen Sie das obere und untere Messer 2. Tauschen Sie das Untermesser aus
GEZOGENE STICHE	1. Die Fadenspannung ist zu hoch 2. Der Differentialtransport ist nicht richtig eingestellt 3. Das Einfädeln ist falsch, wodurch der Faden blockiert wird	1. Nadelfadenspannung reduzieren 2. Ändern Sie die Einstellung für den Differentialtransport 3. Richtig einfädeln
UNREGELMÄSSIGER STOFFVORSCHUB	1. Der Stich ist zu eng 2. Beim Nähen von dicken Stoffen ist der Nähfuß zu niedrig 3. Beim Nähen von dünnen Stoffen ist der Nähfuß zu hoch	1. Stichlänge erhöhen 2. Erhöhen Sie den Nähfußdruck 3. Reduzieren Sie den Nähfußdruck



TECHNISCHE DATEN

MODEL	TEXI TEGRA 4
Faden	2, 3 oder 4
Stichbreite	6,7 mm
Nadel / Standardnadelstärke	HA1-SP, HA x1(130/705H) / 12 / 80
Stichlänge	1-4 mm
Nähgeschwindigkeit	Bis 1200 Stiche / Min.
Nähfußlüftung	bis 4 mm
Differentialtransport	einstellbar im Bereich von 0.7 – 2.0
Abmessungen	360 mm x 380 mm x 380 mm
Gewicht	9,2 kg



Verbraucherinformation gemäß der Richtlinie 2014/30/EU über die Einschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie über Abfallentsorgung Das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers auf einem Gerät bedeutet, dass das Produkt nach der Beendigung seiner Nutzung als Sondermüll zu lagern ist. Aus diesem Grund müssen alle Produkte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, müssen einer qualifizierten Entsorgung und dem Recycling vom Elektroschrott zugeführt werden oder dem Händler zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen Geräts, auf der Basis des Austausches, zurückgegeben werden. Die Vermeidung vom Abfall, Recycling, Verarbeitung und Entsorgung in einem umweltfreundlichen Verfahren beugen negatives Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vor, sowie ermöglichen die Optimierung des Gewinns und der Wiederverwendung der in dem Produkt verwendeten Stoffe. Willkürliche Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer droht mit Verhängen von Strafen auf der Grundlage des geltenden Rechts.



DE



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this sewing machine.

To reduce the risk of electric shock: An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.

To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirmed persons without proper supervision. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine: (1) if it has damaged cord or plug, (2) if it is not working properly, (3) if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. Do not place anything on the foot controller
9. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.



EN

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.



TABLE OF CONTENTS

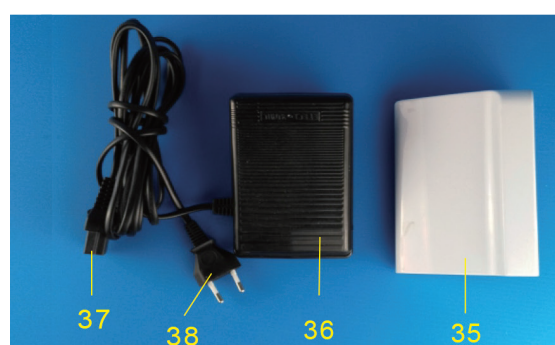
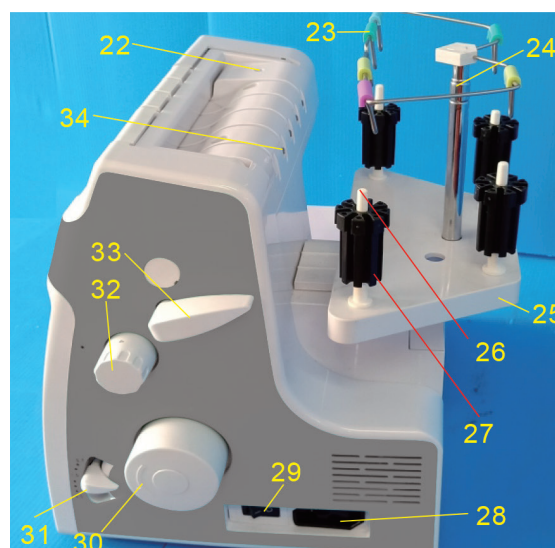
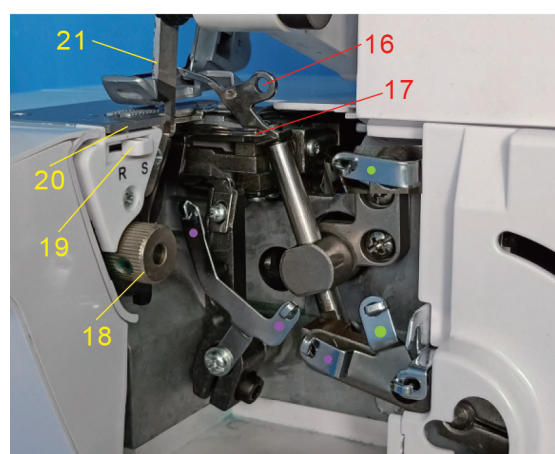
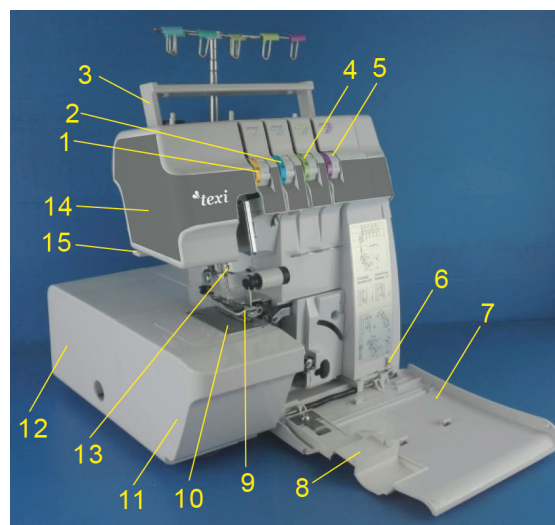
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	72
MAIN PARTS	76
ACCESSORIES BOX	77
ACCESSORIES	77
HOW TO START THE SEWING MACHINE	77
CLOTH WASTE BOX	78
LOOPER COVER	78
SPOOL STAND	78
PREPARATION FOR THREADING	79
NEEDLE POSITION	80
THREADING YOUR MACHINE	80
THREADING THE UPPER LOOPER THREAD	81
THREADING THE LOWER LOOPER THREAD	82
THREADING THE RIGHT NEEDLE	83
THREADING LEFT NEEDLE THREAD	84
IMPORTANT THREADING INSTRUCTIONS	84
REPLACING THREAD SPOOLS	85
CLOTH WASTE COVER	85
PRESSER FOOT LIFTER LEVER	86
HOW TO ADJUST THE PRESSER FOOT PRESSURE	86
REPLACING PRESSER FOOT	86
THREAD CUTTER	87
DISCONNECTING / ACTIVATING THE UPPER KNIFE	87
2-THREAD SPREADER INSTALLATION	88
CHANGE FEED DOG SETTINGS	89
STITCH WIDTH SETTING	89
STITCH LENGTH SETTING	90
FREE ARM	90
DIFFERENTIAL FEED ADJUSTMENT	91
START SEWING	93
FINISH SEWING	93
GUIDE BAR	93
TYPES OF STITCHES	94
NEEDLE THREAD TENSION ADJUST	95
4-THREAD OVERCASTING	95



3-THREAD OVERCASTING	96
3-THREAD OVERLOCK	97
3-THREAD DECORATIVE OVERCASTING	98
3-THREAD CRIMPED OVERLOCK	98
3-THREAD CRIMPED OVERLOCK (HEM)	99
2-THREAD OVERCASTING	100
2-THREAD OVERLOCK	100
2-THREAD CRIMPED OVERLOCK	101
MACHINE MAINTENANCE	101
REPLACE THE LOWER KNIFE	102
FABRIC, THREAD AND STITCH LENGTH	102
HELPFUL HINTS	103
MACHINE SPECIFICATIONS	104

MAIN PARTS

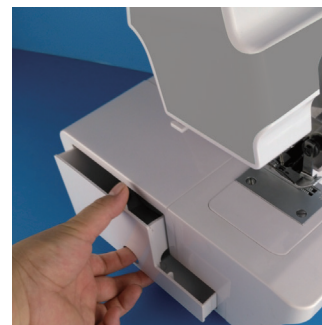
1. Left needle tension knob (yellow)
2. Right needle tension knob (blue)
3. Handle
4. Upper looper tension knob (green)
5. Lower looper tension knob (purple)
6. Micro switch
7. Looper cover
8. Cloth waste cover
9. Standard presser foot
10. Needle plate
11. Front cloth base
12. Accessories box
13. Needle clamp holder
14. Lamp cover
15. Thread cutter
16. Upper looper
17. Lower looper
18. Trimming width adjustment knob
19. Feed dog switch
20. Lower knife
21. Upper knife
22. Foot pressure regulator
23. Thread guide
24. Telescopic thread standing rod
25. Spool rest
26. Spool pin
27. Spool holder
28. Connector socket
29. Power switch
30. Hand wheel
31. Differential adjustment lever
32. Stitch adjustment knob
33. Presser foot lift lever
34. Thread guide
35. Cloth waste box
36. Pedal speed controller
37. Connector
38. Plug





ACCESSORIES BOX

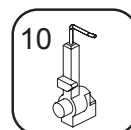
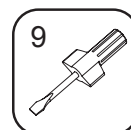
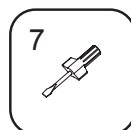
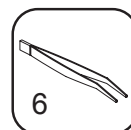
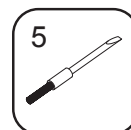
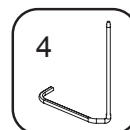
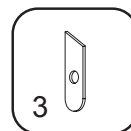
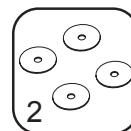
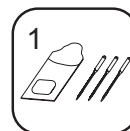
Accessories are stored inside the accessory box which is integral part of the machine. To open accessory box pull the box to the left as shown on the picture.



ACCESSORIES

These accessories are in the box:

1. Needle 3 pcs
2. Spool disc
3. Lower knife
4. Guide bar
5. Brush
6. Tweezers
7. Screwdriver(S)
8. Screwdriver(M)
9. Screwdriver(L)
10. Two-thread convertor



HOW TO START THE SEWING MACHINE



FOOT CONTROL

Push foot control plug into connector socket, and connect the power line plug into power supply outlet.

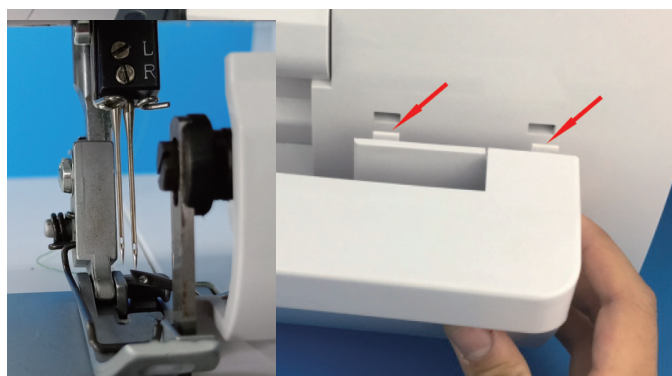


POWER/LIGHT SWITCH

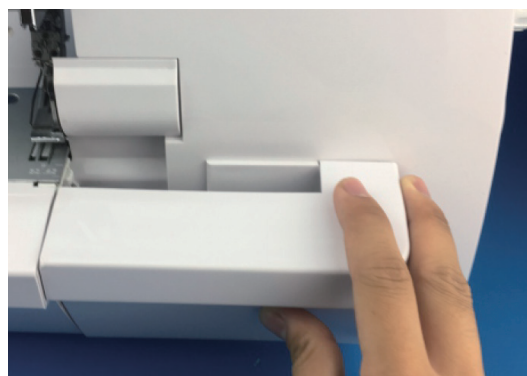
Your machine will not operate unless the power/light switch is turned on. The same switch controls both machine power and sewing light. When leaving the machine unattended, or servicing the machine, remove the power line plug from supply outlet.



CLOTH WASTE BOX



During the sewing with edge knife you can use lint tray (cloth waste box). Insert the hasp on the cloth waste box into the groove on the looper cover.

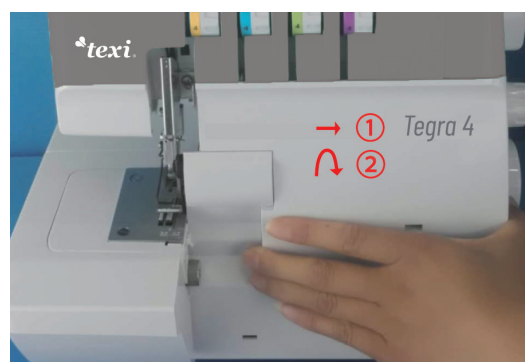


Push the cloth waste box below, until the above insert the hasp into the groove on the looper cover.

LOOPER COVER

1. Push the looper cover to the right until it is stuck.
2. Open the looper cover in the direction of the arrow.

Note: For safety, please turn off the power before opening the looper cover!



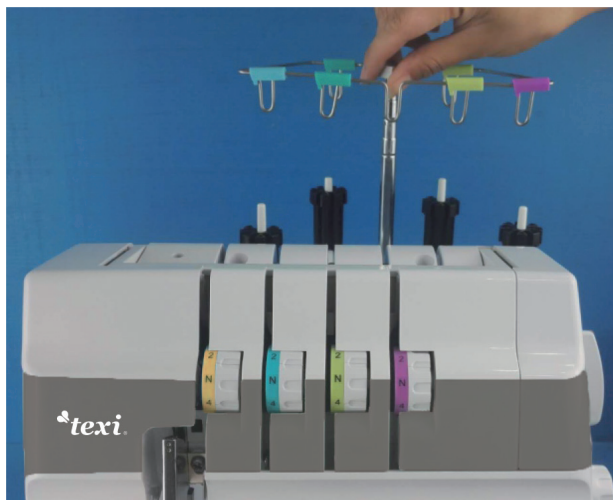
SPOOL STAND



Pull the spool stand before put the spool holder on the spool pin.

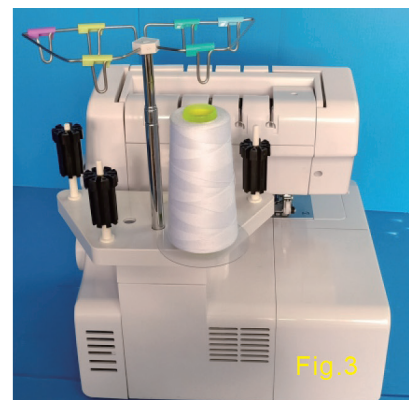
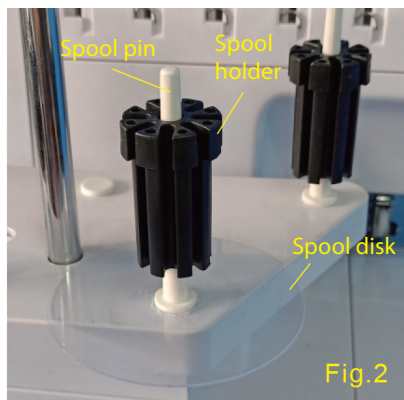


PREPARATION FOR THREADING



Pull up thread guide pole to the highest point. Place thread spools on pins and draw thread through thread guides on the pole from rear to front.

For large cone spools use the rubber spool holders with the wide end at the top, and for small ones, use the same rubber spool holders but with the narrow end at the top.



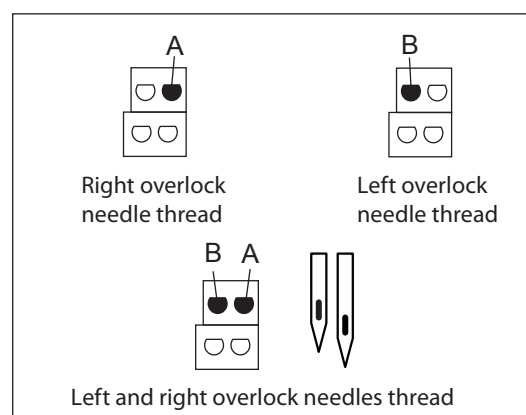
1. Put the spool holder on the spool pin.
2. While using large cone spool use spool holders which are located in the accessory box.
3. Put the thread spool on the spool holder.



NEEDLE POSITION



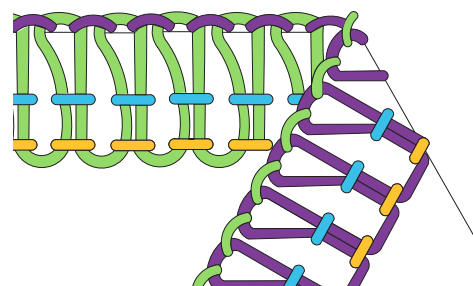
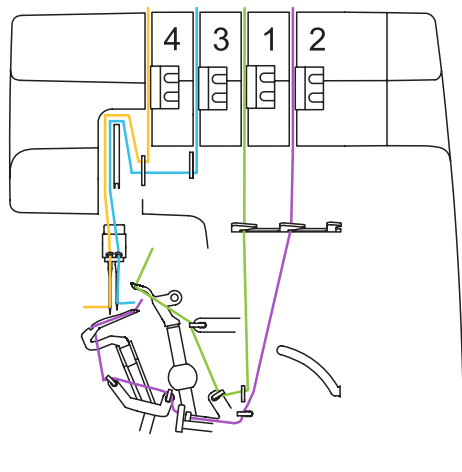
This machine has two different needle positions. Up to two needles can be stitched at the same time. Fixed screw A belongs to the right side of the needle. Fixed screw B belongs to the left side of the needle.



As shown on the figure, installing the needles in different positions will affect in a different stitch.

THREADING YOUR MACHINE

NOTE: For safety, please turn off the power.



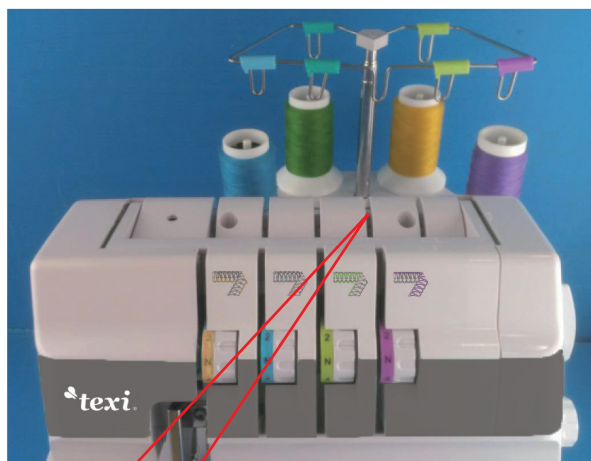
Understand the rules of color:

1. Upper looper - green
2. Lower looper - purple
3. Right needle - blue
4. Left needle - yellow

SWITCH OFF THE MACHINE. DISCONNECT MACHINE FROM POWER SUPPLY BY REMOVING PLUG FROM SOCKET-OUTLET.

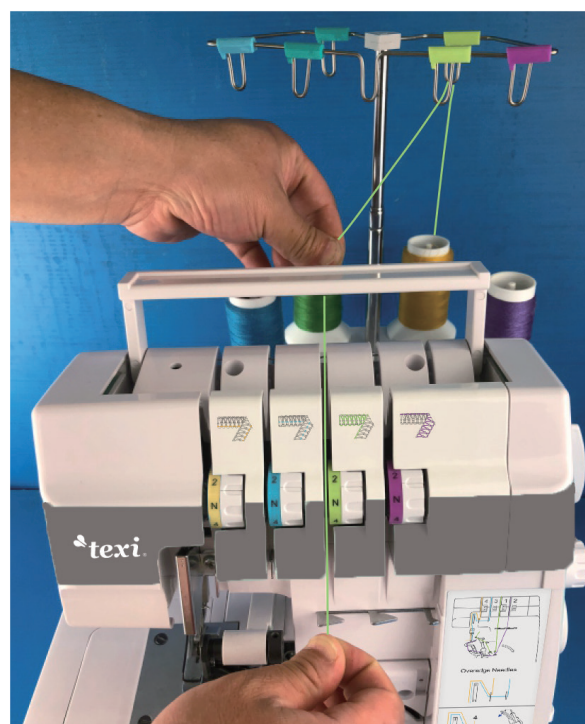
Wrong threading may cause shipped stitches, breaking threads, or other problems. Try to master the correct threading before moving on to test sewing. Threading must be carried out in the sequence of Lower Looper – Upper Looper – Needle. Open the front cover and the working table. Raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you, and raise the presser foot. Before re-threading lower looper, remove thread from needle eye first, then re-thread the lower looper. This will prevent tangling.

NOTE: Thread tension is released when the presser foot is lifted up.



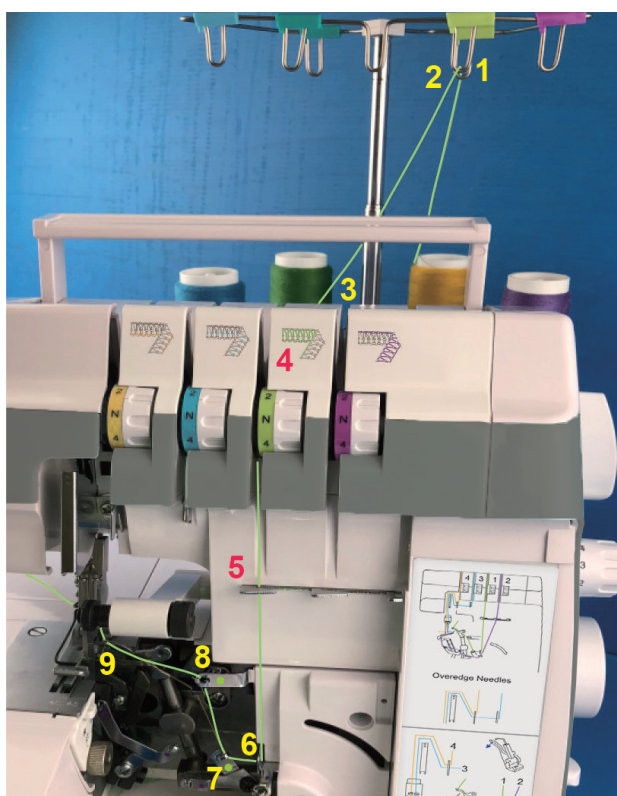
Topper cover
thread guide

Put the thread spool on the spool pin, please guide the corresponding color thread from the back to the front through the thread guide.



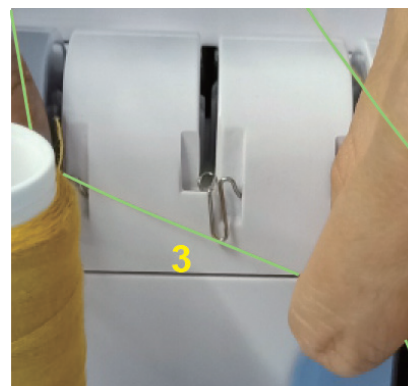
Lift the handle, guide the thread through tension disc, and then pull down. The thread will be locked between the discs.

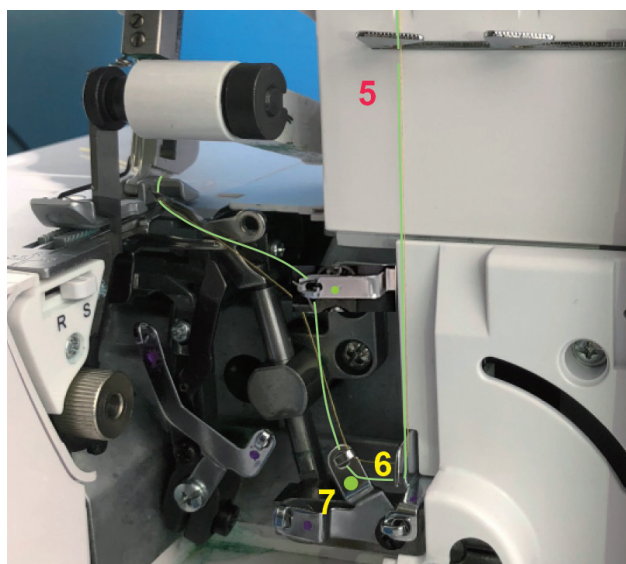
THREADING THE UPPER LOOPER THREAD



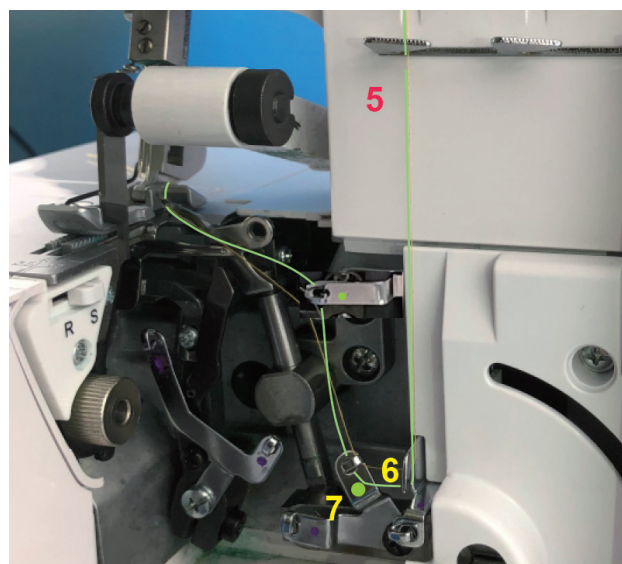
Note: Please use the tweezers in accessories box to help threading.

Follow the 1-4 steps.





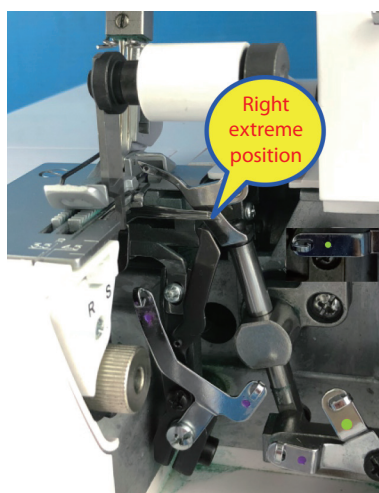
According to color threading diagram, follow the 5-9 steps (go down).



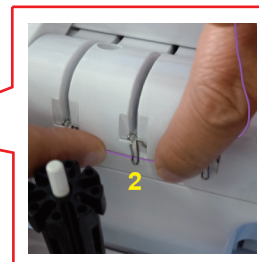
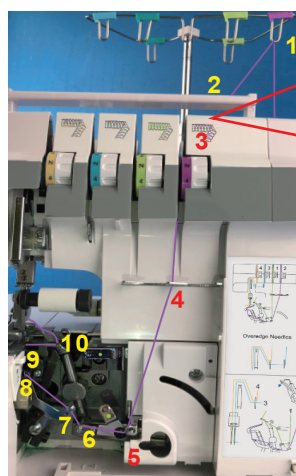
The thread from front to back into the upper looper hole (9), then pull about 10cm of thread through the upper looper hole and put it on the presser foot.

THREADING THE LOWER LOOPER THREAD

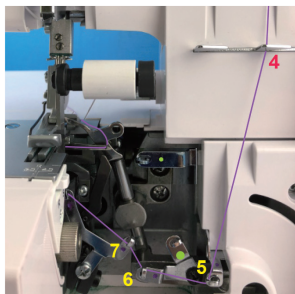
Note: Please use the tweezers in accessories box to help threading.



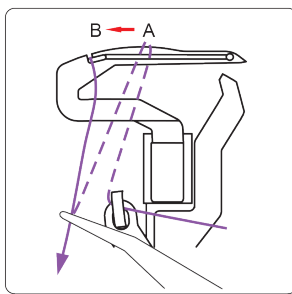
Turn the hand wheel toward you until the lower looper reached the rightmost position.



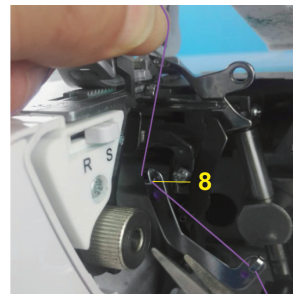
Follow the 1-10 steps.



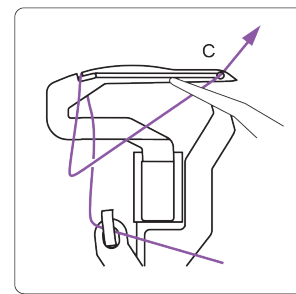
According to color threading diagram, Follow the 4-7 steps (go down).



According to the figure, the thread from the right behind the embedding gap inside (B).



Guide the thread through hole (8).

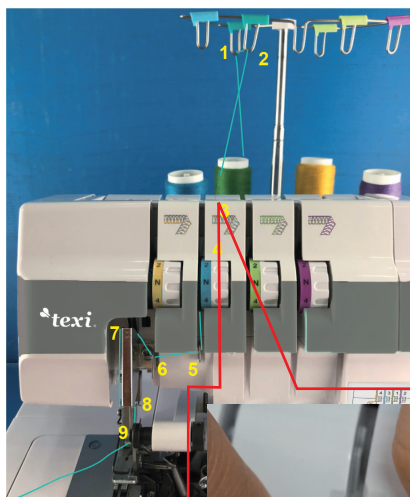


The thread from front to back through the hole (C), be careful: The thread must be stuck in the groove. Pull about 10cm of thread through the lower looper hole and put it under the presser foot.

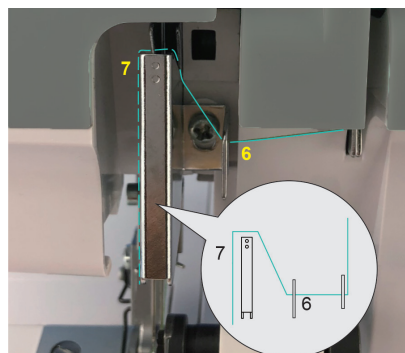
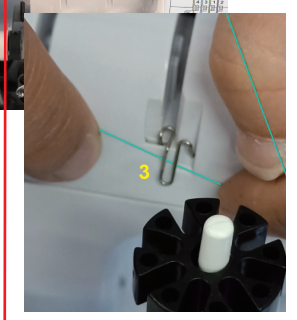
Tip: For 3-thread overlock and 3-thread decorative overcasting, the stitch will be more beautiful if not threading through step 8.

THREADING THE RIGHT NEEDLE

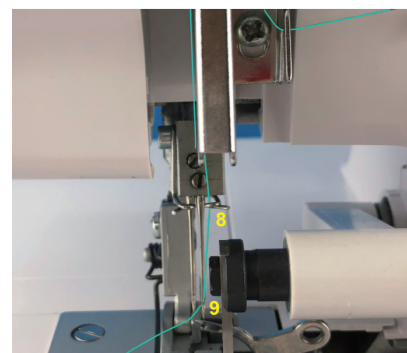
Note: Please use the tweezers in accessories box to help threading.



Follow the 1-9 steps.



Draw the thread through the guide 6 and 7.

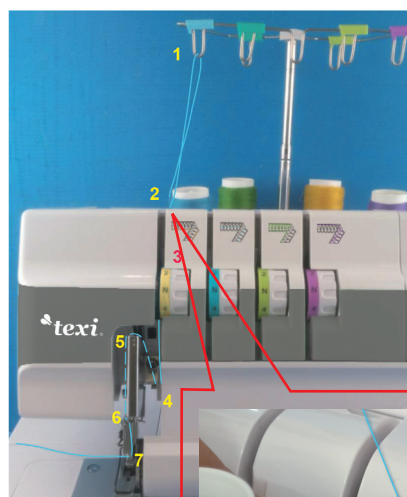


Follow the step 8 and step 9. Pull about 10cm of thread through the right needle hole and put it under the presser foot.

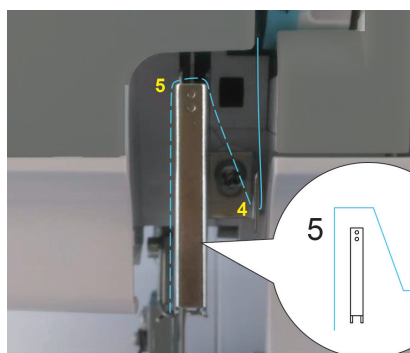
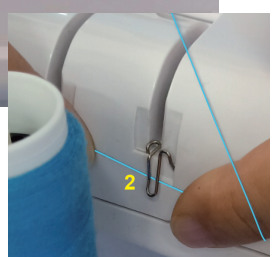


THREADING THE LEFT NEEDLE

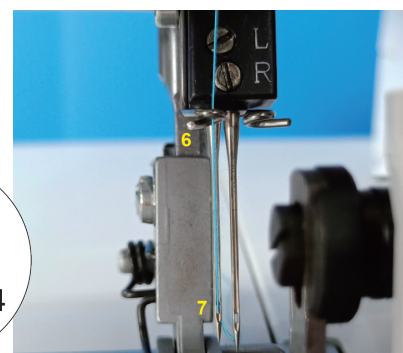
Uwaga: Użyj pincety z pudełka z akcesoriami, aby ułatwić sobie nawlekanie.



Follow the 1-7 steps.

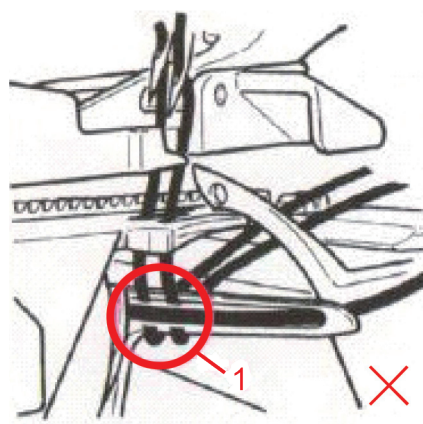


Draw the thread through the guide 4 and 5.

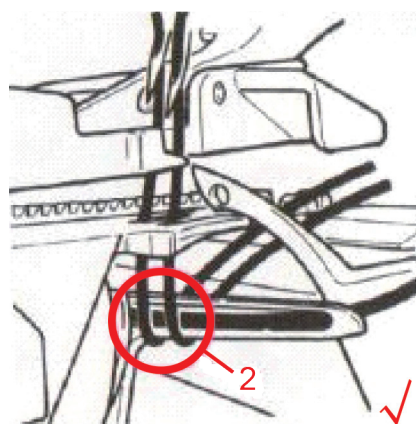


Follow the step 6 and step 7. Pull about 10cm of thread through the right needle hole and put it under the presser foot.

IMPORTANT THREADING INSTRUCTIONS



The Needle thread is always final, otherwise, a result of broken thread or skipping stitch. The fig 1 is wrong.



If the looper thread is broken, you have to pull out the needle thread, first string on the looper thread, and then string on the needle thread. The fig 2 is right.



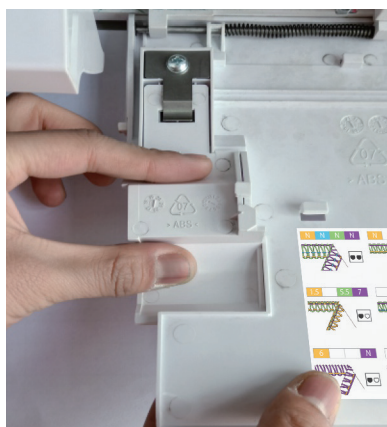
REPLACING THREAD SPOOLS



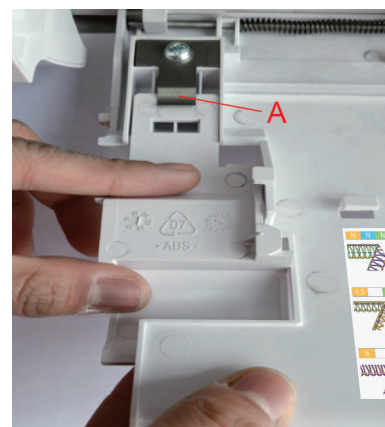
When replacing thread spools, the following steps may be helpful for quick changeover.

1. Cut off existing threads near the spools. Tie the cut ends thread from new spools (seamen's knot).
2. Raise presser foot.
3. Lower needle bar to its lowest position by turning hand wheel away from you. Carefully pull the existing threads until the connecting knots pass through needle eye and looper eyes.

CLOTH WASTE COVER



Cloth waste cover is used for collecting the cloth waste into the waste box during sewing, avoiding cloth waste entering the inside of the machine.



Remove the Cloth waste cover: Remove the waste box, open the looper cover. Press on the Cloth waste cover with left thumb and separate the cover from the machine, then pull out hard with left hand and remove the Cloth waste cover. See above pictures.

Install the Cloth waste cover: Push the Cloth waste cover under the looper cover hard with left hand and snap onto the buckle A firmly.

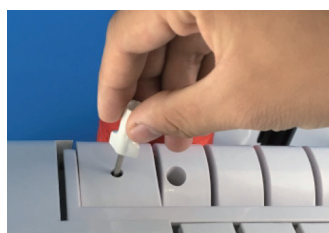
PRESSER FOOT LIFTER LEVER

Presser foot lift lever can be used to raise or lower the height of presser foot. When the height is adjusted to a maximum of 6 mm, you can sew very thick fabric.

Once the stitch is formed, if you want to continue sewing, do not have to raise the presser foot lift lever. Use your fingers to gently lift the presser foot and push the fabric under the raised presser foot. step pedal speed controller, fabric will be sewing.



HOW TO ADJUST THE PRESSER FOOT PRESSURE

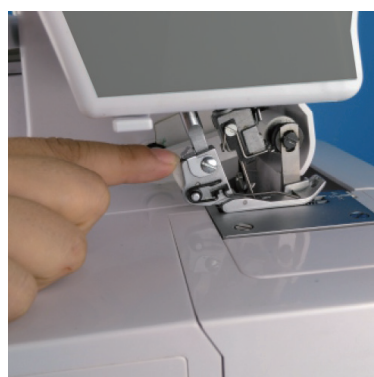


The pressure of the machine is readjusted for sewing medium weight fabrics. It may be necessary to adjust the pressure to sew different weights of fabrics by turning the pressure regulating screw (use screwdriver S). For light weight fabric - decrease pressure. For heavy weight fabric - increase pressure.

REPLACING PRESSER FOOT

NOTE: TURN OFF THE POWER.

1. Turn the hand wheel toward you to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot.
2. Press the lever on the back of the presser foot holder. The presser foot will drop off.
3. Place the presser foot so the pin on the foot lies just under the groove of the holder.
4. Lower the presser foot holder to lock the foot in place.



As shown in the figure, the dial (See fig "A") on the presser foot is used to indicate the range of motion of the needle



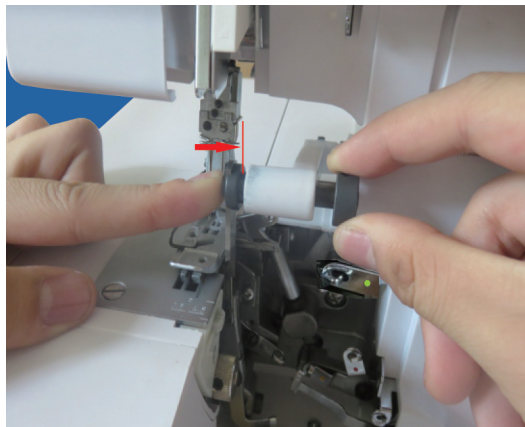
THREAD CUTTER



Sewing fabric is finished, continue sewing as a 15-20 cm thread chain, and then thread chain to the thread cutter, cut the thread chain.

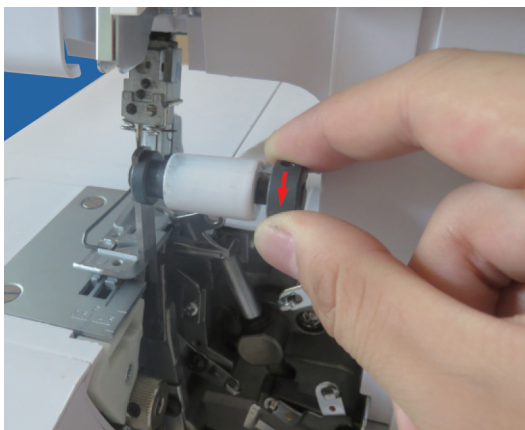
DISCONNECTING / ACTIVATING THE UPPER KNIFE

NOTE: TURN OFF THE POWER.



DISCONNECTING UPPER KNIFE

By turning the handwheel, raise the upper knife to the highest position, then raise the presser foot. Turn the upper knife anti-clockwise until it is stuck in the notch.

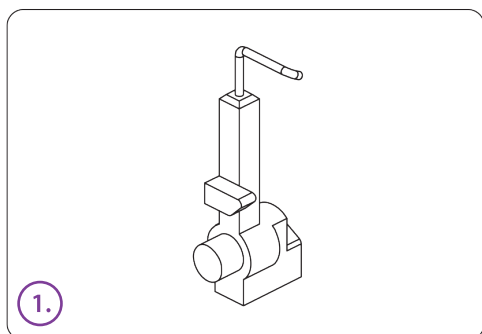


ACTIVATING UPPER KNIFE

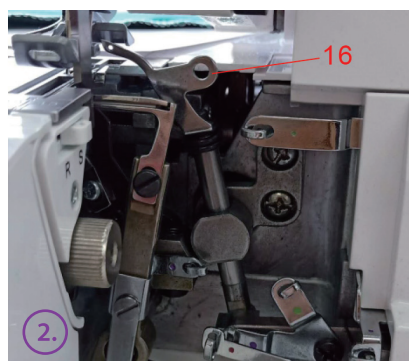
Push the upper knife arm to the right and turn the upper knife back to its original position. Turn off the looper cover, Then install cloth waste box.

2-THREAD SPREADER INSTALLATION

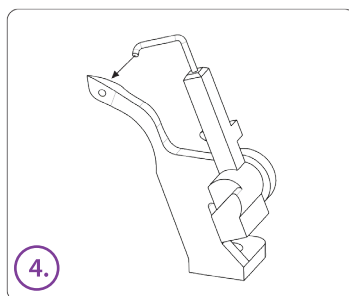
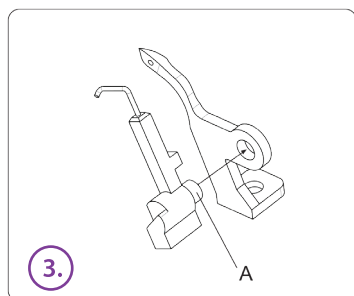
NOTE: TURN OFF THE POWER.



Sewing 2-thread, 3-thread, 4-thread, must be installed 2-thread spreader. The 2-thread spreader is put in the accessories box.



The hand wheel rotates along the direction of the arrow until upper looper is on the right side of upper knife.



Insert the hinge A in the 2-thread spreader into the hole in the upper looper.

Turn the 2-thread spreader to the left and press the upper part slightly back. The tip of the 2-thread spreader will be locked in the hole of the upper looper. With the reverse step, you can remove the 2-thread spreader.

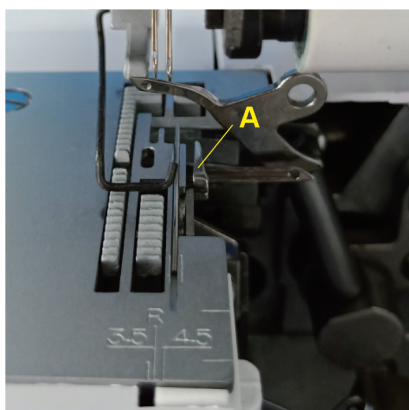


CHANGE FEED DOG SETTINGS



Standard hem stitching, set change feed dog in "S" position.

When change feed dog is in the "S" position, the tongue "A" is in this position. This setting can be used for all standard hem stitching.

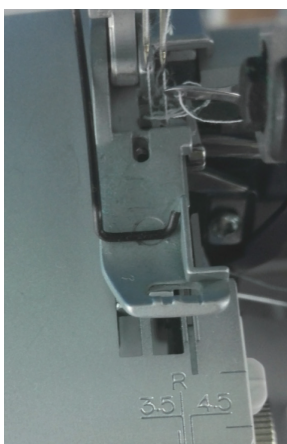


Curl hem stitching & cover stitch sewing, set change feed dog in "R" position.

When change feed dog is in the "R" position, the tongue "A" is in this position. This setting can be used for all curl hem stitching.

STITCH WIDTH SETTING

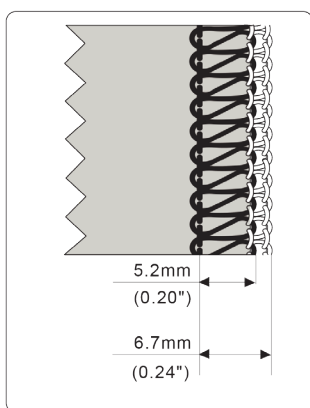
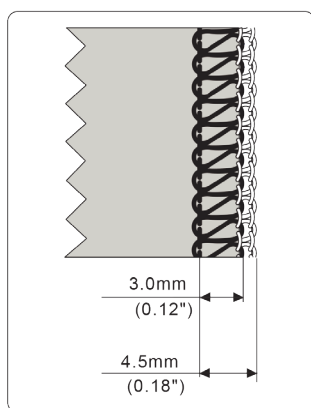
NOTE: TURN OFF THE POWER.



Remove cloth waste box, turn trimming width adjustment knob (adjust range between 3.0-4.5 mm).

The width of the adjustment is marked on the Needle plate, "R" indicates the trimming width at curl hem stitching.

Note: If the looper cover is opened, it is easier to adjust the trimming width.



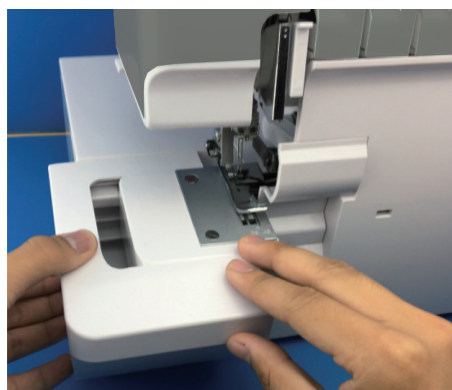
Note: Trimming width between 3.0-4.5 mm, only suitable for right needle, the left needle to increase 2.2 mm, that is between 5.2-6.7 mm.

STITCH LENGTH SETTING



By rotating the stitch adjustment knob, the stitch length can be set between F (1mm)-4mm. For ordinary sewing, the stitch length is set at 3mm, when sewing thicker fabrics, should be set at 4mm.

FREE ARM



Remove the cloth waste box, pull the front cloth base out to the left and reinstall the cloth waste box.

Note: before removing and installing the front cloth base, remove the cloth waste box, making it easier to install and disassemble the front cloth base.

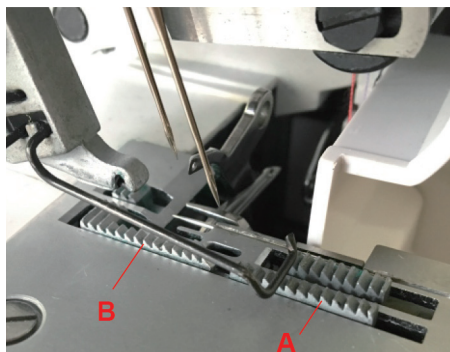


Free arm is suitable for sewing such as tubular shaped parts such as sleeves and trouser legs etc.

To install again front cloth base, push it to the right until it will be safely locked.



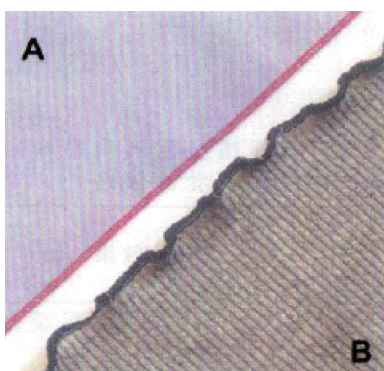
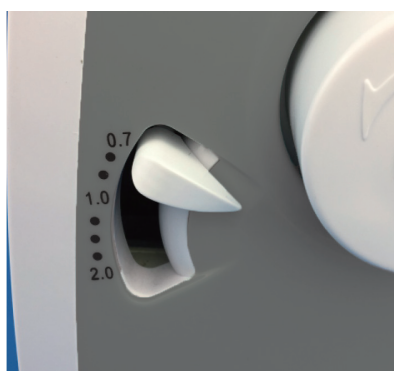
DIFFERENTIAL FEED ADJUSTMENT



The differential feed has two independent feed dogs, one front (A) and one rear (B). Each feed dog has an individual feed mechanism which enables the feeding of material at a different ratio.

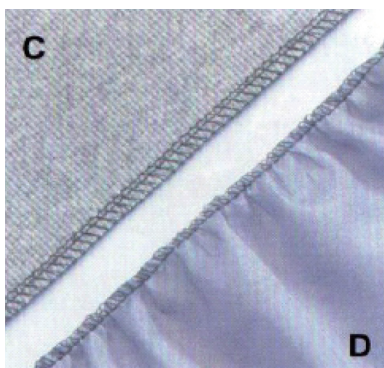
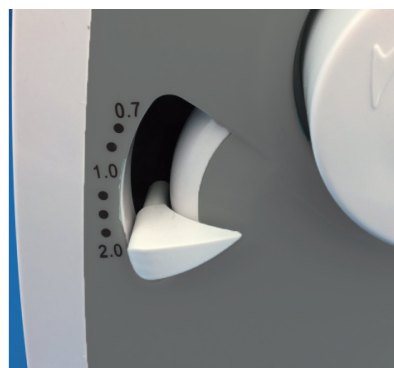
Set by simply turning the differential feed control dial in the direction desired referring to the chart. The adjustment can be made between 0.7 (negative effect) and 2 (Positive effect). These settings give the best ratio of feeding.

For normal sewing, the dial should be set at 1. The dial can be reset even while sewing.



If the differential adjustment lever is set at 0.7 the front feed dog (A) makes a longer stroke than the rear feed dog (B). This has the effect of accumulating material under the presser foot to offset the wavering on the fabric.

When sewing the very thin fabric, this setting can prevent the fabric from gathering, and can sew out the very smooth stitch (A). The settings can also sew out the stylish stitch. In the sewing thread knitted fabric, can show wave effect (B).



If the differential adjustment lever is set at 2.0 the front feed dog (A) makes a shorter stroke than the rear feed dog (B). This has the effect of stretching material under the presser foot to offset the puckering on the fabric.

When the fabric is knitted material, the setting can prevent the fabric from stretching, and sewing the flat stitch (C). The settings can also sew out the stylish stitch. In the sewing thin fabric, can to gather the selvage (D).

THE FOLLOWING TABLE SHOWS THE VARIOUS DIFFERENTIAL SETTINGS REQUIRED FOR VARIOUS FABRICS. TRY SEWING ON THE SAMPLE BEFORE THE FORMAL SEWING BEGINS.

Fabric/Effect	Differential setting		
	Gather	Ordinary	Dispersed
	<2,0>	<1.0>	<0.5>
Light, thin fabric: Silk, satin, taffeta, lining cloth, poplin etc.		•	•
Ordinary fabric: Light cotton fabric, medium thickness cotton fabric, warm clothes etc.		•	
Knitted fabric: Sweaters, Polo fabric, warp knitted fabric etc.	•	•	
Thick knitted fabric: Shirt fabric, thick cuffs, knitwear etc.	•		
Stretch ripple effect: Medium and lightweight fabric, Sports shirt, Knitwear, The sleeves and collar hem, Skirt hem etc.			•
Crimp: Thin cloth and lace hem, the edge of a blouse, shirt, skirt, edge of the pocket, ribbon, lapel, cuff edge etc.	•		

TO SET THE DIFFERENTIAL FEED ADJUSTING

- Set differential feed adjusting lever knob below graduation "1.0". Setting of adjusting lever knob depends on material being sewn as well as the amount of gather therefore set knob to suit the fabric and test sew before sewing your garment.
- When feed regulating dial is set "3" or over, the amount of feed of the main feed dog will change to "3" automatically when adjusting lever knob is set to 2.0 Note: For normal overedge stitching, set differential feed adjusting lever knob to graduation "1.0".





START SEWING



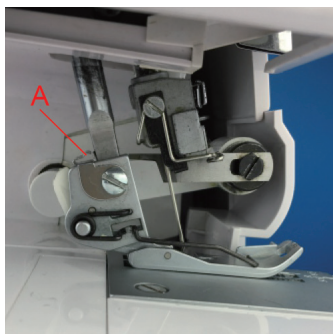
Raise the presser foot, and then place the fabric under it on the plate depending on the width of the stitch. When you start sewing, pull the fabric slightly back and start sewing at a slow speed.

FINISH SEWING



1. When approaching the edge of the fabric, hold the threads, pull them backwards and sew slowly. Note: Make test firts on piece of material, before you start to sew.
2. Finishing coverstitch
Sew 4-5 stitches on top of each other. During the last stitch, turn the handwheel toward you until the needles stick into the fabric and you hear click sound (just before reaching the lowest position).
After second clicks, turn the handwheel in the opposite direction until the needle reaches the top. Raise presser foot. Cut the thread, the needle threads are pulling back and knotted, the fabric can lock the back end of the threads. Remove fabric.

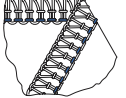
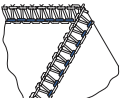
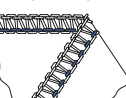
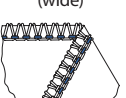
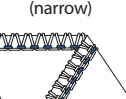
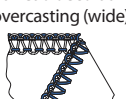
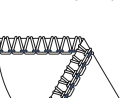
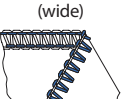
GUIDE BAR



Remove the guide bar from the accessory box, put it in the A, through the left and right mobile guide bar, adjusted to the desired location.

In the sewing cover stitch and 2-thread chain stitch, guide bar for regular interval overcast stitch is very useful.

TYPES OF STITCHES

Stitch type	Set up	Needle position	Thread of tension medium thickness fabric & cotton thread					Stitch length	Stitch width	Location of change feed dog	2-threads spreader ■=YES □=NO
			Yellow	Blue	Green	Purple	Red				
4-thread overcasting 	Sew any fabric together, especially at the same time to sew elastic fabric		N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-thread overcasting (wide) 	Sewing thin fabric (easily frayed)		N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-thread overcasting (narrow) 	Sewing fine knit fabric (easily frayed)			N	N	N		F~2	3.5	S	□
3-thread overlock (wide) 	Sewing fine knit fabric (easily frayed)		4		2	7		F~2	3.5	S	□
3-thread overlock (narrow) 	Sewing thin fabric (easily frayed)			4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
3-thread decorative overcasting (wide) 	Sewing medium thickness fabric		1,5		5,5	7		F~2	3.5	S	□
3-thread crimped overlock 	Sewing medium thickness fabric			4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
3-thread crimped overlock (hem) 	Sewing medium thickness fabric			N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
2-thread overcasting (wide) 	Sewing medium thickness fabric		2			N		F~2	3.5	S	■

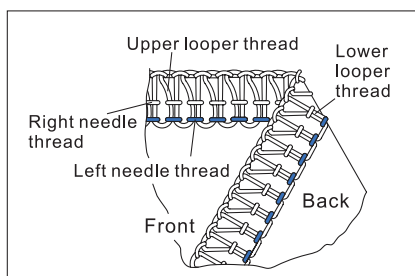


Stitch type	Set up	Needle position	Thread of tension medium thickness fabric & cotton thread					Stitch length	Stitch width	Location of change feed dog	2-threads spreader ■=YES □=NO
			Yellow	Blue	Green	Purple	Red				
2-thread overcasting (narrow) 	Sewing thin fabric			2		N		F~2	3.5	S	■
2-thread overlock (wide) 	Sewing thin fabric		6			N		F~2	3.5	S	■
2-thread overlock (narrow) 	Sewing thin fabric			6		N		F~2	3.5	S	■
2-thread crimped overlock 	Sewing ultra thin fabric			N		N		F~2	3.5	R	■

NEEDLE THREAD TENSION ADJUST

Here, we will introduce the needle threads tension settings of all the stitches, and then turn the tension knob to achieve the required the needle threads tension. The following tension settings are only recommended, the stitch will also be affected by the effects of fabric, thread, needle. Therefore, before sewing, first try on the sample fabric, in order to reset the tension when necessary. When testing, you can use the corresponding color rules of each tension knob. As the upper looper corresponds to the green, the lower looper corresponds to purple.

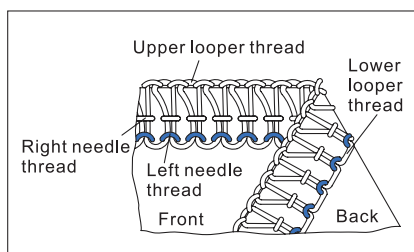
4-THREAD OVERCASTING



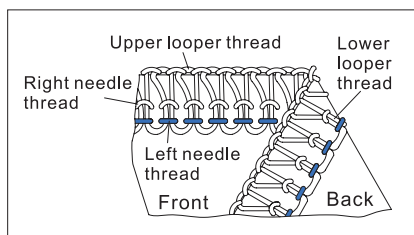
YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
N	N	N	N

If the tension is set in the best condition, the upper looper thread (green) and the lower looper thread (purple) can be seen on the back side of the fabric.

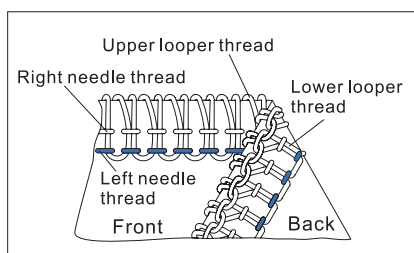




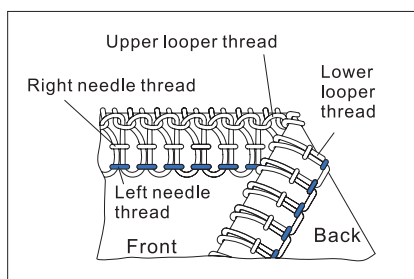
If the left needle thread (yellow) is too loose. Adjust the needle tension knob (yellow) to higher value.



If the right needle thread (blue) is too loose. Adjust the needle tension knob (blue) to higher value.

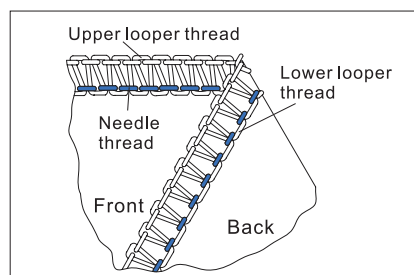


If the upper looper thread (green) is on the back side of the fabric. Adjust the upper looper thread tension knob (green) to higher value, or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to lower value.

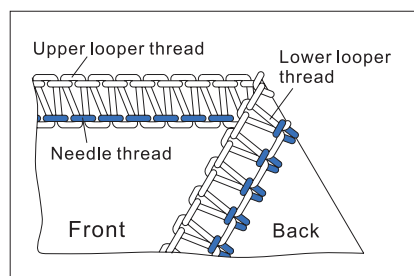


If the lower looper thread (purple) is on the front side of the fabric. Adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value, or adjust the upper looper thread tension knob (green) to lower value.

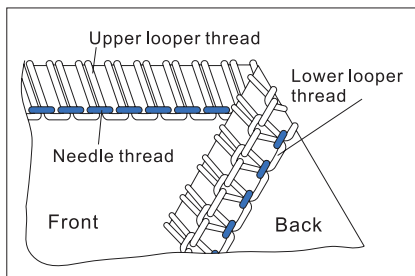
3-THREAD OVERCASTING



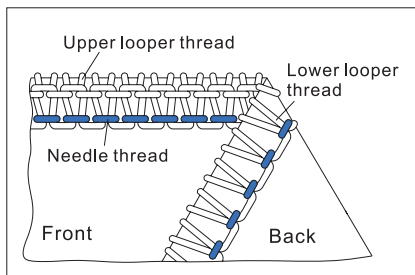
WIDE	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	N		N	N
NARROW	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
		N	N	N



If the needle thread (yellow or blue) is too loose. Adjust the needle tension knob (yellow or blue) to higher value.

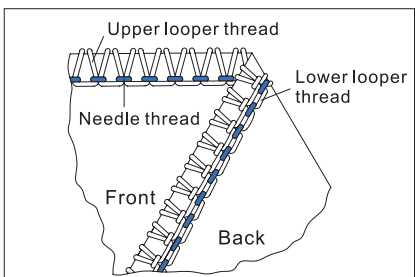


If the upper looper thread (green) is on the back side of the fabric. Adjust the upper looper thread tension knob (green) to higher value, or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to lower value.

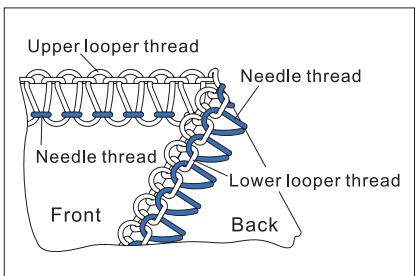


If the lower looper thread (purple) is on the front side of the fabric. Adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value, or adjust the upper looper thread tension knob (green) to lower value.

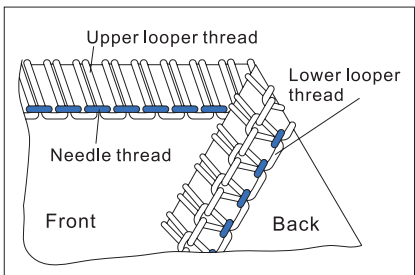
3-THREAD OVERLOCK



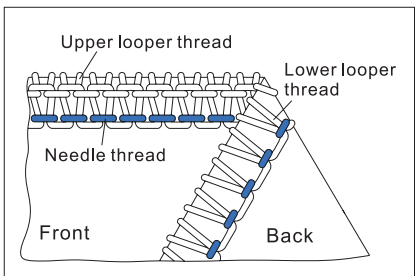
WIDE	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	N		N	N
NARROW	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
		N	N	N



If the needle thread (yellow or blue) is too loose. Adjust the needle tension knob (yellow or blue) to higher value.

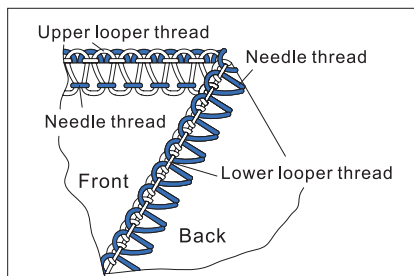


Only a few of the upper looper thread (green) appears on the back side of the fabric. Adjust the upper looper thread tension knob (green) to lower value, or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value.

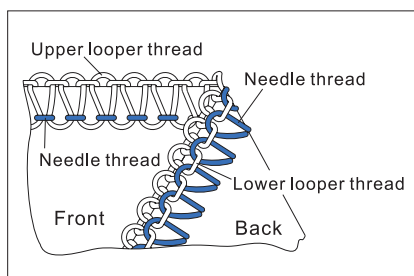


If the lower looper thread (purple) is on the front side of the fabric. Adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value, or adjust upper looper thread tension knob (green) to lower value.

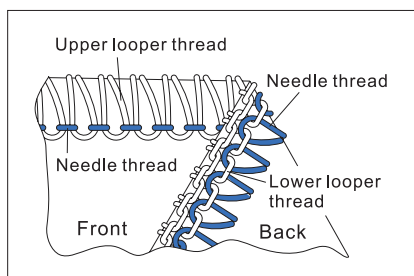
3-THREAD DECORATIVE OVERCASTING



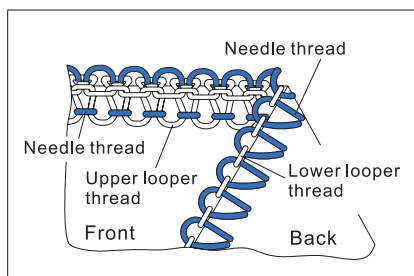
WIDE	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	1,5		5,5	7



If the needle thread (yellow) is too loose. Adjust the needle tension knob (yellow) to higher value.

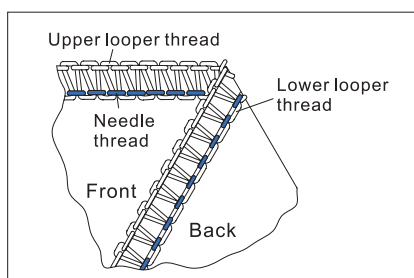


If the upper looper thread (green) is on the back side of the fabric. Adjust the upper looper thread tension knob (green) to higher value.

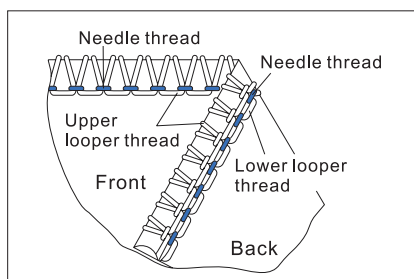


If the lower looper thread (purple) is too loose. Adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value.

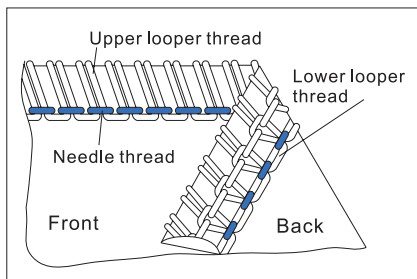
3-THREAD CRIMPED OVERLOCK



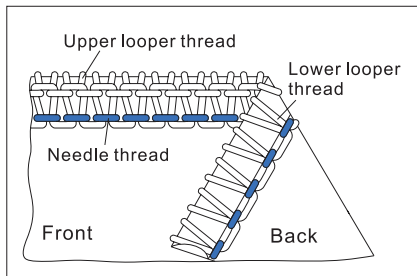
YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	4,5	7	4



If the right needle thread (blue) is too loose. Adjust the right needle tension knob (blue) to higher value.

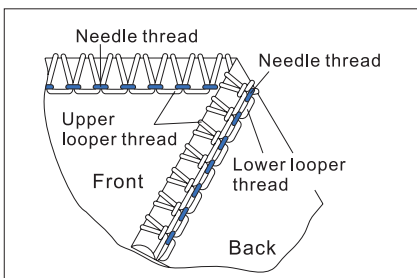


If the upper looper thread (green) is on the back side of the fabric. Adjust the upper looper thread tension knob (green) to higher value, or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to lower value.

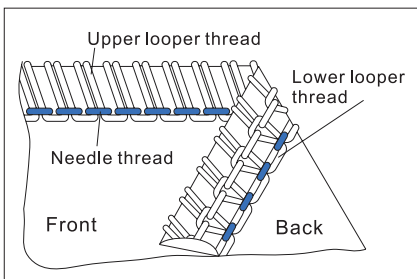


If the lower looper thread (purple) is on the front back side of the fabric. Adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value, or adjust the upper looper thread tension knob (green) to lower value.

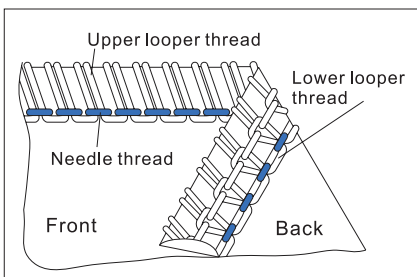
3-THREAD CRIMPED OVERLOCK (HEM)



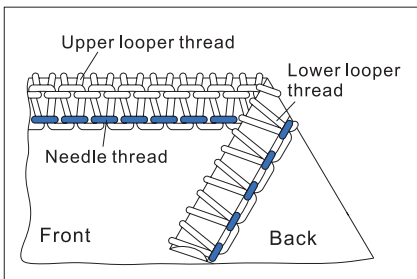
YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	N	3,5	7,5



If the right needle thread (blue) is too loose. Adjust the right needle tension knob (blue) to higher value.



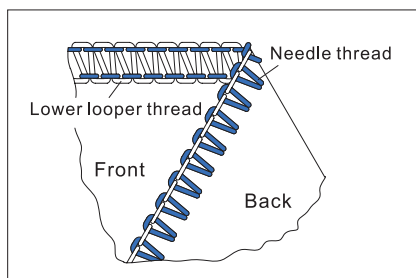
Only a few of the upper looper thread (green) appears on the back side of the fabric. Adjust the upper looper thread tension knob (green) to lower value, or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value.



If the lower looper thread (purple) is on the front back side of the fabric. Adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value, or adjust the upper looper thread tension knob (green) to lower value.

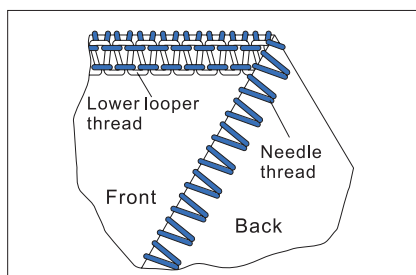


2-THREAD OVERCASTING

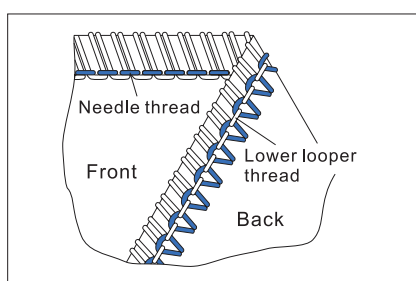


WIDE	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	2			N

Note: Use the 2-thread spreader to help sewing

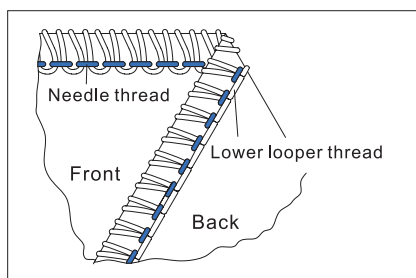


If the needle thread (yellow or blue) is too loose or the lower looper thread (purple) is too tight. Adjust the needle tension knob (yellow or blue) to higher value or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to lower value.



If the needle thread (yellow or blue) is too tight or the lower looper thread (purple) is too loose. Adjust the needle tension knob (yellow or blue) to lower value or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value.

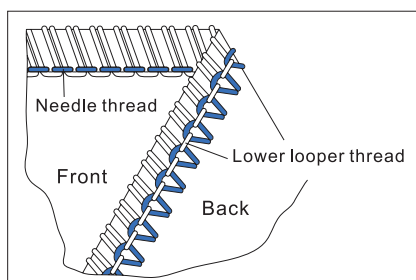
2-THREAD OVERLOCK



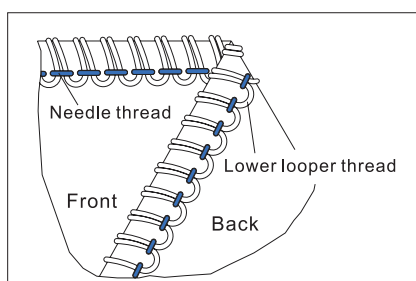
WIDE	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	1,5		5,5	7

NARROW	YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
		N	N	N

Note: Use the 2-thread spreader to help sewing



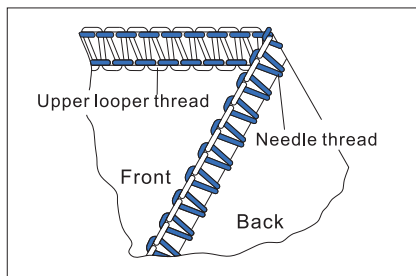
If the needle thread (yellow or blue) is too loose. Adjust the needle tension knob (yellow or blue) to higher value or adjust the lower looper thread tension knob (yellow) to lower value.



If the lower looper thread (purple) is too loose. Adjust the lower looper tension knob (purple) to higher value.

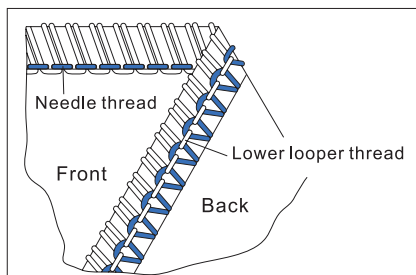


2-THREAD CRIMPED OVERLOCK

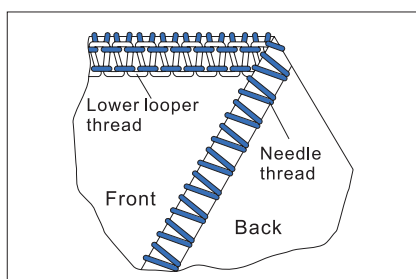


YELLOW	BLUE	GREEN	PURPLE
	N		N

Note: Use the 2-thread spreader to help sewing



If the lower looper thread (purple) is too loose. Adjust the right needle tension knob (blue) to lower value or adjust the lower looper thread tension knob (purple) to higher value.



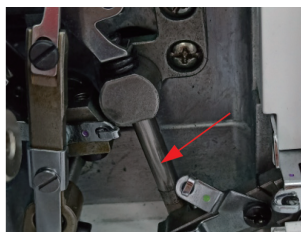
If the lower looper thread (purple) is too tight. Adjust the right needle thread tension knob (blue) to higher value or adjust the lower looper tension knob (purple) to lower value.

MACHINE MAINTENANCE



CLEANING THE MACHINE

Remove the cloth waste cover, open the looper cover, put the upper knife in the non working position, remove the presser foot, clean the , the upper k Needle plate nife, the lower knife and the looper area with the brush in the accessory box.



OILING THE MACHINE

Lubricate the machine according to the picture after cleaning.



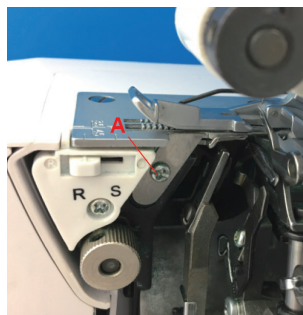
CLEANING RUBBER BASE

Periodically clean the sucker with alcohol to ensure the stability of the machine.

NOTE: Turn off the power before operation.

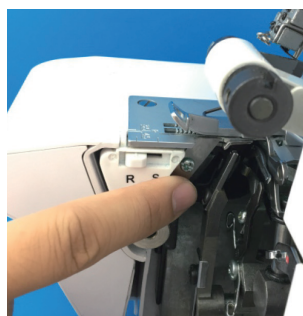


REPLACE THE LOWER KNIFE



NOTE: Turn off the power before operation.

Replace lower knife Remove: remove the cloth waste cover, open the looper cover, position the upper knife in the non working position, adjust the needle to the highest position, loosen the screw with the screwdriver (L) in accessory box, remove the screw (A) and lower.



Installation: put the new lower knife in, tighten the fixing screw, put the upper knife back to the working position, close the looper cover.

FABRIC, THREAD AND STITCH LENGTH

FABRIC	THREAD	STITCH LENGTH
LIGHT, THIN FABRIC: Organdy, Thin knitted fabric, Taffeta, Silk, Lining etc.	Cotton:50-70# Yarn:70-140#	2.0-4.0mm
MEDIUM THICKNESS FABRIC: Cotton, Warp knitted fabric, Satin, Gabardine, Broad-cloth, Clothing	Cotton:40-60# Yarn:70-140#	2.0-4.0mm
HEAVY FABRIC: Tweed, Suit fabric, Denim, Thick cloth etc.	Cotton:30-50# Yarn:70-140#	2.0-4.0mm
KNITWEAR	Cotton:40-60# Yarn:70-140#	2.0-4.0mm
2-THREAD OR 3-THREAD HEMMING SEWING	Cotton:120-140#	1.0-2.0mm



HELPFUL HINTS

Due to improper operation, the following problems may occur, the control table, looking for ways to solve the problem.

UNDESIRABLE PHENOMENA	PROBLEM REASON	SOLUTION
BROKEN NEEDLE	1. Needle bending or breakage 2. Needle is not installed in place 3. The fabric is stretched too tightly	1. Replace the new needle 2. Put the needle in the correct position 3. When sewing, do not pull fabric
BROKEN THREAD	1. Needle threading is incorrect 2. The thread to be jammed 3. Needle thread tension is too tight 4. Needle is not installed in place 5. Improper needle selection	1. Threading correctly 2. Check the thread is not stuck in spoolstand 3. Adjust the needle thread tension 4. Put the needle in the correct position 5. Select the proper needle
SKIPPING STITCH	1. Needle bending or breakage 2. Needle is not installed in place 3. Improper needle selection 4. Needle threading is incorrect	1. Replace the new needle 2. Put the needle in the correct position 3. Select the proper needle 4. Threading correctly
STITCH ERROR	The needle thread tension is not adjusted well	Readjust the needle thread tension
3-THREAD OVERLOCK OR 4-THREAD OVERLOCK STITCH IS IRREGULAR, UPPER LOOPER THREAD DOES NOT APPEAR IN THE STITCH	2-thread spreader installation did not remove	Remove 2-thread spreader installation
MACHINE IS NOT RUNNING (WHEN THE POWER SWITCH IS TURNED ON)	Power supply is blocked	Check connection and wire of the machine
IRREGULAR SELVEDGE TRIMMING	1. There is cloth waste between knives 2. Lower knife is blunt	1. Clean upper knife and lower knife 2. Replace lower knife
STITCH WRINKLE	1. Needle thread tension is too tight 2. Differential adjustment is not set correctly 3. Threading is incorrect, causing the thread to be jammed	1. Reduce the tension of needle thread 2. Reset differential settings 3. Threading in the right way
TRANSPORT FABRIC IS NOT SMOOTH	1. The stitch too close 2. When sewing thick fabrics, presser foot is too low 3. When sewing thin fabrics, presser foot is too high	1. Increase stitch length 2. Increase the pressure of presser foot 3. Reduce the pressure of presser foot

MACHINE SPECIFICATIONS

MODEL	TEXI TEGRA 4
Number of threads	2, 3 or 4 threads
Overedge stitch width	6,7 mm
Needle	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Stitch length	1-4 mm
Stitching speed	up to 1200 stitches per minute
Presser foot lift	up to 4 mm
Differential feed ratio	0.7 – 2.0
Dimensions	360 mm (s) × 380 mm (g) × 380 mm (w)
Weight	9,2 kg



SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent. This appliance complies with EMC Directive 2014/30/ EU covering the electromagnetic compatibility. Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.



EN



CONDICIONES DE SEGURIDAD

Durante el uso de este equipo eléctrico se deben respetar las medidas básicas de seguridad. Antes de comenzar a trabajar con la máquina debe ponerse en conocimiento con las siguientes instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para evitar el riesgo quemaduras, peligro de incendio, electrocución o lesiones:

1. No deje la máquina enchufada a la red sin vigilancia. Cada vez que termine de trabajar con la máquina o realice labores de limpieza o lubricación del equipo, quite el enchufe de la toma de contacto.
2. Desenchufe la máquina de la red eléctrica al sustituir la lámpara LED. Sustituya la lámpara LED por una del mismo tipo.
3. La máquina debe estar desconectada de la red eléctrica durante el enhebrado del hilo superior, colocación del carrete, cambio de aguja, sustitución del pie etc
4. La máquina no es un juguete. Debe extremar las medidas de precaución si la máquina es utilizada por un niño o en su presencia.
5. La máquina debe utilizarse exclusivamente para los usos que se describen en las siguientes instrucciones. Utilice los accesorios recomendados por el fabricante y descritos en el siguiente manual de instrucciones.
6. No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, si el equipo no funciona correctamente, si la máquina ha sido golpeada o dañada o si ha estado en contacto con el agua. En caso de presentarse algunas de las situaciones citadas, acuda al servicio técnico autorizado más próximo para revisarla, repararla o realizar las regulaciones eléctricas o mecánicas pertinentes.
7. No encienda la máquina en caso de que el orificio que permite la ventilación esté bloqueado. Debe prestar atención a que los orificios de ventilación de la máquina y del pedal estén libres de cualquier tipo de suciedad, restos de tela o polvo.
8. No introducir ningún objeto en estos orificios.
9. No utilizar al aire libre, la máquina sólo puede ser utilizada en recintos sin humedad.
10. No utilizar cerca de aerosoles ni en habitaciones alimentadas con oxígeno.
11. Al conectar la máquina a la red - mantenga siempre libre acceso al contacto, para que en caso de peligro, se pueda desconectar el equipo de la red eléctrica rápidamente. Desenrollar completamente el cable de conexión.
12. Para apagar la máquina, coloque el interruptor en la posición STOP („0”), y a continuación quite el enchufe del contacto.
13. Tenga cuidado de que el cable no entre en contacto con superficies calientes y que no represente ningún peligro al tropezar o engancharse con él.
14. Para desconectar la máquina, no tire del cable, sino debe estirar del enchufe.
15. Debe prestar atención a no colocar los dedos de las manos cerca de las partes móviles de la máquina.



ES

16. Utilizar siempre una placa de aguja adecuada. Una placa no adecuada podría provocar la rotura de la aguja.
17. No utilice agujas dobladas.
18. No tire de la tela ni la empuje durante la costura. Esto podría dañar la aguja.
19. Después de coser, deje siempre la aguja en la posición más alta, para evitar que se rompa la aguja o se produzca cualquier otro tipo de daño en la máquina.
20. Al realizar cualquier tipo de actividad cerca de la aguja como enhebrado de hilo, cambio de aguja, cambio del carrete, sustitución del pie etc..., debe ajustar el interruptor a la posición („0”).
21. Antes de proceder a los trabajos de mantenimiento, descritos en el manual.

CONSERVE EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

La máquina está diseñada solo para uso doméstico.

ÍNDICE

CONDICIONES DE SEGURIDAD	106
LISTA DE COMPONENTES	110
CAJA DEACCESORIOS	111
ACCESORIO	111
INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	111
RECIPIENTE PARA RETALES	112
TAPA DE LA LANZADERA	112
SOPORTE DEL CARRETE	112
SOPORTE PARA HILOS	113
POSICIÓN DE LA AGUJA	114
ENHEBRAMIENTO	114
ENHEBRAMIENTO DEL HILO DE LA LANZADERA SUPERIOR	115
ENHEBRAMIENTO DEL HILO DE LA LANZADERA INFERIOR	116
ENHEBRAMIENTO DE LA AGUJA DERECHA	117
ENHEBRAMIENTO DE LA AGUJA IZQUIERDA	118
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE ENHEBRAMIENTO	118
CAMBIO DE BOBINAS DE HILO	119
TAPA DEL RECIPIENTE PARA RETALES	119
PALANCA DEL PIE PRENSATELAS	120
PRESIÓN DEL PIE PRENSATELAS	120
RECAMBIO DEL PIE PRENSATELAS (SISTEMA MATIC)	120
CORTADOR DE HILO	121
APAGADO Y ENCENDIDO DEL CUCHILLO SUPERIOR	121
2-INSTALACIÓN DEL ESPARCIDOR DE HILO (LANZADERA "CIEGA")	122
SELECTOR DE CONFIGURACIÓN	123
CONFIGURACIÓN DEL ANCHO DE LA COSTURA	123
CONFIGURACIÓN DEL LARGO DE LA COSTURA	124
BRAZO LIBRE	124
AJUSTE DIFERENCIAL	125
INICIO DE LA COSTURA	127
FINALIZACIÓN DE LA COSTURA	127
BARRA DE GUIADO	127
TODO TIPO DE COMPONENTES DE COSTURA	128
AJUSTE DE LA TENSIÓN ENTRE EL HILO Y LA AGUJA	129
SOBREHILADO DE 4 HILOS	129

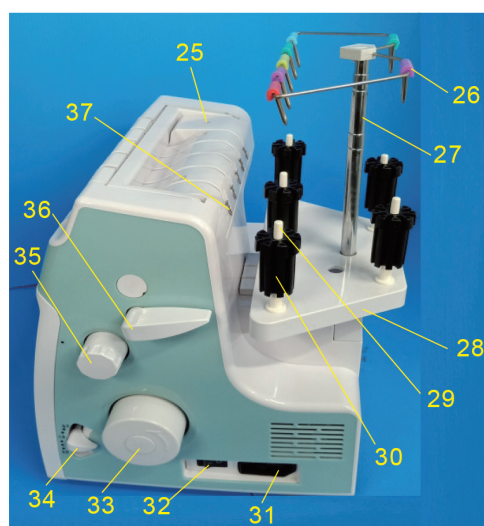
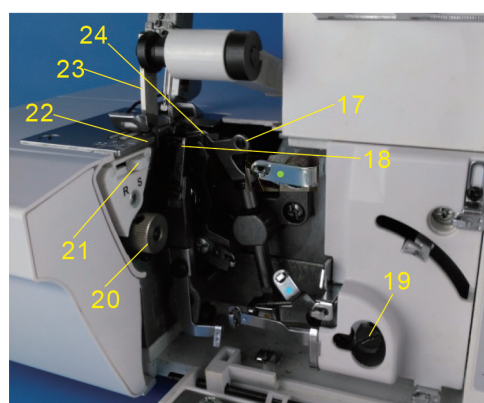
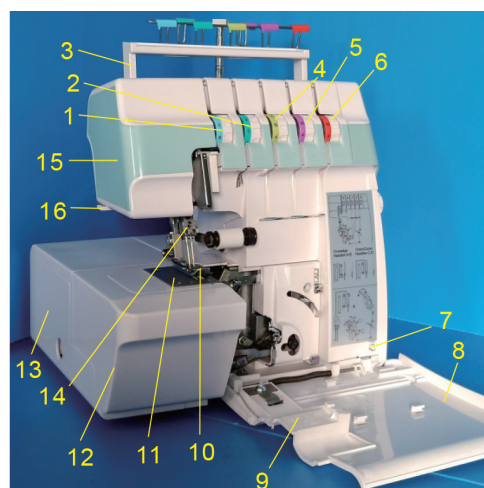


ES

SOBREHILADO DE 3 HILOS	130
SOBREHILADO DE 3 HILOS	131
SOBREHILADO DECORATIVO DE 3 HILOS	132
SOBREHILADO RIZADO DE 3 HILOS	132
SOBREHILADO RIZADO DE 3 HILOS (DOBLADILLO)	133
SOBREHILADO DE 2 HILOS	134
DOBLADILLO DE 2 HILOS	134
SOBREHILADO RIZADO DE 2 HILOS	135
MANUTENCIÓN DE LA MÁQUINA	135
RECAMBIO DEL CUCHILLO INFERIOR	136
LARGO DEL MATERIAL, EL HILO Y LA COSTURA	136
PROBLEMAS MÁS COMUNES Y SU RESOLUCIÓN	137
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LA MÁQUINA	138

LISTA DE COMPONENTES

1. Tensora del hilo izquierdo (amarillo)
2. Tensor del hilo derecho (azul)
3. Mango
4. Tensor de la lanzadera superior (verde)
5. Tensor de la lanzadera inferior (violeta)
6. Microconmutador
7. Tapa de la lanzadera
8. Tapa del recipiente para retales
9. Pie prensatelas estándar
10. Placa de la aguja
11. Base frontal
12. Caja de accesorios
13. Soporte de fijación de la aguja
14. Tapa de la luz
15. Cortador de hilo
16. Lanzadera superior
17. Lanzadera inferior
18. Ajuste del ancho del corte
19. Selector de configuración
20. Cuchillo inferior
21. Cuchillo superior
22. Orificio de ajuste del pie prensatelas
23. Guía de hilos
24. Soporte telescópico del hilo
25. Espacio libre del carrete
26. Alfiler del carrete
27. Soporte del carrete
28. Orificio de entrada de la máquina
29. Interruptor principal
30. Rueda manual
31. Palanca del ajuste diferencial
32. Alfiler de ajuste de la costura
33. Palanca del pie
34. Guía del hilo de recubrimiento
35. Recipiente para retales
36. Controlador de la velocidad del pedal
37. Conector
38. Enchufe





ES

CAJA DEACCESORIOS

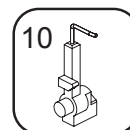
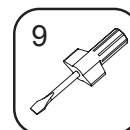
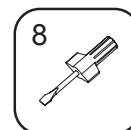
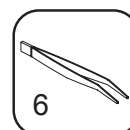
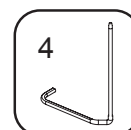
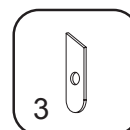
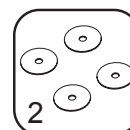
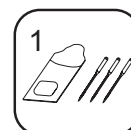
Tirar la caja hacia la izquierda para tener acceso a los accesorios.



ACCESORIO

En la caja se encuentran los siguientes accesorios:

1. Aguja 3 pzs.
2. Disco del carrete
3. Cuchillo inferior
4. Barra de guiado
5. Cepillo
6. Pinzas
7. Destornillador (S)
8. Destornillador (M)
9. Destornillador (L)
10. 2-Soporte para 2 hilos



INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE



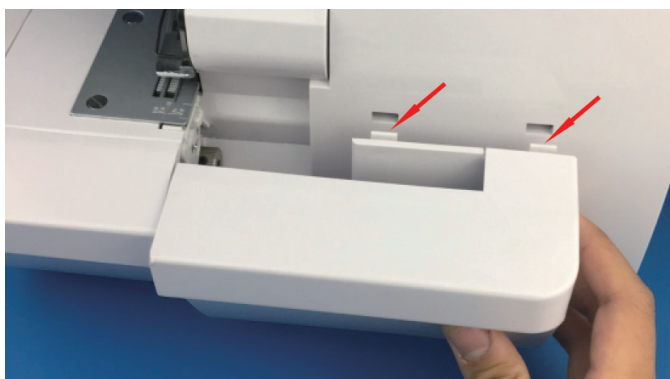
PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)
Conecte el enchufe al conector de la máquina, y el cable de alimentación a la red eléctrica.



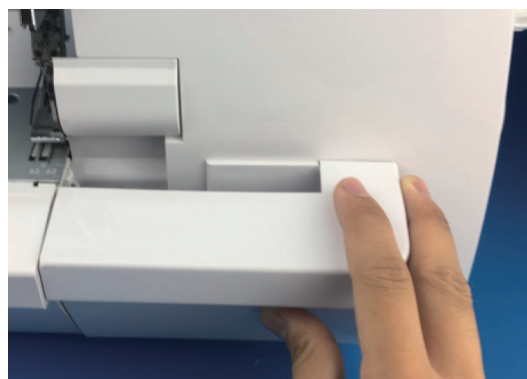
INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN/ILUMINACIÓN
Para arrancar la máquina encienda el interruptor de alimentación/iluminación. Este interruptor controla la alimentación y la luz de la máquina. Al dejar la máquina sin vigilancia o al realizar tareas de mantenimiento, debe desconectar la alimentación.



RECIPIENTE PARA RETALES



Al coser con la cuchilla de corte de bordes de tela activada, es posible montar un recipiente para los retales. Insertar la falleba sobre el recipiente donde la tapa de la lanzadera.



Empujar el recipiente por debajo hasta que entre en la tapa de la lanzadera.

TAPA DE LA LANZADERA

1. Empujar la tapa de la lanzadera hasta sentir resistencia.
2. Abrir la tapa de la lanzadera en el sentido de la flecha.

Comentario: Por cuestiones de seguridad, desconectar la alimentación antes de abrir la tapa de la lanzadera.



SOPORTE DEL CARRETE



Tirar por el soporte del carrete antes de poner el carrete en el alfiler.



SOPORTE PARA HILOS



Levante el soporte para las bobinas de hilo hasta su posición más alta, hasta que oiga un clic. Coloque las bobinas de hilo en sus soportes y pasar los hilos por los guía hilos, de atrás hacia delante. En caso de utilizar bobinas cónicas de gran tamaño, se pueden usar soportes de goma con el extremo superior ancho, y en caso de utilizar bobinas pequeñas, se pueden usar soportes de goma con extremos estrechos. También es posible utilizar las bobinas sin soporte.



Fig.1

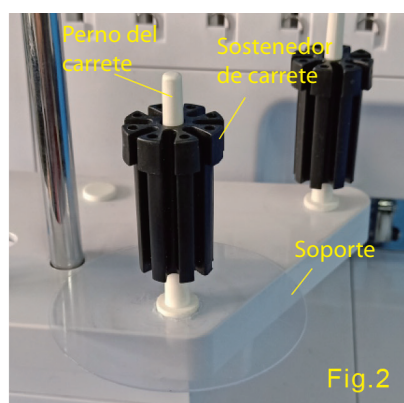


Fig.2



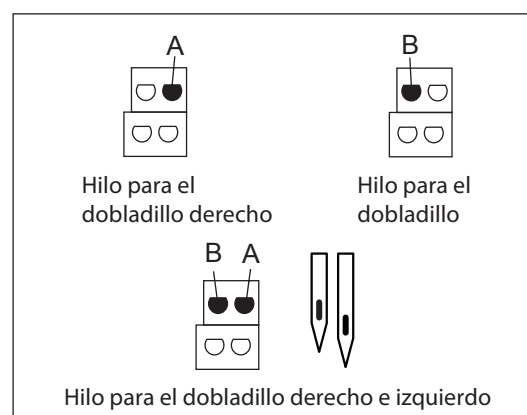
Fig.3

1. Poner el sostenedor del carrete sobre el perno del carrete.
2. Si el carrete es grande, usar el soporte del carrete que se encuentra en la caja de accesorios.
3. Poner el carrete sobre el sostenedor del carrete.

POSICIÓN DE LA AGUJA



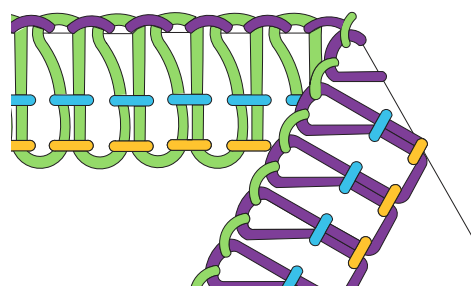
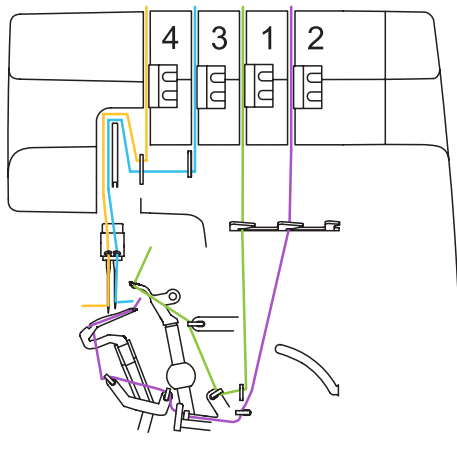
Esta máquina tiene dos posiciones de la aguja. Pueden operar hasta dos agujas al mismo tiempo. El tornillo A sirve para la aguja a la derecha. El tornillo B sirve para la aguja a la izquierda.



Como se ve en la figura, la aguja está instalada en diferentes posiciones, en las que se realizan diferentes costuras.

ENHEBRAMIENTO

COMENTARIO: DESCONECTAR LA ELECTRICIDAD



Significado de los colores:

1. Lanzadera superior – verde
2. Lanzadera inferior – violeta
3. Aguja derecha – azul
4. Aguja izquierda – amarilla

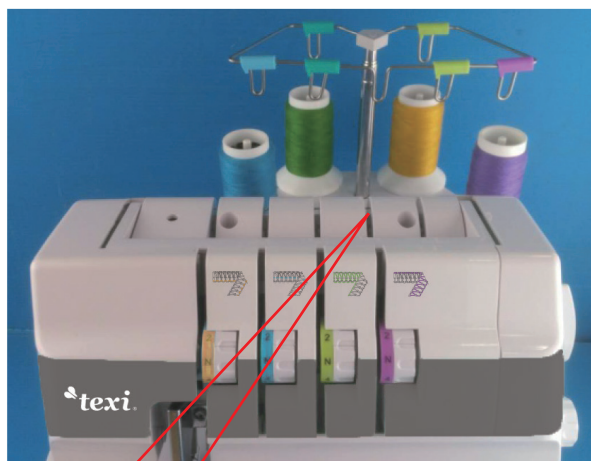
Para facilitar el enhebramiento, hay que abrir la tapa de la lanzadera. Se podrán ver los diferentes hilos. Realizar el enhebramiento de 1 a 5. Un enhebrado incorrecto puede provocar una puntada curvada, la rotura de la aguja u otro tipo de problemas. Antes de probar la máquina, debe aprender a enhebrar correctamente. El enhebrado de la máquina se debe realizar siguiendo el siguiente orden:

Lanzadera inferior - lanzadera superior - aguja. Abra la cubierta frontal y la base de trabajo. Eleve la aguja hasta su posición más alta, girando el volante en su dirección, y levante el pie prensatelas.

PRECAUCIÓN: Al levantar el pie prensatelas, se libera la tensión del hilo.

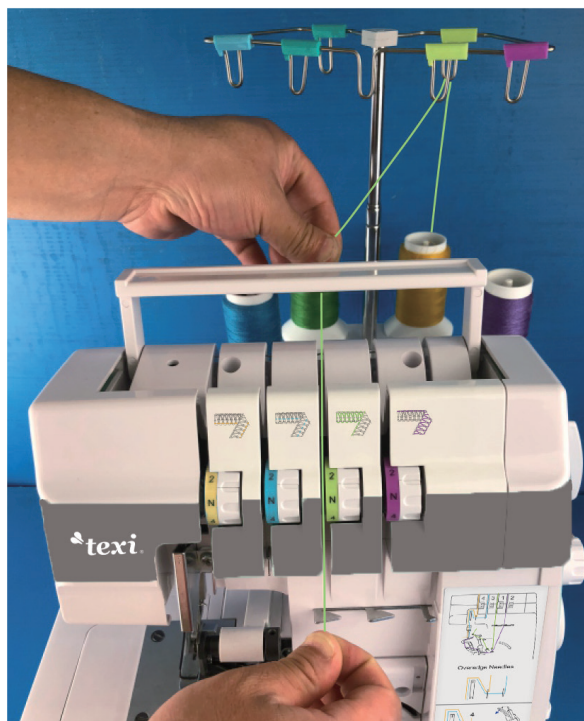


ES



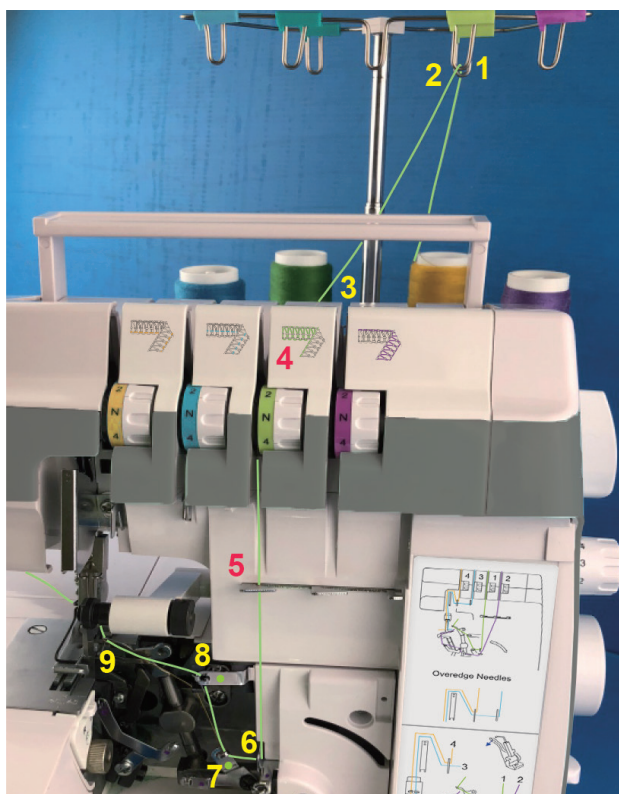
Guía del hilo de recubrimiento

Poner el carrete sobre el alfiler del carrete. Llevar el hilo del color correspondiente desde la parte trasera hasta la delantera a través del guía de hilo.



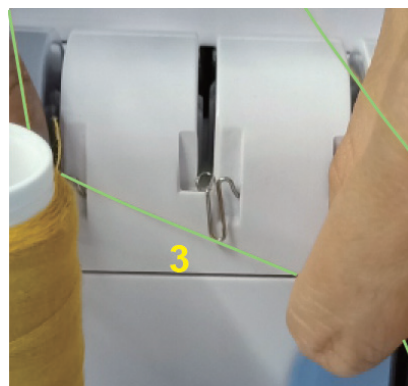
Elevar el mango, poner el hilo a través del disco tensor y poner hacia abajo. Así, el hilo queda dentro del disco tensor. Poner el mango en su sitio.

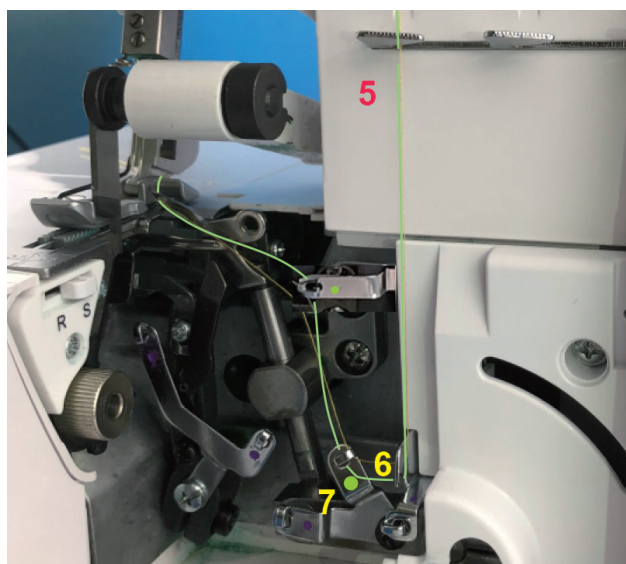
ENHEBRAMIENTO DEL HILO DE LA LANZADERA SUPERIOR



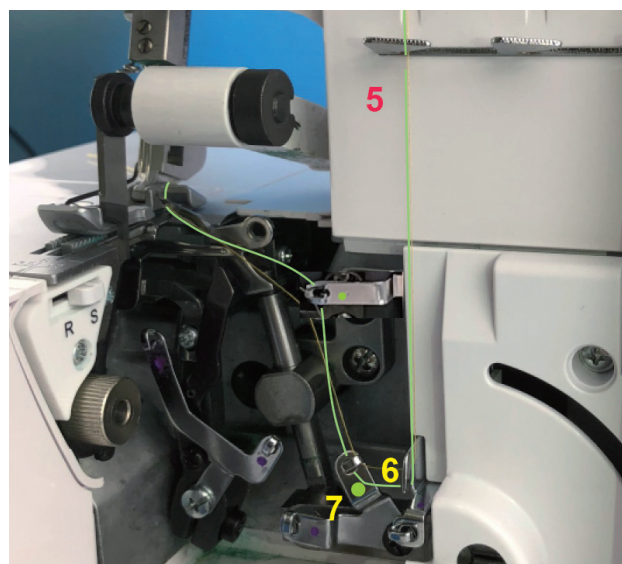
Comentario: Usar las pinzas que se encuentran en la caja de accesorios.

Seguir los pasos 1 a 4.





De acuerdo con los colores en la figura, seguir los pasos 5 a 9 (hacia abajo).



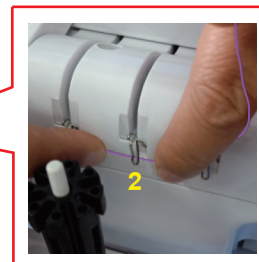
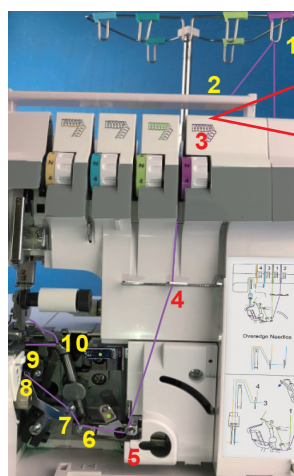
Poner el hilo desde el frente hasta el orificio de la lanzadera superior (9), después tirar unos 10 cm del hilo a través del orificio de la lanzadera superior por el pie.

ENHEBRAMIENTO DEL HILO DE LA LANZADERA INFERIOR

Comentario: Usar las pinzas que se encuentran en la caja de accesorios.



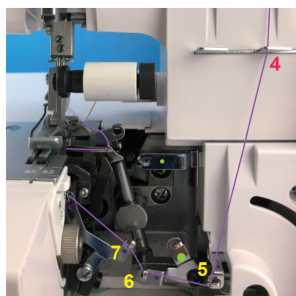
Poner la rueda manual hacia sí hasta que la lanzadera inferior llegue a la posición derecha extrema. osiągnie prawą skrajną pozycję.



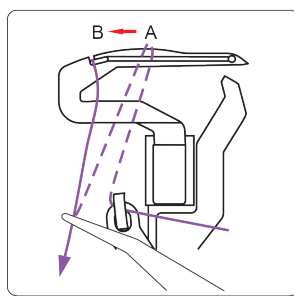
Seguir los pasos 1 a 10.



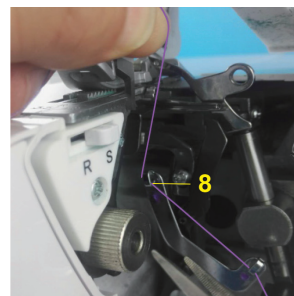
ES



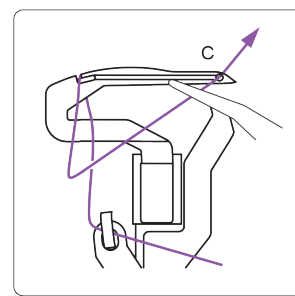
De acuerdo con los colores en la figura, seguir los pasos 5 a 7 (hacia abajo).



De acuerdo con la figura, el hilo va esde justo por detrás del espacio señalado (B).



Usar las pinzas para penetrar el orificio con el hilo (8).



El hilo debe ir desde la parte frontal hasta la trasera a través del orificio (C).
uidado: El hilo debe estar fijado en la ranura. Tirar unos 10 cm del hilo a través del orificio inferior y ponerlo por debajo del pie prensatelas.

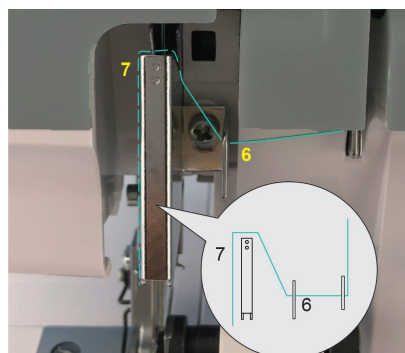
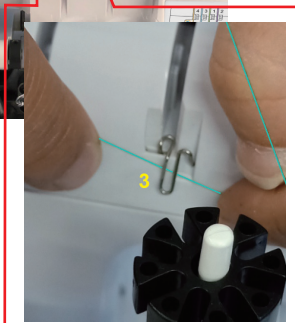
Consejo: Para el dobladillo de 3 hilos y la costura de sobrehilado decorativo de 3 hilos: la costura quedará más bonita si no se aplica el paso 8.

ENHEBRAMIENTO DE LA AGUJA DERECHA

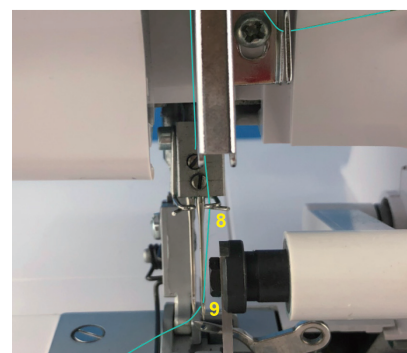
Comentario: Usar las pinzas que se encuentran en la caja de accesorios.



Seguir los pasos 1 a 9.



Enhebre la guía del hilo 6 y 7.

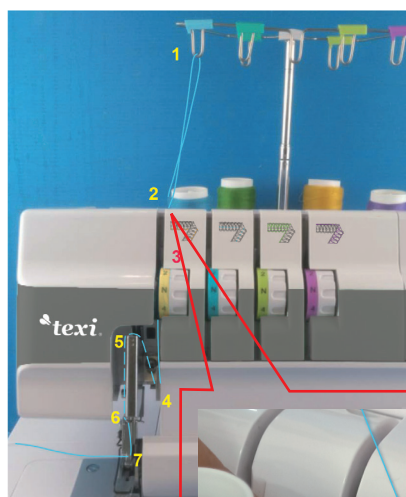


Seguir los pasos 8-9. Tirar unos 10 cm del hilo a través de la aguja derecha y ponerlo por debajo del pie prensatelas.

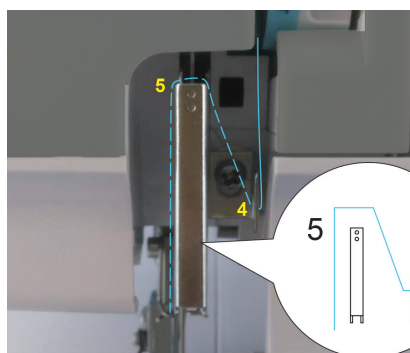
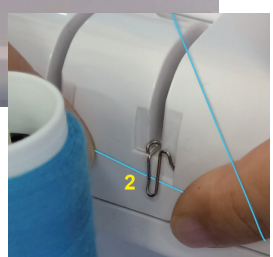


ENHEBRAMIENTO DE LA AGUJA IZQUIERDA

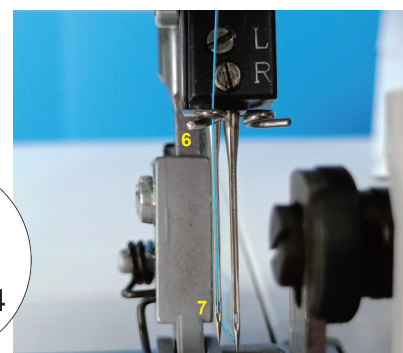
Comentario: Usar las pinzas que se encuentran en la caja de accesorios.



Seguir los pasos 1 a 7.

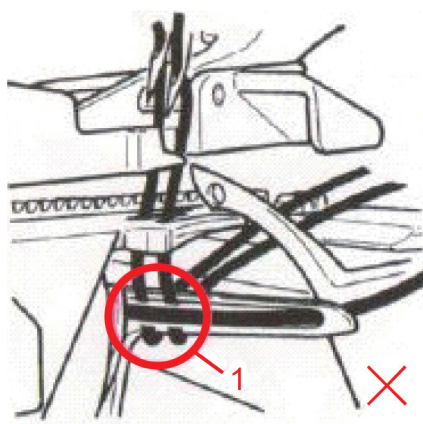


Enhebre la guía del hilo 4 y 5.

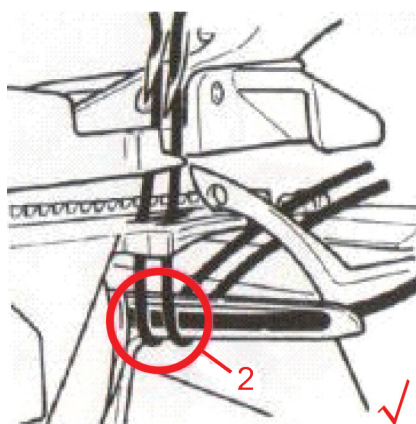


Seguir los pasos 6-7.
Tirar unos 10 cm del hilo a través de la aguja derecha y ponerlo por debajo del pie prensatelas.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE ENHEBRAMIENTO



El enhebramiento de una aguja es siempre definitivo. En caso contrario, se puede producir una ruptura o la falta de la costura. La costura en la figura 1 es incorrecta.



Si el hilo que va por la lanzadera se rompe, hay que retirar el hilo de la aguja. Primero el hilo de la lanzadera y después el hilo de la aguja. La costura en la figura 2 es incorrecta.

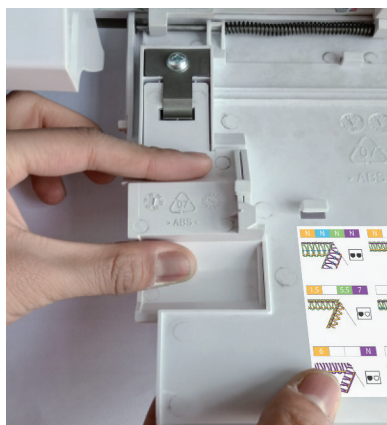


CAMBIO DE BOBINAS DE HILO

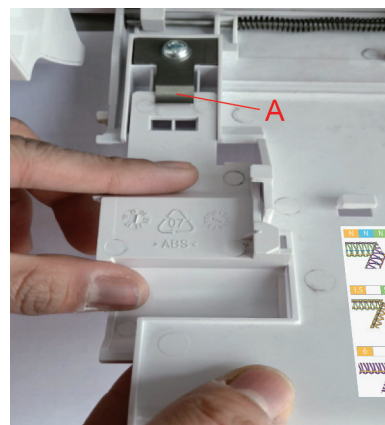


1. Corte el hilo viejo cerca de la bobina. anud el extremo cortado a una nueva bobina, y arrástrelo.
2. Eleve el pie prensatelas.
3. Tire con cuidado del hilo hasta que el nudo pase por el ojo de una aguja.

TAPA DEL RECIPIENTE PARA RETALES



La tapa del recipiente para retales se usa para recoger los residuos de tela en el recipiente durante la costura evitando que los retales entren en la máquina.



Retirar la tapa del recipiente para retales: Retirar el recipiente para retales, abrir la tapa de la lanzadera. Apretar la tapa del recipiente para retales: con el pulgar izquierdo y separar la tapa de la máquina. Después, tirar fuerte con la mano izquierda y retirar la tapa. Cf. Figuras arriba.

Instalar la tapa del recipiente para retales: Empujar la tapa del recipiente para retales por debajo de la lanzadera con la mano izquierda hasta sentir resistencia.

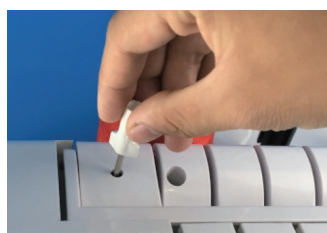
PALANCA DEL PIE PRENSATELAS

La palanca del pie prensateclas puede ser usada para elevar o bajar el alto del pie prensateclas. En la posición de hasta 6 mm de alto, se pueden coser hasta las telas más gruesas.

Después de formar la costura, si se desea seguir cosiendo, no se tiene que elevar el pie. Usar los dedos para elevar suavemente el pie y empujar la tela por debajo del pie elevado y volver a usar el pedal: la tela volverá a ser cosida.



PRESIÓN DEL PIE PRENSATELAS

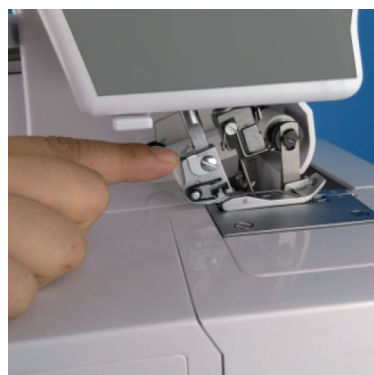


La presión del pie prensateclas está preconfigurado para coser telas de espesor medio. Para la mayoría de las telas, no es necesario cambiar la presión del pie. En caso de coser otro tipo de telas más gruesas o finas, primero hay que ajustar el pie. Para hacerlo, hay que usar el destornillador (S).

RECAMBIO DEL PIE PRENSATELAS (SISTEMA MATIC)

COMENTARIO: DESCONECTAR LA ELECTRICIDAD

1. Girar la rueda manual hacia sí para elevar la aguja hasta la posición superior máxima. Elevar el pie prensateclas.
2. Apretar la palanca en la parte trasera del soporte del pie. El pie bajará.
3. Poner el pie en tal posición que el extremo del pie quede justo por debajo de la ranura del soporte.
4. Bajar el soporte del pie hasta bloquear el pie en su lugar.



Como se ve en la figura (cf. fig. «A»), el indicador en el pie se usa para ver el rango de movimiento de la aguja. Este elemento puede servir de guía durante la costura.



ES

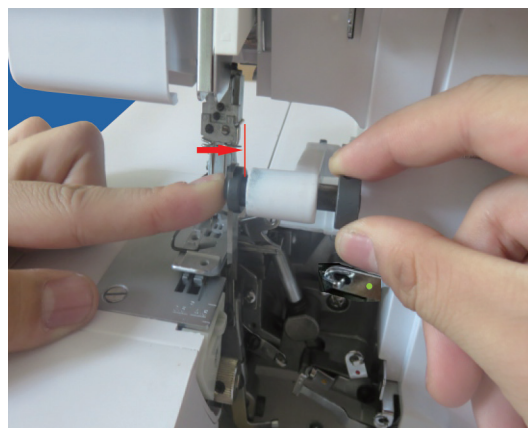
CORTADOR DE HILO



Cuando la costura sea finalizada, hay que seguir cosiendo unos 15-20 cm con el uso de la costura en cadeneta y después llevarlo al cortador de hilo y cortar el hilo.

APAGADO Y ENCENDIDO DEL CUCHILLO SUPERIOR

COMENTARIO: DESCONECTAR LA ELECTRICIDAD.



APAGADO DEL CUCHILLO SUPERIOR

Girando la rueda manual, elevar la aguja superior hacia la posición superior máxima y después elevar el pie prensatelas. Girar el cuchillo superior en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta bloquearse.



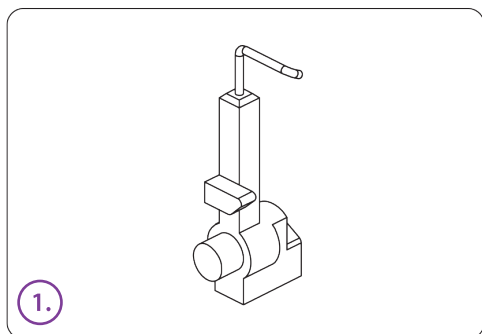
ENCENDIDO DEL CUCHILLO SUPERIOR

Empujar el brazo del cuchillo superior hacia la derecha y retirar el cuchillo superior a su posición original. Girar la tapa de la lanzadera e instalar el recipiente para retales.

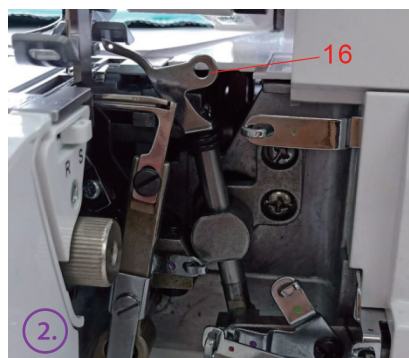


2-INSTALACIÓN DEL ESPARCIDOR DE HILO (LANZADERA "CIEGA")

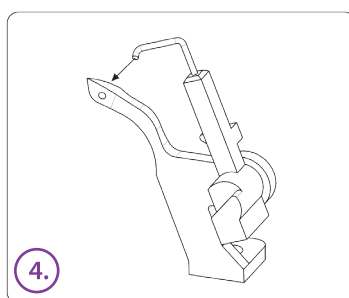
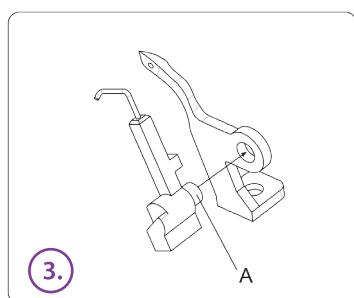
COMENTARIO: DESCONECTAR LA ELECTRICIDAD.



Para la costura de 2 hilos, 3 hilos o 4 hilos, debe estar instalado el esparcidor de 2 hilos. El esparcidor de 2 hilos está en la caja de accesorios.



La rueda manual gira de acuerdo con el sentido de la flecha hasta que la lanzadera superior quede a la derecha del cuchillo superior.



Insertar la bisagra A en el esparcidor de 2 hilos dentro del orificio de la lanzadera superior.

Girar el esparcidor de 2 hilos hacia la izquierda y apretar la parte superior ligeramente hacia atrás. El extremo del esparcidor de 2 hilos será bloqueado en el orificio en la lanzadera superior. Realizando el procedimiento al revés, se puede retirar el esparcidor de 2 hilos.



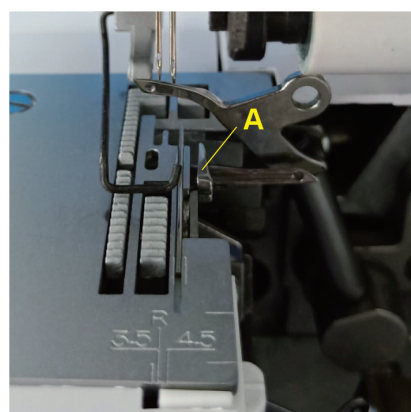
ES

SELECTOR DE CONFIGURACIÓN



Para la costura estándar, poner el selector en la posición «S».

Cuando el selector está en la posición «S», el extremo «A» está en esta posición. Esta configuración puede ser usada para las costuras estándar.

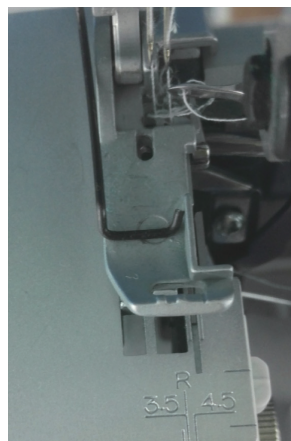


Para las costuras rizadas y de recubrimiento, poner el selector en la posición «R».

Cuando el selector está en la posición «R», el extremo «A» está en esta posición. Esta configuración puede ser usada para las costuras rizadas.

CONFIGURACIÓN DEL ANCHO DE LA COSTURA

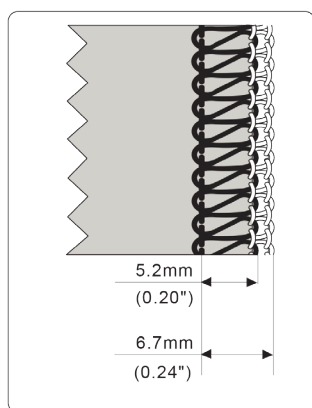
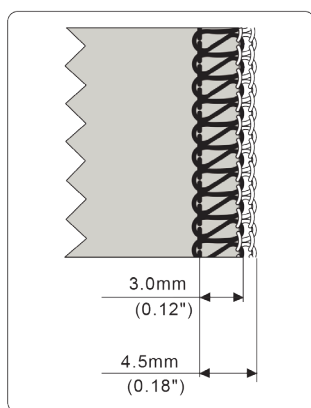
COMENTARIO: DESCONECTAR LA ELECTRICIDAD.



Retirar el recipiente para retales, girar el selector del ancho del corte (ajustar el rango entre 3,0 y 4,5 mm).

El ancho del ajuste está marcado en la placa de la aguja. «R» indica el ancho del corte en la costura rizada.

Comentario: Si la tapa de la lanzadera está abierta, es más fácil ajustar el ancho del corte.



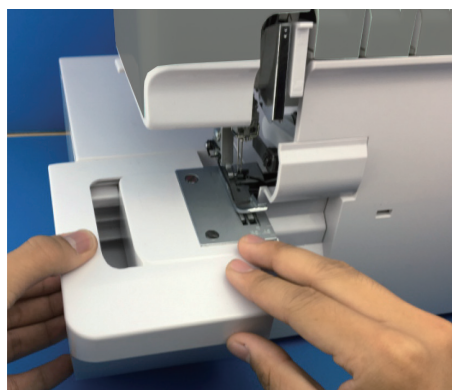
Comentario: Los anchos 3.0-4.5mm, están disponibles sólo para la aguja derecha. La aguja izquierda está en una posición superior en 2.2 mm, esto es 5.2-6.7 mm.

CONFIGURACIÓN DEL LARGO DE LA COSTURA



Girando el selector de ajuste de la costura, su ancho puede ser configurado entre F (1 mm)-4 mm. Para una costura normal, el ancho está configurado en el valor de 3 mm. En caso de telas más gruesas, debe ser de 4 mm.

BRAZO LIBRE



Retirar el recipiente para retales, tirar por la base del recipiente hacia la izquierda y reinstalar el recipiente.

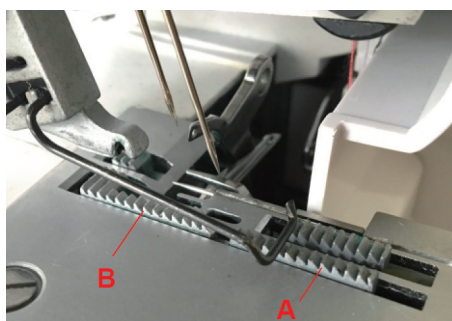
Comentario: antes de retirar e instalar la base frontal, retirar el recipiente para retales para poder instalar con más facilidad y retirar la base frontal.



El brazo libre puede ser usado para coser piezas tubulares de ropa, tales como mangas o pernils. Reinstalar la base frontal. Después de reinstalar la base frontal, con la tapa de la lanzadera en la posición paralela, empujar la base frontal hacia la derecha hasta que quede fijada.

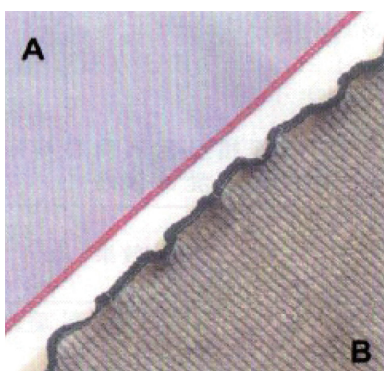
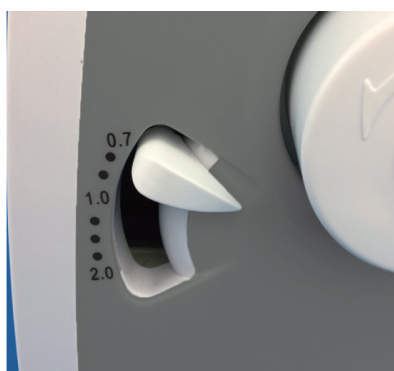


AJUSTE DIFERENCIAL



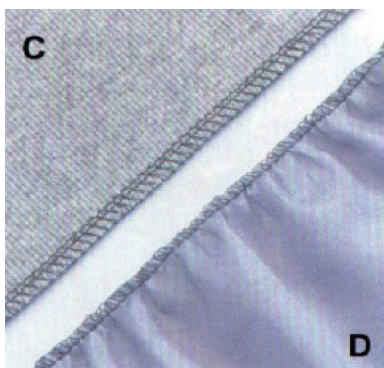
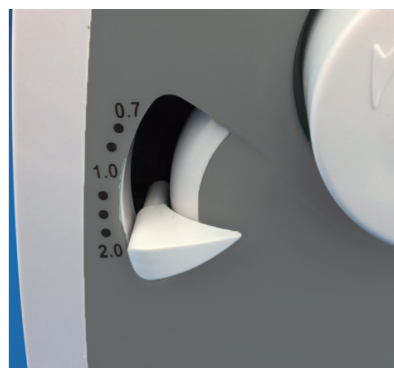
El transportador diferencial consiste en dos vías A y B, una en la parte delantera y otra en la parte trasera. Sirven para mover la tela. El rango del transportador diferencial es entre 0.7 y 2.0. El valor estándar es de 1.0, cuando la vía frontal A y la trasera B se mueven al mismo tiempo. Por ejemplo: la vía frontal y trasera mueven la misma cantidad de la tela.

Comentario: La eficacia del transportador diferencial depende también del largo de la costura seleccionada y del tipo del material usado.



Si el ajuste diferencial está en el nivel 0.7, el transportador frontal tiene la mitad de la velocidad del trasero. A la hora de coser, el transportador envía a la parte trasera sólo la mitad de la tela. En esta situación la costura se alarga.

A la hora de coser una tela muy fina, esta configuración previene que la tela se acumule y se puede realizar cada tipo de costura (A). Con el uso de esta configuración, también se puede realizar una costura muy refinada. En telas trenzadas, se puede hacer el efecto de ola (B).



Cuando la leva diferencial está en el nivel de 2.0, el transportador frontal es 2 veces más rápido que el trasero. En esta situación la costura se acumula.

Si se trabaja con una tela trenzada, esta configuración puede prevenir que la tela se alargue y se pueden realizar costuras planas (C). Con el uso de esta configuración, también se puede realizar una costura con estilo. De este modo, se puede conseguir un efecto de fruncido sobre telas suaves (D).

LA SIGUIENTE TABLA MUESTRA VARIAS CONFIGURACIONES DIFERENCIALES REQUERIDOS PARA DIFERENTES TELAS. RECOMENDAMOS REALIZAR UNA PRUEBA ANTES DE PROTECEDER AL TRABAJO.

Tela/Efecto	Configuración diferencial		
	Acumulado	Normal	Alargado
	<2,0>	<1.0>	<0.5>
Tela ligera y fina: Seda, satina, tafeta, lino, popelina, etc.		•	•
Tela normal: Tela de algodón ligera, tela de algodón de espesor medio, ropa caliente, etc.		•	
Telas trenzadas: Jerseys, polo, tela trenzada, etc.	•	•	
Telas trenzadas gruesas: Tela de camisas, puños gruesos, telas de punto, etc.	•		
Efecto adicional: Telas medianas y ligeras, camisetas deportivas, telas de punto, mangas y collares de camisas, etc.			•
Telas arrugadas: Dobladillos, bordes de blusas, camisas, faldas, bordes de bolsillos, cintas, solapas, bordes de puños, etc.	•		

CÓMO CONFIGURAR EL TRANSPORTADOR DIFERENCIAL

Poner el transportador diferencial con el selector por debajo del valor «1.0». El ajuste depende del material y del valor de la acumulación deseada. La configuración debe ajustarse al material y la acumulación de la costura deseada. Por lo tanto, hay que realizar una prueba antes de proceder al trabajo regular.

Si se configura el valor «3» o más, la cantidad del material transportado cambiará para «3» automáticamente cuando el ajuste de la leva sea de 2.0. Comentario: Para la costura normal sobre los bordes, poner la leva en el valor de “1.0”.





INICIO DE LA COSTURA



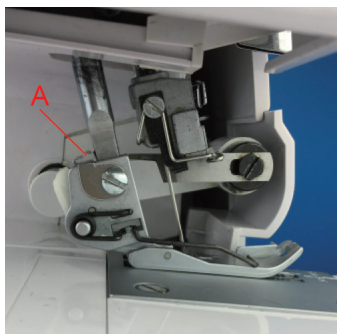
Elevar el pie prensatelas y poner la tela por debajo de dicho pie de acuerdo con el ancho de la costura. La tela debe estar colocada sobre la placa de corte. Cuando se comience la costura, tirar de la tela y coser lentamente. Es porque la máquina apenas ha comenzado a funcionar.

FINALIZACIÓN DE LA COSTURA



1. A la hora de coser los bordes de una tela, soportar el extremo del hilo, retirarlo y comenzar a coser lentamente.
2. Finalización de la costura de recubrimiento. Coser 4-5 costuras en el frente cada tela. En las últimas agujas, la rueda manual gira en el sentido de la flecha hasta que la aguja pase por la tela. La tela alcanza su posición más baja antes de que se pueda oír el clic. Después del segundo clic, girar la rueda en la dirección opuesta hasta que la aguja alcance la posición superior. Elevar el pie prensatelas. Cortar el hilo. Los hilos quedan retirados en un nudo y en la tela se pueden atar los extremos de los hilos. Retirar la tela.

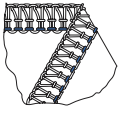
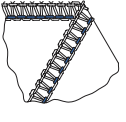
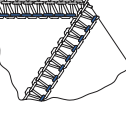
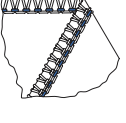
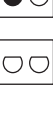
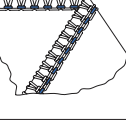
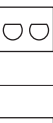
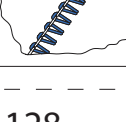
BARRA DE GUIADO



Retirar la barra de guiado de la caja de accesorios, poner en la posición A a través de las barras derecha e izquierda y ajustar en la posición deseada.

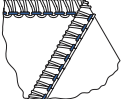
En caso de la costura de recubrimiento y la en cadeneta de 2 hilos, la barra es muy útil para tener distancias regulares.

TODO TIPO DE COMPONENTES DE COSTRURA

Tipo de costura	Configuración	Posición de la aguja	Tensión del hilo para las telas medias y gruesas y de algodón					Largo de la costura	Ancho de la costura	Localización del selector	Esparcidos de 2 hilos ■=YES □=NO
			Amarillo	Azul	Verde	Violeta	Rojo				
Sobrehilado de 4 hilos 	Costura de cualesquier dos telas, especialmente si se trabaja con dos telas elásticas		N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
Sobrehilado de 3 hilos (ancho) 	Costura de telas trenzadas (fácilmente desgastadas)		N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
Sobrehilado de 3 hilos (estrecho) 	Costura de telas finas (fácilmente desgastadas)			N	N	N		F~2	3.5	S	□
Recubrimiento de 3 hilos (ancho) 	Costura de telas trenzadas (fácilmente desgastadas)		4		2	7		F~2	3.5	S	□
Recubrimiento de 3 hilos (estrecho) 	Costura de telas finas (fácilmente desgastadas)			4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
Recubrimiento de 3 hilos rizado 	Costura de telas de grosor medio			4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
Recubrimiento de 3 hilos rizado (dobladillo) 	Costura fina de telas de grosor medio			N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
Sobrehilado de 2 hilos (ancho) 	Costura de telas de grosor medio		2			N		F~2	3.5	S	■
Sobrehilado de 2 hilos (estrecho) 	Costura de tela ligera			2		N		F~2	3.5	S	■



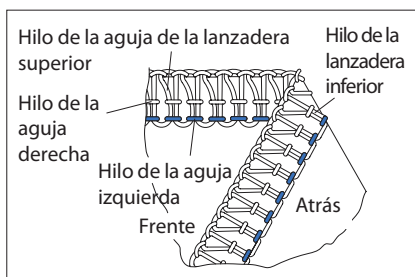
ES

Tipo de costura	Configuración	Posición de la aguja	Tensión del hilo para las telas medias y gruesas y de algodón					Largo de la costura	Ancho de la costura	Localización del selector	Esparcidos de 2 hilos ■ =YES □ =NO
			Amarillo	Azul	Verde	Violeta	Rojo				
Recubrimiento de 2 hilos (ancho) 	Costura de tela ligera	 	6			N		F~2	3.5	S	■
Recubrimiento de 2 hilos (estrecho) 	Costura de tela ligera	 		6		N		F~2	3.5	S	■
Recubrimiento de 2 hilos rizado 	Costura de tela ultra ligera	 		N		N		F~2	3.5	R	■

AJUSTE DE LA TENSION ENTRE EL HILO Y LA AGUJA

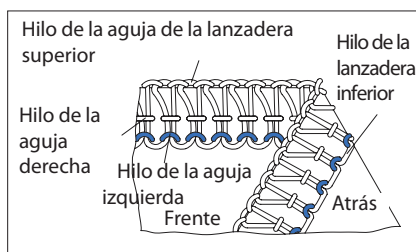
En esta sección se presentan las configuraciones de la tensión entre el hilo y la aguja para todas las costuras. Se presenta el uso del selector para configurar la tensión de forma adecuada. Dichas configuraciones de tensión son sólo recomendaciones. La costura será afectada además por la estructura de la tela, el hilo y la aguja. Por lo tanto, antes de proceder a la producción, hay que hacer una prueba para bajar la tensión si necesario. A la hora de hacer la prueba, se puede aplicar la regla de colores adecuados para cada tensor. La lanzadera superior corresponde con la verde y la inferior con la violeta.

SOBREHILADO DE 4 HILOS

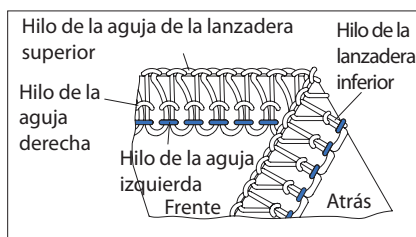


AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
N	N	N	N

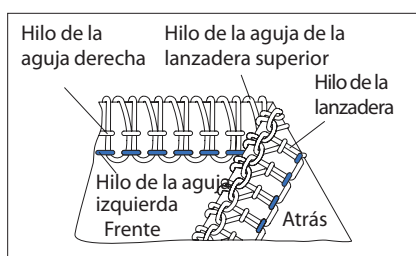
Si la tensión está bien configurada, el hilo de la lanzadera superior (verde) y de la lanzadera inferior (violeta) se pueden ver por el lado trasero de la tela.



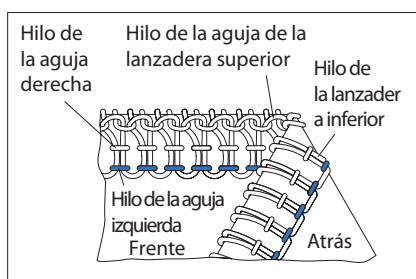
Si el hilo izquierdo (amarillo) está flojo. Ajustar la tensión del hilo (amarillo) subiendo el valor.



Si el hilo derecho (azul) está flojo. Ajustar la tensión del hilo (azul) subiendo el valor.

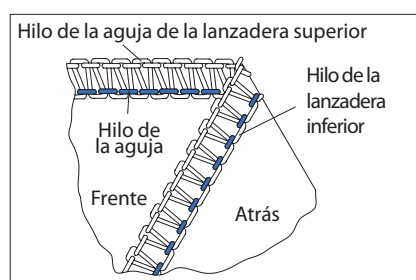


Si el hilo de la aguja de la lanzadera superior (verde) está por el lado trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor superior, o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor inferior.

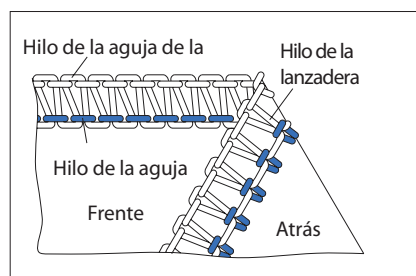


Si el hilo de la aguja de la lanzadera inferior (violeta) está por el lado frontal de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor inferior.

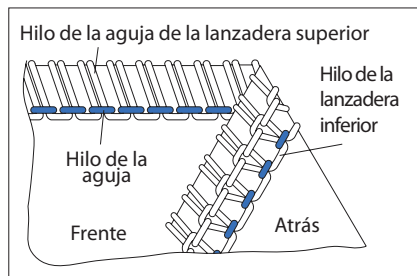
SOBREHILADO DE 3 HILOS



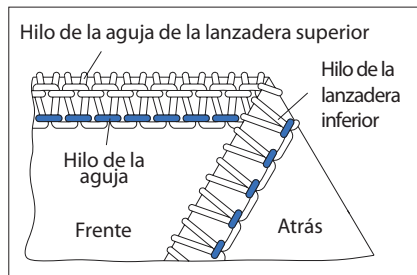
ANCHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	N		N	N
ESTRECHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
		N	N	N



Si el hilo de la aguja (amarillo o azul) está flojo. Ajustar la tensión del hilo (amarillo o azul) subiendo el valor.

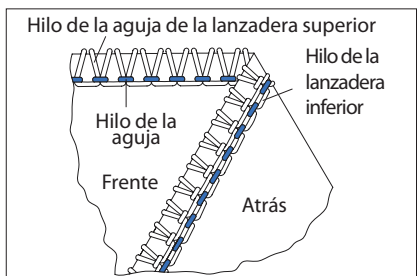


Si el hilo de la aguja de la lanzadera superior (verde) está por el lado trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor superior, o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor inferior.

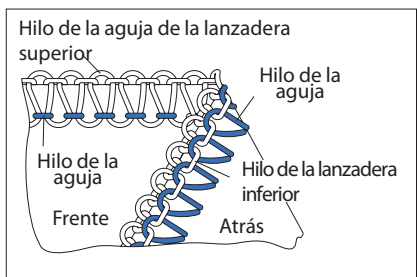


Si el hilo de la aguja de la lanzadera inferior (violeta) está por el lado frontal de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor inferior.

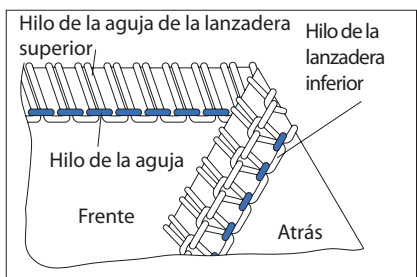
SOBREHILADO DE 3 HILOS



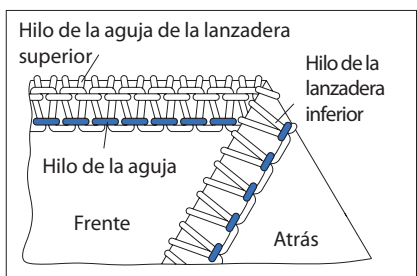
ANCHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	4		2	7
ESTRECHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
		4	1,5	7



Si el hilo de la aguja (amarillo o azul) está flojo. Ajustar la tensión del hilo (amarillo o azul) subiendo el valor.



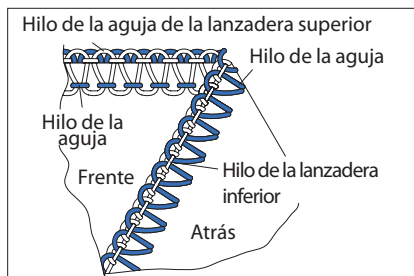
Sólo algunos de los hilos de la aguja de la lanzadera superior (verde) están por el lado trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (azul claro) hasta un valor inferior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior.



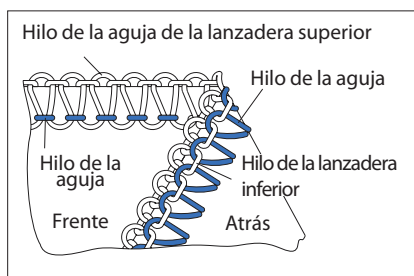
Si el hilo de la aguja de la lanzadera inferior (violeta) está por el lado frontal de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor inferior.



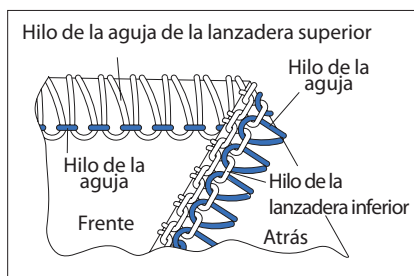
SOBREHILADO DECORATIVO DE 3 HILOS



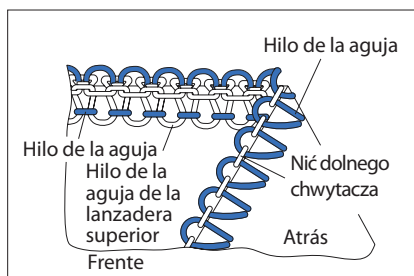
ANCHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	1,5		5,5	7



Si el hilo derecho (amarillo) está flojo. Ajustar la tensión del hilo (amarillo) subiendo el valor.

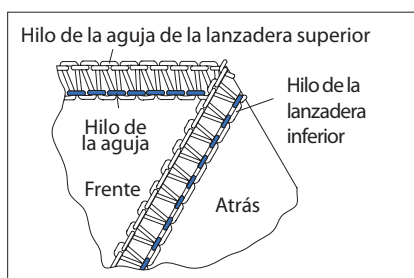


Si el hilo de la aguja de la lanzadera superior (verde) está por el lado trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) subiendo el valor.

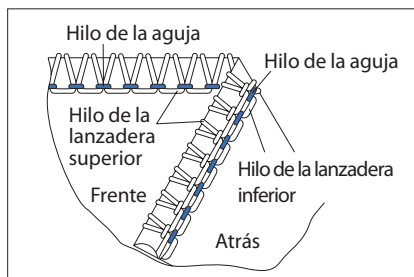


Si el hilo de la lanzadera inferior (violeta) está flojo. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) subiendo el valor.

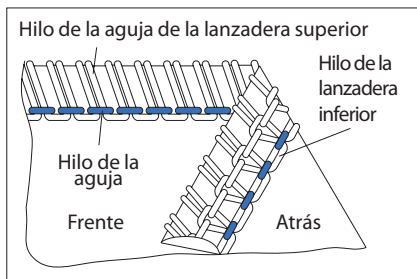
SOBREHILADO RIZADO DE 3 HILOS



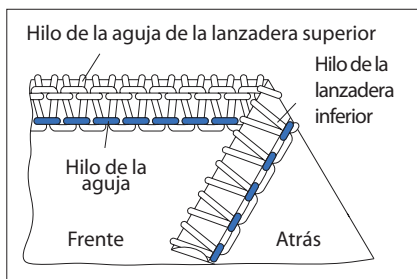
AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	4,5	7	4



Si el hilo derecho (azul) está flojo. Ajustar la tensión del hilo derecho (azul) subiendo el valor.

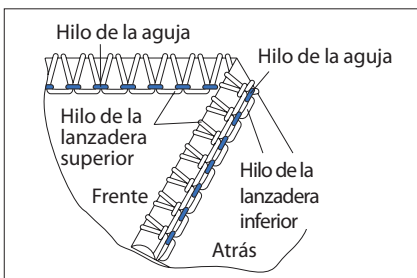


Si el hilo de la aguja de la lanzadera superior (verde) está por el lado trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor superior, o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor inferior.

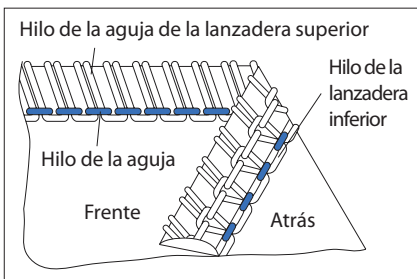


Si el hilo de la aguja de la lanzadera inferior (violeta) está por el lado frontal trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor inferior.

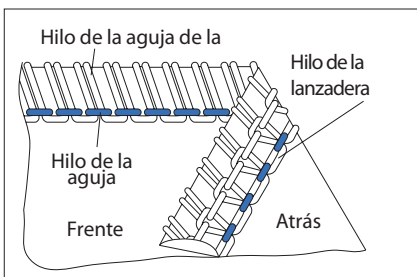
SOBREHILADO RIZADO DE 3 HILOS (DOBLADILLO)



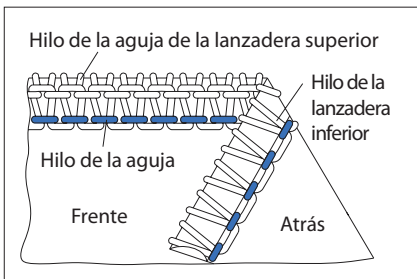
AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	N	3,5	7,5



Si el hilo derecho (azul) está flojo. Ajustar la tensión del hilo derecho (azul) subiendo el valor.



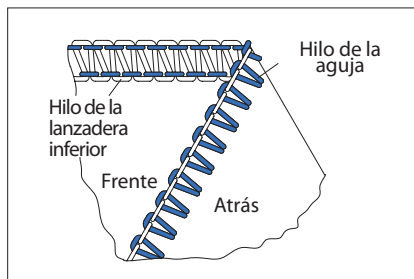
Sólo algunos de los hilos de la aguja de la lanzadera superior (verde) están por el lado trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor inferior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior.



Si el hilo de la aguja de la lanzadera inferior (violeta) está por el lado frontal trasero de la tela. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera superior (verde) hasta un valor inferior.

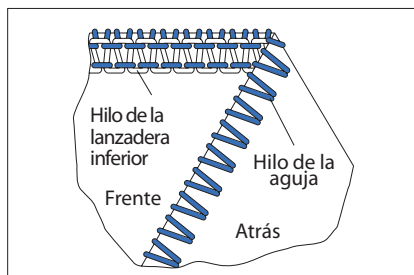


SOBREHILADO DE 2 HILOS

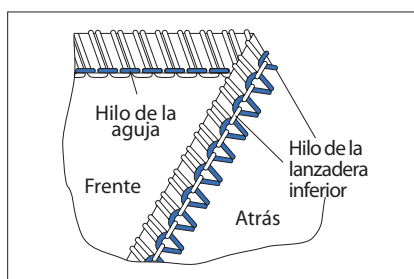


ANCHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	2			N

Comentario: Usar el esparcidor de 2 hilos para ayudar en la costura.

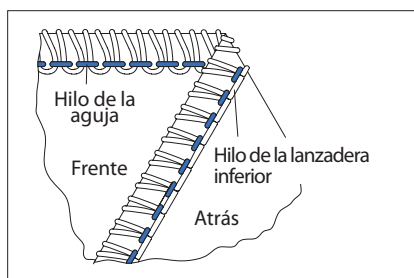


Si el hilo de la aguja (amarillo o azul) está demasiado flojo o el hilo de la lanzadera inferior (violeta) está demasiado tenso. Ajustar la tensión del hilo (amarillo o azul) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor inferior.



Si el hilo de la aguja (amarillo o azul) está demasiado tenso o el hilo de la lanzadera inferior (violeta) está demasiado flojo. Ajustar la tensión del hilo (amarillo o azul) hasta un valor inferior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior.

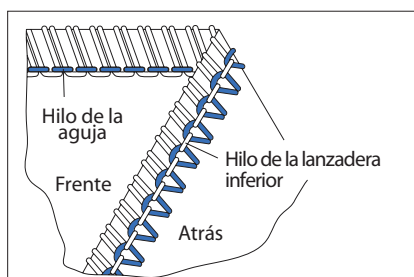
DOBLADILLO DE 2 HILOS



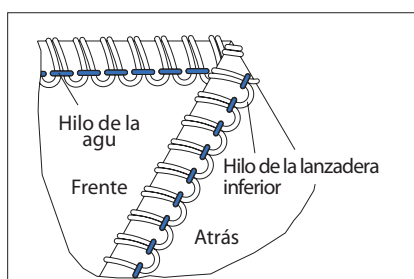
ANCHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	6			N

ESTRECHO	AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
		6		N

Comentario: Usar el esparcidor de 2 hilos para ayudar en la costura.



Si el hilo de la aguja (amarillo o azul) está flojo. Ajustar la tensión del hilo (amarillo o azul) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (amarillo) hasta un valor inferior.

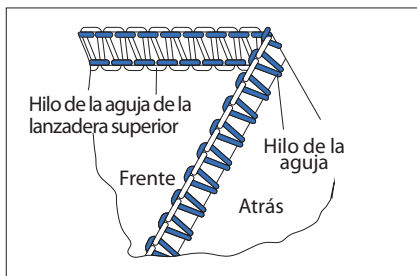


Si el hilo de la lanzadera inferior (violeta) está flojo. Ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) subiendo el valor.



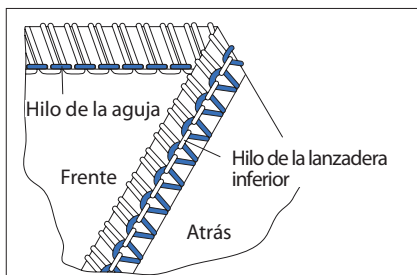
ES

SOBREHILADO RIZADO DE 2 HILOS

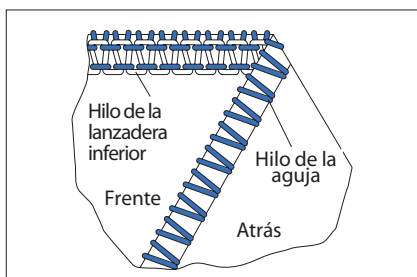


AMARILLO	AZUL	VERDE	VIOLETA
	N		N

Comentario: Usar el esparcidor de 2 hilos para ayudar en la costura.



Si el hilo de la lanzadera inferior (violeta) está flojo. Ajustar la tensión del hilo derecho (azul) hasta un valor inferior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor superior.



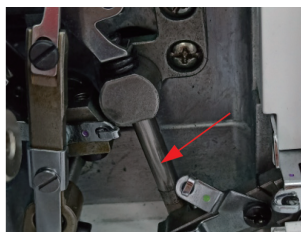
Si el hilo de la lanzadera inferior (violeta) está tenso. Ajustar la tensión del hilo derecho (azul) hasta un valor superior o ajustar la tensión del hilo de la lanzadera inferior (violeta) hasta un valor inferior.

MANUTENCIÓN DE LA MÁQUINA



LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Retirar la tapa del recipiente para retales, abrir la tapa de la lanzadera, poner el cuchillo superior en la posición de reposo, retirar el pie prensatelas, limpiar la placa de la aguja, el cuchillo superior, el cuchillo inferior y el área de la lanzadera con el cepillo que se encuentra en la caja de accesorios.



LUBRICACIÓN CON ACEITE

Lubricar la máquina de acuerdo con la ilustración después de la limpieza.



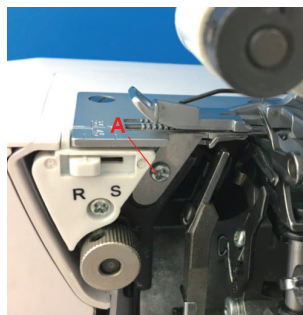
SUCCIONADOR DE LIMPIEZA

Limpiar periódicamente el succionador con alcohol para garantizar la estabilidad de la máquina.

COMENTARIO: Desconectar la alimentación antes de la operación.

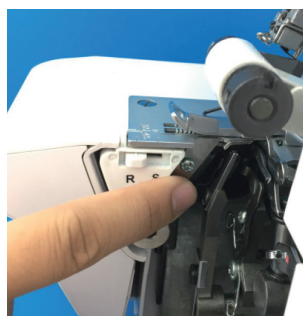


RECAMBIO DEL CUCHILLO INFERIOR



COMENTARIO: Desconectar la alimentación antes de la operación.

Retirar: tapa del recipiente para retales, abrir la tapa de la lanzadera, poner el cuchillo en la posición de reposo, poner la aguja en la posición superior, aflojar el tornillo con el atornillador (L) de la caja de accesorios, retirar el tornillo (A) y bajar.



Instalación: poner el nuevo cuchillo, apretar el tornillo de fijación, poner el cuchillo superior en la posición de trabajo, cerrar la tapa de la lanzadera.

LARGO DEL MATERIAL, EL HILO Y LA COSTURA

TELA	HILO	LARGO DE LA COSTURA
TELA LIGERA Y FINA: Organda Tela fina, tafetán, seda, forros, etc.	Algodón: 50-70# Hilo: 70-140#	2.0-4.0mm
TELAS DE GROSOR MEDIO: Algodón, telas trenzadas, satina, gabardina, telas anchas	Algodón: 40-60# Hilo: 70-140#	2.0-4.0mm
TELAS GRUESAS: Tweed, telas de trajes, denim, etc.	Algodón: 30-50# Hilo: 70-140#	2.0-4.0mm
TELAS DE PUNTO	Algodón: 40-60# Hilo: 70-140#	2.0-4.0mm
DOBLADILLOS DE 2 O 3 HILOS	Algodón: 120-140#	1.0-2.0mm



PROBLEMAS MÁS COMUNES Y SU RESOLUCIÓN

Debido a un uso incorrecto, pueden surgir los siguientes problemas. La siguiente tabla ayudará a entender la causa del problema y su solución.

PROBLEMA	CAUSA DEL PROBLEMA	SOLUCIÓN
AGUJA ROTA	1. Flexión o ruptura de la aguja 2. La aguja no está instalada en su lugar 3. La tela se tensa demasiado	1. Recambiar la aguja 2. Poner la aguja en la posición correcta 3. A la hora de coser, no tirar de la tela
HILO ROTO	1. El enhebramiento de la aguja es incorrecto 2. El hilo está bloqueado 3. La tensión entre la aguja y el hilo es demasiado alta 4. La aguja no está instalada en su lugar 5. Selección inadecuada de la aguja	1. Enhebrar correctamente 2. Controlar si el hilo no está bloqueado en el soporte 3. Ajustar la tensión entre la aguja y el hilo 4. Poner la aguja en la posición correcta 5. Elegir la aguja correcta
OMISIÓN DE LA COSTURA	1. Flexión o ruptura de la aguja 2. La aguja no está instalada en su lugar 3. Selección inadecuada de la aguja 4. El enhebramiento de la aguja es incorrecto	1. Recambiar la aguja 2. Poner la aguja en la posición correcta 3. Elegir la aguja correcta 4. Enhebrar correctamente
ERROR EN LA COSTURA	La tensión entre la aguja y el hilo no está bien ajustada	Ajustar la tensión entre la aguja y el hilo
SOBREHILADO DE 3 O 4 HILOS LA COSTURA DE SOBREHILADO ES IRREGULAR HILO DE LA LANZADERA SUPERIOR NO FORMA PARTE DE LA PUNTADA DE COSTURA	No se ha retirado la instalación de sobrehilado de 2 hilos	Remover la instalación del esparcidor de 2 hilos
LA MÁQUINA NO ESTÁ FUNCIONANDO (CUANDO EL INTERRUPTOR ESTÁ ENCENDIDO)	No hay electricidad	Verifique el cable y la conexión de la máquina
CORTE IRREGULAR DEL COSTADILLO	1. Hay residuos entre los cuchillos 2. El cuchillo inferior no está afilado	1. Limpiar el cuchillo superior y el inferior 2. Recambio del cuchillo inferior
ARRUGAS EN LA COSTURA	1. La tensión entre la aguja y el hilo es demasiado alta 2. El ajuste diferencial no está bien ajustado 3. El enhebramiento es incorrecto, lo que provoca bloqueos del hilo	1. Reducir la tensión del hilo de la aguja 2. Reiniciar las configuraciones diferenciales 3. Enhebramiento en la dirección correcta
TRANSPORTE DE LA TELA SE INTERRUPE	1. Las costuras están muy cerca 2. A la hora de coser telas gruesas, el pie está demasiado bajo 3. A la hora de coser telas finas, el pie está demasiado alto	1. Aumentar el largo de la costura 2. Aumentar la presión del pie 3. Disminuir la presión del pie



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LA MÁQUINA

MODEL	TEXI TEGRA 4
Número de hilos	2, 3, 4 hilos
Anchura de puntada overlock	6,7 mm
Aguja / grosor estándar	HA1-SP, HA x1(130/705H) / 12 / 80
Longitud de puntada	1-4 mm
Velocidad de costura	hasta 1200 puntadas por minuto
Levantamiento del pies	hasta 4 mm
Transportador de tela diferencial	ajustable de 0.7 a 2.0
Dimensiones	360 mm (anch.) x 380 mm (prof.) x 380 mm (alt.)
Peso	9,2 kg



Información para los usuarios conforme a la Directiva Europea 2014/30/UE sobre la restricción del uso de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como sobre eliminación de residuos: El símbolo de la papelera tachada en el dispositivo indica que el producto debe almacenarse en un lugar separado al final de su vida útil. Por lo tanto, los productos que hayan llegado al final de su vida útil deben eliminarse en un lugar especializado en la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al vendedor cuando se compre un dispositivo nuevo similar, cambiando uno por el otro. Una gestión adecuada de los residuos, su envío para su reciclado, tratamiento y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente contribuyen a prevenir los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, además de ayudar a optimizar la recuperación y reutilización de los componentes de dichos aparatos. La eliminación inadecuada del producto por parte del usuario puede dar lugar a sanciones administrativas, de acuerdo con la legislación vigente.



ES



EXIGENCES DE SECURITE

Il faut respecter les règles de sécurité de base pendant l'exploitation d'un appareil électrique. Il faut connaissance des recommandations ci-dessous avant de commencer à utiliser la machine.

ATTENTION : Afin d'éviter des électrocutions:

1. Il ne faut pas laisser la machine branchée au réseau sans surveillance. Il faut retirer la fiche de la prise de contact après chaque utilisation ou avant de commencer le nettoyage et le graissage de la machine.
2. Débrancher la machine de l'alimentation avant de changer lampe LED. Lampe LED doit être changée en une ampoule du même genre.
3. La machine doit être débranchée de l'alimentation pendant l'enfilage du fil supérieur, la pose du bobineur, le changement d'aiguille, le changement du pied, etc. ATTENTION : Il faut respecter les recommandations ci-dessous afin d'éviter des brûlures, des incendies, des électrocutions ou des blessures :
4. Ne permettez pas que la machine à coudre soit utilisée comme un jouet. Il faut garder toutes les précautions si la machine est utilisée par les enfants ou en leur présence.
5. La machine ne doit être utilisée que dans les objectifs décrits dans la présente notice. Il ne faut utiliser que les pièces conseillées par le constructeur et indiquées dans la présente notice.
6. Il est interdit d'utiliser la machine quand le câble ou la fiche sont endommagés ou quand il y a des perturbations dans le fonctionnement, quand la machine a été heurtée ou endommagée ou quand elle restait en contact avec de l'eau. Dans ce cas il faut se rendre au point agrégé de service le plus proche, dans le but d'effectuer une révision, réparation ou des réglages électriques ou mécaniques nécessaires.
7. Il ne faut pas mettre la machine en marche dans le cas où les entrées d'air assurant la ventilation sont bloquées. Il faut faire attention à ce que les ouvertures de ventilations de la machines et de la pédale soient libres de tout encrassement, des restes de tissus et de poussière.
8. Il est interdit d'insérer des objets dans ces ouvertures.
9. La machine ne peut être utilisée à l'air libre, elle ne peut être utilisée que dans une pièce sèche.
10. La machine ne peut pas être utilisée près des vaporisateurs ni dans les pièces où de l'oxygène est utilisé.
11. Permettre un libre accès au contact en branchant la machine dans la prise de courant afin de pouvoir rapidement la débrancher de la source d'alimentation en cas de risque. Toujours dérouler tout le câble d'alimentation.
12. Il faut faire attention à ce que le câble ne touche pas une surface chaude et ne crée pas de risque trébuchement ou d'accrochement.



13. Afin d'arrêter la machine il faut régler l'interrupteur en position STOP (« 0 ») et ensuite retirer la fiche de la prise.
14. Il est interdit de tirer le câble pour débrancher la machine, dans ce but il faut tirer la fiche.
15. Il faut faire attention à ce que les doigts des mains ne restent pas en contact avec les parties mobiles de la machine.
16. Il faut toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. La plaque inappropriée peut casser l'aiguille.
17. Il est interdit d'utiliser des aiguilles tordues.
18. Il ne faut pas tirer le tissu ni le pousser pendant la couture. Cela pourrait endommager l'aiguille.
19. Il faut toujours laisser l'aiguille en position la plus haute après avoir terminé de coudre afin d'éviter de casser l'aiguille ou endommager la machine.
20. En effectuant des actions quelconques près de l'aiguille, p.ex. enfilage, changement de l'aiguille, changement du bobineur, changement du pied, etc. il faut mettre l'interrupteur en position (« 0 »).
21. Avant de commencer les travaux d'entretien décrits dans la notice il faut débrancher la machine de l'alimentation.

CONSERVER LA PRESENTE NOTICE

La machine est conçue pour un usage domestique uniquement.



TABLE DES MATIÈRES

EXIGENCES DE SECURITE	140
NOM DES PIÈCES	144
BOÎTE À ACCESSOIRES	145
ACCESSOIRES	145
MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	145
RÉCEPTACLE POUR CHUTES	146
COUVERCLE DU CROCHET	146
SUPPORTS POUR BOBINES	146
PREPARATION A L'ENFILAGE	147
POSITION DE L'AIGUILLE	148
ENFILAGE DE LA MACHINE	148
ENFILAGE DE LA GRIFFE SUPERIEURE	149
ENFILAGE DE LA GRIFFE INFERIEURE	150
ENFILAGE DU FIL DANS L'AIGUILLE DROITE	151
ENFILAGE DU FIL DANS L'AIGUILLE GAUCHE	152
INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'ENFILAGE	152
CHANGEMENT DES BOBINES AVEC LE FIL	153
COUVERCLE DU RÉCEPTACLE POUR CHUTES	153
LEVIER DU PIED-DE-BICHE	154
APPUYER SUR LE PIED DE BICHE	154
CHANGEMENT DU PIED PRESSEUR (SYSTEME MATIC)	154
COUPE-FIL	155
ARRÊTER ET ALLUMER LE COUTEAU SUPÉRIEUR	155
INSTALLATION DU SÉPARATEUR (GRIFFE « AVEUGLE »)	156
MODIFIER LES RÉGLAGES DES GRIFFES	157
RÉGLER LA LARGEUR DU POINT	157
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU POINT	158
BRAS LIBRE	158
RÉGLAGE DU DÉPLACEMENT DIFFÉRENTIEL	159
DEBUT DE LA COUTURE	161
FIN DE LA COUTURE	161
GUIDE	161
TOUS LES TYPES DE POINTS DE COUTURE	162
RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL DE L'AIGUILLE	163
POINT DE SURJET À 4 FILS	163

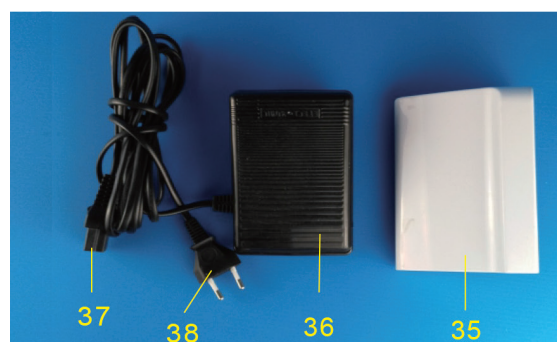
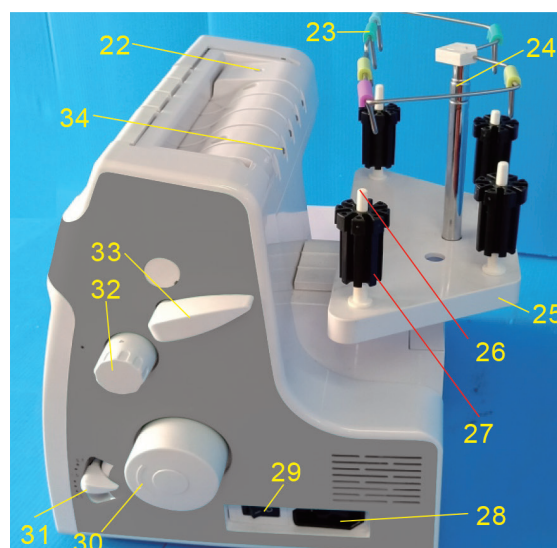
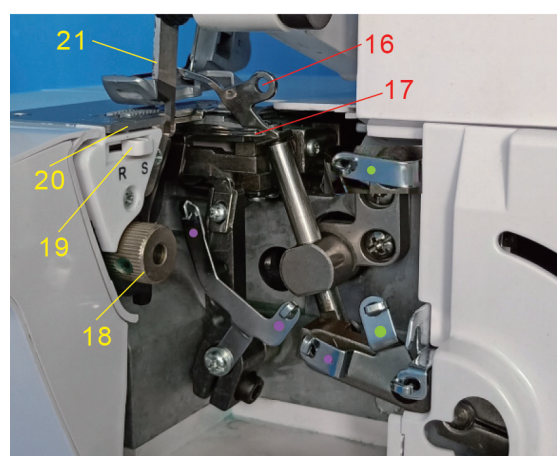
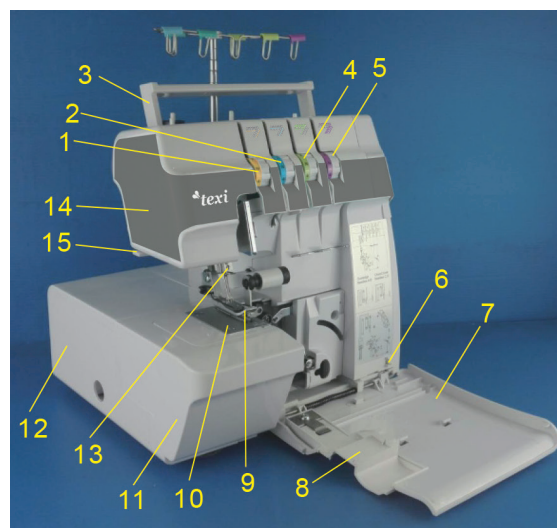


FR

POINT DE SURJET À 3 FILS	164
POINT DE SURJET À 3 FILS	165
POINT DÉCORATIF À 3 FILS	166
POINT PLISSÉ À 3 FILS	166
POINT PLISSÉ DE SURJET À 3 FILS (OURLET)	167
POINT DE SURJET À 2 FILS	168
POINT DE SURJET À 2 FILS	168
POINT PLISSÉ À 2 FILS	169
ENTRETIEN DE LA MACHINE	169
REMPLACEMENT DU COUTEAU INFÉRIEUR	170
TISSU, FIL ET LONGUEUR DE POINT	170
LES PROBLÈMES LES PLUS COURANTS ET LES MÉTHODES POUR LES RÉSoudre	171
SPECIFICATION DE LA MACHINE	172

NOM DES PIÈCES

1. Molette de tension de l'aiguille gauche (jaune)
2. Molette de tension pour aiguille droite (bleu)
3. Poignée
4. Molette de tension du crochet supérieur (vert)
5. Molette de tension du crochet inférieur (violet)
6. Microcommutateur
7. Capot de protection du crochet
8. Couverte du réceptacle pour chutes
9. Pied-de-biche standard
10. Plaque à aiguille
11. Table
12. Boîte à accessoires
13. Support pince-aiguille
14. Couvercle de lampe
15. Coupe-fil
16. Griffes supérieure
17. Griffes inférieure
18. Molette de réglage de la largeur de coupe
19. Commutateur de dents
20. Couteau inférieur
21. Couteau supérieur
22. Trou de réglage de la pression du pied-de-biche
23. Guidage du fil
24. Support télescopique du fil
25. Base pour bobines
26. Axe pour bobines
27. Poignée de la bobine
28. Prise de la machine
29. Interrupteur d'alimentation
30. Poulie de la broche
31. Levier de réglage du déplacement différentiel
32. Bouton rotatif de réglage du point
33. Levier élévateur du pied-de-biche
34. Guide-fil du capot supérieur
35. Réceptacle pour chutes
36. Pédale de commande de vitesse
37. Prise de connexion
38. Fiche de connexion





BOÎTE À ACCESSOIRES

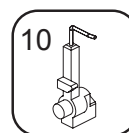
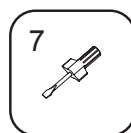
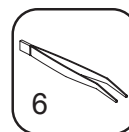
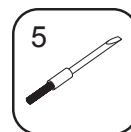
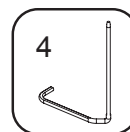
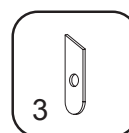
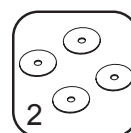
Tirez la boîte d'accessoires vers la gauche pour retirer les accessoires.



ACCESSOIRES

La boîte contient les accessoires suivants:

1. Aiguilles - 3 pcs.
2. Disque de bobine
3. Couteau inférieur
4. Guide
5. Pinceau
6. Pincette
7. Tournevis (S)
8. Tournevis (M)
9. Tournevis (L)
10. Support pour 2 aiguilles



MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

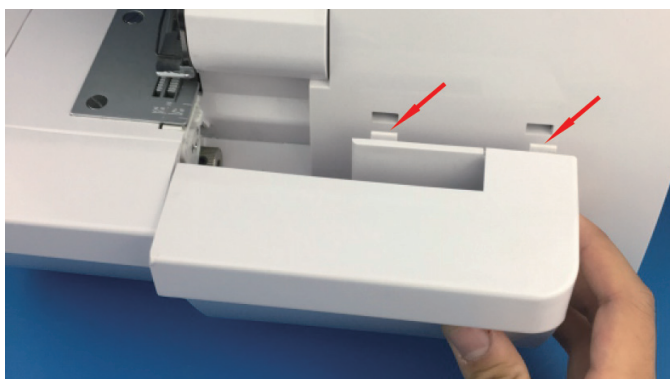


DEMARREUR A PIED (PEDALE)
Connectez la fiche à la prise de la machine tandis que le câble d'alimentation dans la prise électrique.

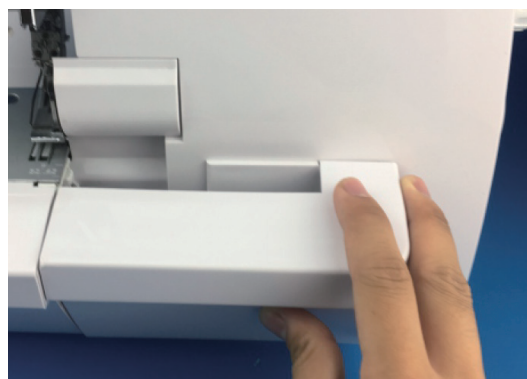


COMMUTATEUR ALIMENTATION / LUMIERE
Afin de mettre en marche la machine il faut appuyer sur le commutateur alimentation / lumière. Ce commutateur commande l'alimentation et la lumière de la machine. En laissant la machine sans contrôle ou en effectuant des activités d'entretien il faut débrancher l'alimentation.

RÉCEPTACLE POUR CHUTES



Il est possible d'installer un boîtier pour les restes de tissu pendant la couture avec le couteau coupant le bord du tissu. Insérez les loquets du réceptacle de chutes dans les encoches du couvercle du crochet.



Appuyez sur le réceptacle jusqu'à ce que les loquets s'accrochent dans les découpes du couvercle.

COUVERCLE DU CROCHET

1. Faites glisser le couvercle du crochet vers la droite jusqu'à la butée.
2. Ouvrez le couvercle du crochet dans le sens de la flèche.

Attention : Pour des raisons de sécurité, coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir le couvercle du crochet !



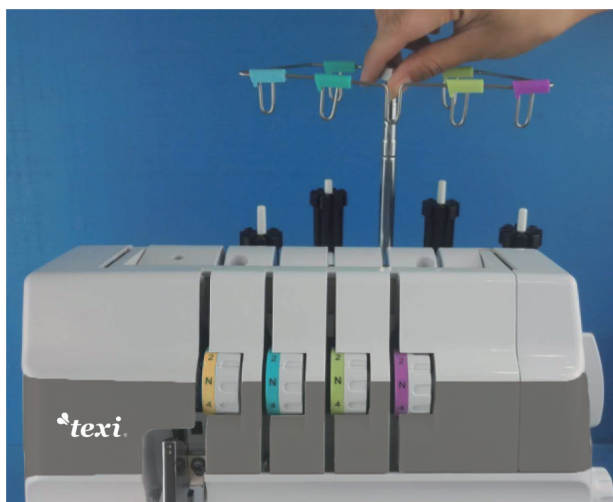
SUPPORTS POUR BOBINES



Tirez le support de la bobine vers vous et placez le porte-bobine.

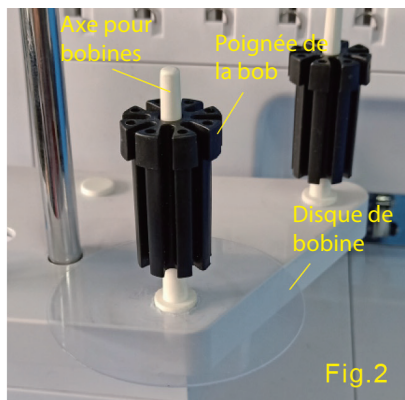


PREPARATION A L'ENFILAGE



Levez le support des fils à la plus haute position jusqu'au clic. Placer les bobines de fils sur les supports et faire passer les fils par les guidages sur le support de l'arrière vers l'avant.

Dans le cas de grandes bobines coniques il est possible d'utiliser des supports en caoutchouc à un bout large dans la partie supérieure et, dans le cas de petites, des supports en caoutchouc à un bout étroit. Il est également possible d'utiliser des bobines sans supports.



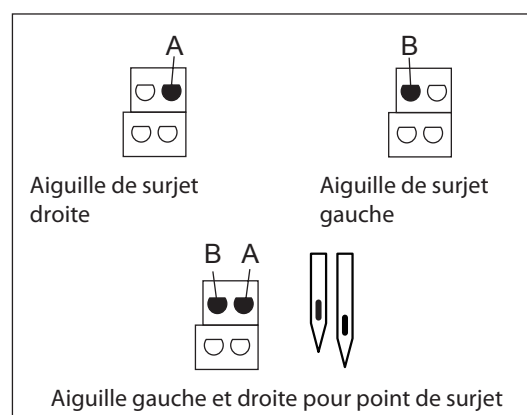
1. Placez le porte-bobine sur la tige pour bobine.
2. Si la bobine de fil est grande, utiliser le disque pour bobine de la boîte d'accessoires.
3. Mettez la bobine sur le porte-bobine.



POSITION DE L'AIGUILLE



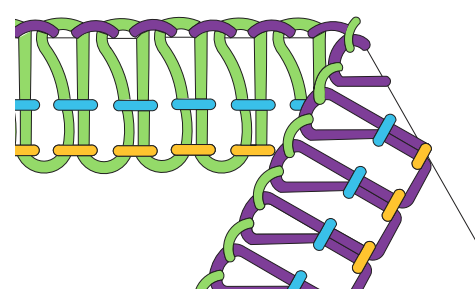
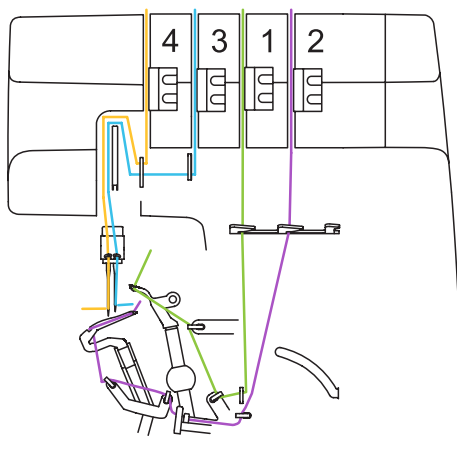
La machine dispose de quatre positions d'aiguille différentes. Deux aiguilles peuvent être utilisées en même temps. La vis de fixation A est pour l'aiguille droite. La vis de fixation B est pour l'aiguille gauche.



Comme le montre la figure : l'aiguille est installée dans différentes positions afin d'obtenir différents points.

ENFILAGE DE LA MACHINE

Débrancher en premier lieu l'alimentation en sortant la fiche de la prise électrique.



Explication des règles de couleur:

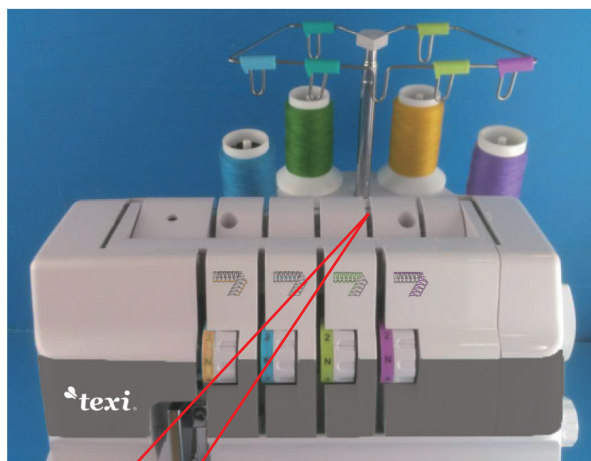
1. Crochet supérieur - vert
2. Crochet inférieur - violet
3. Aiguille droite - bleue
4. Aiguille gauche - jaune

Un mauvais enfilage peut conduire à des points recourbés, à la cassure de l'aiguille ou à d'autres problèmes. Avant de passer à la couture d'essai il faut prendre l'enfilage correct. L'enfilage de la machine doit être effectué en respectant l'ordre ci-dessous: Griffes inférieure - griffe supérieure - aiguilles. Ouvrez le couvercle avant et la table de travail. Levez l'aiguille vers le haut en tournant la roue volante vers soi et levez le pied presseur.

ATTENTION: Après le soulèvement du pied presseur la tension du fil est libérée. Pour faciliter l'enfilage, ouvrez le couvercle du crochet, vous verrez un dessin d'enfilage coloré. Effectuez l'enfilage du fil dans l'ordre 1-4.

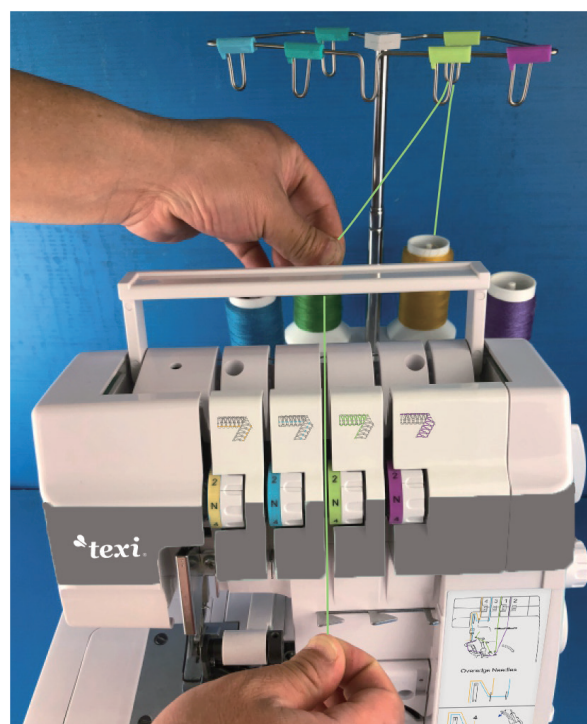


FR



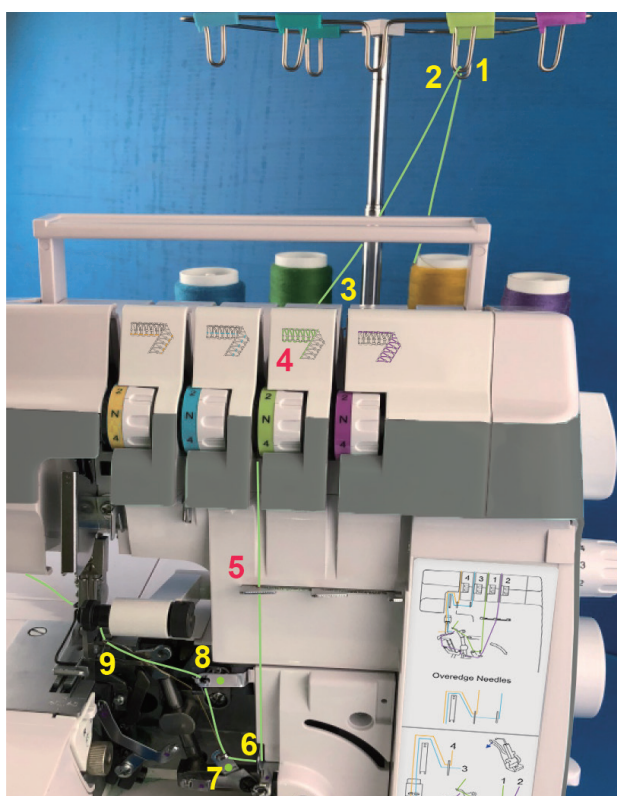
Guide-fil
du capot
supérieur

Placer la bobine de fil sur la tige, guider la bonne couleur de fil de l'arrière vers l'avant à travers le guide-fil.



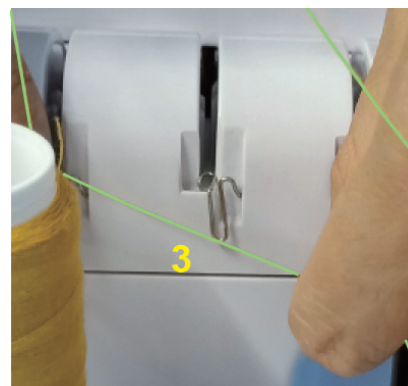
Soulevez la poignée, guidez le fil à travers le disque tendeur et tirez vers le bas, le fil sera tendu par le disque. Remettre la poignée en place.

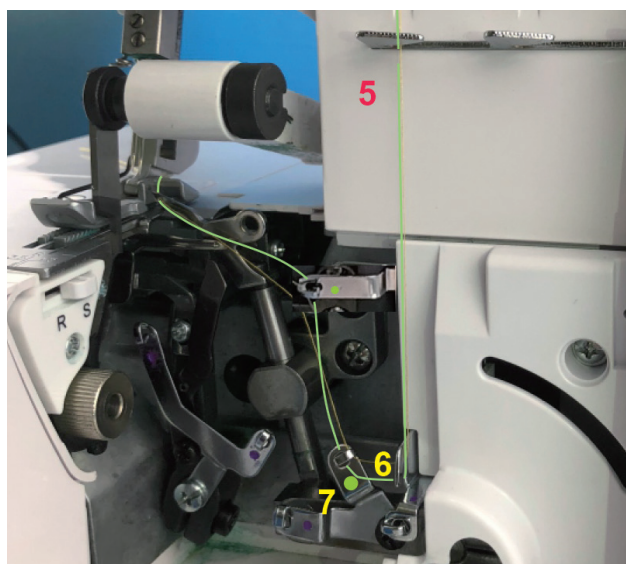
ENFILAGE DE LA GRIFFE SUPERIEURE



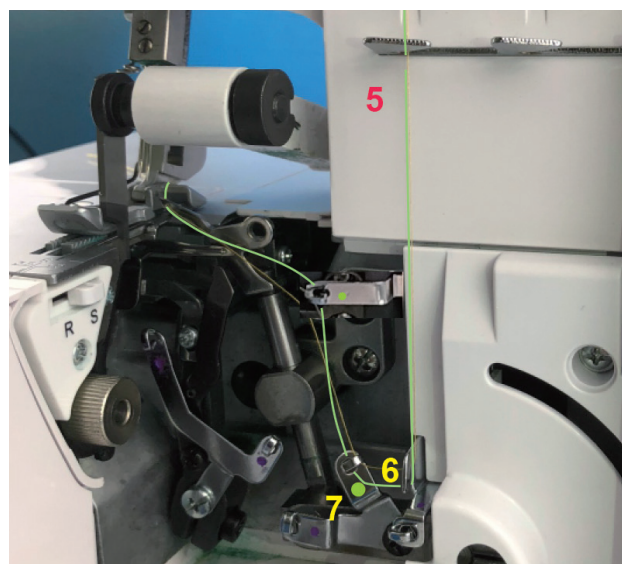
Attention : Utilisez la précelle de la boîte d'accessoires pour faciliter l'enfilage.

Suivez les étapes 1 à 4.





Selon le dessin du fil coloré, suivez les étapes 5 à 9 (ci-dessous).



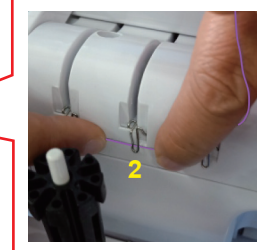
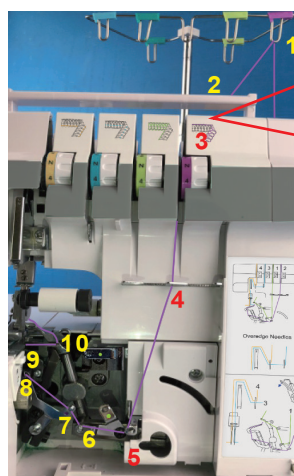
Faire passer le fil de l'avant vers l'arrière dans le trou du crochet supérieur (9), puis tirer environ 10 cm de fil à travers le trou du crochet et le placer sous le pied-de-biche.

ENFILAGE DE LA GRIFFE INFERIEURE

Attention : Utilisez la précelle de la boîte d'accessoires pour faciliter l'enfilage.



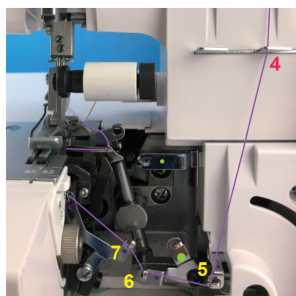
Tournez le bouton rotatif vers vous jusqu'à ce que le crochet inférieur atteigne la position extrême droite.



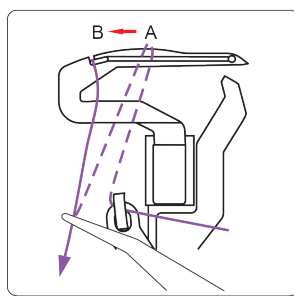
Suivez les étapes 1 à 10.



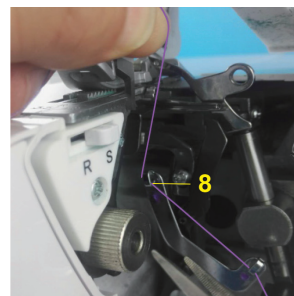
FR



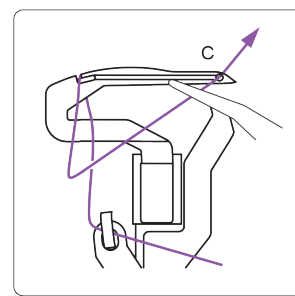
Selon le dessin du fil coloré, suivez les étapes 5 à 8 (cidessous).



Comme le montre la figure, le fil à droite derrière la fente de dépôt (B).



Utilisez la précelle pour enfiler le fil dans le trou (8).

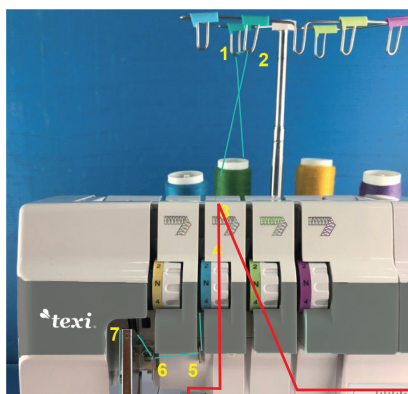


Le fil de l'avant vers l'arrière à travers le trou (C), attention: le fil doit être enfoncé dans la rainure. Tirer environ 10 cm de fil à travers le trou inférieur du crochet et le placer sous le pied-debiche.

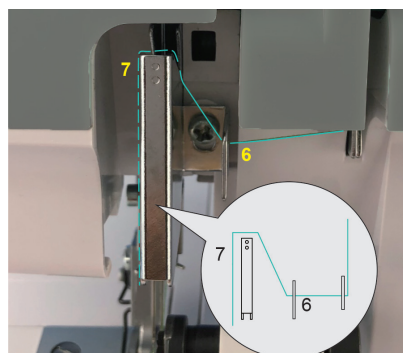
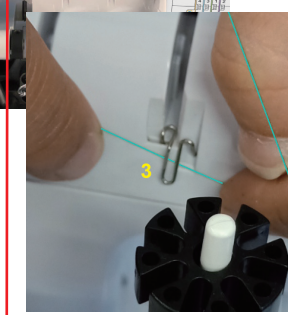
Indication : Dans le cas d'un point de surjet à 3 fils et d'un point décoratif à 3 fils, le point sera plus joli si vous omettez l'étape 8.

ENFILAGE DU FIL DANS L'AIGUILLE DROITE

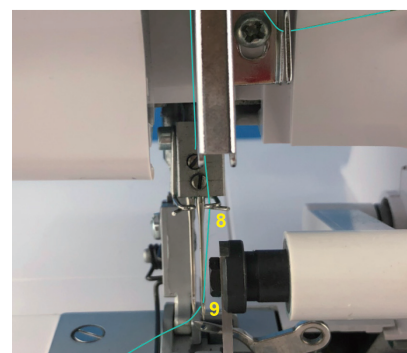
Attention : Utilisez la précelle de la boîte d'accessoires pour faciliter l'enfilage.



Suivez les étapes 1 à 9.



Enfilez la plaque de guidage du fil 6 et 7.

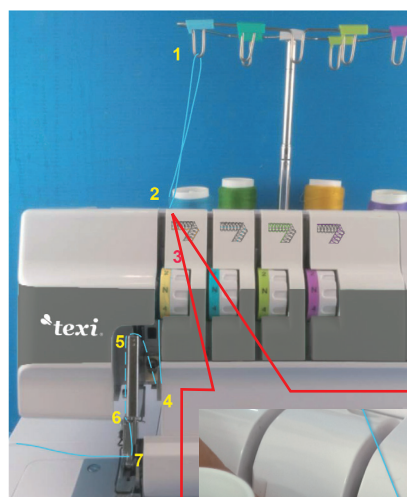


Suivez les étapes 8 à 9. Tirer environ 10 cm de fil à travers le trou droit de l'aiguille et le placer sous le pieddebiche.

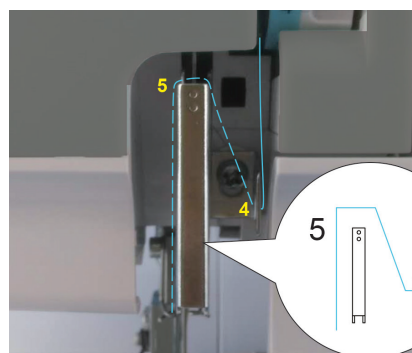
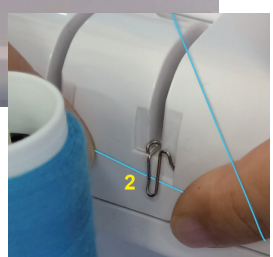


ENFILAGE DU FIL DANS L'AIGUILLE GAUCHE

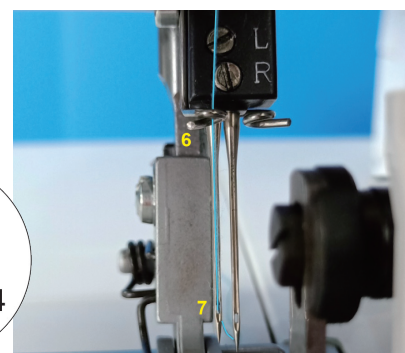
Attention : Utilisez la précelle de la boîte d'accessoires pour faciliter l'enfilage.



Suivez les étapes 1 à 7.

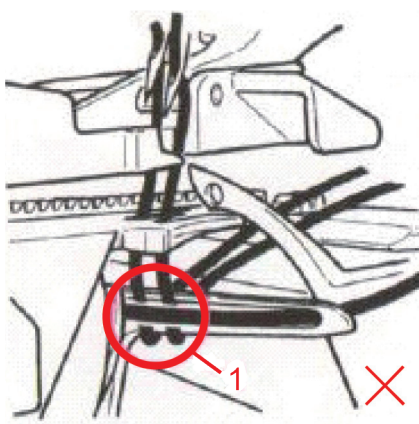


Enfilez la plaque de guidage du fil 4 et 5.

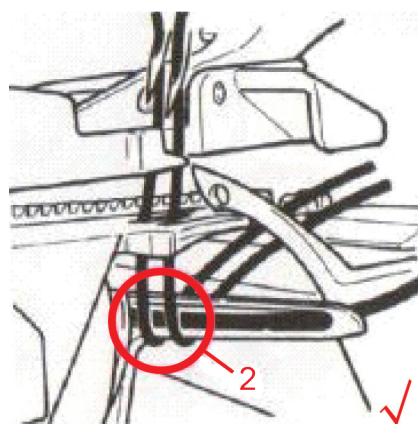


Suivez les étapes 6 à 7.
Tirer environ 10 cm de fil à travers le trou droit de l'aiguille et le placer sous le pieddebiche.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR L'ENFILAGE



Le fil d'aiguille est toujours le dernier fil, sinon le fil peut être arraché ou le point peut être incomplet. La figure 1 montre une disposition incorrecte.



Si le fil de du crochet est arraché, retirez le fil d'aiguille et enfiler d'abord le fil dans le crochet, puis dans l'aiguille. La figure 2 montre la disposition correcte.

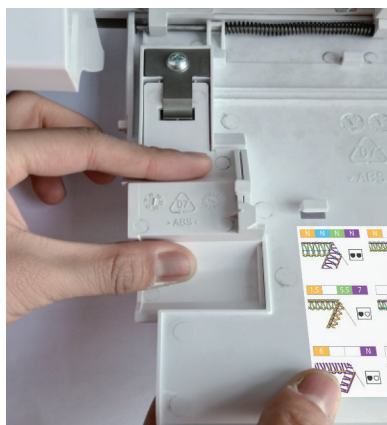


CHANGEMENT DES BOBINES AVEC LE FIL

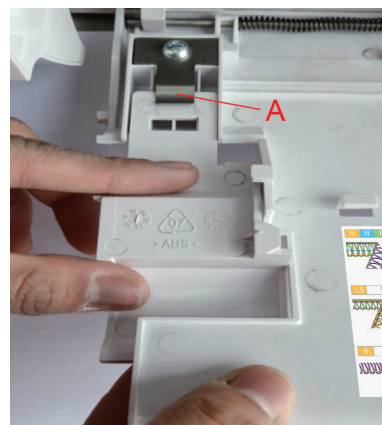


1. Couper l'ancien fil à proximité de la bobine. Nouer les bouts des nouvelles bobines et les faire passer.
2. Soulever le pied presseur.
3. Tirer avec précaution le fil jusqu'au moment à ce que les bouts noués passent par l'oeillet de l'aiguille.

COUVERCLE DU RÉCEPTACLE POUR CHUTES



Le couvercle du réceptacle pour chutes sert à recueillir les coupes dans le récipient pendant la couture, en évitant qu'elles ne pénètrent dans la machine.



Retrait du couvercle du réceptacle pour chutes : Retrait du réceptacle pour chutes, ouvrir le couvercle du crochet. Appuyez avec le pouce gauche sur le couvercle de la boîte de coupe et séparez-le de la machine, puis tirez fermement avec la main gauche et retirez le couvercle. Voir les photos ci-dessus.

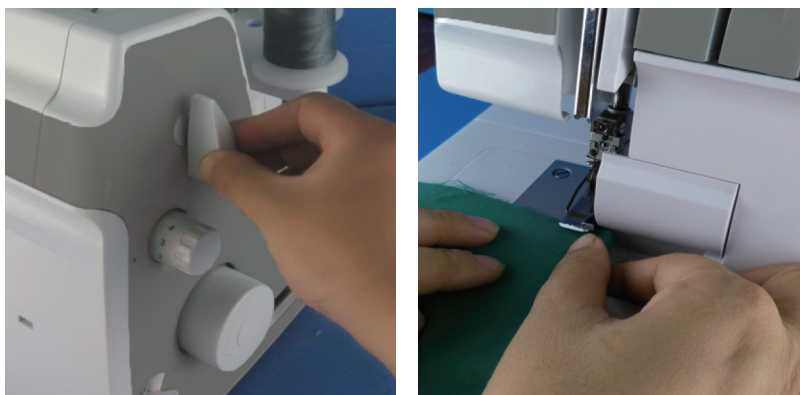
Montage du couvercle du réceptacle pour chutes : Avec la main gauche, appuyez fermement sur le couvercle du réceptacle pour chutes sous le couvercle du crochet et enclenchez fermement le loquet A.



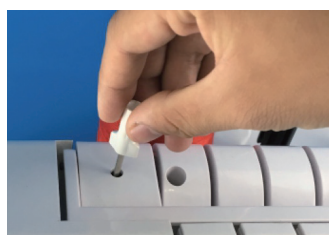
LEVIER DU PIED-DE-BICHE

Le levier du pied-de-biche peut être utilisé pour soulever ou abaisser le pied-de-biche. Grâce au réglage en hauteur jusqu'à 6 mm, il est possible de coudre des tissus très épais.

Si vous voulez continuer à coudre après la formation du point, vous n'avez pas besoin de soulever le levier au pied de biche. Utilisez vos doigts pour soulever doucement le pied-de-biche et pousser le tissu en dessous. Lorsque vous appuyez sur la pédale avec votre pied, la machine commence à coudre.



APPUYER SUR LE PIED DE BICHE



La pression sur le pied-de-biche est réglée pour convenir à la couture de tissus d'épaisseur moyenne. Pour la plupart des tissus, il n'est pas nécessaire de modifier la pression du pied-de-biche. Lors de la couture d'autres tissus épais ou fins, réglez la pression du pied-de-biche au départ. Ceci se fait à l'aide d'un tournevis (S).

CHANGEMENT DU PIED PRESSEUR (SYSTEME MATIC)

ATTENTION : COUPEZ L'ALIMENTATION

1. Tournez le bouton vers vous pour soulever l'aiguille dans sa position la plus haute. Soulever le pied-de-biche.
2. Appuyer sur le levier situé à l'arrière du support du pied-de-biche. Le pied-de-biche tombe.
3. Positionner le pied-de-biche de façon à ce que la goupille du pied-de-biche se trouve juste en dessous de la rainure du support.



Abaissez le support du pied-de-biche pour verrouiller le pied dans sa position. Comme le montre la figure, la graduation sur le pied (A sur la photo) indique l'amplitude du mouvement de l'aiguille. Cela peut être utile dans le processus de couture.



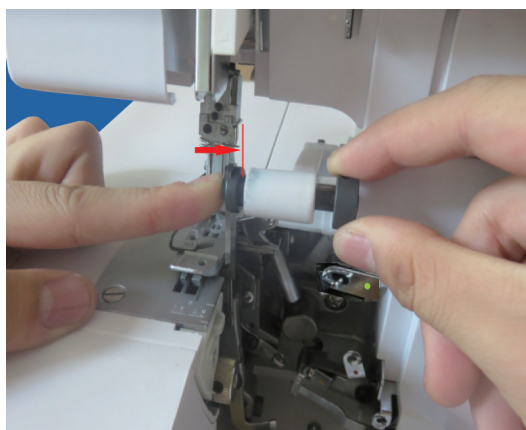
COUPE-FIL



Lorsque vous avez terminé de coudre le tissu, faites un autre point de chaînette de 15-20 cm, puis conduisez le point vers le couteau et coupezle.

ARRÊTER ET ALLUMER LE COUTEAU SUPÉRIEUR

ATTENTION : COUPEZ L'ALIMENTATION.



ARRÊT DU COUTEAU SUPÉRIEUR

Tournez le bouton pour lever le couteau supérieur à la position la plus haute, puis soulevez le pied-de-biche. Tournez le couteau supérieur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête dans l'encoche.



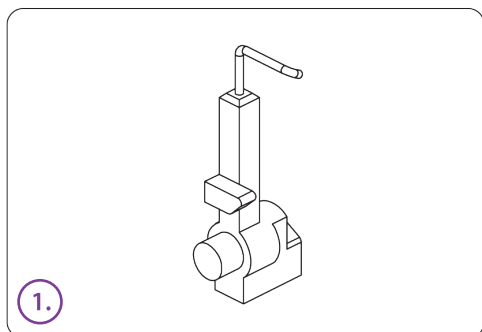
ALLUMER LE COUTEAU SUPÉRIEUR

Faites glisser le bras supérieur du couteau vers la droite et tournez le couteau supérieur dans sa position initiale. Retirez le couvercle du crochet, et ensuite installer le réceptacle pour chutes.

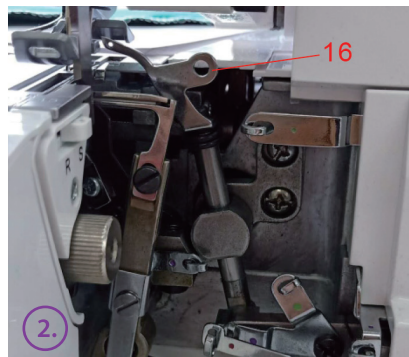


INSTALLATION DU SÉPARATEUR (GRIFFE « AVEUGLE »)

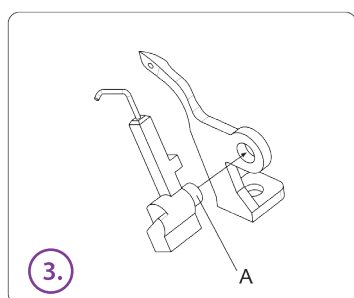
ATTENTION : COUPEZ L'ALIMENTATION.



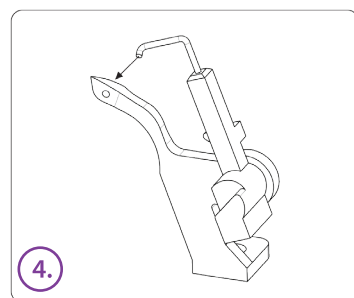
La couture à 2 fils, 3 fils et 4 fils nécessite l'installation d'un séparateur. Le distributeur est placé dans une boîte avec accessoires.



Tournez le bouton dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le crochet supérieur se trouve sur le côté droit du couteau supérieur.



Insérer la charnière A du distributeur dans l'ouverture du crochet supérieur.



Tourner le distributeur vers la gauche et appuyer légèrement vers l'arrière sur la partie supérieure. L'extrémité du séparateur est verrouillée dans l'ouverture du crochet supérieur. Si vous faites le contraire, vous pouvez démonter le distributeur.

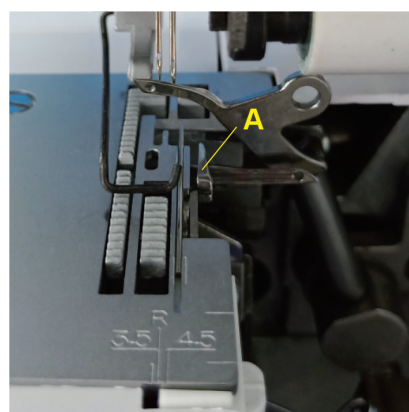


MODIFIER LES RÉGLAGES DES GRIFFES



Pour les coutures standard, réglez les griffes sur « S ».

Lorsque les griffes sont réglées sur « S », la langue « A » est dans la position indiquée. Ce réglage peut être appliqué à toutes les griffes standard.

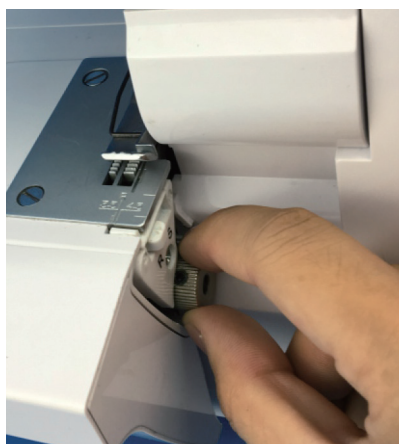


Pour la couture d'ourlet bouclé et du point de recouvrement, réglez les griffes sur la position « R ».

Lorsque les griffes sont en position « R », la langue « A » est dans la position indiquée. Ce réglage peut être appliqué à tous les ourlets ondulés.

RÉGLER LA LARGEUR DU POINT

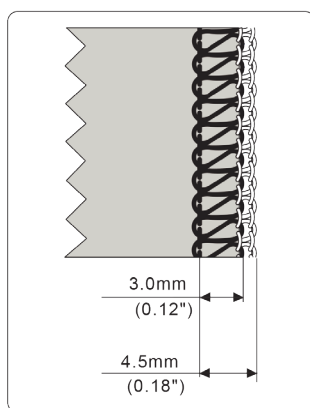
ATTENTION: COUPEZ L'ALIMENTATION.



Retirer le récipient à découper et tourner le bouton de réglage de la largeur de couture (réglé sur 3,0-4,5 mm).

La largeur du réglage est indiquée sur la plaque à aiguille, « R » signifie la largeur de couture de l'ourlet.

Attention : Lorsque le couvercle du crochet est ouvert, il est plus facile de régler la largeur de la couture.



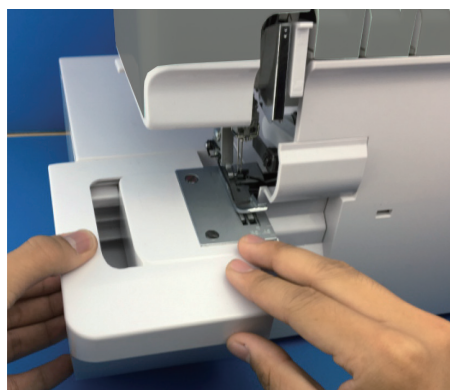
Attention : La largeur de la couture 3,0-4,5 mm seulement pour l'aiguille droite, l'aiguille gauche augmente de 2,2 mm, c'est-à-dire dans la plage de 5,2-6,7 mm.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU POINT



En tournant le bouton de réglage de point, on peut régler la plage de F (1 mm) à 4 mm. Pour la couture ordinaire, la longueur de point est fixée à 3 mm, et pour les tissus plus épais à 4 mm.

BRAS LIBRE



Retirer le réceptacle pour chutes, retirer la table vers la gauche et remettre le réceptacle pour chutes en place.

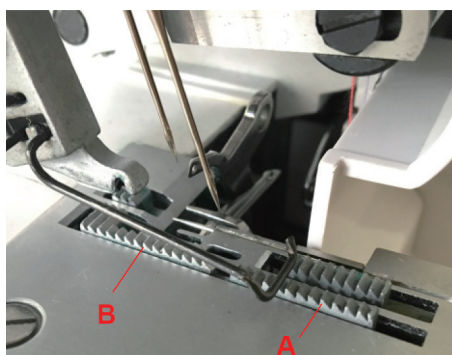
Attention : Avant de retirer et d'installer le plateau, enlever le réceptacle pour chutes pour faciliter l'installation et le retrait du plateau.



Un bras libre convient pour coudre des éléments en forme de tube tels que des manches, des jambes de pantalon, etc.
Montage du plateau. Positionner le plateau de façon à ce qu'il soit aligné avec le boîtier du crochet, puis le faire glisser vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans sa position.

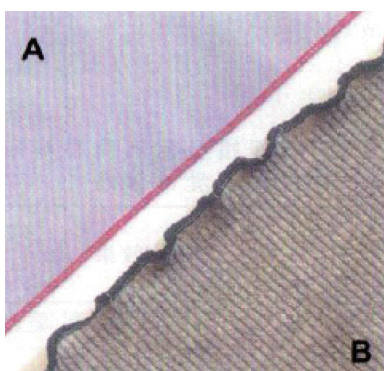
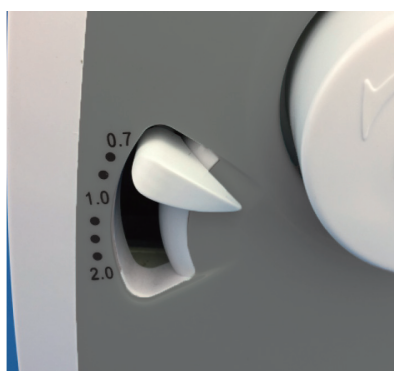


RÉGLAGE DU DÉPLACEMENT DIFFÉRENTIEL



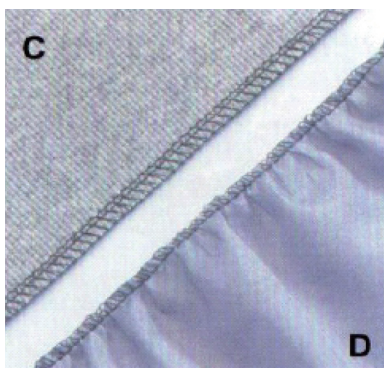
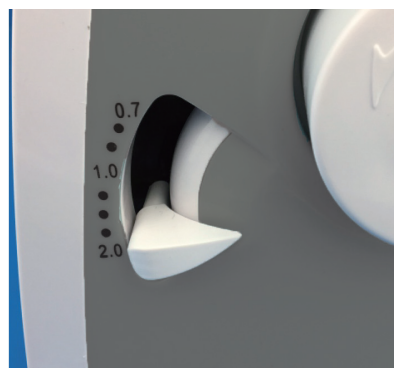
Le déplacement différentiel se compose de deux rangées de griffes A et B, disposées l'une après l'autre, qui déplacent le matériau. Le facteur de contrôle du déplacement différentiel se situe entre 0,7 et 2,0. Le réglage par défaut est 1.0 lorsque le curseur avant A et le curseur arrière B bougent en même temps. Par exemple, les curseurs avant et arrière déplacent la même quantité de tissu.

Attention : La performance du transport différentiel dépend également de la longueur du point sélectionné et du type de tissu utilisé.



Si le levier de réglage de déplacement différentiel est réglé sur 0,7, les griffes avant bougent deux fois moins vite que les griffes arrière, c'est-à-dire que les griffes avant déplacent deux fois moins de tissu que les griffes arrière. De cette façon, le point est tendu.

Lors de la couture de tissus très fins, ce réglage permet d'éviter que le tissu ne se froisse et cela permet d'obtenir un point très lisse (A). Ce réglage vous permet également d'effectuer une couture élégante. Lors de la couture de tissus tricotés, il est possible d'obtenir un effet de vague (B).



Lorsque le levier de réglage de transport différentiel est réglé sur 2,0, les griffes avant se déplacent deux fois plus vite que les griffes arrière. De cette façon, le point est plissé.

Lors de la couture d'un tissu tricoté, ce réglage peut empêcher l'étirement et produire un point plat (C). Ce réglage vous permet également d'effectuer une couture élégante. De cette façon, vous pouvez obtenir un effet plissé sur les tissus délicats (D).

LE TABLEAU SUIVANT MONTRE LES DIFFÉRENTS RÉGLAGES DE DÉPLACEMENT DIFFÉRENTIEL REQUIS POUR DIFFÉRENTS TISSUS. ESSAYER DE COUDRE UN ÉCHANTILLON AVANT DE COMMENCER LA COUTURE NORMALE.

Tissu/effet	Réglage du différentiel		
	Plissement	Normal	Étirement
	<2,0>	<1,0>	<0,5>
Tissu léger et fin : Soie, satin, taffetas, doublure, popeline, etc.		•	•
Tissu normal : Coton léger, coton moyennement tissé, vêtements chauds, etc.		•	
Tissu tricoté : Chandails, tissu polo, tissu tricoté avec fil de chaîne, etc.	•	•	
Tissu tricoté épais : Tissu pour chemises, poignets épais, tissu tricoté cousu main, etc.	•		
Stretch : Tissu moyen et léger, chemises de sport, tissu tricoté, finitions des manches et du col, jupes, etc.			•
Plissage : Froufrou en tissus délicats et dentelle, bordures de blouse, chemises, jupes, bords de poche, rubans, rabats, poignets, etc.	•		

RÉGLAGE DU DÉPLACEMENT DIFFÉRENTIEL

- Régler le bouton de réglage du déplacement différentiel en dessous de « 1,0 ». La position du bouton dépend du tissu cousu et de la taille du plissage, il faut donc l'ajuster au tissu et l'essayer avant de coudre le vêtement.
- Lorsque le bouton est réglé sur « 3 » ou plus, l'avance des griffes principales change automatiquement sur « 3 » lorsque le bouton de réglage est réglé sur « 2,0 ». Attention : Pour une couture normale, réglez le bouton de réglage du déplacement différentiel sur « 1,0 ».



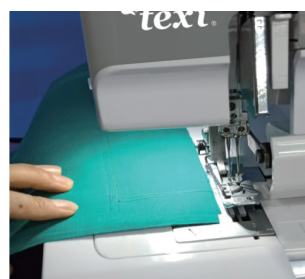


DEBUT DE LA COUTURE



Soulevez le pied-de-biche et placez ensuite le tissu en dessous sur la plaque en fonction de la largeur de la couture. Lorsque vous commencez à coudre, tirez le tissu vers l'arrière et cousez lentement. La machine déplace lentement le tissu.

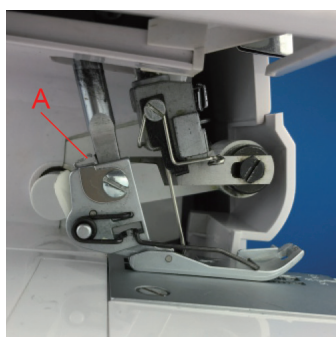
FIN DE LA COUTURE



Attention :
Habituellement,
un test doit être
effectué sur un
morceau de tissu
inutile.

1. Lorsque vous approchez du bord du tissu, tenez les fils en les tirant vers l'arrière et cousez lentement.
2. Fin de la couture de recouvrement Faites 4-5 points de couture l'un sur l'autre. Pendant le dernier point, tournez le bouton dans votre direction jusqu'à ce que les aiguilles touchent le tissu et que vous entendiez chaque clic d'aiguille (juste avant d'atteindre la position la plus basse). Après le deuxième déclic, tourner le bouton dans la direction opposée jusqu'à ce que les aiguilles atteignent leur position la plus haute. Soulever le pied-de-biche. Coupez les fils, tirez les fils des aiguilles en arrière et attachez-les, le tissu peut bloquer l'extrémité arrière des fils. Retirez le tissu.

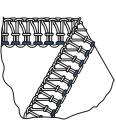
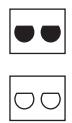
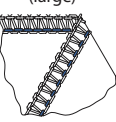
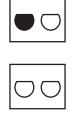
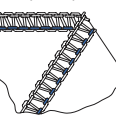
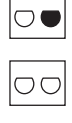
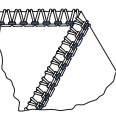
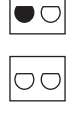
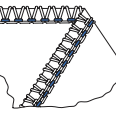
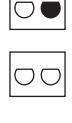
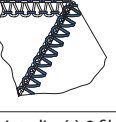
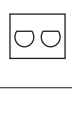
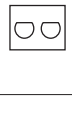
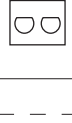
GUIDE



Retirer le guide de la boîte d'accessoires, le placer dans le support A en le faisant glisser vers la gauche et vers la droite jusqu'à la position souhaitée.

Ce guide est utile pour coudre avec un point de recouvrement et un point chaînette à 2 fils à espacement régulier.

TOUS LES TYPES DE POINTS DE COUTURE

Types de points	Application	Position de l'aiguille	Tension pour tissu moyennement épais et fil de coton					Longueur du point	Largeur de point	Position des griffes	Distributeur Griffe «aveugle» ■ = OUI □ = NON
			Jaune	Bleu	Vert	Violet	Rouge				
Point à 4 fils 	Couture de tout type de tissu, en particulier de tissus élastiques		N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
Point de surjet à 3 fils (large) 	Couture d'un tissu tricoté délicat (s'effilochant facilement)		N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
Point de surjet à 3 fils (étroit) 	Couture d'un tissu tricoté fin (s'effilochant facilement)			N	N	N		F~2	3.5	S	□
Point de surjet à 3 fils (large) 	Couture d'un tissu tricoté délicat (s'effilochant facilement)		4		2	7		F~2	3.5	S	□
Point de surjet à 3 fils (étroit) 	Couture d'un tissu tricoté fin (s'effilochant facilement)			4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
Point décoratif à 3 fils (large) 	Couture de tissus tricotés d'épaisseur moyenne		1,5		5,5	7		F~2	3.5	S	□
Point plissé à 3 fils 	Couture de tissus tricotés d'épaisseur moyenne			4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
Point plissé de surjet à 3 fils (ourlet) 	Couture de tissus fins et d'épaisseur moyenne			N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
Point de surjet à 2 fils (large) 	Couture de tissus tricotés d'épaisseur moyenne		2			N		F~2	3.5	S	■

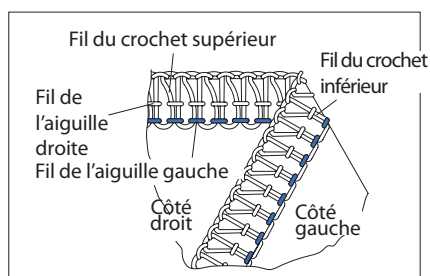


Types de points	Application	Position de l'aiguille	Tension pour tissu moyennement épais et fil de coton					Longueur du point	Largeur de point	Position des griffes	Distributeur Griffe «aveugle» ■ = OUI □ = NON
			Jaune	Bleu	Vert	Violet	Rouge				
Point de surjet à 2 fils (étroit) 	Couture de tissus fins			2		N		F~2	3.5	S	■
Point de surjet à 2 fils (large) 	Couture de tissus fins		6			N		F~2	3.5	S	■
Point de surjet à 2 fils (étroit) 	Couture de tissus fins			6		N		F~2	3.5	S	■
Point plissé à 2 fils 	Couture de tissus tricotés très fins			N		N		F~2	3.5	R	■

RÉGLAGE DE LA TENSION DU FIL DE L'AIGUILLE

Vous trouverez ci-dessous une description du réglage de la tension du fil dans les aiguilles pour tous les points de couture. Régler le bouton de tension à la valeur souhaitée. Les réglages suivants ne sont donnés qu'à titre indicatif, le point dépend aussi de l'influence du tissu, des fils et des aiguilles, c'est pourquoi, avant de coudre, il faut effectuer un test et, si nécessaire, changer le réglage, en utilisant les molettes de tension appropriées. Le crochet supérieur correspond au vert, le crochet inférieur correspond au violet.

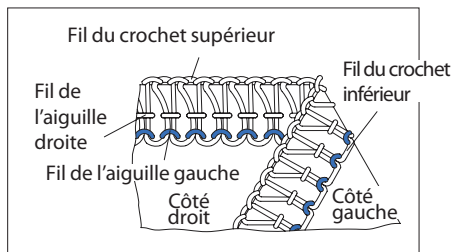
POINT DE SURJET À 4 FILS



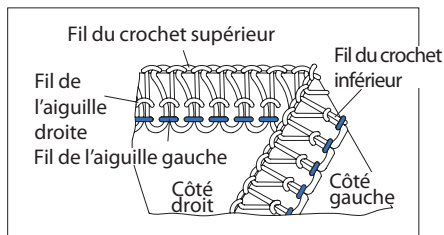
JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
N	N	N	N

Si la tension est réglée de manière optimale, les fils des crochets supérieur (vert) et inférieur (violet) apparaissent sur le côté gauche du tissu.

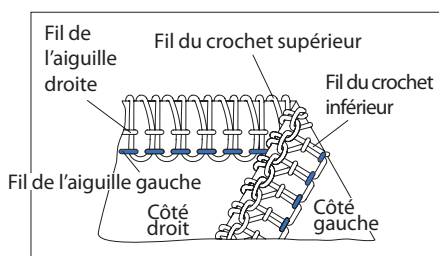




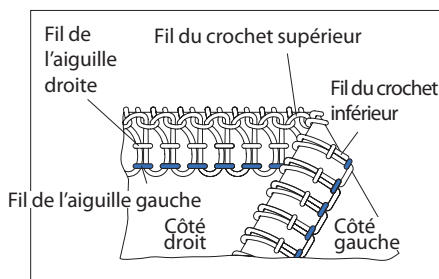
Si le fil de l'aiguille droite (bleu) est trop lâche : Régler la molette de tension de l'aiguille droite (jaune) sur un chiffre plus élevé.



Si le fil de l'aiguille droite (bleu) est trop lâche : Régler la molette de tension de l'aiguille (bleue) sur un chiffre plus élevé.

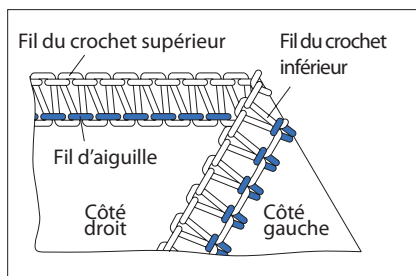
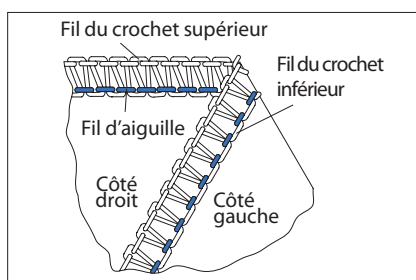


Si le fil du crochet supérieur (vert) est visible sur le côté gauche. Réglez la poignée supérieure (verte) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus bas.



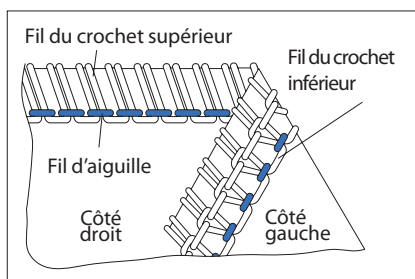
Si le fil du crochet supérieur (violet) est visible sur le côté droit. Réglez la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet supérieur (verte) sur des chiffres plus bas.

POINT DE SURJET À 3 FILS

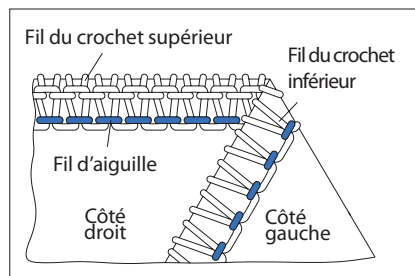


LARGE	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	N		N	N
ÉTROIT	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
		N	N	N

Si le fil de l'aiguille droite (jaune ou bleu) est trop lâche: régler la molette de tension de l'aiguille (jaune ou bleu) sur un chiffre plus élevé.

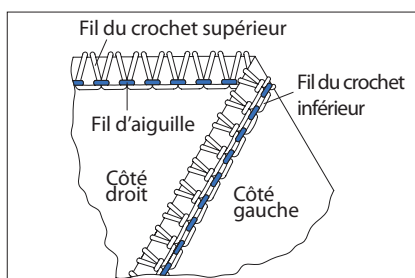


Si le fil du crochet supérieur (vert) est visible sur le côté gauche: Réglez la poignée supérieure (verte) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus bas.

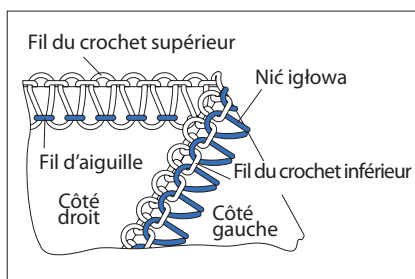


Si le fil du crochet supérieur (violet) est visible sur le côté droit: Réglez la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet supérieur (verte) sur des chiffres plus bas.

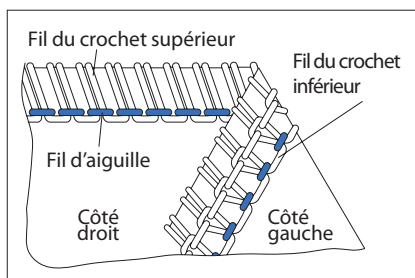
POINT DE SURJET À 3 FILS



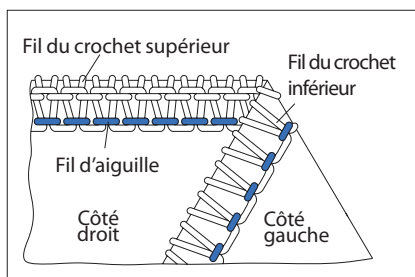
LARGE	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	4		2	7
ÉTROIT	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
		4	1,5	7



Si le fil de l'aiguille droite (jaune ou bleu) est trop lâche: régler la molette de tension de l'aiguille (jaune ou bleu) sur un chiffre plus élevé.



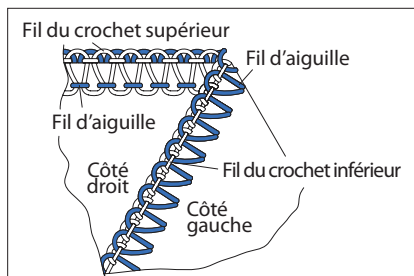
Uniquement si le fil du crochet supérieur (vert) est visible sur le côté gauche: Réglez la molette du crochet supérieur (vert) sur des chiffres plus bas ou la molette du crochet inférieur (violet) sur un chiffre plus élevé.



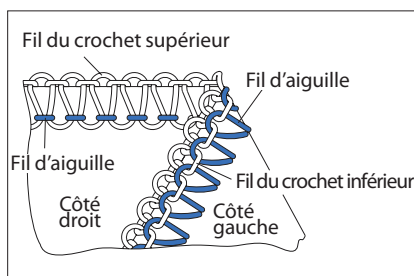
Si le fil du crochet supérieur (violet) est visible sur le côté droit: Réglez la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet supérieur (verte) sur un chiffre inférieur.



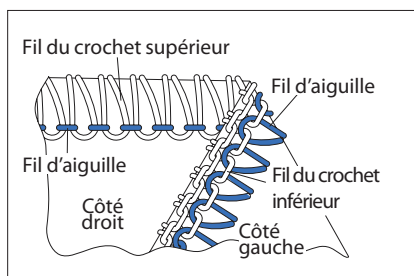
POINT DÉCORATIF À 3 FILS



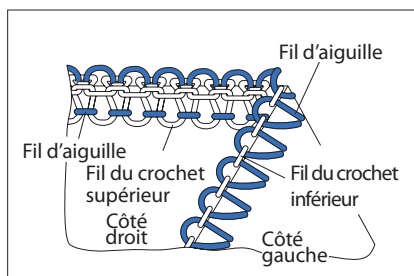
LARGE	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	1,5		5,5	7



Si le fil d'aiguille (jaune) est trop lâche: Réglez la molette de tension de l'aiguille droite (jaune) sur des chiffres plus grands.

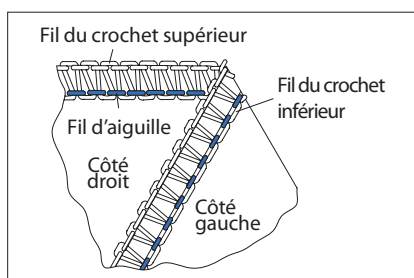


Si le fil du crochet supérieur (vert) est visible sur le côté gauche: Réglez la molette de tension du crochet supérieur (verte) sur des chiffres plus grands.

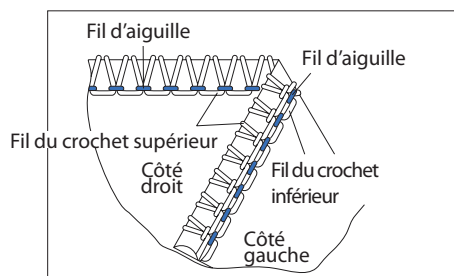


Si le fil du crochet inférieur (violet) est trop lâche: Régler la molette de tension du crochet inférieur (violet) sur un chiffre plus élevé.

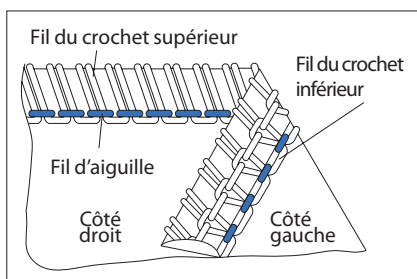
POINT PLISSÉ À 3 FILS



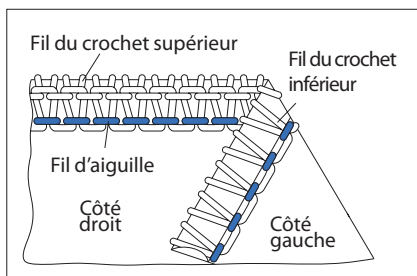
JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	4,5	7	4



Si le fil de l'aiguille droite (bleu) est trop lâche : Régler la molette de tension de l'aiguille droite (bleue) sur un chiffre plus élevé.

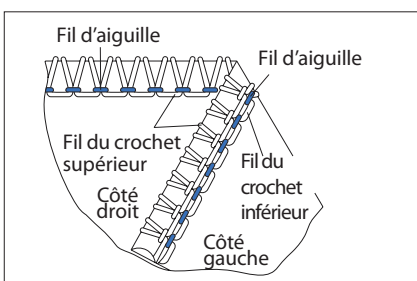


Si le fil du crochet supérieur (vert) est visible sur le côté gauche: Réglez la poignée supérieure (verte) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus bas.

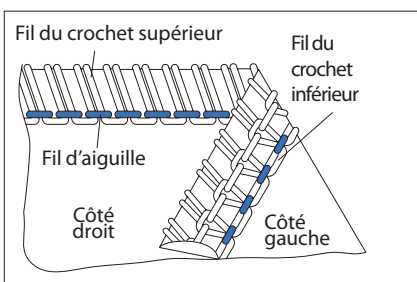


Si le fil du crochet inférieur (violet) est visible sur le côté droit: Réglez la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet supérieur (verte) sur des chiffres plus bas.

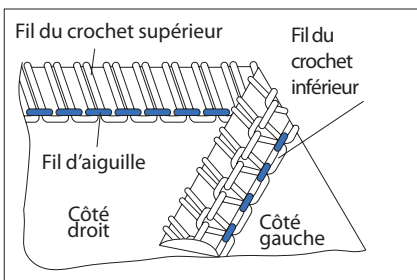
POINT PLISSÉ DE SURJET À 3 FILS (OURLET)



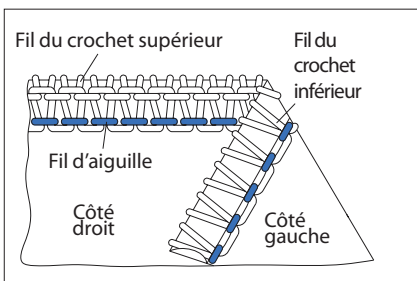
JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	N	3,5	7,5



Si le fil de l'aiguille droite (bleu) est trop lâche: Régler la molette de tension de l'aiguille droite (bleue) sur un chiffre plus élevé.



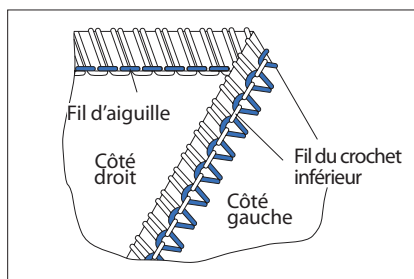
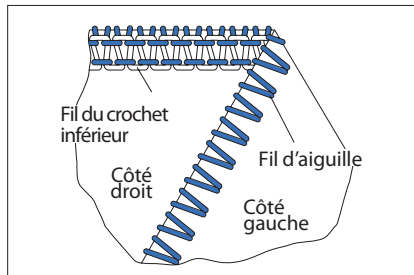
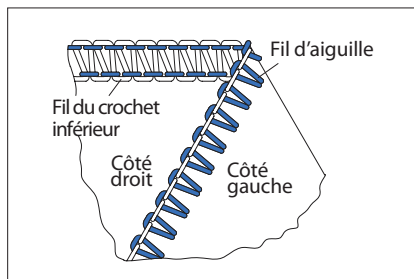
Uniquement si le fil du crochet supérieur (vert) est visible sur le côté gauche: Réglez la molette du crochet supérieur (vert) sur des chiffres plus bas ou la molette du crochet inférieur (violet) sur un chiffre plus élevé.



Si le fil du crochet inférieur (violet) est visible sur le côté droit: Réglez la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres plus élevés ou la molette du crochet supérieur (verte) sur des chiffres plus bas.



POINT DE SURJET À 2 FILS



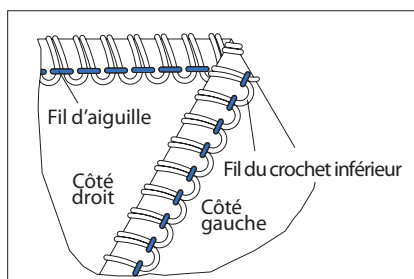
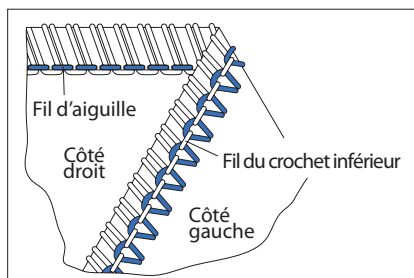
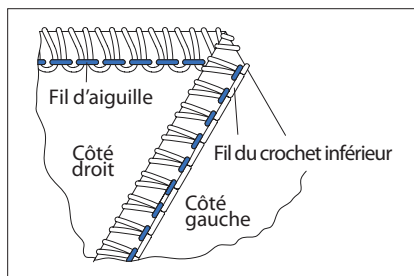
LARGE	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	2			N
ÉTROIT	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
		N	N	N

Attention : Pour faciliter la couture, utilisez un séparateur.

Si le fil du crochet inférieur (jaune ou bleu) est trop lâche ou le fil du crochet inférieur (violet) est trop tendu: Régler la molette de tension de l'aiguille (bleue) sur un chiffre plus élevé ou la molette du crochet inférieur (violet) sur un chiffre plus bas.

Si le fil de l'aiguille (jaune ou bleu) est trop tendu ou le fil du crochet inférieur (violet) est trop lâche: Régler la molette de tension de l'aiguille (jaune ou bleue) sur des chiffres inférieurs ou la molette du crochet inférieur (violet) sur des chiffres supérieurs.

POINT DE SURJET À 2 FILS



LARGE	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	2			N
ÉTROIT	JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
		N	N	N

Attention : Pour faciliter la couture, utilisez un séparateur.

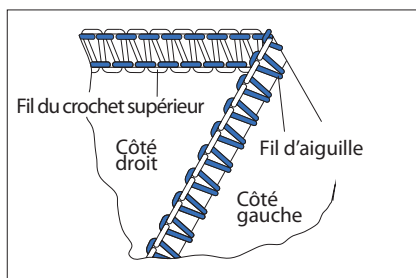
Si le fil de l'aiguille (jaune ou bleu) est trop lâche: Régler la molette de tension de l'aiguille (jaune ou bleue) sur un chiffre plus élevé ou la molette du crochet inférieur (jaune) sur un chiffre plus bas.

Si le fil du crochet inférieur (violet) est trop lâche: Régler la molette de tension du crochet inférieur (violet) sur un chiffre plus élevé.



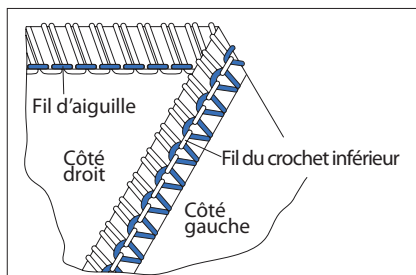
FR

POINT PLISSÉ À 2 FILS

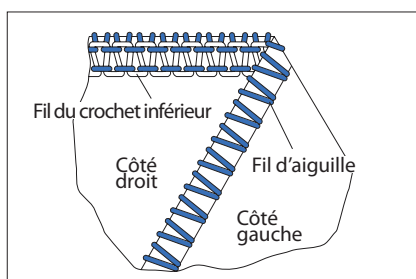


JAUNE	BLEU	VERT	VIOLET
	N		N

Attention : Pour faciliter la couture, utilisez un séparateur.



Si le fil du crochet inférieur (violet) est trop lâche: Régler la molette de tension de l'aiguille droite (bleu) sur les chiffres inférieurs ou la molette du crochet inférieur (violet) sur les chiffres supérieurs.



Si le fil du crochet inférieur (violet) est trop serré: Régler la molette de tension de l'aiguille droite (bleue) sur un chiffre plus élevé ou la molette du crochet inférieur (violet) sur un chiffre plus bas.

ENTRETIEN DE LA MACHINE



NETTOYAGE DE LA MACHINE

Retirer le couvercle du réceptacle pour chutes, ouvrir le couvercle du crochet, mettre le couteau supérieur dans sa position de repos, enlever le pied-de-biche, nettoyer la plaque aiguille, le couteau supérieur, le couteau inférieur et la zone du crochet avec le pinceau de la boîte d'accessoires.



LUBRIFICATION À L'HUILE

Après le nettoyage, lubrifiez la machine conformément au dessin.



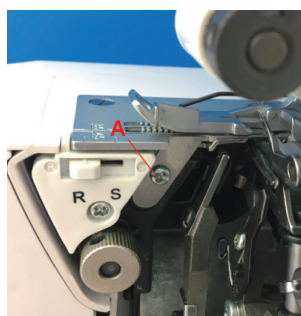
NETTOYAGE DES VENTOUSES

Nettoyer périodiquement les ventouses à l'alcool pour assurer la stabilité de la machine.

ATTENTION : Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer l'opération.

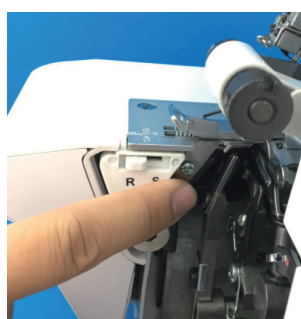


REEMPLACEMENT DU COUTEAU INFÉRIEUR



ATTENTION : Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer l'opération.

Démontage : Retirer le couvercle du réceptacle de chutes, ouvrir le capot du crochet, mettre la lame supérieure en position de repos, mettre l'aiguille en position la plu haute, dévisser la vis A avec un tournevis (L) de la boîte à accessoires et l'abaisser.



Montage : insérer la nouvelle lame inférieure, serrer la vis de retenue, remettre la lame supérieure en position de travail, fermer le capot du crochet.

TISSU, FIL ET LONGUEUR DE POINT

TISSU	FIL	LONGUEUR DU POINT
TISSU LÉGER ET FIN: Tissu fin et transparent en polyester, tricot fin, taffetas, soie, doublure, etc.	Coton : 50-70# Fil textile : 70-140#	2.0-4.0mm
TISSUS TRICOTÉS D'ÉPAISSEUR MOYENNE: Coton, tissu tricoté avec fil de chaîne, satin, gabardine, tissu épais, vêtements	Coton : 40-60# Fil textile : 70-140#	2.0-4.0mm
TISSU TRICOTÉ TRÈS RÉSISTANT: Tweed, tissu pour costume, denim, tissu épais, etc.	Coton : 30-50# Fil textile : 70-140#	2.0-4.0mm
TISSU TRICOTÉ	Coton : 40-60# Fil textile : 70-140#	2.0-4.0mm
OURLET AVEC COUTURE À 2 FILS OU À 3 FILS	Coton : 120-140#	1.0-2.0mm



LES PROBLÈMES LES PLUS COURANTS ET LES MÉTHODES POUR LES RÉSOUDRE

Lors de manipulations incorrectes, les problèmes suivants peuvent survenir et peuvent être résolus à l'aide de la table de contrôle.

PHÉNOMÈNES INDÉSIRABLES	LA CAUSE DU PROBLÈME	MÉTHODES DE SUPPRESSION
CASSE D'AIGUILLE	1. Aiguille pliée ou cassée 2. L'aiguille n'est pas correctement fixée 3. Le tissu est trop serré	1. Remplacez l'aiguille 2. Placez l'aiguille dans la bonne position 3. Ne tirez pas sur le tissu pendant la couture
FIL CASSÉ	1. L'aiguille n'est pas correctement enfilée 2. Le fil s'est coincé 3. La tension du fil est trop élevée 4. L'aiguille n'est pas correctement fixée 5. Mauvais choix d'aiguille	1. Enfilez le fil de manière correcte 2. Vérifiez que le fil n'est pas coincé dans la base 3. Réglez la tension du fil 4. Placez l'aiguille dans la bonne position 5. Choisissez la bonne aiguille
SAUTS DE POINTS	1. Aiguille pliée ou cassée 2. L'aiguille n'est pas correctement fixée 3. Mauvais choix d'aiguille 4. L'aiguille n'est pas correctement enfilée	1. Remplacez l'aiguille 2. Placez l'aiguille dans la bonne position 3. Choisissez la bonne aiguille 4. Enfilez le fil de manière correcte
POINT INCORRECT	La tension du fil de l'aiguille n'est pas bien réglée	Réglez la tension du fil
LE POINT DE SURJET À 3 OU 4 FILS EST DE FORME IRRÉGULIÈRE, LE FIL DE CROCHET SUPÉRIEUR NE SE MET PAS DANS LE POINT	Le séparateur n'a pas été démonté	Retirez le séparateur
LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS (LORSQUE L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION EST EN MARCHE)	L'alimentation électrique est interrompue	Vérifiez le câble et la connexion de la machine
COUPE IRRÉGULIÈRE	1. Il y a des bouts de tissus entre les couteaux 2. Le couteau du bas est émoussé	1. Nettoyer les couteaux supérieur et inférieur 2. Remplacez le couteau inférieur
POINTS TIRÉS	1. La tension du fil est trop élevée 2. Le déplacement différentiel n'est pas réglé correctement 3. L'enfillement est incorrect, ce qui bloque le fil	1. Diminuez la tension du fil 2. Modifiez le réglage du déplacement différentiel 3. Enfilez le fil de la manière correcte
DÉPLACEMENT IRRÉGULIER DU TISSU	1. Le point est trop serré 2. Le pied-de-biche est trop bas lors de la couture de tissus épais 3. Lors de la couture de tissus fins, le pied-de-biche est trop haut	1. Augmentez la longueur du point 2. Augmentez la pression du pied-de-biche 3. Diminuez la pression du pied-de-biche



SPECIFICATION DE LA MACHINE

MODEL	TEXI TEGRA 4
Nombre de fils	2, 3 ou 4 fils
Largeur du point overlock	6,7 mm
Aiguille / épaisseur standard	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Longueur du point	1-4 mm
Vitesse de couture	jusqu'à 1020 points par minute
Ajustement du pied	jusqu'à 4 mm
Rapport d'alimentation différentiel	0.7 – 2.0
Dimensions	360 mm (s) × 380 mm (g) × 380 mm (w)
Poids	9,2 kg



Les informations pour les utilisateurs conformes à la directive européenne 2014/30/EU relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets: Le symbole de la poubelle barrée, visible sur l'appareil, indique que le produit doit être stocké dans un endroit séparé à la fin de sa vie utile. Par conséquent, les produits qui ont atteint la fin de leur vie utile doivent être recyclés dans une installation spécialisée dans la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques ou retournés au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau dispositif similaire, en échangeant l'un contre l'autre. La gestion adéquate des déchets, le recyclage, le traitement et l'élimination respectueux de l'environnement contribuent à la prévention d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et aident à optimiser la récupération et la réutilisation des parties composantes de l'appareil. Une élimination incorrecte du produit par son utilisateur peut entraîner des sanctions administratives conformément aux lois applicables.



FR



WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa. Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

UWAGA: Aby uniknąć porażenia prądem:

1. Nie należy pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez nadzoru. Każdorazowo po zakończeniu użytkowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia i oliwienia maszyny należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyłączyć maszynę z sieci przed wymianą lampki LED. Lampkę LED należy wymienić na lampkę LED tego samego typu.
3. Maszyna musi być odłączona od prądu także podczas nawlekania górnej nitki, zakładania bębna, wymiany igły, wymiany stopki itp.

UWAGA: Aby uniknąć poparzeń, pożaru, porażenia prądem lub zranień należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Maszyna nie jest przeznaczona do zabawy. Należy zachować szczególne środki ostrożności jeżeli maszyna jest używana przez dzieci lub w ich obecności.
2. Maszynę należy użytkować wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyposażenie zalecane przez producenta i opisane w niniejszej instrukcji.
3. Maszyny nie należy użytkować gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone, gdy występują zakłócenia w funkcjonowaniu, gdy maszyna została uderzona lub uszkodzona lub też, gdy pozostawała w kontakcie z wodą. W takich przypadkach należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, w celu dokonania przeglądu, naprawy lub niezbędnych regulacji elektrycznych lub mechanicznych.
4. Nie należy uruchamiać maszyny w przypadku, gdy wloty powietrza zapewniające wentylację są zatkane. Należy zwracać uwagę, aby otwory wentylacyjne maszyny i pedału były wolne od wszelkich zanieczyszczeń, ścinków materiału i kurzu.
5. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do tych otworów.
6. Maszyna nie może być użytkowana na wolnym powietrzu, może być użytkowana wyłącznie w suchym pomieszczeniu.
7. Maszyna nie może być użytkowana w sąsiedztwie rozpylaczy, ani w pomieszczeniach, w których stosowany jest tlen.
8. Podłączając maszynę do gniazdka – zawsze zachować swobodny dostęp do kontaktu, aby w razie zagrożenia móc szybko wyłączyć urządzenie z sieci. Zawsze w pełni rozwijać kabel przyłączeniowy.
9. Należy uważać, aby kabel nie stykał się z gorącą powierzchnią oraz aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia się czy zahaczenia o niego.
10. W celu wyłączenia maszyny, należy ustawić wyłącznik w pozycji STOP („0”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.



11. Aby wyłączyć maszynę, nie należy pociągać za przewód, w tym celu należy pociągnąć za wtyczkę.
12. Należy zwracać uwagę, aby palce rąk nie pozostawały w bliskim sąsiedztwie ruchomych części maszyny.
13. Należy zawsze stosować właściwą płytkę ściegową. Niewłaściwa płytką może spowodować złamanie igły.
14. Nie należy stosować igieł zakrzywionych.
15. W trakcie szycia nie należy ciągnąć tkaniny, ani jej popychać. Mogłoby to spowodować uszkodzenie igły.
16. Po zakończeniu szycia zawsze pozostawiać igłę w najwyższym położeniu, aby zapobiec złamaniu igły czy innemu uszkodzeniu maszyny.
17. W czasie wykonywania jakichkolwiek czynności w sąsiedztwie igły, takich jak nawlekanie nici, wymiana igły, wymiana bębienka, wymiana stopki, itp., należy ustawić wyłącznik w pozycji („0”).
18. Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych, opisanych w instrukcji, należy wyłączyć maszynę z gniazdka.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Maszyna jest zaprojektowana tylko do użytku domowego.

SPIS TREŚCI

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA	174
NAZWY CZĘŚCI	178
PUDEŁKO Z AKCESORIAMI	179
AKCESORIA	179
URUCHAMIANIE MASZYN	179
POJEMNIK NA RESZTKI TKANINY	180
POKRYWA CHWYTACZA	180
MONTOWANIE STOJAKA NA SZPULKI	180
PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA	181
POZYCJA IGŁY	182
NAWLEKANIE MASZYN	182
NAWLEKANIE GÓRNEGO CHWYTACZA	183
NAWLEKANIE DOLNEGO CHWYTACZA	184
NAWLEKANIE PRAWEJ IGŁY	185
NAWLEKANIE LEWEJ IGŁY	186
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE NAWLEKANIA	186
WYMIANA SZPULKI	187
POKRYWA POJEMNIKA NA ŚCINKI	187
DŹWIGNIA STOPKI DOCISKOWEJ	188
DOCISK STOPKI	188
WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)	188
OBCINACZ NICI	189
WYŁĄCZANIE I WŁĄCZANIE GÓRNEGO NOŻA	189
PRZEŁĄCZENIE NA DWIE NICI	190
ZMIANA USTAWIEŃ TRANSPORTERA	191
USTAWIANIE SZEROKOŚCI ŚCIEGU	191
USTAWIANIE DŁUGOŚCI ŚCIEGU	192
WOLNE RAMIĘ	192
REGULACJA TRANSPORTU RÓŻNICOWEGO	193
ROZPOCZĘCIE SZYCIA	195
ZAKOŃCZENIE SZYCIA	195
PROWADNIK	195
WSZYSTKIE RODZAJE ŚCIEGÓW	196
USTAWIENIA NAPRĘŻENIA NICI IGŁY	197
ŚCIEG 4-NITKOWY OWERLOKOWY	197

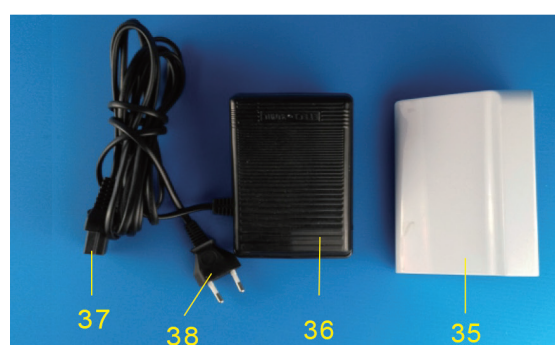
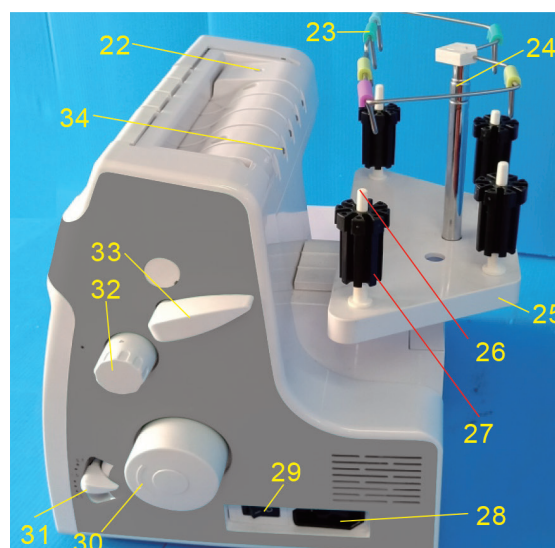
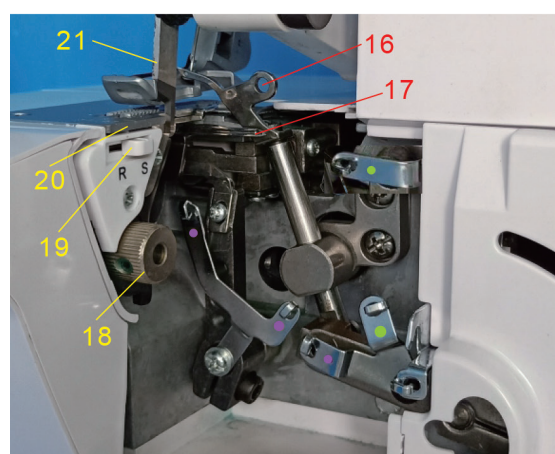
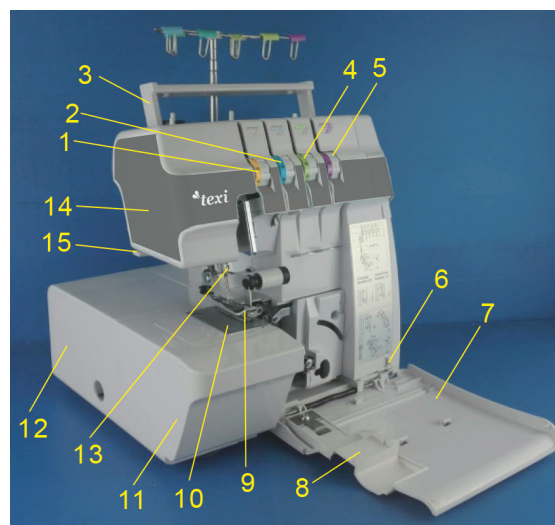


PL

ŚCIEG 3-NITKOWY OWERLOKOWY	198
ŚCIEG 3-NITKOWY OWERLOKOWY	199
ŚCIEG 3-NITKOWY DEKORACYJNY	200
ŚCIEG 3-NITKOWY MARSZCZONY	200
ŚCIEG 3-NITKOWY MARSZCZONY OWERLOKOWY	201
ŚCIEG 2-NITKOWY OWERLOKOWY	202
ŚCIEG 2-NITKOWY OWERLOKOWY	202
ŚCIEG 2-NITKOWY MARSZCZONY	203
KONSERWACJA MASZYN	203
WYMIANA DOLNEGO NOŻA	204
TKANINA, NIĆ I DŁUGOŚĆ ŚCIEGU	204
NAJCZĘSTSZE PROBLEMY I METODY ICH USUWANIA	205
SPECYFIKACJA MASZYN	206

NAZWY CZĘŚCI

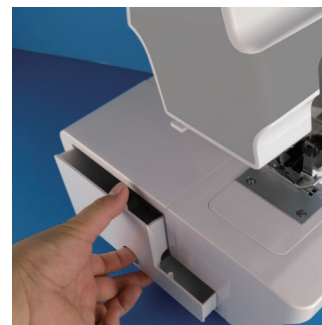
1. Pokrętko naprężenia lewej igły (żółte)
2. Pokrętko naprężenia prawej igły (niebieskie)
3. Uchwyt
4. Pokrętko naprężenia górnego chwytacza (zielone)
5. Pokrętko naprężenia dolnego chwytacza (fioletowe)
6. Mikroprzełącznik
7. Osłona chwytacza
8. Pokrywa pojemnika na ścinki
9. Uniwersalna stopka dociskowa
10. Płytkę ściegowa
11. Stolik
12. Pudełko z akcesoriami
13. Uchwyt igły
14. Pokrywa lampki
15. Obcinacz nici
16. Chwytacz dolny
17. Chwytacz górny
18. Pokrętko regulacji szerokości przycinania
19. Przełącznik transportera
20. Dolny nóż
21. Górny nóż
22. Regulacja docisku stopki
23. Prowadnik nici
24. Teleskopowy stojak nici
25. Podstawa szpulki
26. Trzpień szpulki
27. Uchwyt szpulki
28. Gniazdo maszyny
29. Wyłącznik zasilania
30. Koło pasowe
31. Dźwignia regulacji transportu różnicowego
32. Pokrętko regulacji ściegu
33. Dźwignia podnośnika stopki dociskowej
34. Prowadnik nici
35. Pojemnik na ścinki
36. Pedał regulacji prędkości
37. Kabel
38. Wtyczka





PUDEŁKO Z AKCESORIAMI

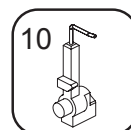
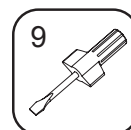
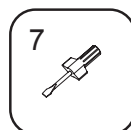
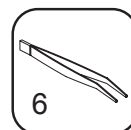
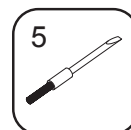
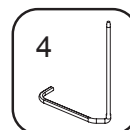
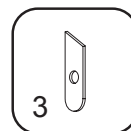
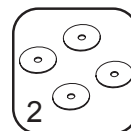
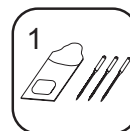
Aby otworzyć pojemnik na akcesoria należy pociągnąć w lewą stronę jego wieko (zdjęcie obok).



AKCESORIA

W pudełku znajdują się następujące akcesoria:

1. Igły - 3 szt.
2. Tarcza szpulki
3. Dolny nóż
4. Prowadnik
5. Szczotka
6. Pinceta
7. Śrubokręt (S)
8. Śrubokręt (M)
9. Śrubokręt (L)
10. Uchwyt na 2 igły



URUCHAMIANIE MASZyny



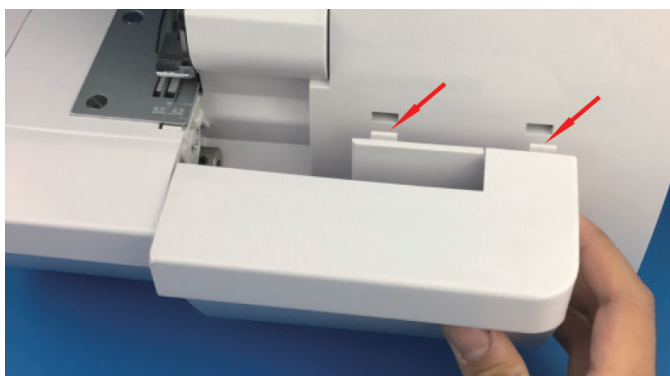
ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)
Podłączyć wtyczkę do gniazda w maszynie, a kabel zasilający do gniazdka elektrycznego.



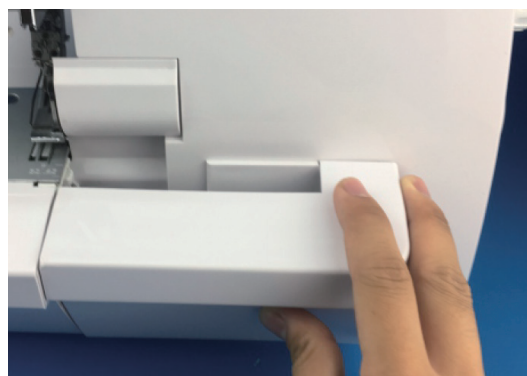
PRZEŁĄCZNIK ZASILANIA / ŚWIATŁA
Aby uruchomić maszynę należy włączyć przełącznik zasilania / światła. Przełącznik ten steruje zasilaniem i światłem maszyny. Pozostawiając maszynę bez nadzoru lub przeprowadzając czynności serwisowe, należy rozłączyć zasilanie.



POJEMNIK NA RESZTKI TKANINY



Podczas szycia z włączonym nożem odcinającym krawędź materiału możliwe jest zamontowanie pojemnika na ścinki. Włóż zaczepy pojemnika na ścinki w wycięcia pokrywki chwytacza.

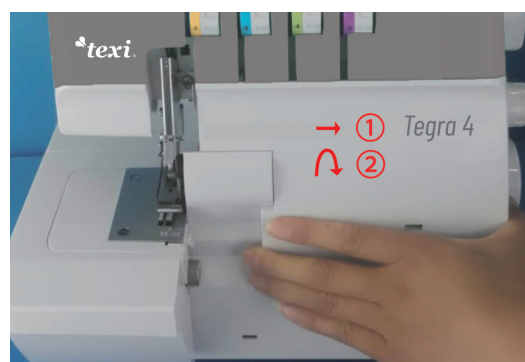


Naciśnij pojemnik w dół, aż zaczepy zahaczą się o wycięcia pokrywki.

POKRYWA CHWYTACZA

1. Przesuń pokrywę chwytacza w prawo do oporu.
2. Otwórz pokrywę chwytacza w kierunku wskazanym przez strzałkę.

Uwaga: Dla bezpieczeństwa wyłącz zasilanie przed otwarciem pokrywki chwytacza!



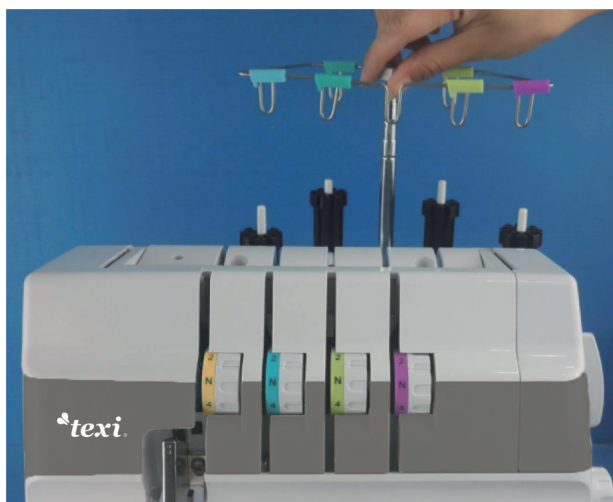
MONTOWANIE STOJAKA NA SZPULKI



Pociągnij stojak na szpulki do siebie, a następnie umieść uchwyt na szpulki.



PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA



Unieś statyw nici do najwyższego położenia. Szpulki nici umieść na podstawkach, a nici przeprowadź przez prowadnice na stojaku od tyłu do przodu. W przypadku dużych szpułek stożkowych, można użyć gumowych uchwytów szpułek o szerokiej końcówce w części górnej, a w przypadku małych, można użyć gumowych uchwytów szpułek montując je wąską końcówką do góry. Możliwe jest stosowanie szpułek także bez uchwytów.



Fig.1

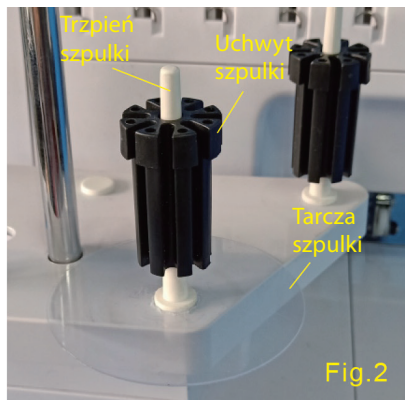


Fig.2

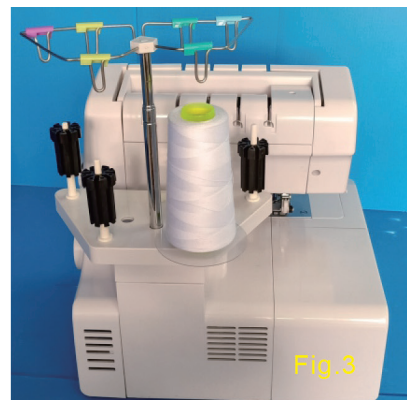


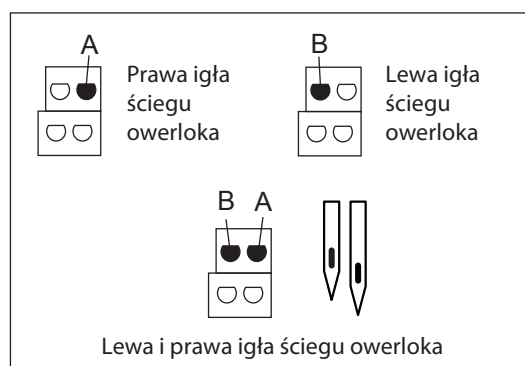
Fig.3

1. Załóż uchwyt szpulki na trzpień szpulki.
2. Jeśli szpulka nici jest duża, należy użyć tarczy szpulki z pudełka z akcesoriami.
3. Załóż szpulkę na uchwyt.

POZYCJA IGŁY



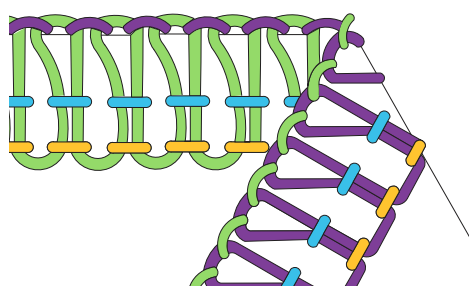
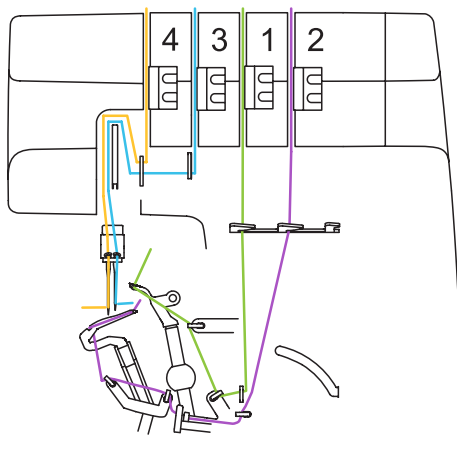
Maszyna ma dwie różne pozycje igły. Jednocześnie można używać dwóch igieł. Śruba mocowania A należy do prawej igły. Śruba mocowania B należy do lewej igły.



W zależności od pozycji igły, maszyna będzie szyła różnymi ściegami.

NAWLEKANIE MASZyny

UWAGA: wyłącz maszynę i odłącz ją od źródła zasilania.

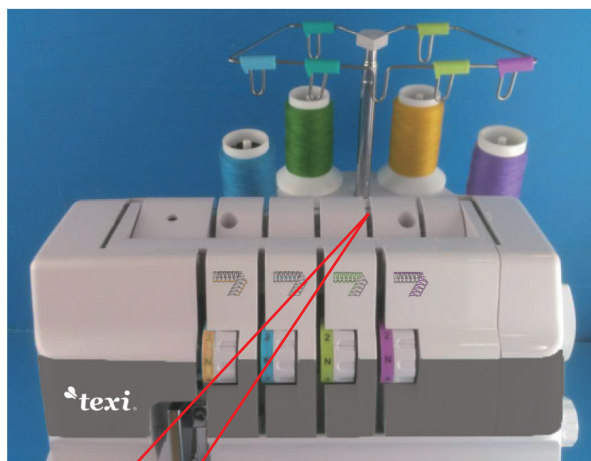


Objaśnienie zasad kolorów:

1. Górny chwytacz - zielony
2. Dolny chwytacz - fioletowy
3. Prawa igła - niebieski
4. Lewa igła - żółty

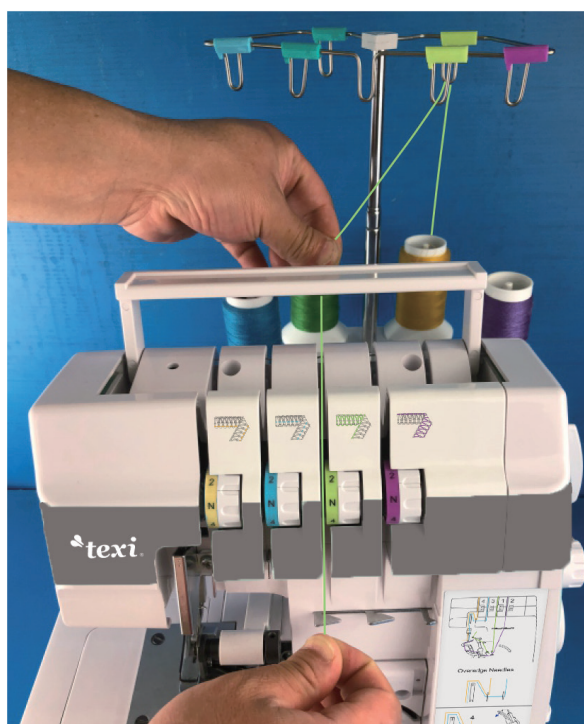
Aby ułatwić nawlekanie otwórz pokrywę chwytacza, gdzie znajduje się kolorowy schemat nawlekania. Nawlekać maszynę w następującej kolejności 1-5. Wadliwe nawleczenie może doprowadzić do powstania krzywych ściegów, pęknięcia igły lub innych problemów. Przed przejściem do szycia próbnego, należy nauczyć się odpowiedniego nawlekania. Nawlekanie maszyny powinno być przeprowadzone przy zachowaniu poniższej kolejności: Dolny chwytacz - górny chwytacz - igły. Otwórz przednią osłonę i podstawę roboczą. Unieś igły do najwyższego położenia obracając koło napędowe w swoją stronę i podnieś stopkę dociskową.

UWAGA: Po podniesieniu stopki dociskowej zwolnione zostaje naciągnięcie nici.



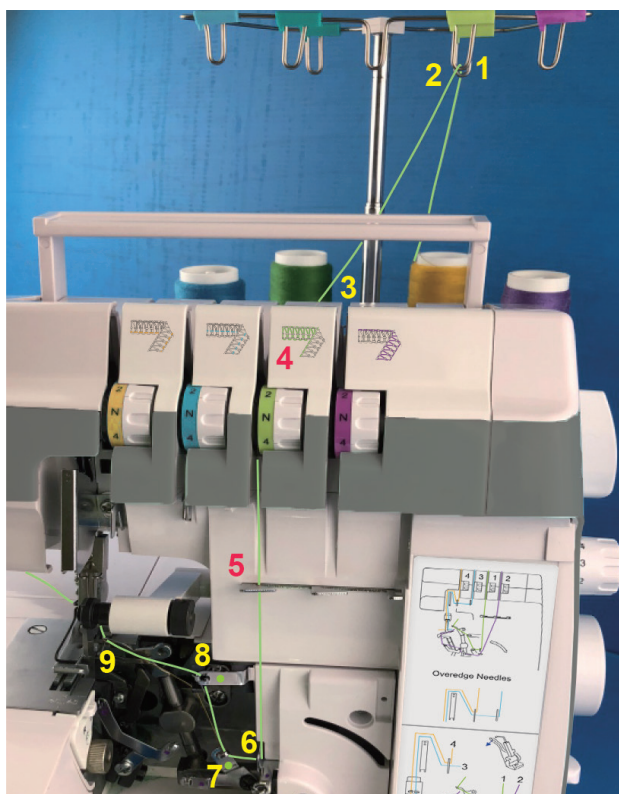
Prowadnik
nici

Szpulki nici umieść na podstawkach, poprowadź odpowiedni kolor nici od tyłu do przodu przez prowadnik.



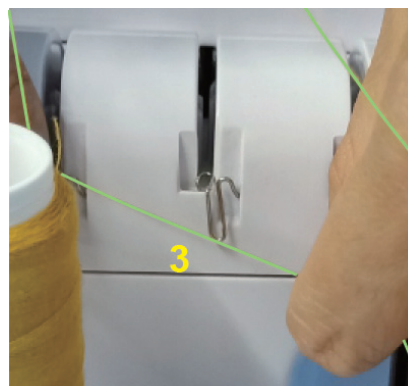
Podnieś uchwyt maszyny (rączkę), przeprowadź nić przez tarczę napinającą i pociągnij w dół, nić zostanie zaciśnięta przez tarczę. Umieść uchwyt z powrotem na miejscu.

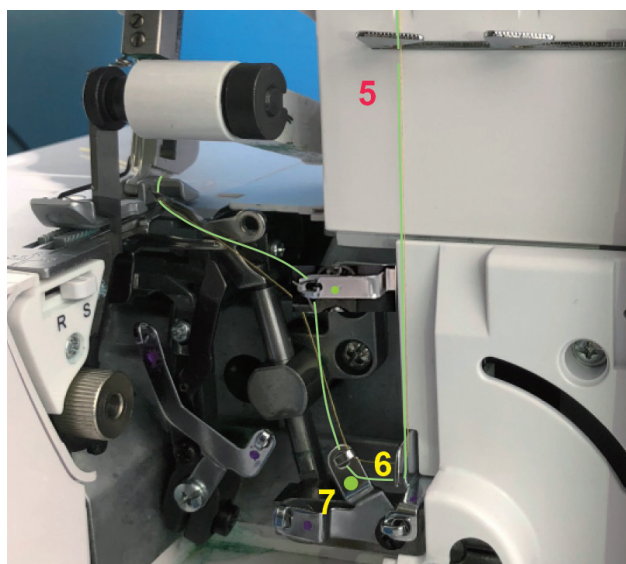
NAWLEKANIE GÓRNEGO CHWYTACZA



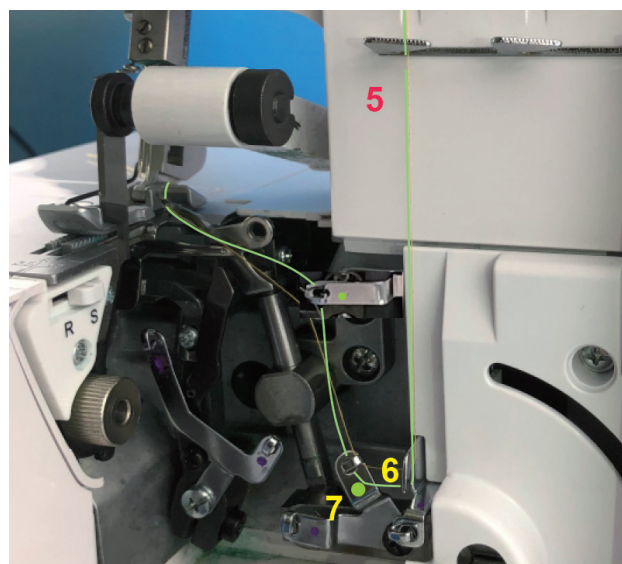
Uwaga: Użyj pincety z pudełka z akcesoriami, aby ułatwić sobie nawlekanie.

Postępuj zgodnie z krokami 1-4.





Zgodnie z kolorowym rysunkiem nici wykonaj kroki 5-9 (niżej).



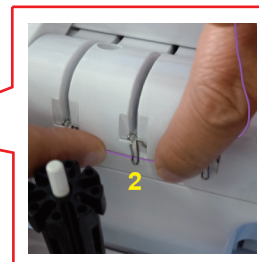
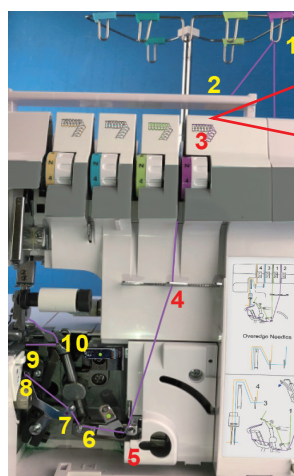
Przeprowadź nić od przodu do tyłu do otworu górnego chwytacza (9), następnie przeciągnij około 10 cm nici przez otwór górnego chwytacza i umieść ją na stopce dociskowej.

NAWLEKANIE DOLNEGO CHWYTACZA

Uwaga: Użyj pincety z pudełka z akcesoriami, aby ułatwić sobie nawlekanie.



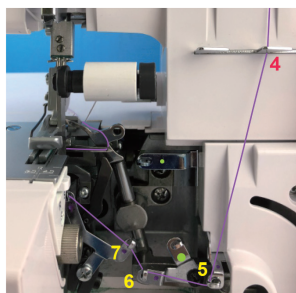
Obróć pokrętko do siebie, aż dolny chwytacz osiągnie prawą skrajną pozycję.



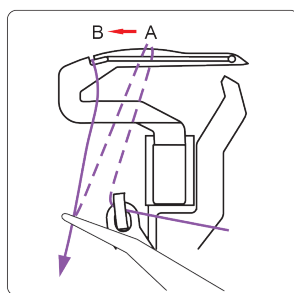
Postępuj zgodnie z krokami 1-10.



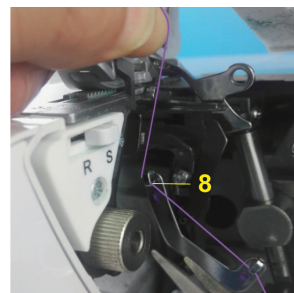
PL



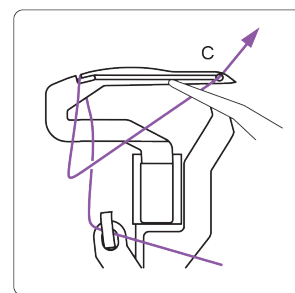
Zgodnie z kolorowym rysunkiem nici wykonaj kroki 4-7 (niżej).



Zgodnie z rysunkiem, przeprowadź nić od prawej strony do wgłębienia (B), aż do osadzenia.



Użyj pincety do przełożenia nici przez otwór chwytaczy (8).

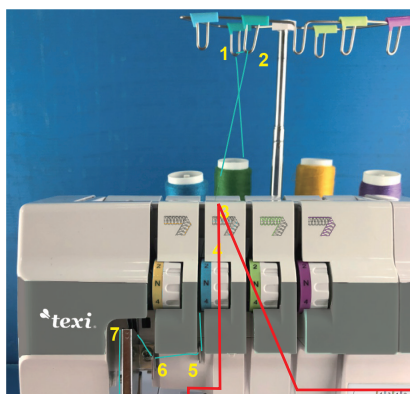


Niść od przodu do tyłu przez otwór (C), uważaj: nić musi być wciśnięta w rowek. Przeciągnij około 10 cm nici przez otwór dolnego chwytacza i umieść ją pod stopką dociskową.

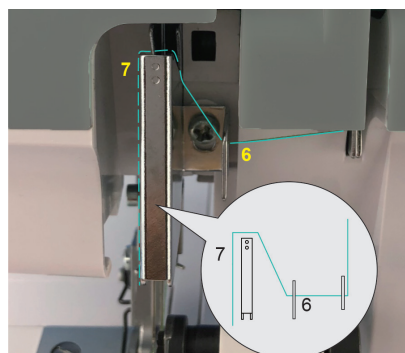
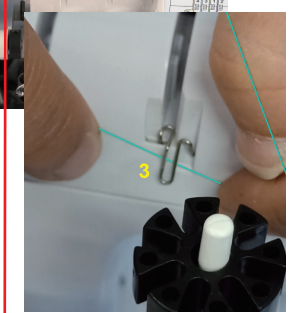
Wskazówka: W przypadku ściegu 3-nitkowego overlokowego i 3-nitkowego dekoracyjnego ścieg będzie ładniejszy, jeśli pominie się krok 8.

NAWLEKANIE PRAWEJ IGŁY

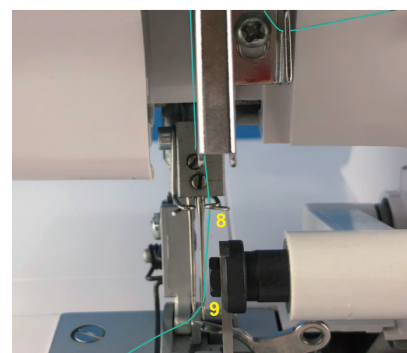
Uwaga: Użyj pincety z pudełka z akcesoriami, aby ułatwić sobie nawlekanie.



Postępuj zgodnie z krokami 1-9.



Przeprowadź nić przez prowadniki 6 i 7.

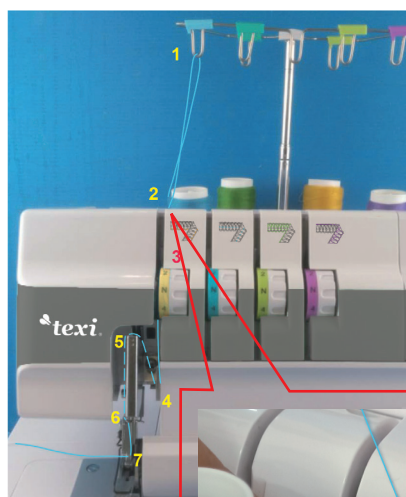


Wykonaj kroki 8 i 9. Przeciągnij około 10 cm nici przez otwór lewej igły i umieść ją pod stopką dociskową.

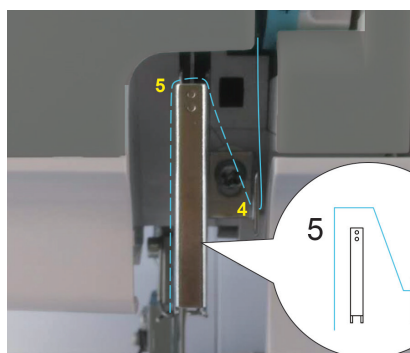


NAWLEKANIE LEWEJ IGŁY

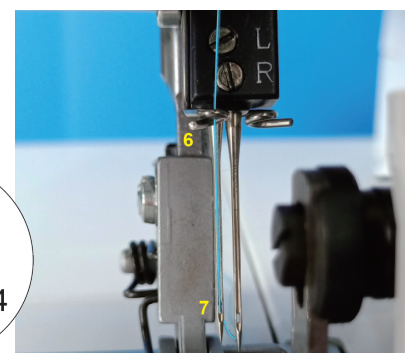
Uwaga: Użyj pincety z pudełka z akcesoriami, aby ułatwić sobie nawlekanie.



Postępuj zgodnie z krokami 1-7.

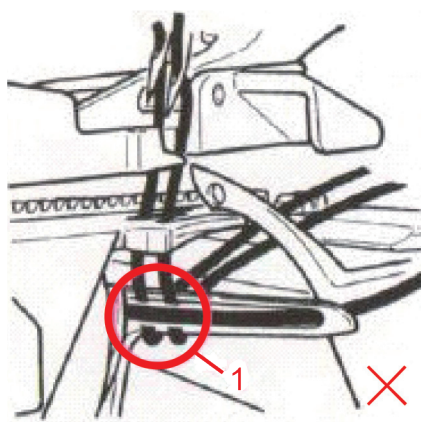


Przeprowadź nic przez prowadniki 4 i 5.

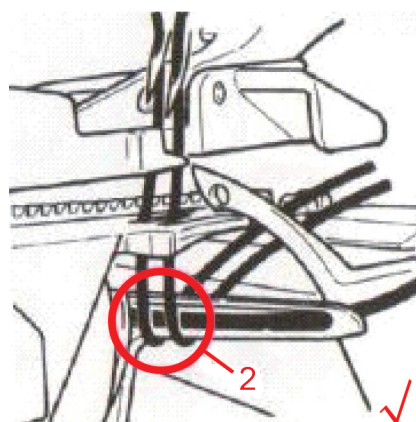


Wykonaj kroki 6 i 7. Przeciągnij około 10 cm nici przez otwór lewej igły i umieść ją pod stopką dociskową.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE NAWLEKANIA



Niść igły jest nawlekana zawsze jako ostatnia, w przeciwnym razie może dojść do zrywania nici lub niekompletnego ściegu. Rys. 1 pokazuje błędny układ.



Jeśli niść chwytacza zostanie zerwana, należy wyciągnąć również niść z igły. Następnie nawlec w pierwszej kolejności niść chwytacza, a następnie igły. Rys. 2 pokazuje prawidłowy układ.

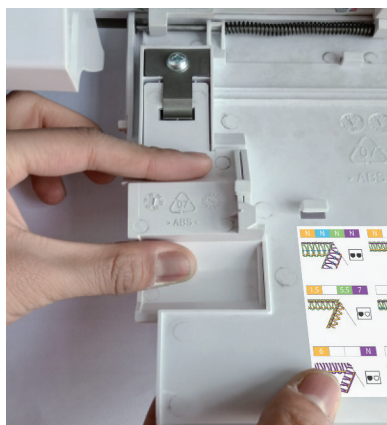


WYMIANA SZPULKI

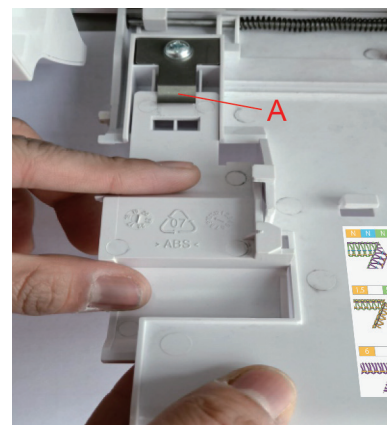


1. Obetnij starą nić w pobliżu szpulki. Zawiąż odcięte końcówki nowych szpulek i przeciągnij je przez prowadniki.
2. Unieś stopkę dociskową.
3. Ostrożnie pociągnąć nitkę do momentu, aż związane końcówki przejdą przez oczko igły.

POKRYWA POJEMNIKA NA ŚCINKI



Pokrywa pojemnika na ścinki służy do zbierania ścinków do pojemnika podczas szycia, unikając ich przenikania do wnętrza maszyny.



Zdejmowanie pokrywy pojemnika na ścinki:
Zdejmij pojemnik na ścinki, otwórz pokrywę chwytacza. Naciśnij lewym kciukiem pokrywę pojemnika na ścinki i oddziel ją od maszyny, następnie pociągnij mocno lewą ręką i zdejmij pokrywę. Patrz zdjęcia wyżej.

Montaż pokrywy pojemnika na ścinki: Wciśnij mocno lewą ręką pokrywę pojemnika na ścinki pod pokrywę chwytacza i zatrzaśnij mocno zacisk A.

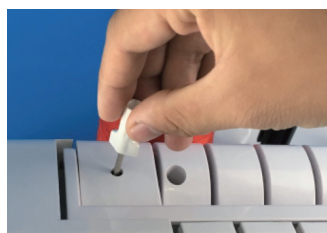
DŹWIGNIA STOPKI DOCISKOWEJ

Dźwignia stopki dociskowej używana jest do podnoszenia lub opuszczania stopki. Dzięki regulacji wysokości do maksymalnie 6 mm można szyc bardzo grube tkaniny.

Jeśli po uformowaniu ściegu chcesz kontynuować szycie, nie musisz podnosić dźwigni stopki. Użyj palców, aby delikatnie unieść stopkę dociskową i wepchnąć pod nią tkaninę. Po naciśnięciu rozrusznika nożnego (pedału) rozpocznie się szycie.



DOCISK STOPKI



Docisk stopki jest ustawiony tak, aby był odpowiedni do szycia tkanin o średniej grubości. W przypadku większości tkanin nie ma potrzeby zmiany docisku stopki. W przypadku szycia innych grubych lub cienkich tkanin należy na początku ustawić docisk stopki dociskowej w zależności od potrzeb. Wykonuje się to przy użyciu śrubokręta (S).

WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)

UWAGA: WYŁĄCZ ZASILANIE

1. Obróć koło pasowe do siebie, aby unieść igłę do najwyższego położenia. Unieś stopkę dociskową.
2. Naciśnij dźwignię znajdującą się z tyłu uchwytu stopki dociskowej. Stopka zostanie zwolniona.
3. Umieść stopkę dociskową tak, aby sworzeń na stopce znajdował się tuż pod rowkiem uchwytu.
4. Opuść uchwyt stopki, aby zablokować stopkę na miejscu.



Jak pokazano na rysunku, podziałka na stopce (A) wskazuje zakres ruchu igły. Może to być pomocne w procesie szycia.



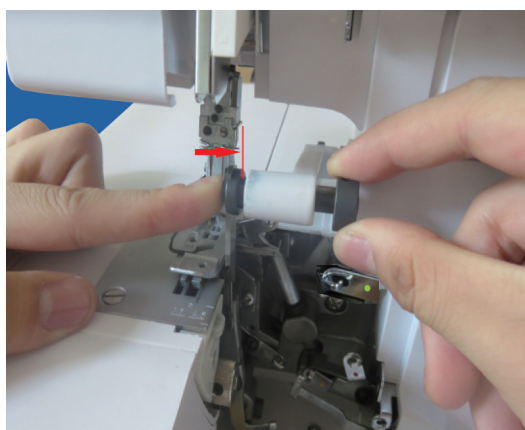
OBCINACZ NICI



Maszyna jest wyposażona w manualny obcinacz nici. Po zakończeniu szycia tkaniny wykonaj jeszcze 15- 20 cm ściegu łańcuszkowego, a następnie wprowadź ścieg do noża i odetnij go.

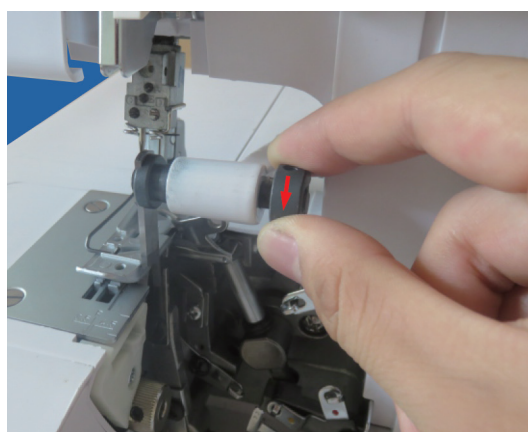
WYŁĄCZANIE I WŁĄCZANIE GÓRNEGO NOŻA

UWAGA: wyłącz maszynę i odłącz ją od źródła zasilania.



WYŁĄCZANIE GÓRNEGO NOŻA

Obracając koło pasowe unieś górny nóż do najwyższej pozycji, a następnie podnieś stopkę zaciskową. Obróć górny nóż w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zatrzyma się we wycięciu.



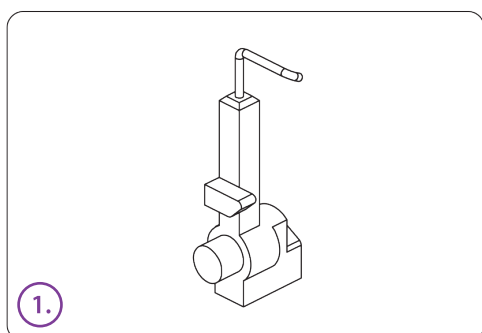
WŁĄCZANIE GÓRNEGO NOŻA

Przesuń ramię górnego noża w prawo i obróć górny nóż z powrotem do pozycji wyjściowej. Zdejmij pokrywę chwytacza, a następnie załóż pojemnik na ścinki.

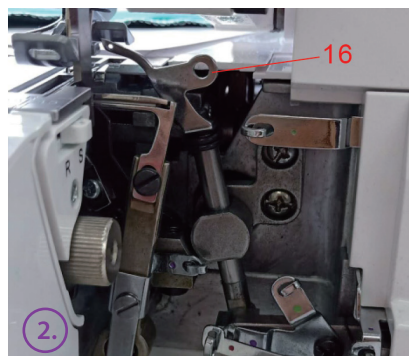


PRZEŁĄCZENIE NA DWIE NICI

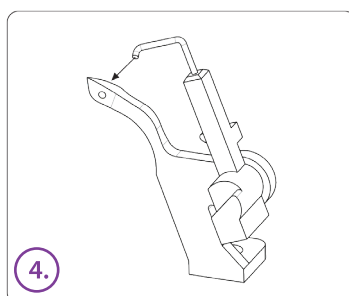
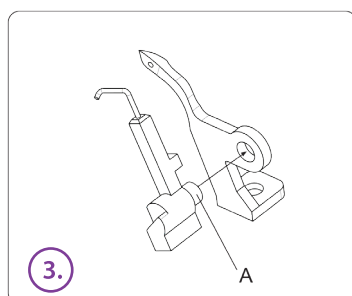
UWAGA: WYŁĄCZ ZASILANIE.



Szycie 2-nitkowe, 3-nitkowe i 4-nitkowe wymaga instalacji ślepego chwytacza. Umieszczony on jest w pudełku z akcesoriami.



Obróć pokrętkę w kierunku strzałki, aż górny chwytacz znajdzie się po prawej stronie górnego noża.



Włóż zawias A ślepego chwytacza do otworu górnego chwytacza.

Obróć go w lewo i naciśnij górną część lekko do tyłu. Końcówka ślepego chwytacza zostanie zablokowana w otworze górnego chwytacza. Postępując odwrotnie można zdemonstrować ślepy chwytacz.

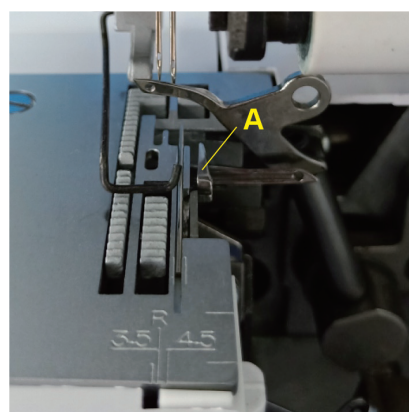


ZMIANA USTAWIEŃ TRANSPORTERA



Przy standardowym ściegu overlokowym ustaw transporter w pozycji „S”.

Po ustawieniu transportera w pozycji „S” języczek „A” znajduje się we wskazanej pozycji. Ustawienie to może być stosowane do wszystkich standardowych ściegów.



Przy rolującym ściegu overlokowym i ściegu drabinkowym ustaw transporter w pozycji „R”.

Po ustawieniu transportera w pozycji „R” języczek „A” znajduje się we wskazanej pozycji. Ustawienie to może być stosowane do wszystkich rolujących ściegów.

USTAWIANIE SZEROKOŚCI ŚCIEGU

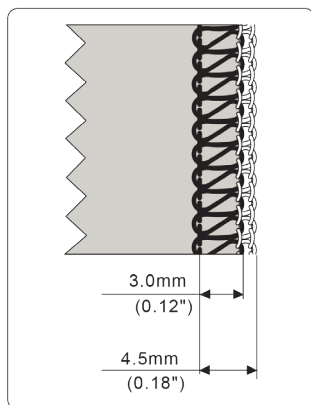
UWAGA: WYŁĄCZ ZASILANIE.



Zdejmij pojemnik na ścinki, obróć pokrętło regulacji szerokości ściegu (ustaw zakres 3,0-4,5 mm).

Szerokość regulacji jest zaznaczona na płytce ściegowej, „R” oznacza szerokość przy szyciu overlokowym.

Uwaga: Gdy pokrywa chwytaacza jest otwarta, łatwiej jest ustawić szerokość ściegu.



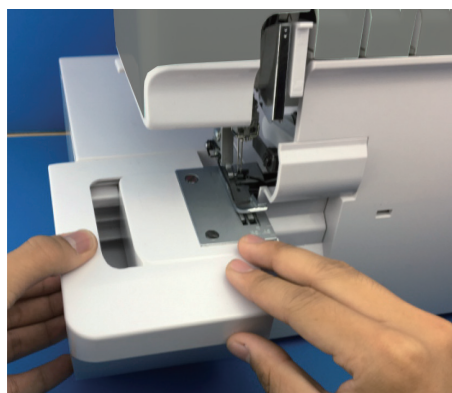
Uwaga: Szerokość ściegu 3,0-4,5 mm tylko dla prawej igły, lewa igła zwiększa o 2,2 mm, czyli do zakresu 5,2-6,7 mm.

USTAWIANIE DŁUGOŚCI ŚCIEGU



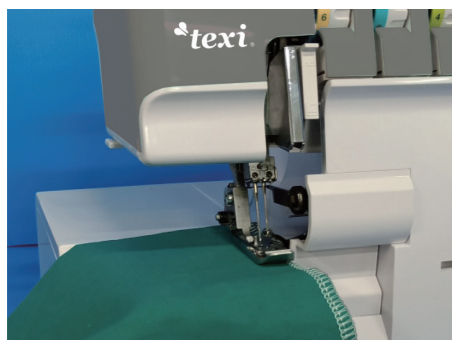
Obracając pokrętko regulacji ściegu można ustawić zakres od F (1 mm) do 4 mm. W przypadku szycia zwykłego długość ściegu ustawia się na 3 mm, a dla grubszych tkanin na 4 mm.

WOLNE RAMIĘ



Zdejmij pojemnik na ścinki, wyciągnij stolik w lewo i ponownie załóż pojemnik na ścinki.

Uwaga: Przed zdjęciem i zamontowaniem stolika należy wyjąć pojemnik na ścinki, co ułatwia montaż i demontaż stolika.

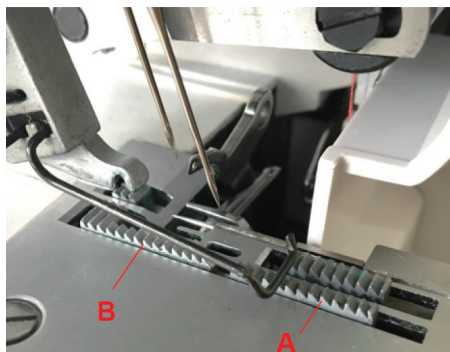


Wolne ramię jest odpowiednie do szycia elementów o kształcie rury, takich jak rękawy, nogawki spodni itp.

Aby ponownie zamontować stolik ustaw go tak, aby był wyrównany z obudową chwytacza, po czym wsuń go w prawo, aż zaskoczy na miejsce.

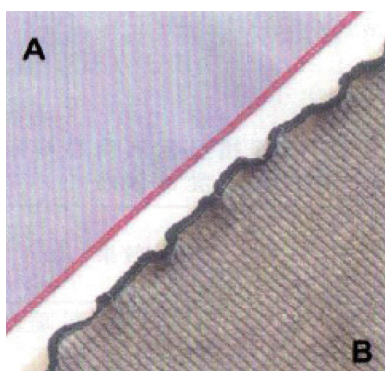
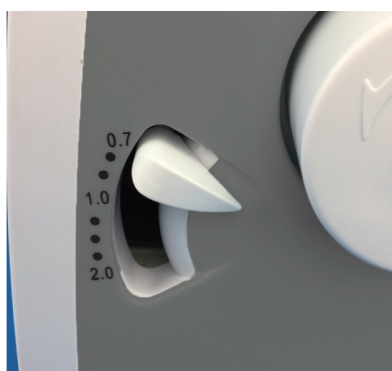


REGULACJA TRANSPORTU RÓŻNICOWEGO



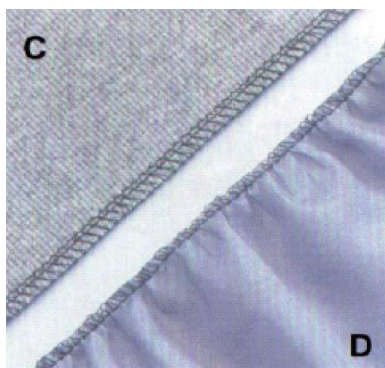
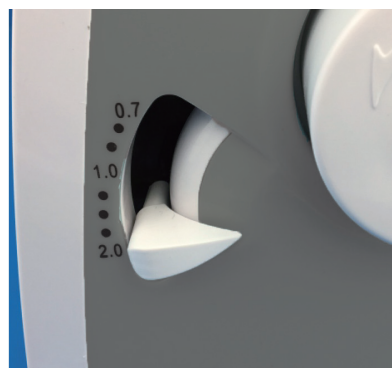
Transport różnicowy składa się z dwóch rzędów ząbków transportera A i B, ułożonych jeden za drugim, które przesuwają materiał. Współczynnik regulacji transportu różnicowego wynosi od 0,7 do 2,0. Standardowe ustawienie wynosi 1,0, gdy przedni suwak A i tylny suwak B poruszają się w tym samym czasie. Przykładowo: przedni i tylny suwak przesuwają taką samą ilość materiału.

Uwaga: Wydajność transportu różnicowego zależy również od długości wybranego ściegu oraz rodzaju używanego materiału.



Jeśli dźwignia regulacji transportu różnicowego jest ustawiona na 0,7, przednie ząbki poruszają się o połowę wolniej niż tylne, czyli że przednie ząbki przesuwają dwa razy mniej materiału niż tylne. Dzięki temu ścieg jest naciągany.

Podczas szycia bardzo cienkich materiałów ustawienie to może zapobiegać marszczeniu tkaniny i pozwolić na uzyskanie bardzo gładkiego ściegu (A). Ustawienie to pozwala również na wykonanie stylowego szycia. Podczas szycia dzianiny można uzyskać efekt fali (B).



Gdy dźwignia regulacji transportu różnicowego jest ustawiona na 2,0, przednie ząbki poruszają się dwa razy szybciej niż tylne. Dzięki temu ścieg jest marszczony.

Podczas szycia dzianiny ustawienie to może zapobiec jej rozciąganiu i pozwala uzyskać płaski ścieg (C). Ustawienie to pozwala również na wykonanie stylowego szycia. W ten sposób można uzyskać efekt marszczenia na delikatnych tkaninach (D).

PONIŻSZA TABELA POKAZUJE RÓŻNE USTAWIENIA TRANSPORTU RÓŻNICOWEGO, WYMAGANE DLA RÓŻNYCH TKANIN. WYPRÓBUJ SZYCIE NA PRÓBCE PRZED ROZPOCZĘCIEM NORMALNEGO SZYCIA.

Tkanina/efekt	Ustawienie różnicowe		
	Marszczenie	Normalne	Rozciąganie
	<2,0>	<1.0>	<0.5>
Lekka, cienka tkanina: Jedwab, satyna, tafta, podszewka, popelina itp.		•	•
Normalna tkanina: Lekka bawełna, średnio tkana bawełniana, ciepłe ubrania itp.		•	
Dzianina: Swetry, tkanina na polo, dzianina itp.	•	•	
Gruba dzianina: Tkanina na koszule, grube mankiety, dzianina ręcznie szyta itp.	•		
Stretch: Tkanina średnia i lekka, koszule sportowe, dzianina, wykończenia rękawów i kołnierzy, obrębianie spódnic itp.			•
Mereżka: Falbanki z delikatnych tkanin i koronek, krawędzie bluzek, koszule, spódnice, krawędzie kieszeni, wstążki, klapy, mankiety itp.	•		

USTAWIENIA TRANSPORTU RÓŻNICOWEGO

- Ustaw pokrętko regulacji transportu różnicowego poniżej „1,0”. Ustawienie pokrętła zależy od szyczego materiału oraz wielkości marszczenia, ustaw więc je odpowiednio do tkaniny i wypróbuj przed rozpoczęciem szycia odzieży.
- Gdy pokrętko jest ustawione na „3” lub więcej, wielkość posuwu głównych ząbków zmieni się automatycznie na „3”, gdy pokrętko regulacji jest ustawione na „2,0”. Uwaga: W przypadku normalnego szycia należy ustawić pokrętko regulacji transportu różnicowego na wartość „1,0”.





ROZPOCZĘCIE SZYCIA



Podnieś stopkę dociskową, a następnie umieść tkaninę pod nią na płytce w zależności od szerokości ściegu. Kiedy zaczniesz szyc, pociągnij lekko tkaninę do tyłu i rozpocznij szycie z małą prędkością

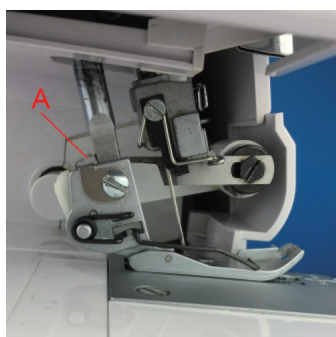
ZAKOŃCZENIE SZYCIA



Uwaga:
Zazwyczaj należy wykonać próbę na niepotrzebnym kawałku tkaniny.

1. Podczas zbliżania się do krawędzi tkaniny trzymaj nici, pociągając je do tyłu i szyci powoli.
2. Zakończenie ściegu drabinkowego (coverlock) Wykonaj 4-5 ściegów jeden na drugim. Podczas ostatniego ściegu obróć pokrętło w swoją stronę, dopóki igły nie wbiją się w materiał i nie usłyszysz kliknięcia każdej z nich (tuż przed osiągnięciem najniższej pozycji). Po drugim kliknięciu przekręć pokrętło w przeciwnym kierunku, aż igły osiągną najwyższą pozycję. Unieś stopkę dociskową. Przetnij nici, pociągnij nici igieł do tyłu i podwiąż je, tkanina może zablokować tylny koniec nici. Wyjmij tkaninę.

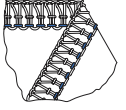
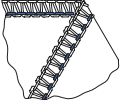
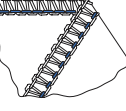
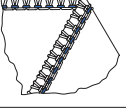
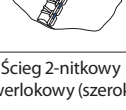
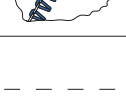
PROWADNIK



Wyjmij prowadnik z pudełka z akcesoriami, umieść w uchwycie A, przesuwając go w lewo i w prawo dożądanego położenia.

Prowadnik jest przydatny podczas szycia ściegiem drabinkowym i 2-nitkowym łańcuszkowym z regularnymi odstępami.

WSZYSTKIE RODZAJE ŚCIEGÓW

Typ ściegu	Zastosowanie	Pozycja igły	Napięcie dla tkaniny średniej grubości i nici bawełnianej					Długość ściegu	Szerokość ściegu	Pozycja ząbków	Ślepy chwytacz ■=TAK □=NIE
			Żółty	Niebieski	Zielony	Fioletowy	Czerwony				
Ścieg 4-nitkowy 	Zszywanie dowolnych tkanin, w szczególności elastycznych	 	N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
Ścieg 3-nitkowy overlokowy (szeroki) 	Szycie delikatnej dzianiny (łatwo strzępiącej się)	 	N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
Ścieg 3-nitkowy overlokowy (wąski) 	Szycie cienkiej dzianiny (łatwo strzępiącej się)	 		N	N	N		F~2	3.5	S	□
Ścieg overlokowy 3-nitkowy (szeroki) 	Szycie delikatnej dzianiny (łatwo strzępiącej się)	 	4		2	7		F~2	3.5	S	□
Ścieg overlokowy 3-nitkowy (wąski) 	Szycie cienkiej dzianiny (łatwo strzępiącej się)	 		4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
Ścieg dekoracyjny 3-nitkowy (szeroki) 	Szycie tkanin o średniej grubości	 	1,5		5,5	7		F~2	3.5	S	□
Ścieg 3-nitkowy marszczony 	Szycie tkanin o średniej grubości	 		4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
Ścieg 3-nitkowy marszczony overlokowy 	Szycie tkanin cienkich i średniej grubości	 		N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
Ścieg 2-nitkowy overlokowy (szeroki) 	Szycie tkanin o średniej grubości	 	2			N		F~2	3.5	S	■



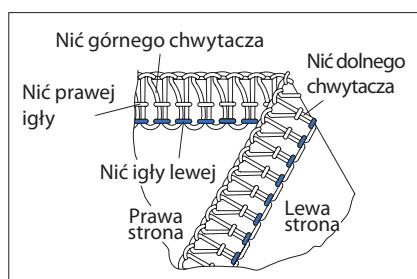
PL

Typ ściegu	Zastosowanie	Pozycja igły	Napięcie dla tkaniny średniej grubości i nici bawełnianej					Długość ściegu	Szerokość ściegu	Pozycja ząbków	Ślepy chwytacz ■ = TAK □ = NIE
			Żółty	Niebieski	Zielony	Fioletowy	Czerwony				
Ścieg 2-nitkowy owerlokowy (wąski) 	Szycie tkanin cienkich			2		N		F~2	3.5	S	■
Ścieg owerlokowy 2-nitkowy (szeroki) 	Szycie tkanin cienkich		6			N		F~2	3.5	S	■
Ścieg owerlokowy 2-nitkowy (wąski, mierzka) 	Szycie tkanin cienkich			6		N		F~2	3.5	S	■
Ścieg 2-nitkowy marszczony (mierzka) 	Szycie tkanin bardzo cienkich			N		N		F~2	3.5	R	■

USTAWIENIA NAPRĘŻENIA NICI IGŁY

Poniżej opisana jest regulacja naprężenia nici w igłach dla wszystkich ściegów. Ustaw pokrętko naprężenia tak, aby uzyskać żadaną wartość. Poniższe ustawienia są jedynie orientacyjne, ścieg zależy również od rodzaju tkaniny, nici oraz igły. Z tego względu przed rozpoczęciem szycia należy wykonać próbę i w razie potrzeby zmienić ustawienie. Podczas próby można użyć odpowiednich pokręteł naprężenia. Ponieważ górny chwytacz odpowiada kolorowi zielonemu, dolny odpowiada fioletowemu.

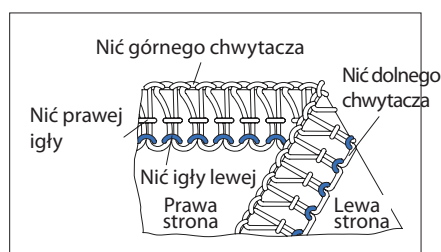
ŚCIEG 4-NITKOWY OWERLOKOWY



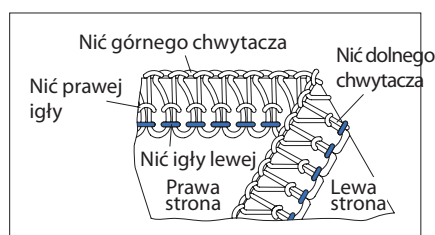
YELLOW	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
N	N	N	N

Jeśli naprężenie jest ustawione w sposób optymalny, nić górnego chwytacza (zielona) i dolnego chwytacza (fioletowa) pojawiają się po lewej stronie tkaniny.

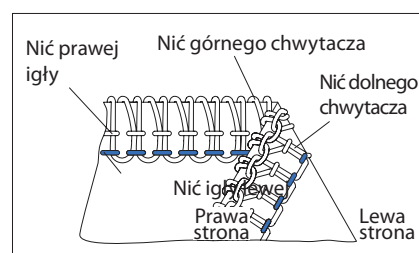




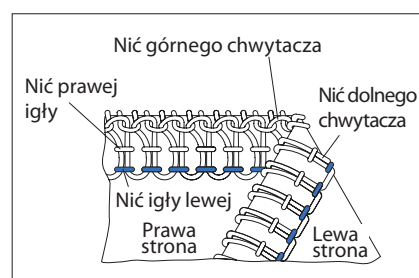
Jeśli nić lewej igły (żółta) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia prawej igły (żółte) na wyższą wartość.



Jeśli nić prawej igły (niebieska) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia igły (niebieskie) na wyższą wartość.

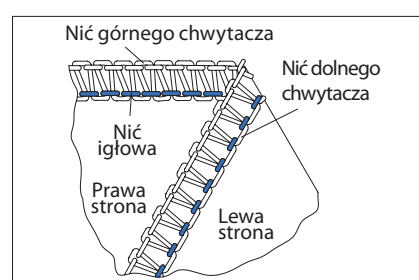


Jeśli nić górnego chwytacza (zielona) jest widoczna na lewej stronie: Ustaw pokrętko górnego chwytacza (zielone) na wyższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na niższą wartość.

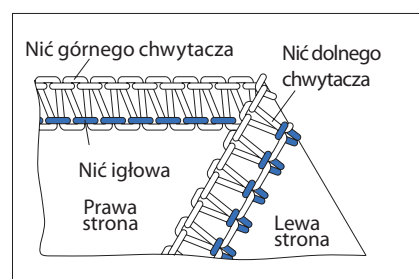


Jeśli nić górnego chwytacza (fioletowa) jest widoczna na prawej stronie: Ustaw pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość lub pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą.

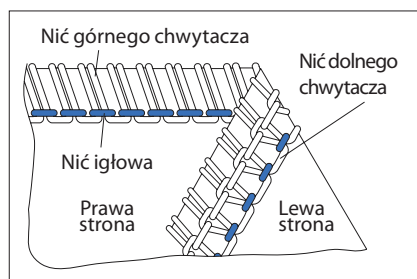
ŚCIEG 3-NITKOWY OWERLOKOWY OBRZUCAJĄCY



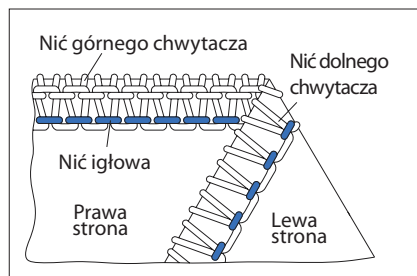
SZEROKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	N		N	N
WĄSKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
		N	N	N



Jeśli nić igłowa (żółta lub niebieska) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia igły (żółte lub niebieskie) na wyższą wartość.

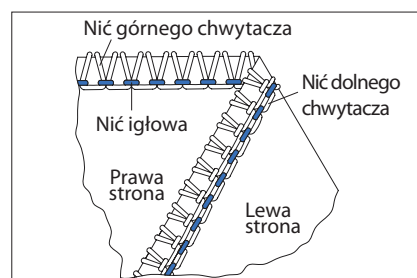


Jeśli nić górnego chwytacza (zielona) jest widoczna na lewej stronie: Ustaw pokrętko górnego chwytacza (zielone) na wyższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na niższą.



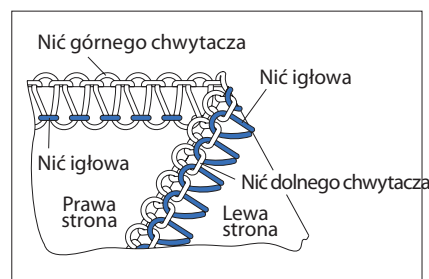
Jeśli nić górnego chwytacza (fioletowa) jest widoczna na prawej stronie: ustaw pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość lub pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą.

ŚCIEG 3-NITKOWY OWERLOKOWY

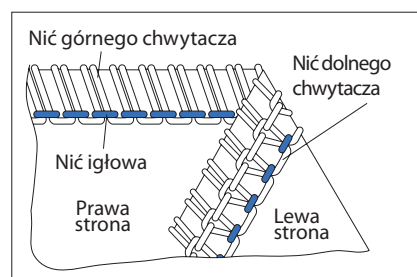


SZEROKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	4		2	7

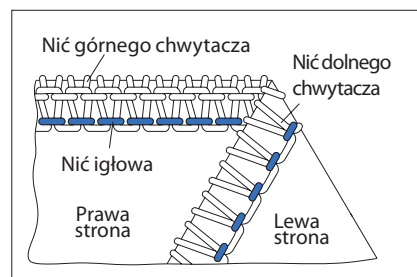
WĄSKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
		4	1,5	7



Jeśli nić igłowa (żółta lub niebieska) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia igły (żółte lub niebieskie) na wyższą wartość.



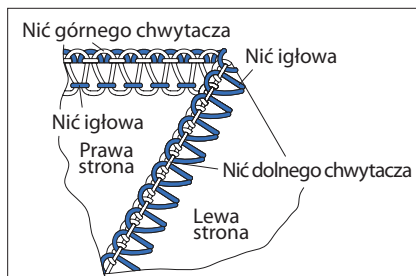
Tylko trochę nici górnego chwytacza (zielona) jest widoczne na lewej stronie: ustaw pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą.



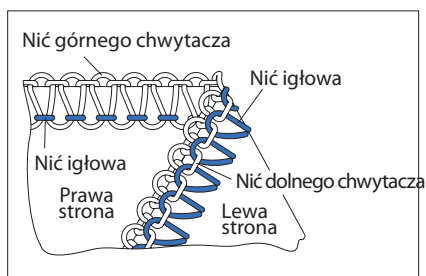
Jeśli nić górnego chwytacza (fioletowa) jest widoczna na prawej stronie: ustaw pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość lub pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą.



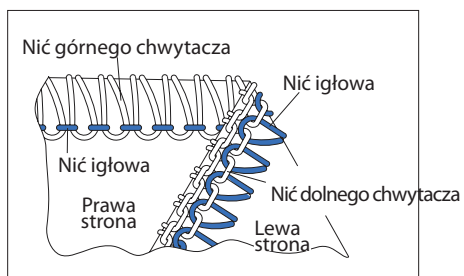
ŚCIEG 3-NITKOWY DEKORACYJNY



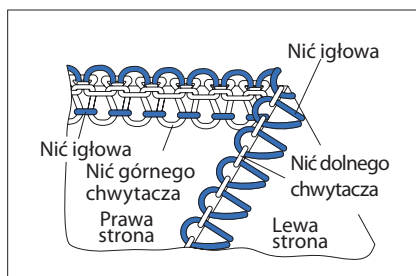
SZEROKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	1,5		5,5	7



Jeśli nić igłowa (żółta) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia prawej igły (żółte) na wyższą wartość.

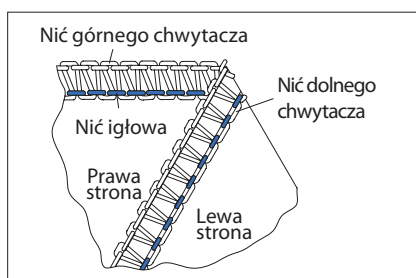


Jeśli nić górnego chwytacza (zielona) jest widoczna na lewej stronie: ustaw pokrętko naprężenia górnego chwytacza (zielone) na wyższą wartość.

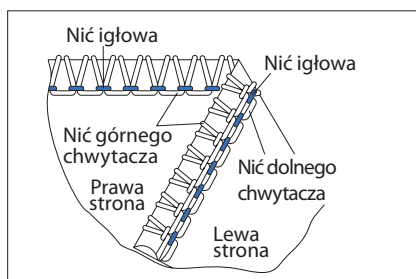


Jeśli nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość.

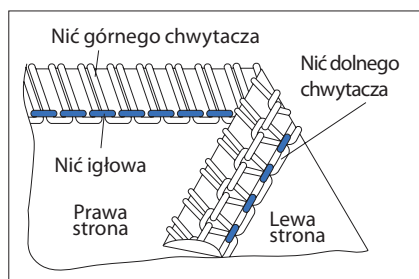
ŚCIEG 3-NITKOWY MARSZCZONY



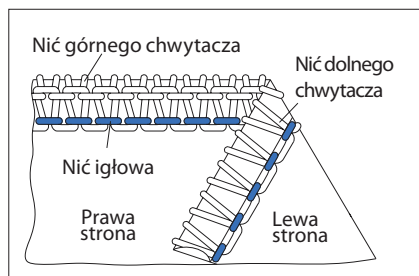
ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY	CZERWONY
	4,5	7	4	



Jeśli nić prawej igły (niebieska) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia prawej igły (niebieskie) na wyższą wartość.

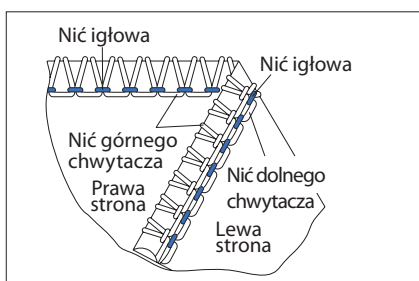


Jeśli nić górnego chwytacza (zielona) jest widoczna na lewej stronie: Ustaw pokrętko górnego chwytacza (zielone) na wyższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na niższą.

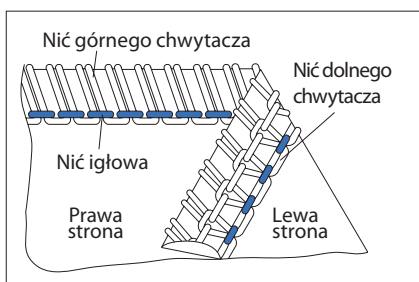


Jeśli nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest widoczna na prawej stronie: Ustaw pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość lub pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą.

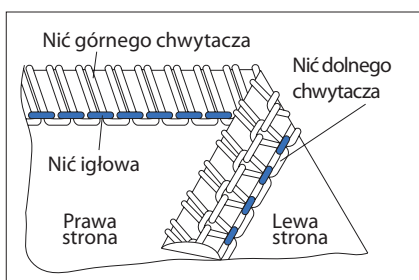
ŚCIEG 3-NITKOWY MARSZCZONY OWERLOKOWY



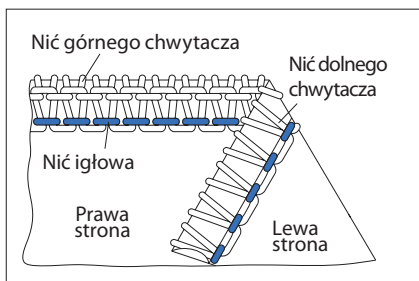
ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	N	3,5	7,5



Jeśli nić prawej igły (niebieska) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia prawej igły (niebieskie) na wyższą wartość.



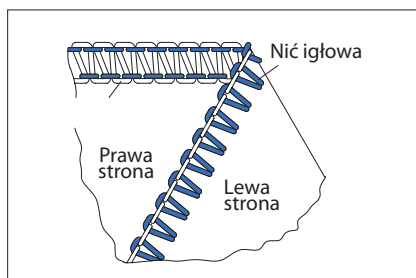
Tylko trochę nici górnego chwytacza (zielona) jest widoczne na lewej stronie: ustaw pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą.



Jeśli nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest widoczna na prawej stronie: Ustaw pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość lub pokrętko górnego chwytacza (zielone) na niższą.

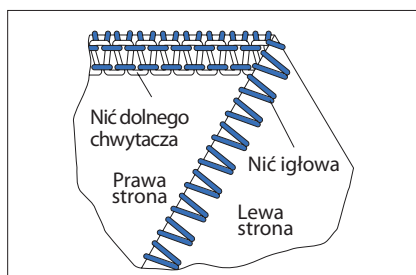


ŚCIEG 2-NITKOWY OWERLOKOWY

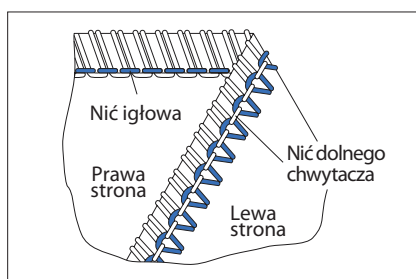


SZEROKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	2			N

Uwaga: Aby ułatwić sobie szycie, użyj ślepego chwytacza.

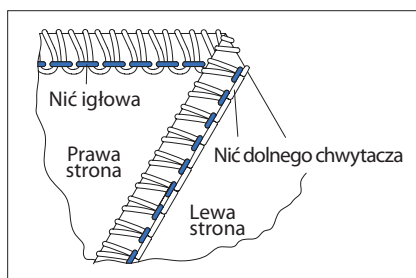


Jeśli nić igłowa (żółta lub niebieska) jest zbyt luźna lub nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest zbyt naprężona: ustaw pokrętko naprężenia igły (żółte lub niebieskie) na wyższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na niższą.



Jeśli nić igłowa (żółta lub niebieska) jest zbyt naprężona lub nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia igły (żółte lub niebieskie) na niższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą.

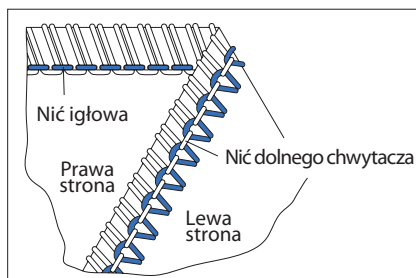
ŚCIEG 2-NITKOWY OWERLOKOWY



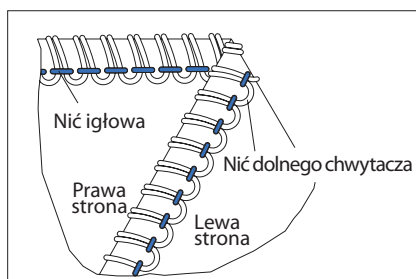
SZEROKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	6			N

WĄSKI	ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
		6		N

Uwaga: Aby ułatwić sobie szycie, użyj ślepego chwytacza.



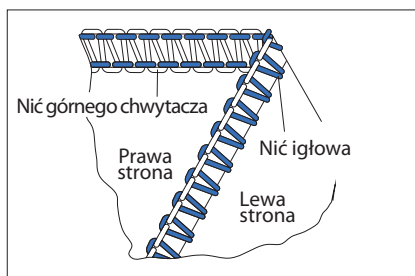
Jeśli nić igłowa (żółta lub niebieska) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia igły (żółte lub niebieskie) na wyższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (żółte) na niższą.



Jeśli nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą wartość.

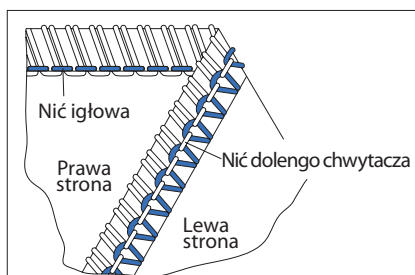


ŚCIEG 2-NITKOWY MARSZCZONY

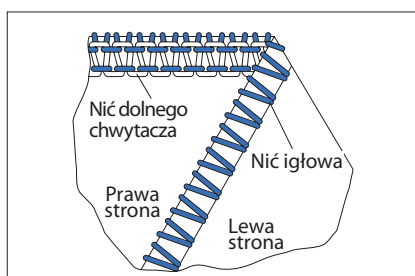


ŻÓŁTY	NIEBIESKI	ZIELONY	FIOLETOWY
	N		N

Uwaga: Aby ułatwić sobie szycie, użyj ślepego chwytacza.



Jeśli nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest zbyt luźna: ustaw pokrętko naprężenia prawej igły (niebieskie) na niższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na wyższą.



Jeśli nić dolnego chwytacza (fioletowa) jest zbyt naprężona: ustaw pokrętko naprężenia prawej igły (niebieskie) na wyższą wartość lub pokrętko dolnego chwytacza (fioletowe) na niższą.

KONSERWACJA MASZYNY



CZYSZCZENIE MASZYNY

Zdejmij pokrywę pojemnika na ścinki, otwórz pokrywę chwytacza, ustaw górny nóż w pozycji spoczynkowej, zdejmij stopkę dociskową, wyczyść płytkę ściegową, górny nóż, dolny nóż i obszar chwytacza szczotką z pudełka z akcesoriami.



SMAROWANIE

Po oczyszczeniu maszyny należy ją nasmarować zgodnie z rysunkiem.

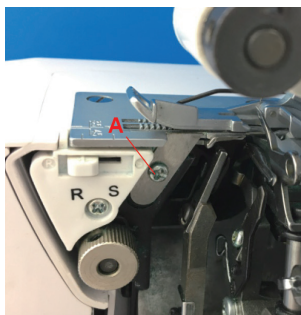


CZYSZCZENIE PRZYSSAWEK

Okresowo oczyść przyssawki alkoholem, aby zapewnić stabilność maszyny.

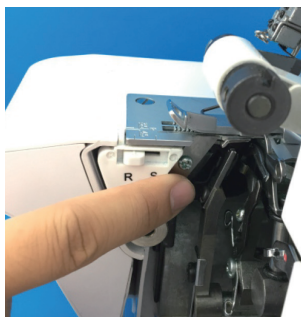
UWAGA: Przed wykonaniem czynności wyłącz zasilanie.

WYMIANA DOLNEGO NOŻA



UWAGA: Przed wykonaniem czynności wyłącz zasilanie. Wymień dolny nóż.

Demontaż: zdejmij pokrywę pojemnika na ścinki, otwórz pokrywę chwytacza, wyłącz górny nóż, ustaw igłę w najwyższej pozycji, odkręć śrubę A śrubokrętem (L) z pudełka z akcesoriami i opuść.



Montaż: załóż nowy dolny nóż, dokręć śrubę mocującą, ustaw górny nóż z powrotem w pozycji roboczej, zamknij pokrywę chwytacza.

TKANINA, NIĆ I DŁUGOŚĆ ŚCIEGU

TKANINA	NIĆ	DŁUGOŚĆ ŚCIEGU
LEKKA, CIENKA TKANINA: Organdyna, cienka dzianina, tafta, jedwab, podszewka itp.	Bawełna: 50-70# Przędza: 70-140#	2.0-4.0mm
TKANINA O ŚREDNIEJ GRUBOŚCI: Bawełna, dzianin, satyna, gabardyna	Bawełna: 40-60# Przędza: 70-140#	2.0-4.0mm
CIĘŻKA TKANINA: Tweed, tkanina na garnitur, denim, itp.	Bawełna: 30-50# Przędza: 70-140#	2.0-4.0mm
DZIANINA	Bawełna: 40-60# Przędza: 70-140#	2.0-4.0mm
OBREBIANIE SZWEM 2-NITKOWYM LUB 3-NITKOWYM	Bawełna: 120-140#	1.0-2.0mm



NAJCZĘSTSZE PROBLEMY I METODY ICH USUWANIA

Z powodu niewłaściwej obsługi mogą wystąpić poniższe problemy, które można rozwiązać przy użyciu tabeli kontrolnej.

PROBLEMY	PRZYCZYNA PROBLEMU	METODY USUWANIA
ZŁAMANIE IGŁY	1. Igła wygięta lub pęknięta 2. Igła nie jest prawidłowo zamocowana 3. Tkanina jest zbyt mocno naciągnięta	1. Wymień igłę 2. Umieść igłę we właściwej pozycji 3. Podczas szycia nie ciągnij za tkaninę
ZERWANIE NICI	1. Igła jest nieprawidłowo nawleczona 2. Nić zaklinowała się 3. Naprężenie nici jest za duże 4. Igła nie jest prawidłowo zamocowana 5. Niewłaściwy wybór igły	1. Nawlecz w sposób prawidłowy 2. Sprawdź, czy nić nie klinuje się w podstawce 3. Ustaw naprężenie nici igłowej 4. Umieść igłę we właściwej pozycji 5. Wybierz właściwą igłę
POMINIĘTE ŚCIEGI	1. Igła wygięta lub pęknięta 2. Igła nie jest prawidłowo zamocowana 3. Niewłaściwy wybór igły 4. Igła jest nieprawidłowo nawleczona	1. Wymień igłę 2. Umieść igłę we właściwej pozycji 3. Wybierz właściwą igłę 4. Nawlecz w sposób prawidłowy
NIEWŁAŚCIWY ŚCIEG	Naprężenie nici igłowej nie jest dobrze ustawione	Ustaw naprężenie nici igłowej
3- LUB 4-NITKOWE ŚCIEGO OWERLOKOWE MAJĄ NIEREGULARNY KSZTAŁT, NIĆ GÓRNEGO CHWYTACZA NIE SPLATA SIĘ W ŚCIEG	Ślepy chwytacz nie został zdemonstrowany	Zdemonstrować ślepy chwytacz
MASZYNA NIE PRACUJE (PRZY WŁĄCZONYM WYŁĄCZNIKU ZASILANIA)	Brak zasilania	Sprawdź kabel i podłączenie maszyny
NIEREGULARNE PRZYCINANIE	1. Pomiędzy nożami znajdują się ścinki materiału 2. Dolny noż dolny jest tępy	1. Oczyszczyć górny i dolny nóż 2. Wymień dolny nóż
ŚCIĄGNIĘTE ŚCIEGI	1. Naprężenie nici jest za duże 2. Transport różnicowy nie jest ustawiony prawidłowo 3. Nawleczanie jest nieprawidłowe, co powoduje blokowanie nici	1. Zmniejsz naprężenie nici igłowej 2. Zmień ustawienie transportu różnicowego 3. Nawlecz we właściwy sposób
NIEREGULARNY PRZESUW TKANINY	1. Ścieg jest zbyt ciasny 2. Przy szyciu grubych tkanin stopka dociskowa jest zbyt nisko 3. Przy szyciu cienkich tkanin stopka dociskowa jest zbyt wysoko	1. Zwiększ długość ściegu 2. Zwiększ nacisk stopki dociskowej 3. Zmniejsz nacisk stopki dociskowej



SPECYFIKACJA MASZyny

MODEL	TEXI TEGRA 4
Ilość nici	2, 3, 4 nici
Szerokość ściegu	6,7 mm
Igła / grubość standard	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Długość ściegu	1-4 mm
Szybkość szycia	do 1200 ściegów na minutę
Podnoszenie stopki	do 4 mm
Transport różnicowy	regulowany w zakresie 0.7 – 2.0
Wymiary	360 mm (s) × 380 mm (g) × 380 mm (w)
Waga	9,2 kg



Informacje dla użytkowników zgodne z europejskimi dyrektywą 2014/30/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również usuwania odpadów.: Symbol przekreślonego śmietnika, widoczny na urządzeniu wskazuje, że po zakończeniu okresu jego użytkowania, produkt powinien zostać składowany w wyodrębnionym miejscu. Dlatego też produkty, których okres użytkowania się zakończył, muszą zostać oddane do utylizacji w miejscu specjalizującym się w selektywnej zbiórce odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócone sprzedawcy w chwili zakupu nowego, podobnego urządzenia, na zasadzie wymiany jednego na drugie. Odpowiednie gospodarowanie odpadami, wysyłanie do recyklingu, przetwarzanie i unieszkodliwianie w sposób przyjazny dla środowiska przyczyniają się do zapobiegania ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska oraz zdrowia i pomagają w optymalizacji odzysku i ponownym wykorzystaniu części wchodzących w skład urządzenia. Nieprawidłowe usunięcie produktu przez użytkownika grozi zastosowaniem sankcji administracyjnych, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.



PL



ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с электрической швейной машиной необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности. Перед началом работы на машине внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.

ВНИМАНИЕ: С целью снижения риска поражения электрическим током:

1. Машину нельзя оставлять без присмотра во включенном состоянии. Сразу по окончании работы на машине, а также перед чисткой необходимо отключать швейную машину от электрической сети.
2. Всегда отключайте машину от электрической сети перед заменой лампочки освещения.
3. Машина также должна быть отключена от сети при заправке нитки, установке челнока, замене иглы, лапки и т.д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: с целью снижения риска получения ожога, возгорания, поражения электрическим током или травмирования:

1. Не допускается играть с машиной. Будьте особо внимательны при работе если в помещении находятся дети.
2. Необходимо использовать машину исключительно по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Применять только рекомендованные производителем принадлежности в соответствии с инструкцией.
3. Не допускается использование машины в случае обнаружения повреждений на шнуре питания или штепсельной вилке. При обнаружении неисправностей в машине, в случае падения, повреждения или попадания машины в воду следует обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта и электрической или механической настройки машины.
4. Не допускается работа на машине с закрытыми вентиляционными отверстиями. Необходимо исключить попадание и скапливание в вентиляционных отверстиях, а также в ножной педали пуха, пыли и кусочков ткани.
5. Необходимо исключить попадание внутрь машины через вентиляционные отверстия посторонних предметов.
6. Не использовать машину для работы вне помещения.
7. Не использовать машину в помещении, в котором распыляются какие-либо аэрозоли или имеется избыточная концентрация кислорода.
8. Шнур не должен соприкасаться с горячей поверхностью и не должен создавать препятствий при передвижении.
9. Для отключения машины от электрической сети повернуть главный выключатель в положение «О» (выключено), затем вытащить штепсель из розетки.



RU

10. Не рекомендуется отключать машину путем вытягивания штепселя за шнур. Для отключения питания необходимо взяться непосредственно за штепсель и выдернуть его из розетки.
11. Не следует держать руки в зоне подвижных частей машины. Особое внимание следует уделять зоне движения иглы.
12. Не допускается работа на машине с поврежденной игольной пластиной. Применение несоответствующей пластины может привести к поломке иглы.
13. Не допускается применение искривленной иглы.
14. При прокладывании строчки не допускается принудительное подталкивание или вытягивание ткани, это может привести к деформации и последующей поломке иглы.
15. По окончании работы иглу следует оставлять в самом высоком положении, это позволит избежать поломки или иных повреждений иглы.
16. При проведении каких-либо манипуляций в зоне иглы, таких как заправка нитки, замена иглы, замена челнока, лапки и т.д., необходимо выключить машину, установив главный выключатель в положение "О" (выключено).
17. При снятии защитной крышки для смазки механизмов или выполнения любых других манипуляций по регулировке машины необходимо отключить машину от электрической сети.

СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Машина предназначена только для домашнего использования.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	208
НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ	212
КОНТЕЙНЕР С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ	213
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	213
ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ	213
КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОБРЕЗКОВ	214
КРЫШКА ПЕТЛИТЕЛЯ	214
СТОЙКА ДЛЯ КАТУШЕК	214
ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТОК	215
ПОЛОЖЕНИЕ ИГЛЫ	216
ЗАПРАВКА НИТОК	216
ЗАПРАВКА ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ	217
ЗАПРАВКА НИЖНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ	218
ЗАПРАВКА ПРАВОЙ ИГЛЫ	219
ЗАПРАВКА ЛЕВОЙ ИГЛЫ	220
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПРАВКЕ	220
ЗАМЕНА КАТУШЕК	221
КРЫШКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОБРЕЗКОВ	221
РЫЧАГ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ	222
НАЖИМ ЛАПКИ	222
ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)	222
НИТЕОБРЕЗАТЕЛЬ	223
УСТАНОВКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЯ (СЛЕПОЙ ПЕТЛИТЕЛЬ)	224
ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК ЗУБЦОВТ	225
УСТАНОВКА ШИРИНЫ ШИНЫ	225
РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА	226
СВОБОДНЫЙ РУКАВ	226
РЕГУЛИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ	227
НАЧАЛО ШИТЬЯ	229
ОКОНЧАНИЕ ШИТЬЯ	229
НИТЕНАПРАВИТЕЛЬ	229
ВСЕ ТИПЫ СТЕЖКОВ	230
НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ НИТЕЙ ИГЛЫ	231
4-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК	231
3-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК	232

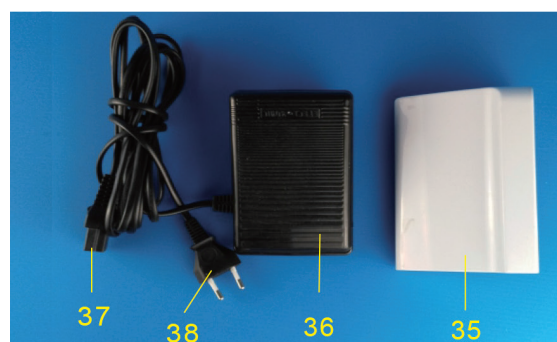
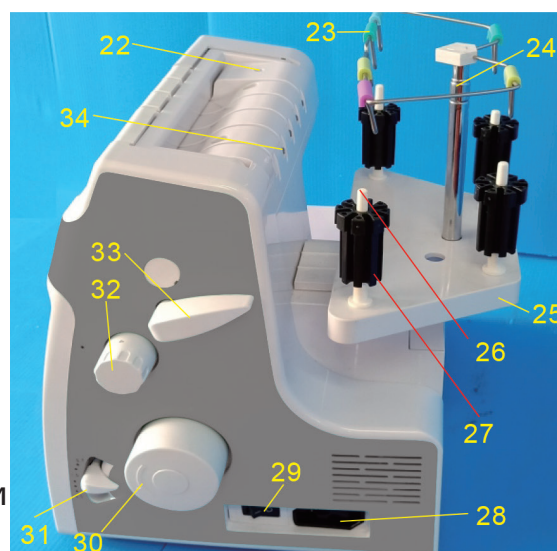
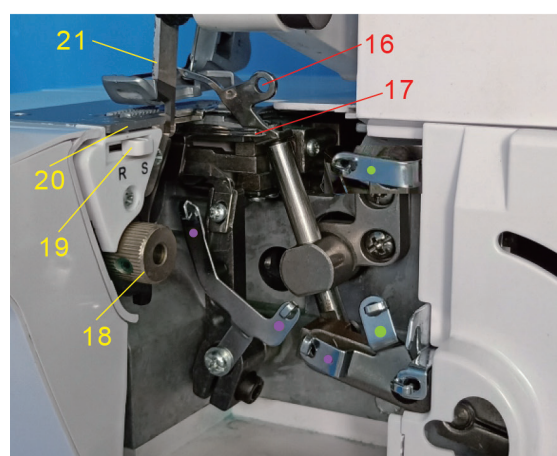
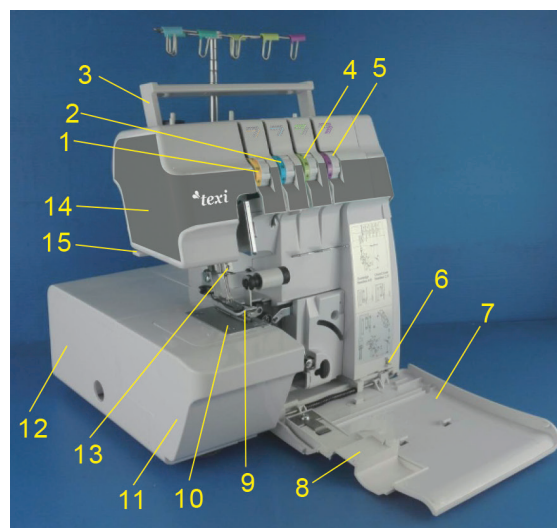


RU

3-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК	233
3-НИТОЧНЫЙ ДЕКОРАТИВНЫЙ СТЕЖОК	234
3-НИТОЧНЫЙ СБОРЧАТЫЙ СТЕЖОК	234
3-НИТОЧНЫЙ СБОРЧАТЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК (КАЙМА)	235
2-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК	236
2-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК	236
2-НИТОЧНЫЙ СБОРЧАТЫЙ СТЕЖОК	237
УХОД ЗА МАШИНОЙ	237
ЗАМЕНА НИЖНЕГО НОЖА	238
ТКАНЬ, НИТЬ И ДЛИНА СТЕЖКА	238
САМЫЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	239
СПЕЦИФИКАЦИЯ	240

НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

1. Ручка натяжения левой иглы (желтая)
2. Ручка натяжения правой иглы (синяя)
3. Держатель
4. Ручка натяжения верхнего петлителя (зеленая)
5. Ручка натяжения нижнего петлителя (фиолетовая)
6. Микропереключатель
7. Крышка петлителя
8. Крышка контейнера для обрезков
9. Стандартная прижимная лапка
10. Игольная пластина
11. Столик
12. Контейнер с принадлежностями
13. Иголдержатель
14. Крышка лампы
15. Нитеобрезатель
16. Верхний петлитель
17. Нижний петлитель
18. Ручка регулировки ширины обрезки
19. Переключатель зубцов (МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ ТКАНИ)
20. Нижний нож
21. Верхний нож
22. Регулировочное отверстие прижимной лапки
23. Нитенаправитель нитки
24. Телескопическая стойка нитенаправителя
25. Подставка для катушек
26. Стержень катушки
27. Держатель катушки
28. Гнездо машины
29. Выключатель питания
30. Маховое колесо
31. Рычаг регулировки дифференциальной подачи
32. Ручка регулировки стежка
33. Рычаг подъемника прижимной лапки
34. Нитенаправитель верхней крышки
35. Контейнер для обрезков
36. Педаль регулировки скорости
37. Разъем
38. Вилка





КОНТЕЙНЕР С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ

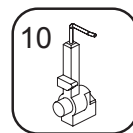
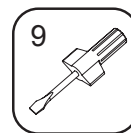
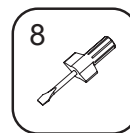
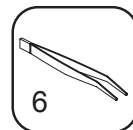
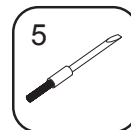
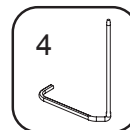
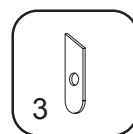
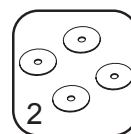
Потяните контейнер с принадлежностями влево, чтобы вынуть принадлежности.



ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В контейнере находятся следующие принадлежности:

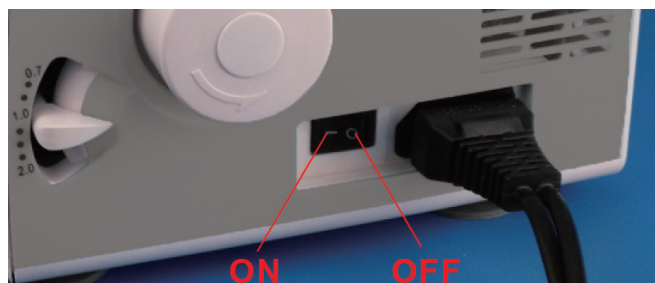
1. Иглы - 3 шт.
2. Диск катушки
3. Нижний нож
4. Направитель
5. Щетка
6. Пинцет
7. Отвертка (S)
8. Отвертка (M)
9. Отвертка (L)
10. Держатель для 2 игл



ПОДГОТОВКА К ШИТЬЮ

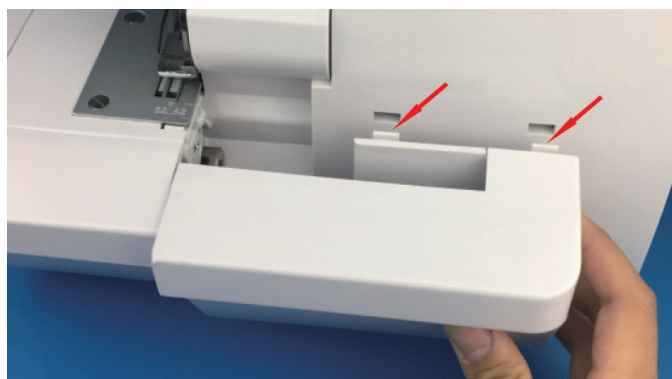


НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)
Подключите педаль управления, включите машину в сеть.

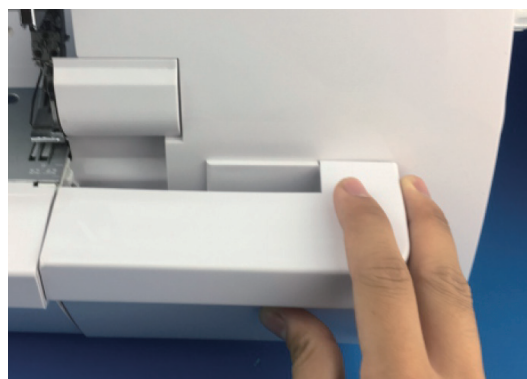


ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ / ОСВЕЩЕНИЯ
Чтобы включить машину, нажмите на переключатель электропитания/освещения, который одновременно включает двигатель и освещение. Оставляя машину без присмотра или при проведении технического обслуживания необходимо отключить машину от сети.

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ОБРЕЗКОВ



При шитье со включенным ножом удобно использовать лоток для сбора обрезков. Вставьте зацепы контейнера для обрезков в вырезы в крышке петлителя.

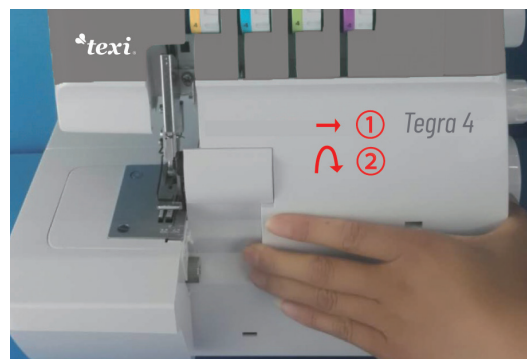


Нажмите на контейнер сверху вниз, так чтобы зацепы зацепились за вырезы в крышке.

КРЫШКА ПЕТЛИТЕЛЯ

1. Сдвиньте крышку петлителя вправо до упора.
2. Откройте крышку петлителя в направлении, указанном стрелкой.

Примечание: В целях безопасности отключите питание, прежде чем открывать крышку петлителя!



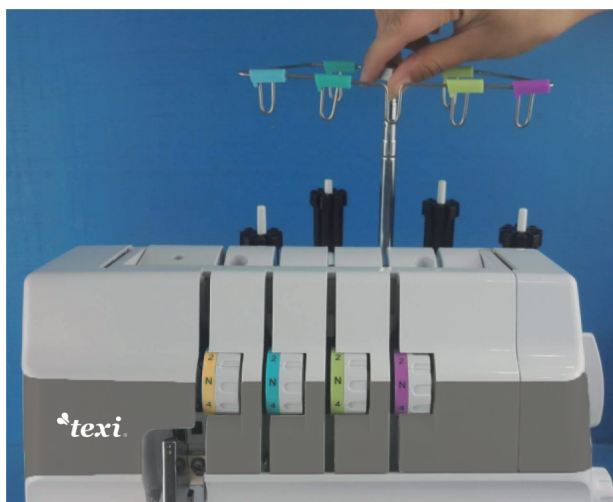
СТОЙКА ДЛЯ КАТУШЕК



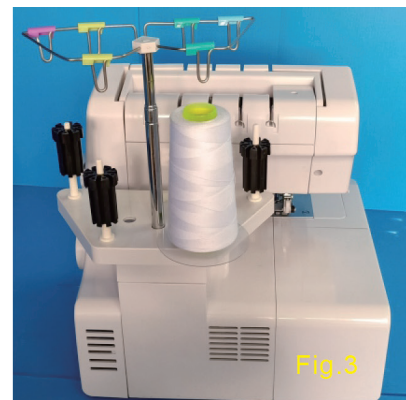
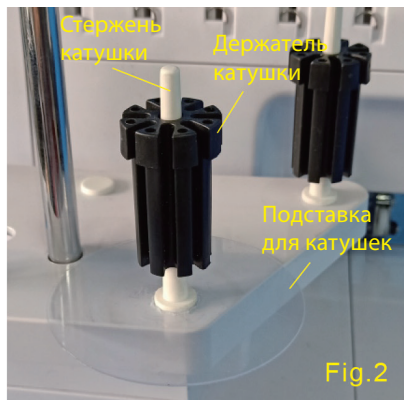
Потяните стойку для катушек к себе, а затем установите держатель катушки.



ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТОК

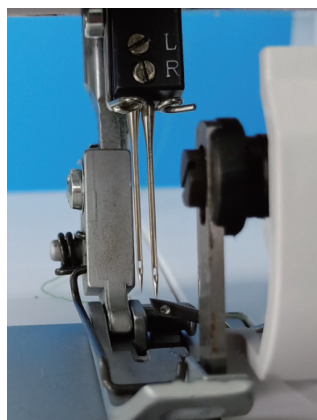


Вытяните штатив нитенаправителя вверх до щелчка. Установите катушки на катушечных стержнях и протяните нить через ушко нитенаправителя. Для больших конических бобин установите резиновые катушкодержатели широким концом вверх, а для маленьких – узким концом вверх.

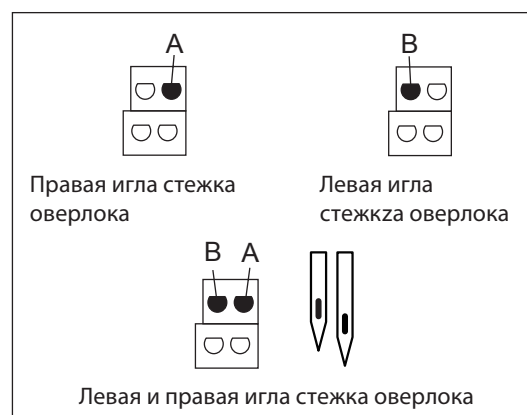


1. Наденьте держатель катушки на стержень катушки.
2. Если катушка с ниткой большая, необходимо использовать диск для катушки из контейнера с принадлежностями.
3. Наденьте катушку на держатель.

ПОЛОЖЕНИЕ ИГЛЫ



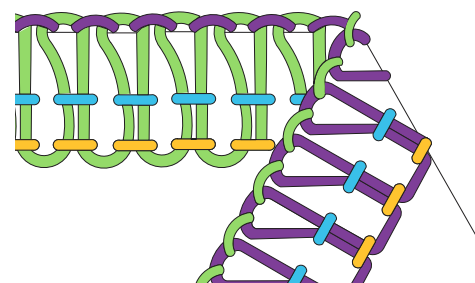
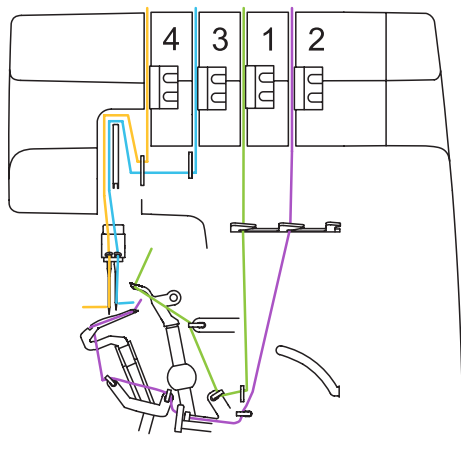
У машины есть разные положения иглы. Одновременно могут быть использованы две иглы. Крепежный винт А относится к правой игле. Крепежный винт В относится к левой игле.



Как показано на рисунке: игла установлена в разных положениях, благодаря чему можно получать разные стежки.

ЗАПРАВКА НИТОК

ПРЕЖДЕ ВСЕГО ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ СЕТИ



Объяснение правил использования цветов:

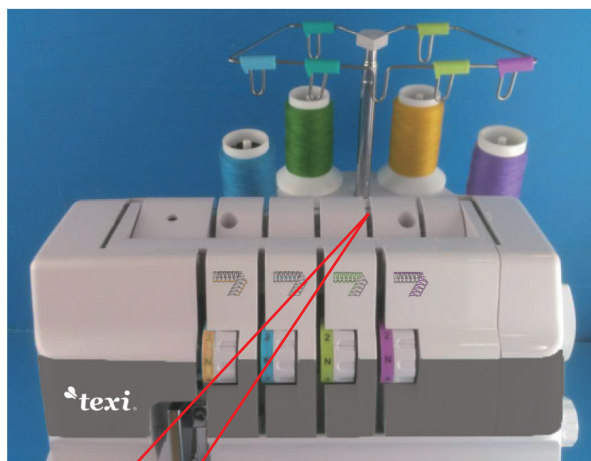
1. Верхний петлитель - зеленый
2. Нижний петлитель - фиолетовый
3. Правая игла - синий
4. Левая игла - желтая

Неверная заправка может быть причиной неровной строчки, поломки иглы и т.п. Перед тем как переходить к шитью, научитесь правильно заправлять нитки. Заправка выполняется в следующей последовательности: нижний петлитель – верхний петлитель – игла. Откройте переднюю панель и рабочий стол. Поворотом маховика на себя поднимите иглу в верхнее положение. Поднимите лапку.

ВНИМАНИЕ: После поднятия лапки ослабевает натяжение нитки.

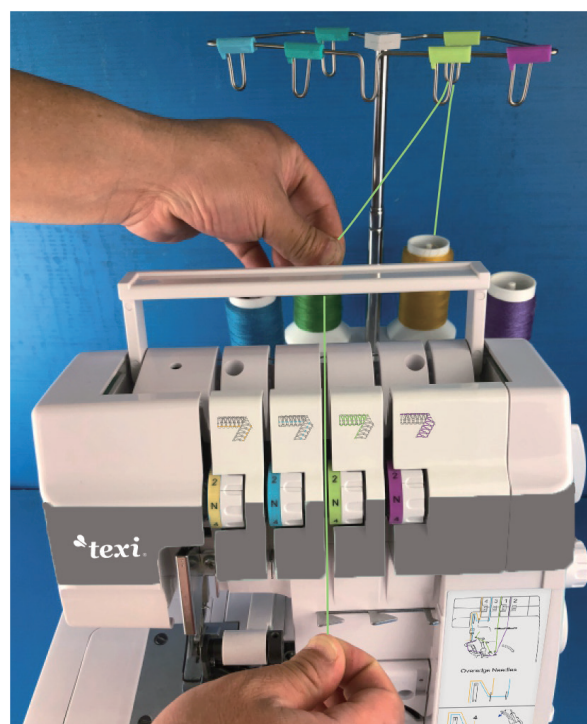


RU



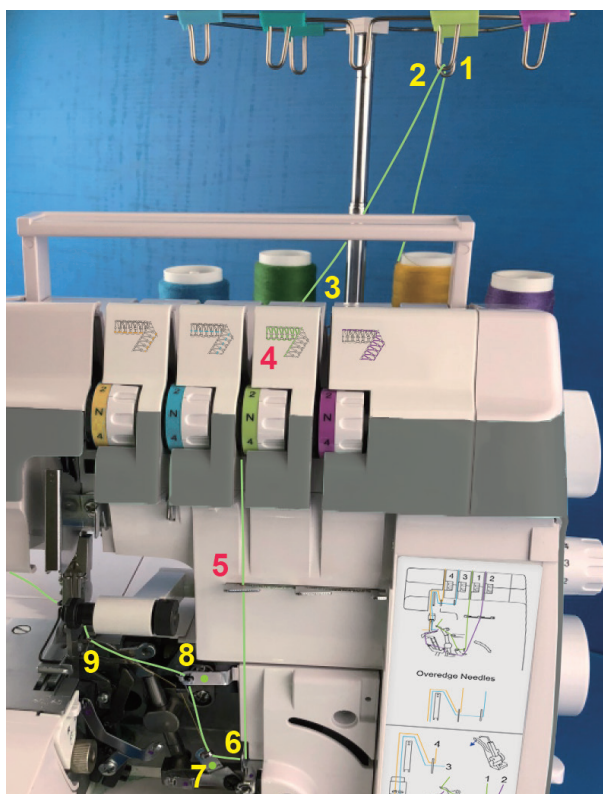
Нитенаправитель
верхней крышки

Поместите катушку с нитями на стержне, протяните нить соответствующего цвета сзади вперед через нитенаправитель.



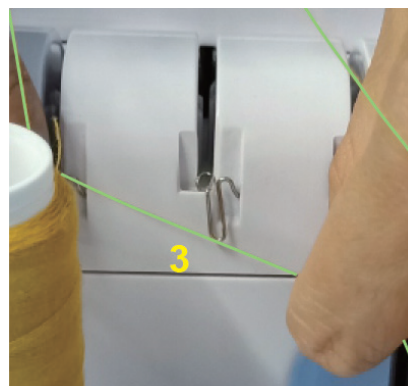
Поднимите держатель, пропустите нить через натяжной диск и потяните вниз, нить будет зажата диском. Установите держатель обратно на место.

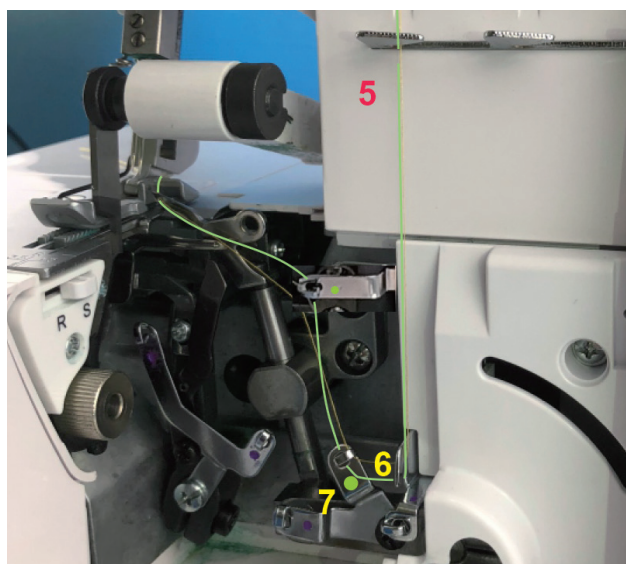
ЗАПРАВКА ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ



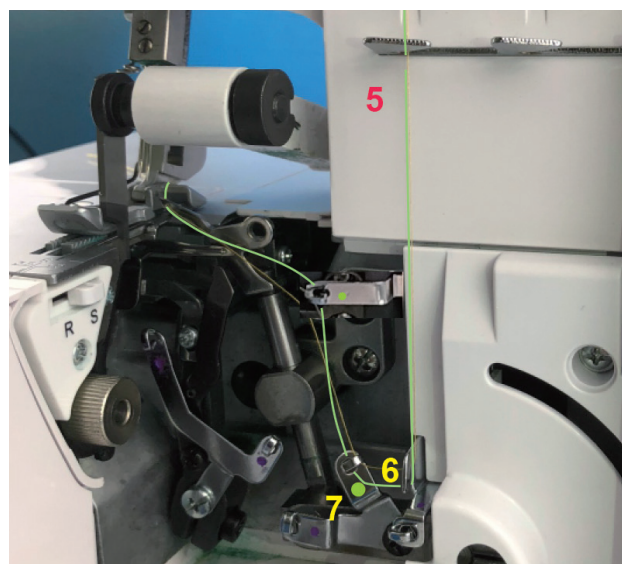
Примечание: Используйте пинцет из контейнера с принадлежностями, чтобы упростить заправку.

Выполняйте шаги 1-4.





В соответствии с цветным рисунком заправки нити выполните шаги 4-8 (ниже).



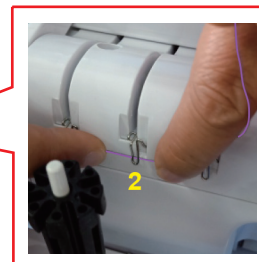
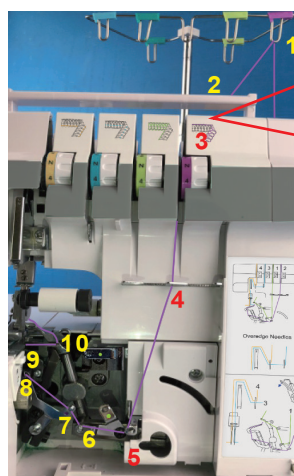
Проденьте нить спереди назад в отверстие верхнего петлителя (8), затем протяните около 10 см нити сквозь отверстие верхнего петлителя и поместите ее на прижимную лапку.

ЗАПРАВКА НИЖНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

Примечание: Используйте пинцет из контейнера с принадлежностями, чтобы упростить заправку.



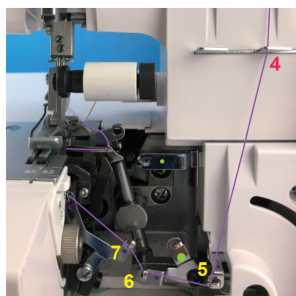
Поверните ручку на себя, так чтобы нижний петлитель достиг крайнего правого положения.



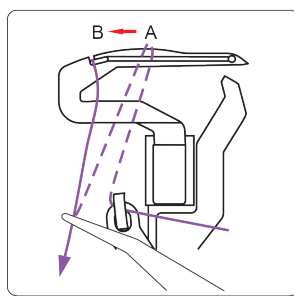
Выполняйте шаги 1-11.



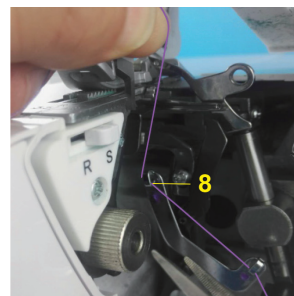
RU



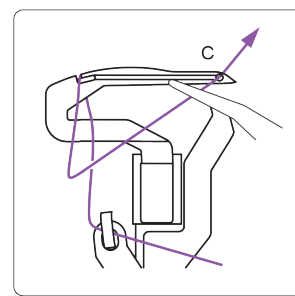
В соответствии с цветным рисунком заправки нити выполните шаги 5-8 (ниже).



Согласно рисунку, нить с правой стороны за щелью до заскакивания (В).



Используйте пинцет, чтобы вставить нить в отверстие (9).

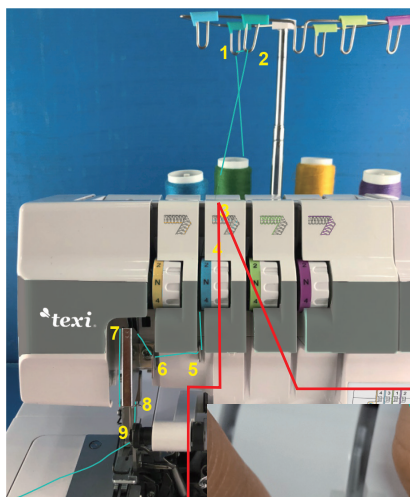


Проденьте нить спереди назад сквозь отверстие (С), будьте осторожны: нить должна быть вставлена в канавку. Протяните примерно 10 см нити сквозь отверстие нижнего петлителя и поместите ее под прижимную лапку.

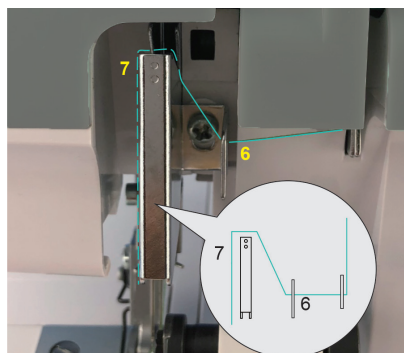
Указание: В случае 3-ниточного оверлочного стежка и 3-ниточного декоративного стежка будет красивее, если пропустить шаг 8.

ЗАПРАВКА ПРАВОЙ ИГЛЫ

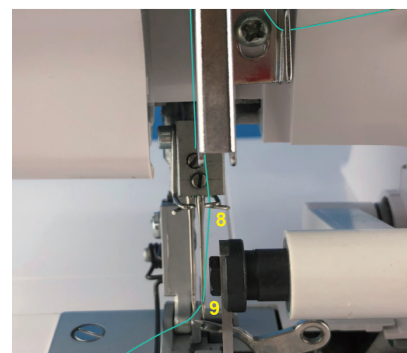
Примечание: Используйте пинцет из контейнера с принадлежностями, чтобы упростить заправку.



Выполняйте шаги 1-9.



Протяните нить через направлятель 6 и 7.

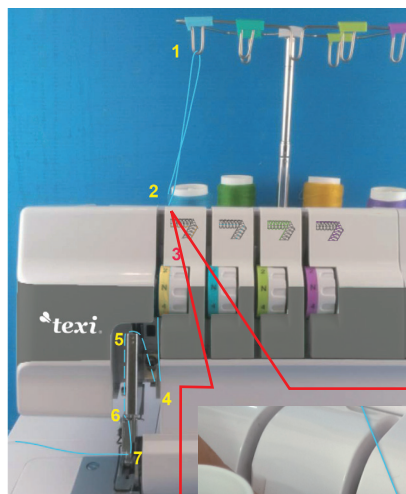


Выполняйте шаги 8-9. Протяните примерно 10 см нити сквозь отверстие правой иглы и поместите ее под прижимную лапку.

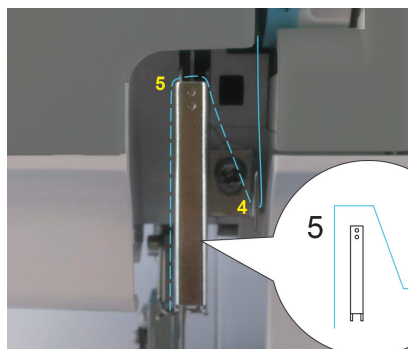


ЗАПРАВКА ЛЕВОЙ ИГЛЫ

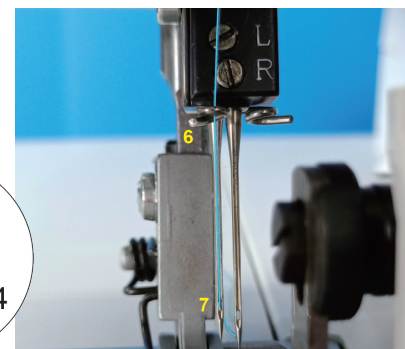
Примечание: Используйте пинцет из контейнера с принадлежностями, чтобы упростить заправку.



Выполняйте шаги 1-7.

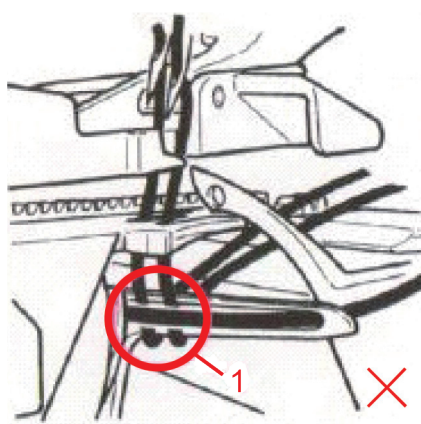


Протяните нить через направлятель 4 и 5

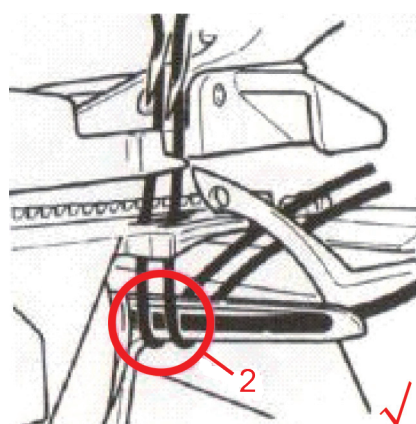


Выполняйте шаги 6-7. Протяните примерно 10 см нити сквозь отверстие правой иглы и поместите ее под прижимную лапку.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАПРАВКЕ



Игольная нить всегда является последней, иначе нить может порваться или стежок может быть неполным. На рис. 1 показано неправильное положение.



Если нить петлителя порвется, необходимо вытащить игольную нить и сначала заправить нить петлителя, а затем иглы. На рис. 2 показано неправильное положение.

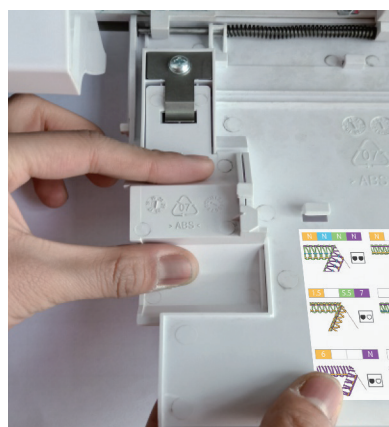


ЗАМЕНА КАТУШЕК

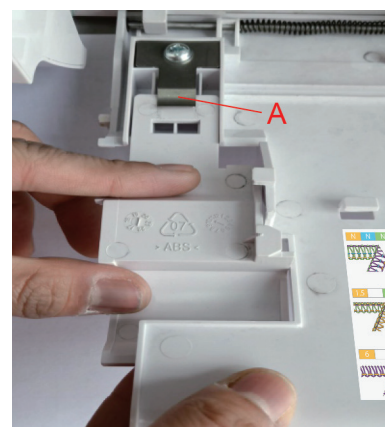


1. Обрезать старую нитку рядом с катушкой. Связать старые концы с новыми и протянуть их.
2. Поднять лапку.
3. Осторожно протянуть нитку до ушка иглы.

КРЫШКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ОБРЕЗКОВ



Крышка контейнера для обрезков служит для сбора обрезков в контейнер во время шитья, чтобы они не попали внутрь машины.



Снятие крышки контейнера для обрезков: Снимите контейнер для обрезков, откройте крышку петлителя. Нажмите большим пальцем левой руки на крышку контейнера для обрезков и отсоедините ее от машины, затем сильно потяните левой рукой и снимите крышку. См. снимки выше.

Монтаж крышки контейнера для обрезков: Сильно вдавите левой рукой крышку контейнера для обрезков под крышку петлителя и надежно защелкните зажим А

РЫЧАГ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Рычаг прижимной лапки можно использовать для поднимания или опускания лапки.

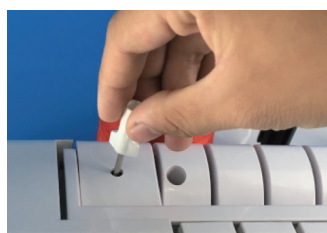
Благодаря регулировке высоты максимально до 6 мм, можно шить очень толстые ткани.

Если после формирования стежка Вы хотите продолжить шитье, Вы не должны поднимать рычаг лапки.

Используя пальцы, осторожно поднимите прижимную лапку и затолкните под нее ткань. При нажатии ногой на педаль начнется шитье.



НАЖИМ ЛАПКИ



Давление прижимной лапки настроено так, чтобы оно соответствовало шитью тканей средней толщины. Для большинства тканей нет необходимости изменять давление прижимной лапки.

В случае шитья других толстых или тонких тканей, сначала необходимо установить давление прижимной лапки. Это делается с помощью отвертки (S).

ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА МАТИС)

ПРИМЕЧАНИЕ: ОТКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ

1. Проверните маховик на себя, чтобы поднять иглу в крайнее верхнее положение. Поднимите прижимную лапку.
2. Нажмите на рычаг, расположенный на задней стороне держателя прижимной лапки. Лапка выпадет.
3. Установите прижимную лапку так, чтобы штифт на лапке находился сразу же под канавкой держателя.

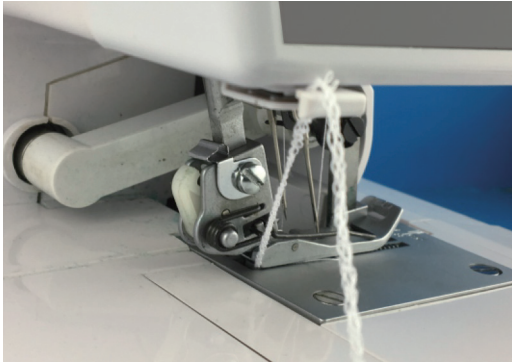


Опустите держатель лапки, чтобы зафиксировать лапку. Как показано на рисунке, шкала на лапке ("A" на рисунке) показывает диапазон перемещения иглы. Это может быть полезно в процессе шитья.



RU

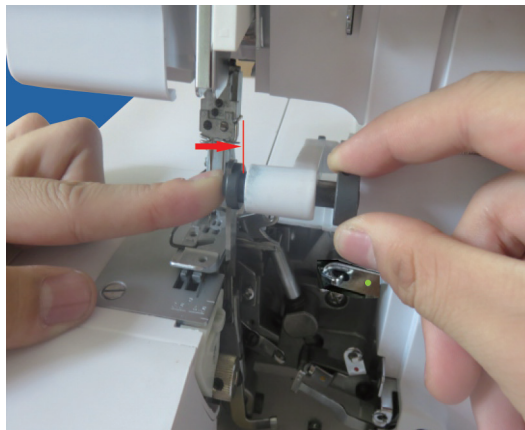
НИТЕОБРЕЗАТЕЛЬ



После окончания шитья ткани сделайте еще 15-20 см цепного стежка, а затем вставьте стежок в нож и обрежьте его.

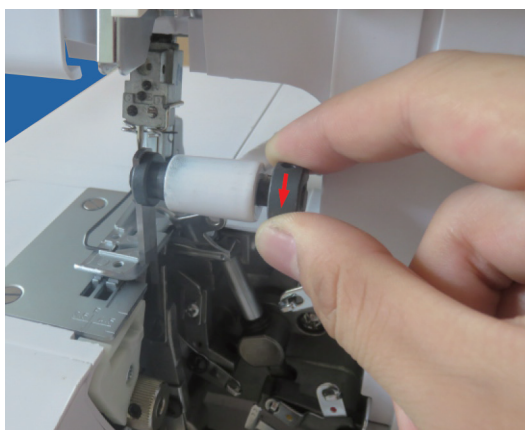
ОТКЛЮЧЕНИЕ И ВКЛЮЧЕНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА

ПРИМЕЧАНИЕ: ОТКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ.



ОТКЛЮЧЕНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА

Поворачивая ручку, поднимите верхний нож в самое верхнее положение, а затем поднимите зажимную лапку. Поверните верхний нож против часовой стрелки, так чтобы он остановился в вырезе.



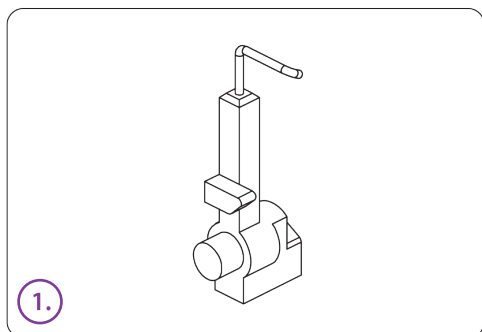
ВКЛЮЧЕНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА

Переместите рычаг верхнего ножа вправо и поверните верхний нож обратно в исходное положение. Снимите крышку петлителя, а затем прикрепите контейнер для обрезков.

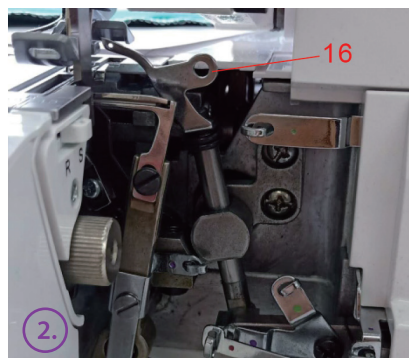


УСТАНОВКА РАСПРЕДЕЛИТЕЛЯ (СЛЕПОЙ ПЕТЛИТЕЛЬ)

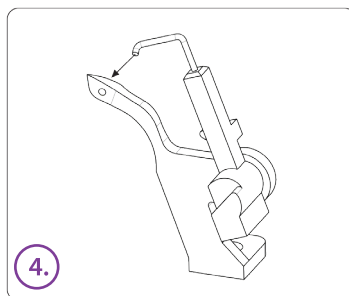
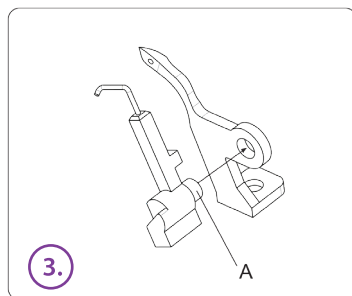
ПРИМЕЧАНИЕ: ОТКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ.



Для 2-ниточного, 3-ниточного и 4-ниточного шитья требуется установка распределителя. Распределитель помещен в контейнер с принадлежностями.



Поверните ручку в направлении стрелки, так чтобы верхний петлитель оказался справа от верхнего ножа.



Вставьте шарнир распределителя А в отверстие верхнего петлителя.

Поверните распределитель влево и слегка нажмите на верхнюю часть в направлении назад. Наконечник распределителя будет заблокирован в отверстии верхнего петлителя. Действуя в обратном порядке, можно снять распределитель.

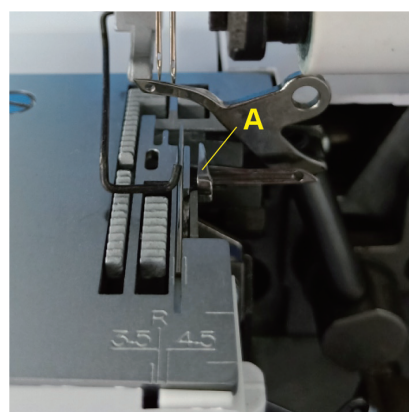


ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЕК ЗУБЦОВТ



Для стандартной стежки каймы установите зубцы в положение "S".

При установке зубов в положение "S" язычок "A" находится в указанном положении. Эту настройку можно использовать для всех стандартных типов каймы.



Для ролевой подрубки и лестничного стежка установите зубцы в положение "R".

При установке зубов в положение "R" язычок "A" находится в указанном положении. Эту настройку можно использовать для всех типов ролевой подрубки.

УСТАНОВКА ШИРИНЫ ШИНЫ

ПРИМЕЧАНИЕ: ОТКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ.

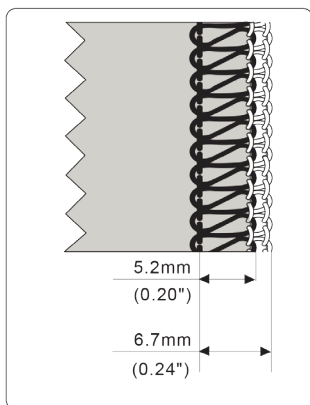
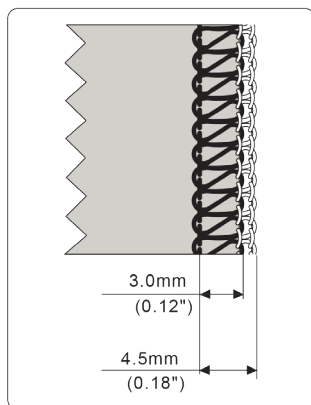


Снимите контейнер для обрезков, поверните ручку регулировки ширины шва (задайте диапазон 3,0-4,5 мм).

Ширина регулировки указана на игольной пластине, "R" означает ширину при подрубке.

Примечание: Когда крышка петлителя открыта, легче установить ширину шва.





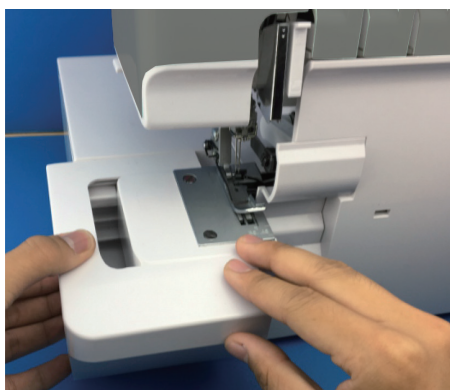
Примечание: Ширина шва 3,0-4,5 мм только для правой иглы, левая игла увеличивается на 2,2 мм, то есть до диапазона 5,2-6,7 мм.

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА



Поворачивая ручку регулировки стежка, можно установить диапазон от F (1 мм) до 4 мм. Для обычного шитья длина стежка устанавливается на 3 мм, а для более толстых тканей - на 4 мм.

СВОБОДНЫЙ РУКАВ



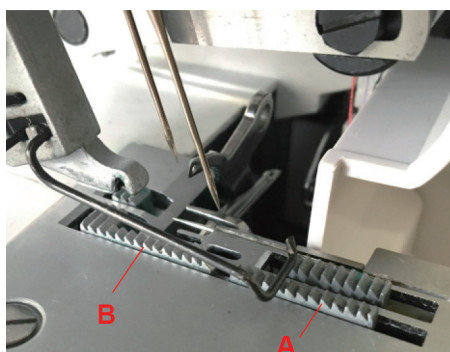
Снимите контейнер для обрезков, потяните столик влево и вставьте контейнер для обрезков обратно: Примечание: Перед снятием и установкой столика необходимо выпустить контейнер для обрезков, что облегчает монтаж и демонтаж столика.



Свободное плечо предназначено для шитья трубчатых изделий, таких как рукава, штанины брюк и т. п. Переоборудовать столик. Установите столик так, чтобы он был на одном уровне с корпусом петлителя, затем задвиньте его вправо, так чтобы он пока он защелкнулся на своем месте.

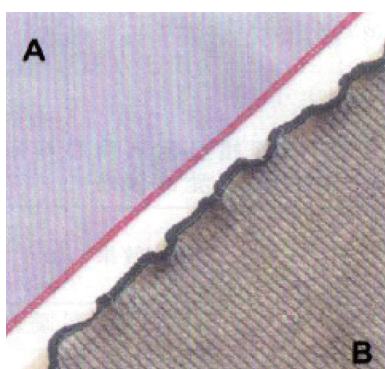
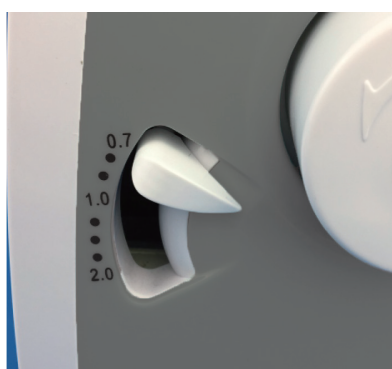


РЕГУЛИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ



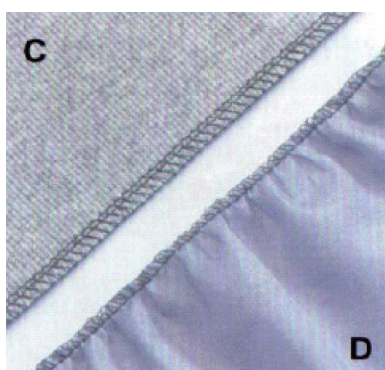
Дифференциальная подача состоит из двух рядов зубцов А и В, расположенных один за другим, и которые передвигают материал. Коэффициент регулировки дифференциальной подачи составляет от 0,7 до 2,0. Стандартная настройка равна 1,0, когда передний ползунок А и задний ползунок В перемещаются одновременно. Например: передний и задний ползунок перемещают одинаковое количество материала. **Примечание: Эффективность**

дифференциальной подачи также зависит от длины выбранного стежка и типа используемого материала.



Если рычаг регулировки дифференциальной подачи установлен на 0,7, передние зубцы двигаются вдвое медленнее, чем задние, то есть передние зубцы передвигают вдвое меньше материала, чем задние. Благодаря этому стежок натягивается.

Во время шитья очень тонких тканей эта настройка может предотвратить образование складок на ткани и обеспечить очень гладкий стежок (А). Эта настройка также позволяет выполнять стильное шитье. При шитье трикотажа можно добиться эффекта волны (В).



Когда рычаг регулировки дифференциальной подачи установлен на 2,0, передние зубцы двигаются в два раза быстрее, чем задние. Благодаря этому получается сборчатый стежок.

При шитье трикотажа эта настройка может препятствовать его растяжению и позволяет получить плоский стежок (С). Эта настройка также позволяет выполнять стильное шитье. Таким образом можно добиться эффекта сборчатого стежка на деликатных тканях (D).



В СЛЕДУЮЩЕЙ ТАБЛИЦЕ ПОКАЗАНЫ РАЗЛИЧНЫЕ НАСТРОЙКИ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ, ТРЕБУЕМЫЕ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ТКАНЕЙ. ВЫПОЛНИТЕ ПРОБНОЕ ШИТЬЕ НА ОБРАЗЦЕ ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧИНАТЬ ШИТЬ.

Ткань/эффект	Дифференциальная настройка		
	Сборчатый стежок	Нормальный	Растягивание
	<2,0>	<1.0>	<0.5>
Легкая, тонкая ткань: Шелк, сатин, тафта, подкладка, поплин и т. п.		•	•
Нормальная ткань: Легкий хлопок, хлопковая ткань средней плотности, теплая одежда и т. п.		•	
Трикотаж: Свитера, ткани для спортивных трикотажных рубашек, основовязанный трикотаж и т. п.	•	•	
Толстый трикотаж: Ткань для рубашек, толстых манжеты, трикотаж ручного шитья и т. п.	•		
Стретч: Средние и легкие ткани, спортивные рубашки, трикотаж, отделка рукавов и воротников, подрубка юбок и т. п.			•
Плиссировка: Оборки из нежных тканей и кружев, края блузок, рубашек, юбок, края карманов, ленты, лацканы, манжеты и т. п.	•		

НАСТРОЙКА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ

- Установите ручку регулировки дифференциальной подачи ниже "1,0". Настройка ручки зависит от сшиваемого материала и размера сборок, поэтому установите ее в соответствии с тканью и попробуйте, прежде чем шить одежду.
- Когда ручка установлена на "3" или более, величина подачи основных зубцов изменится автоматически на "3", когда ручка регулировки установлена на "2,0".
Примечание: В случае обычного шитья необходимо установить ручку регулировки дифференциальной подачи в положение "1,0".





НАЧАЛО ШИТЬЯ



Поднимите прижимную лапку, а затем уложите ткань под нее на пластину в зависимости от ширины шва. Начав шить, потяните ткань назад и шейте медленно. Машина медленно передвигает материал.

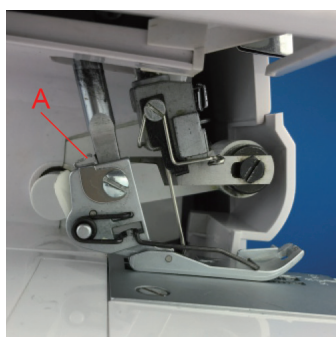
ОКОНЧАНИЕ ШИТЬЯ



Примечание:
Обычно, следует
выполнить
пробу на
ненужном куске
ткани.

1. Приближаясь к краю ткани, держите нить, потягивая ее назад, и шейте медленно.
2. Конец шитья лестничного стежка. Выполните 4-5 стежков один на другом. Выполняя последний стежок, поверните ручку на себя, так чтобы иглы не вонзались в ткань и были слышны щелчки каждой из них (непосредственно перед достижением наинизшего положения). После второго щелчка поверните ручку в противоположном направлении, так чтобы иглы достигли наивысшего положения. Поднимите прижимную лапку. Обрежьте нити, потяните нити игл назад и подвяжите их, ткань должна зафиксировать задний конец нити. Выньте ткань.

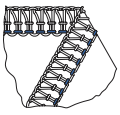
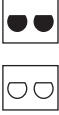
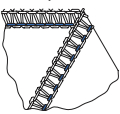
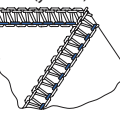
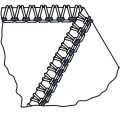
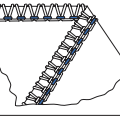
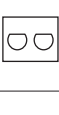
НИТЕНАПРАВТЕЛЬ



Извлеките нитенаправитель из контейнера с принадлежностями, поместите в держатель А, передвигая его влево и вправо в нужное положение.

Нитенаправитель полезен при шитье лестничным и 2-ниточным цепным стежком с регулярным интервалом.

ВСЕ ТИПЫ СТЕЖКОВ

Тип стежка	Применение	Положение иглы	Натяжение для ткани средней толщины и хлопчатобумажной нити					Длина стежка	Ширина стежка	Положение зубцов	Распределение Слой петлитель ■ =ДА □ =НЕТ
			Желтый	Синий	Зеленый	Фиолетовый	Красный				
4-ниточный стежок 	Сшивание произвольных тканей, в частности, эластичных		N	N	N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-ниточный оверлочный стежок (широкий) 	Шитье деликатного трикотажа (легко обтрепывающегося)		N		N	N		2,5~3	3.5	S	□
3-ниточный оверлочный стежок (узкий) 	Шитье тонкого трикотажа (легко обтрепывающегося)			N	N	N		F~2	3.5	S	□
3-ниточный оверлочный стежок (широкий) 	Шитье деликатного трикотажа (легко обтрепывающегося)		4		2	7		F~2	3.5	S	□
3-ниточный оверлочный стежок (узкий) 	Шитье тонкого трикотажа (легко обтрепывающегося)			4	1,5	7		F~2	3.5	S	□
3-ниточный декоративный стежок (широкий) 	Шитье тканей средней толщины		1,5		5,5	7		F~2	3.5	S	□
3-ниточный сборчатый стежок 	Шитье тканей средней толщины			4.5	7	4		F~2	3.5	R	□
3-ниточный сборчатый оверлочный стежок (кайма) 	Шитье тонких тканей и тканей средней толщины			N	3,5	7,5		F~2	3.5	S	■
2-ниточный оверлочный стежок (широкий) 	Шитье тканей средней толщины		2			N		F~2	3.5	S	■



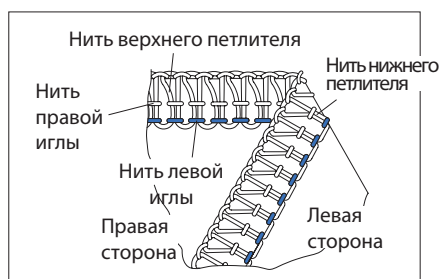
RU

Тип стежка	Применение	Положение иглы	Натяжение для ткани средней толщины и хлопчатобумажной нити					Длина стежка	Ширина стежка	Положение зубцов	Распределение Слепой петлитель ■=ДА □=НЕТ
			Желтый	Синий	Зеленый	Фиолетовый	Красный				
2-ниточный оверлочный стежок (узкий) 	Шитье тонких тканей			2		N		F~2	3.5	S	■
2-ниточный оверлочный стежок (широкий) 	Шитье тонких тканей		6			N		F~2	3.5	S	■
2-ниточный оверлочный стежок (узкий) 	Шитье тонких тканей			6		N		F~2	3.5	S	■
2-ниточный сборчатый стежок 	Шитье очень тонких тканей			N		N		F~2	3.5	R	■

НАСТРОЙКИ НАТЯЖЕНИЯ НИТЕЙ ИГЛЫ

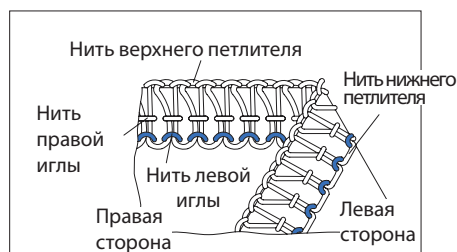
Ниже описана регулировка натяжения нитей в иглах для всех стежков. Установите ручку натяжения так, чтобы получить требуемое значение. Следующие настройки являются лишь ориентировочными, стежок также зависит от ткани, нити и иглы. По этой причине перед началом шитья необходимо выполнить пробное шитье и при необходимости изменить настройки. Во время теста можно использовать соответствующие ручки натяжения. Верхний петлитель соответствует зеленому цвету, нижний - зеленому.

4-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК

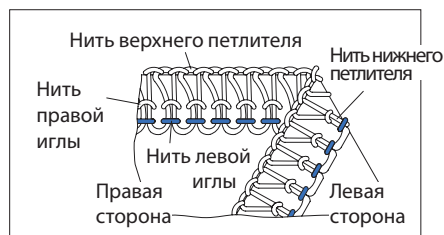


ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
N	N	N	N

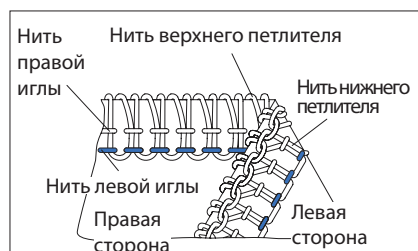
Если натяжение установлено оптимально, нить верхнего петлителя (зеленая) и нижнего петлителя (фиолетовая) появляются с левой стороны ткани.



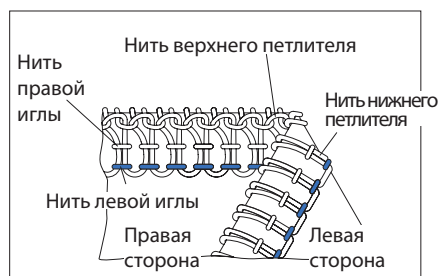
Если нить левой иглы (желтая) слишком свободная: установите ручку натяжения правой иглы (желтая) на большее число.



Если нить правой иглы (синяя) слишком свободная: установите ручку натяжения иглы (синяя) на большее число.

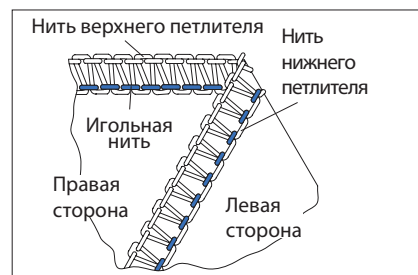


Если нить верхнего петлителя (зеленая) видна на левой стороне: Установите ручку верхнего петлителя (зеленая) на большее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на меньшее число.

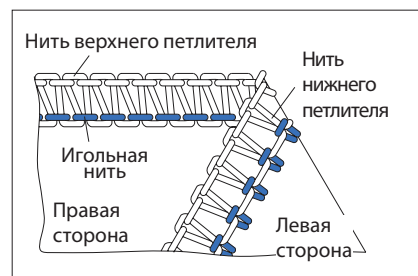


Если нить верхнего петлителя (фиолетовая) видна на правой стороне: Установите ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число или ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число.

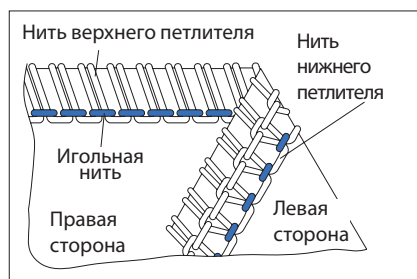
3-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК



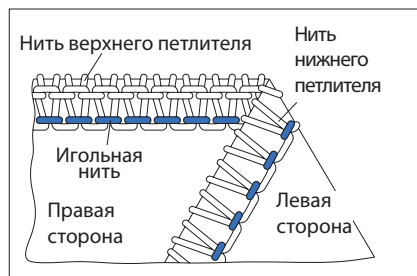
ШИРОКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
	N		N	N
УЗКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
		N	N	N



Если игольная нить (желтая или синяя) слишком свободная: установите ручку натяжения иглы (желтая или синяя) на большее число.

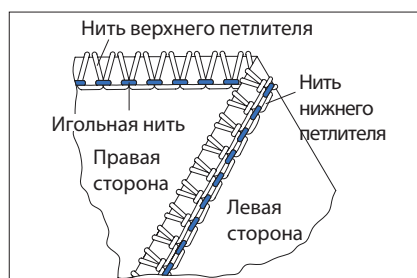


Если нить верхнего петлителя (зеленая) видна на левой стороне: Установите ручку верхнего петлителя (зеленая) на большее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на меньшее число.

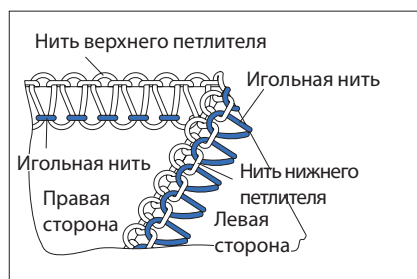


Если нить верхнего петлителя (фиолетовая) видна на правой стороне: Установите ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число или ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число.

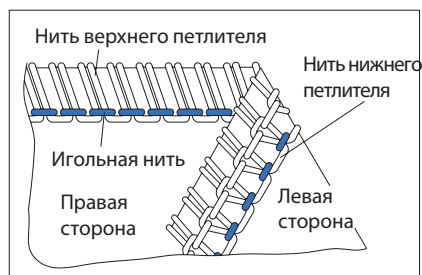
3-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК



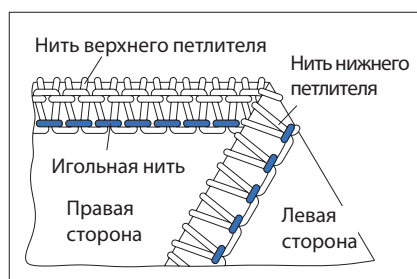
ШИРОКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВый
	4		2	7
УЗКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВый
		4	1,5	7



Если игольная нить (желтая или синяя) слишком свободная: установите ручку натяжения иглы (желтая или синяя) на большее число.



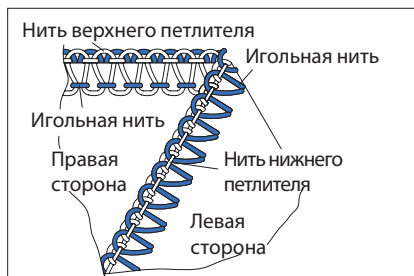
Лишь немного нити верхнего петлителя (зеленая) видно на левой стороне: установите ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число.



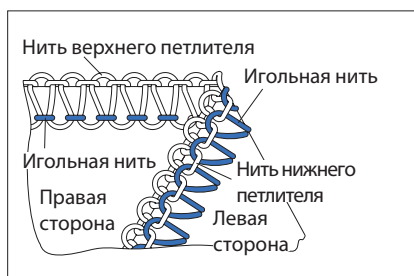
Если нить верхнего петлителя (фиолетовая) видна на правой стороне: установите ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число или ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число.



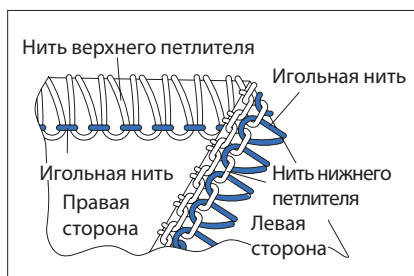
3-НИТОЧНЫЙ ДЕКОРАТИВНЫЙ СТЕЖОК



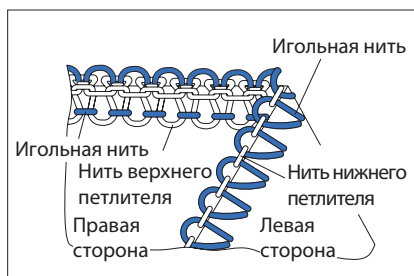
ШИРОКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ	КРАСНЫЙ
	1,5		5,5	7	



Если игольная нить (желтая) слишком свободна: установите ручку натяжения правой иглы (желтую) на большее число.

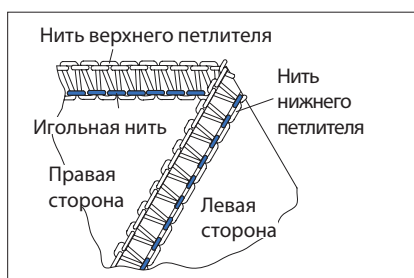


Если нить верхнего петлителя (зеленая) видна на левой стороне: установите ручку натяжения верхнего петлителя (зеленая) на большее число.

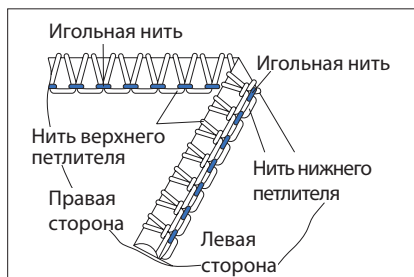


Если нить нижнего петлителя (фиолетовая) слишком свободна: установите ручку натяжения нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число.

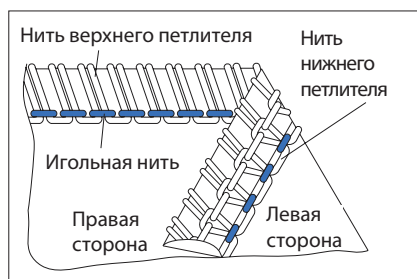
3-НИТОЧНЫЙ СБОРЧАТЫЙ СТЕЖОК



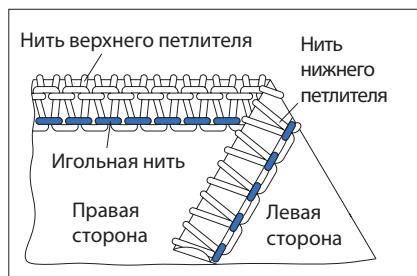
ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ	КРАСНЫЙ
	4,5	7	4	



Если нить правой иглы (синяя) слишком свободна: установите ручку натяжения правой иглы (синяя) на большее число.

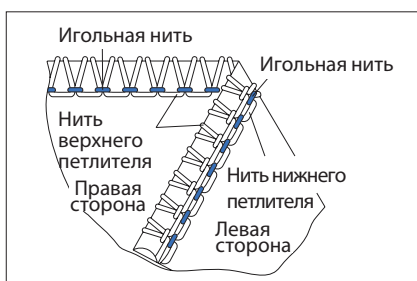


Если нить верхнего петлителя (зеленая) видна на левой стороне: Установите ручку верхнего петлителя (зеленая) на большее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на меньшее число.

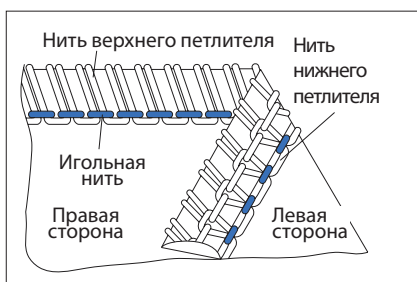


Если нить нижнего петлителя (фиолетовая) видна на правой стороне: Установите ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число или ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число.

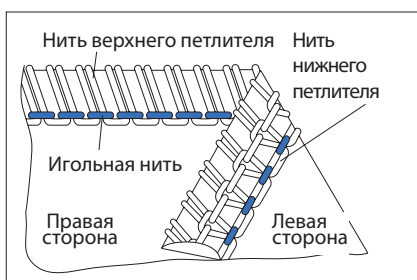
3-НИТОЧНЫЙ СБОРЧАТЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК (КАЙМА)



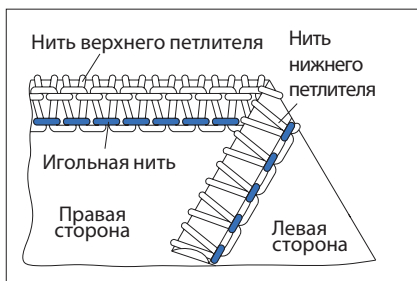
ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВый	КРАСНый
	N	3,5	7,5	



Если нить правой иглы (синяя) слишком свободна: установите ручку натяжения правой иглы (синяя) на большее число.



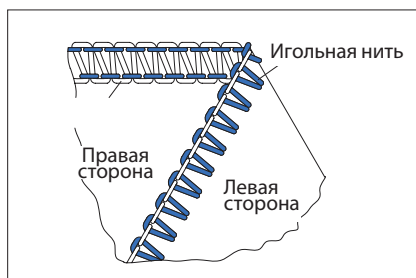
Лишь немного нити верхнего петлителя (зеленая) видно на левой стороне: установите ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число.



Если нить нижнего петлителя (фиолетовая) видна на правой стороне: Установите ручку нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число или ручку верхнего петлителя (зеленая) на меньшее число.

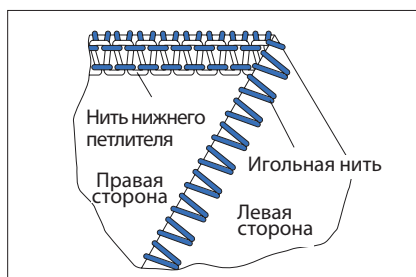


2-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК

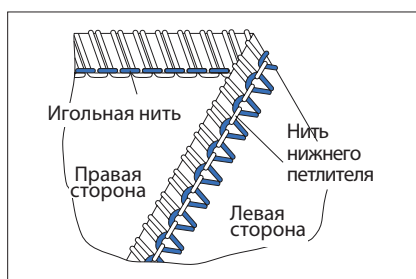


ШИРОКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
	2			N

Примечание: Для облегчения шитья используйте распределитель.

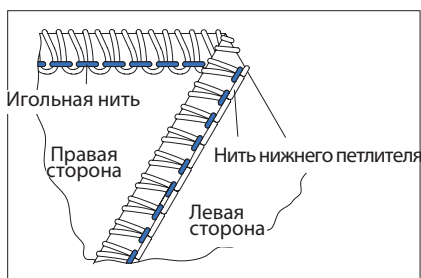


Если игольная нить (желтая или синяя) слишком свободная или нить нижнего петлителя (фиолетовая) слишком натянута: установите ручку натяжения иглы (желтая или синяя) на большие цифры или нижнюю ручку нижнего петлителя (фиолетовую) на меньшие цифры.



Если игольная нить (желтая или синяя) слишком натянута или нить нижнего петлителя (фиолетовая) слишком свободная: установите ручку натяжения иглы (желтая или синяя) на меньшие цифры или ручку нижнего петлителя (фиолетовую) на большие цифры.

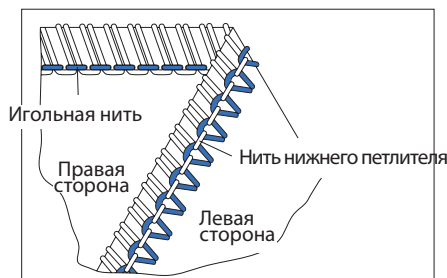
2-НИТОЧНЫЙ ОВЕРЛОЧНЫЙ СТЕЖОК



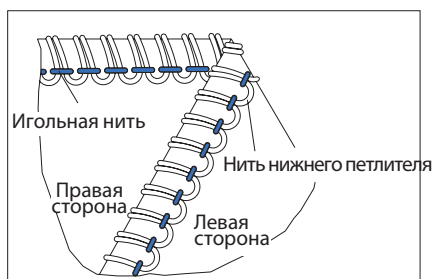
ШИРОКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
	6			N

УЗКИЙ	ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
		6		N

Примечание: Для облегчения шитья используйте распределитель.



Если игольная нить (желтая или синяя) слишком свободная: установите ручку натяжения иглы (желтая или синяя) на большее число или ручку нижнего петлителя (желтую) на меньшее число.

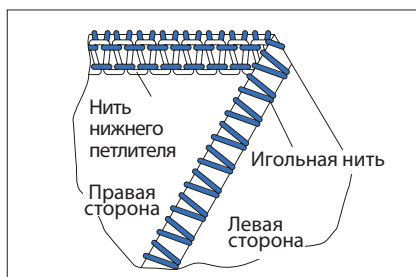
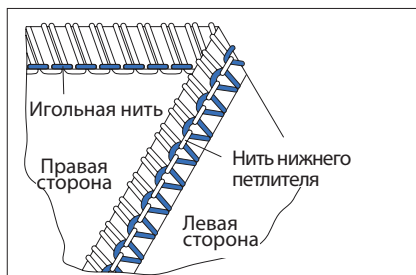
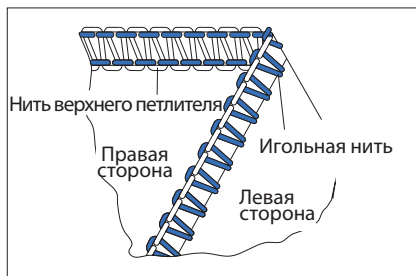


Если нить нижнего петлителя (фиолетовая) слишком свободная: установите ручку натяжения нижнего петлителя (фиолетовая) на большее число.



RU

2-НИТОЧНЫЙ СБОРЧАТЫЙ СТЕЖОК



ЖЕЛТЫЙ	СИНИЙ	ЗЕЛЕНый	ФИОЛЕТОВЫЙ
	N		N

Примечание: Для облегчения шитья используйте распределитель

Если нить нижнего петлителя (фиолетовая) слишком свободная: установите ручку натяжения правой иглы (синяя) на меньшее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовую) на большее число.

Если нить нижнего петлителя (фиолетовая) слишком натянута: установите ручку натяжения правой иглы (синяя) на большее число или ручку нижнего петлителя (фиолетовую) на меньшее число.

УХОД ЗА МАШИНОЙ



ЧИСТКА МАШИНЫ

Снимите крышку контейнера для обрезков, откройте крышку петлителя, установите верхний нож в положение покоя, снимите прижимную лапку, очистите игольную пластину, верхний нож, нижний нож и область петлителя с помощью щетки из контейнера с принадлежностями.



СМАЗКА МАСЛОМ

После чистки машины ее необходимо смазать, как показано на рисунке.

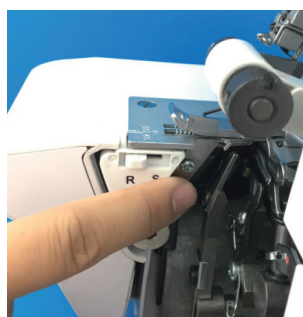
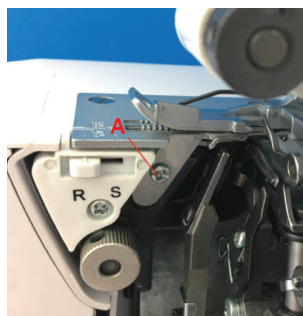


ОЧИСТКА ПРИСОСОК

Периодически очищайте присоски спиртом, чтобы обеспечить устойчивость машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед выполнением действия выключите питание.

ЗАМЕНА НИЖНЕГО НОЖА



ПРИМЕЧАНИЕ: Перед выполнением действия выключите питание. Замените нижний нож.

Демонтаж: снимите крышку контейнера для обрезков, откройте крышку петлителя, установите верхний нож в положение покоя, установите иглу в самое верхнее положение, открутите винт А с помощью отвертки (L) из контейнера с принадлежностями и опустите его.

Монтаж: установите новый нижний нож, затяните крепежный винт, установите верхний нож обратно в рабочее положение, закройте крышку петлителя.

ТКАНЬ, НИТЬ И ДЛИНА СТЕЖКА

ТКАНЬ	НИТЬ	ДЛИНА СТЕЖКА
ЛЕГКАЯ, ТОНКАЯ ТКАНЬ: Органдин, тонкий трикотаж, тафта, шелк, подкладка и т. п.	Хлопок: 50-70# Пряжа: 70-140#	2.0-4.0mm
ТКАНЬ СРЕДНЕЙ ТОЛЩИНЫ: Хлопок, основовязанный трикотаж, сатин, габардин, сукно, одежда	Хлопок: 40-60# Пряжа: 70-140#	2.0-4.0mm
ТЯЖЕЛАЯ ТКАНЬ: Твид, костюмная ткань, джинсовая ткань, толстое сукно и т. п.	Хлопок: 30-50# Пряжа: 70-140#	2.0-4.0mm
ТРИКОТАЖ	Хлопок: 40-60# Пряжа: 70-140#	2.0-4.0mm
ПОДРУБКА 2-НИТОЧНЫМ ИЛИ 3-НИТОЧНЫМ ШВОМ	Хлопок: 120-140#	1.0-2.0mm



САМЫЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Из-за неправильного обслуживания могут возникнуть следующие проблемы, которые можно решить с помощью контрольной таблицы.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ	ПРИЧИНА ПРОБЛЕМЫ	МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ
ПЕРЕЛОМ ИГЛЫ	1. Игла согнута или треснута 2. Игла неправильно закреплена 3. Ткань недостаточно натянута	1. Замените иглу 2. Установите иглу в правильное положение 3. Не тяните за ткань во время шитья
РАЗРЫВ НИТИ	1. Игла неправильно заправлена 2. Машина заклинила 3. Слишком высокое натяжение нити 4. Игла неправильно закреплена 5. Неправильный выбор иглы	1. Правильно заправить 2. Проверьте, не застревает ли нить в подставке 3. Задайте натяжение игольной нити 4. Установите иглу в правильное положение 5. Выберите подходящую иглу
ПРОПУЩЕННЫЕ СТЕЖКИ	1. Игла согнута или треснута 2. Игла неправильно закреплена 3. Неправильный выбор иглы 4. Игла неправильно заправлена	1. Замените иглу 2. Установите иглу в правильное положение 3. Выберите подходящую иглу 4. Правильно заправить
НЕПРАВИЛЬНЫЙ СТЕЖОК	Натяжение игольной нити плохо отрегулировано	Задайте натяжение игольной нити
3- ИЛИ 4-НИТЕВЫЕ ОВЕРЛОЧНЫЕ СТЕЖКИ ИМЕЮТ НЕРЕГУЛЯРНУЮ ФОРМУ, НИТЬ ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ НЕ ВПЛЕТАЕТСЯ В СТЕЖОК	Не демонтирован распределитель	Демонтируйте распределитель
МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ (ПРИ ВКЛЮЧЕННОМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕ ПИТАНИЯ)	Питание заблокировано	Проверьте кабель и подключение машины
НЕРЕГУЛЯРНАЯ ПОДРЕЗКА	1. Между ножами находятся обрезки материала 2. Нижний нож тупой	1. Очистите верхний и нижний нож 2. Замените нижний нож
СБОРКИ НА СТЕЖКАХ	1. Слишком высокое натяжение нити 2. Дифференциальная подача настроена неправильно 3. Неправильная заправка, что приводит к блокировке нити	1. Уменьшите натяжение игольной нити 2. Измените настройку дифференциальной подачи 3. Заправьте нить правильно
НЕРЕГУЛЯРНАЯ ПОДАЧА ТКАНИ	1. Стежок слишком тугой 2. При шитье толстых тканей прижимная лапка расположена слишком низко 3. При шитье тонких тканей прижимная лапка расположена слишком высоко	1. Увеличьте длину стежка 2. Увеличьте нажим прижимной лапки 3. Сделайте нажим прижимной лапки меньшим



СПЕЦИФИКАЦИЯ

МОДЕЛЬ	TEXI TEGRA 4
Число ниток	2, 3 или 4 нити
Ширина обметки	6,7 мм
Игла / стандартный размер	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Длина стежка	1-4 mm
Скорость шитья	До 1200 стежков / мин
Подъем лапки	до 4 мм
Дифференциальное продвижение материала	регулировка в диапазоне 0.7 – 2.0
Габариты	360 мм × 380 мм × 380 мм
Масса	9,2 кг



Информация для пользователей согласно Европейской Директивы 2014/30/EU о ограничении использования вредных веществ в оборудовании электрическом и электронном, а также утилизации отходов: Символ означает, что такое изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами на территории ЕС. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемого удаления отходов, пожалуйста, убедитесь в правильной утилизации в целях содействия повторному использованию материальных ресурсов. Пользователь обязан передать использованный прибор в установленный пункт сбора для дальнейшей переработки отходов производства электрического и электронного оборудования или в магазин, где было приобретено изделие. Там оно будет утилизировано без нанесения вреда окружающей среде.



RU





CE DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor:
Strima Sp. z o.o. Swadzim,
ul. Poznańska 54
62-080 Tarnowo Podgórne, Poland

We declare, that the following product:

Household sewing machine
model Texi Tegra 4 (334)

With this declaration relates, complies with following directives:

Electromagnetic compatibility: 2014/30/EU

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Low voltage: 2014/35/EU

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-28:2003+A1

EN 62233: 2008

AfPS GS 2014:01





